

de	Gebrauchsanweisung 📄 3	fi	Käyttöohjeet 📄 69
enUS	Instructions for Use 📄 13	no	Bruksanvisning 📄 78
fr	Notice d'utilisation 📄 22	sv	Bruksanvisning 📄 87
es	Instrucciones de uso 📄 32	pl	Instrukcja obsługi 📄 95
it	Istruzioni per l'uso 📄 41	ru	Руководство по эксплуатации 📄 104
nl	Gebruiksaanwijzing 📄 51	sl	Navodila za uporabo 📄 114
da	Brugsanvisning 📄 60	el	Οδηγίες Χρήσης 📄 123
		tr	Kullanma talimatları 📄 132

CPS x900 Training



Inhalt

1	Sicherheitsbezogene Informationen	4
2	Konventionen in diesem Dokument	4
3	Beschreibung	4
3.1	Verwendungszweck	5
3.2	Einschränkungen des Verwendungs-zwecks	5
4	Gebrauch	5
4.1	Hinweise zur Handhabung des Verschlussystems	5
4.2	Übungsanzug vorbereiten	5
4.3	Übungsanzug anziehen	5
4.4	Während des Trainings beachten	6
4.5	Übungsanzug ausziehen	6
5	Pannenhilfe	6
6	Reinigung und Desinfektion	6
6.1	Manuelle Reinigung und Desinfektion	7
6.2	Maschinelle Reinigung und Desinfektion	7
6.3	Übungsanzug trocknen	8
6.4	Verschlussystem pflegen	8
6.5	Besondere Wartungsarbeiten	8
7	Lagerung	9
7.1	Lagerbedingungen	9
7.2	Lagerung vorbereiten	9
7.3	Übungsanzug lagern	9
8	Entsorgung	10
8.1	Lebensdauer	10
8.2	Entsorgungshinweise	10
9	Technische Daten	10
10	Bestellliste	11

1 Sicherheitsbezogene Informationen

- Vor Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung und die der zugehörigen Produkte aufmerksam lesen.
- Gebrauchsanweisung genau beachten. Der Anwender muss die Anweisungen vollständig verstehen und den Anweisungen genau Folge leisten. Das Produkt darf nur entsprechend dem Verwendungszweck verwendet werden.
- Gebrauchsanweisung nicht entsorgen. Aufbewahrung und ordnungsgemäße Verwendung durch die Nutzer sicherstellen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf dieses Produkt verwenden.
- Lokale und nationale Richtlinien, die dieses Produkt betreffen, befolgen.
- Nur geschultes und fachkundiges Personal darf das Produkt überprüfen, reparieren und instand halten. Dräger empfiehlt, einen Service-Vertrag mit Dräger abzuschließen und alle Instandhaltungsarbeiten durch Dräger durchführen zu lassen.
- Für Instandhaltungsarbeiten nur Original-Dräger-Teile und -Zubehör verwenden. Sonst könnte die korrekte Funktion des Produkts beeinträchtigt werden.
- Fehlerhafte oder unvollständige Produkte nicht verwenden. Keine Änderungen am Produkt vornehmen.
- Dräger bei Fehlern oder Ausfällen vom Produkt oder von Produktteilen informieren.

2 Konventionen in diesem Dokument

Bedeutung der Warnzeichen

Die folgenden Warnzeichen werden in diesem Dokument verwendet, um die zugehörigen Warntexte zu kennzeichnen und hervorzuheben, die eine erhöhte Aufmerksamkeit seitens des Anwenders erfordern. Die Bedeutungen der Warnzeichen sind wie folgt definiert:



WARNUNG

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Tod oder schwere Verletzungen eintreten.



VORSICHT

Hinweis auf eine potenzielle Gefahrensituation. Wenn diese nicht vermieden wird, können Verletzungen oder Schädigungen am Produkt oder der Umwelt eintreten. Kann auch als Warnung vor unsachgemäßem Gebrauch verwendet werden.



HINWEIS

Zusätzliche Information zum Einsatz des Produkts.

Markennamen

In diesem Dokument werden folgende Markennamen verwendet:

- Tricotril[®] ist eine eingetragene Marke der KCL GmbH.
- neodisher[®] Dekonta AF ist eine eingetragene Marke von Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG.

3 Beschreibung

CPS x900 Training sind reine Übungsanzüge und haben keinerlei Schutzwirkung. Sie sind nicht gasdicht und werden ausnahmslos dazu verwendet, Personen auf Einsätze mit dem Chemikalienschutzanzug CPS 6900 oder CPS 7900 vorzubereiten. Die Übungsanzüge sind wiederverwendbar. Für die Versorgung mit Atemluft ist ein Pressluftatmer erforderlich.

Pressluftatmer, Vollmaske und Schutzhelm werden unter dem Übungsanzug getragen.

Der Übungsanzug ist mit auswechselbaren Handschuhen ausgestattet. Es stehen unterschiedliche Handschuh-Kombinationen zur Verfügung:

- innen chemikalienbeständiger Butyl-Handschuh, außen optional schnitt- und stichfester Tricotril-Überhandschuh
- innen chemikalienbeständiger Laminat-Handschuh, außen schnitt- und stichfester Tricotril-Handschuh (Handschuhkombination)
- innen chemikalienbeständiger Laminat-Handschuh, darüber stichfester Butyl-Handschuh (Handschuhkombination)

Der Übungsanzug kann entweder mit Socken aus Anzugmaterial oder mit Stiefeln geliefert werden. Die Socken bieten keinen ausreichenden Schutz vor mechanischer Belastung. Der Anwender muss daher zusätzlich geeignete Schutzstiefel tragen, die nach EN ISO 20345 zugelassen sind.

Die Sichtscheibe ist auf der Anzug-Außenseite mit einer Antikratz-Sichtscheibe versehen.

Der Übungsanzug ist mit einer Tasche für Funkgeräte und einer Lasche für die Push-to-Talk-Taste ausgestattet. An der Tasche befindet sich die typidentische Kennzeichnung.

Folgende Bestandteile können optional am Übungsanzug angebracht sein:

- Regulierventil PT 120 L oder Air-Connect: Belüftungseinheit zum Anschließen von externen Atemluftquellen mit und ohne Kühlsystem für das Anzugsinnere
- D-Connect: Halterung für zusätzliche Geräte (z. B. Wärmebildkamera, Messgeräte, Rettungsschlaufen), die an der linken oder rechten Hüfte befestigt werden kann
- Fall-Connect: Anbindung für Ausrüstung zur Absturzsicherung von Personen. Wenn eine Absturzsicherung verwendet wird, darf jedoch keine externe Luftversorgung über einen Luftführungsschlauch angeschlossen werden.
- Schrittgurt: zur Längenanpassung des Anzugs
- Antibeschlag-Sichtscheibe im Anzug: verhindert, dass die Sichtscheibe beschlägt
- Manometerhalterung unterhalb der Sichtscheibe: zum Befestigen des Pressluftatmer-Manometers im Sichtbereich des Anzugsträgers
- Einsatzkennnummern: zur einfacheren Erkennung der Übungsteams

3.1 Verwendungszweck

Der CPS x900 Training dient ausschließlich dazu, Anwender mit der Handhabung des Chemikalienschutzanzugs CPS 6900 oder CPS 7900 vertraut zu machen und ihnen die Möglichkeit zu geben, sich an das Tragegefühl zu gewöhnen.

3.2 Einschränkungen des Verwendungszwecks

Der CPS x900 Training ist kein Schutzanzug. Er darf nicht für Arbeiten mit gefährlichen Stoffen und nicht für Übungen mit solchen Stoffen verwendet werden.

4 Gebrauch

4.1 Hinweise zur Handhabung des Verschlusssystems

Das Verschlusssystem des Übungsanzugs ist generell etwas schwergängiger als Reißverschlüsse an normaler Kleidung. Um Faltenwurf des Verschlusssystems zu verhindern, muss der Träger das Verschlusssystem mit einem Griff an die Haube strecken, während eine zweite Person das Hosenbein mit dem Verschlusssystem mit beiden Händen nach unten zieht, sodass das Verschlusssystem faltenfrei verläuft. Der Träger des Übungsanzugs sollte beim Öffnen und Schließen des Verschlusssystems aufrecht stehen.



VORSICHT

Um Beschädigungen am Verschlusssystem zu vermeiden, müssen sich beide Kettenhälften parallel und unbelastet gegenüber liegen. Beim Öffnen und Schließen keine Gewalt anwenden und keine ruckartigen Zugbewegungen ausüben.

Ungenügend gefettete Verschlusssysteme lassen sich nur schwer bedienen. Dies kann zur Beschädigung des Verschlusssystems führen. Verschlusssystem mit dem von Dräger vertriebenen Fettstift fetten.

4.1.1 Öffnen des Verschlusssystems

- Verschlusssystem vollständig öffnen.
- Immer in Richtung der Verschlusskette ziehen, nie schräg ziehen!
- Keine Gewalt anwenden. Kettenglieder können verbogen werden!
- Bei Stockungen Schieber zurück- und wieder vorziehen.

4.1.2 Schließen des Verschlusssystems

- Wenn das Verschlusssystem geschlossen wird, Querspannung am Schieber vermeiden.
- Verschlussketten mit der Hand zusammenziehen. Der Schieber kann dann leichter hinterher gezogen werden.

- Fremdkörper (z. B. Hemd, Jacke, Fäden) dürfen beim Schließen nicht zwischen die Kettenglieder gelangen.

4.2 Übungsanzug vorbereiten



HINWEIS

Dräger empfiehlt, die Flachbeutel, in denen der Übungsanzug geliefert worden ist, aufzubewahren, da sie später für die Lagerung wieder verwendet werden.

1. Falls vorhanden, die Funktion der Belüftungseinheit und die Verbindung zum Pressluftatmer überprüfen. Falls keine Druckluftschläuche angeschlossen sind, die Anschlüsse der Belüftungseinheit dichtsetzen, um sie vor Verunreinigungen zu schützen.
2. Sichtscheibe der Vollmaske von außen mit Klarsichtmittel "klar-pilot" behandeln. Für beschichtete Maskenscheiben das Spray "klar-pilot" Comfort benutzen. Wenn der Anzug keine Antibeschlag-Sichtscheibe hat, auch die Innenseite der Sichtscheibe behandeln.

4.3 Übungsanzug anziehen



HINWEIS

Beim Anziehen sollte eine zweite Person helfen.

1. Unterbekleidung (Feuchtigkeit transportierende Arbeitsbekleidung, Baumwollhandschuhe) anziehen.



HINWEIS

Dräger empfiehlt, die Hosenbeine der Unterbekleidung in die Socken einzustecken, um ein Verrutschen der Hosenbeine zu verhindern. Um zu verhindern, dass die Baumwollhandschuhe herunterrutschen, sollten sie mit Isolierband am Handgelenk fixiert werden.

2. Pressluftatmer und Vollmaske anlegen.
3. Schutzhelm oder Masken-Helm-Kombination aufsetzen.
4. Funktionsfähigkeit von Pressluftatmer, Vollmaske und Masken-Helm-Kombination prüfen, wie in den entsprechenden Gebrauchsanweisungen beschrieben.
5. Wenn der Übungsanzug mit Socken aus dem Anzugmaterial ausgestattet ist:
 - a. Ohne Schuhe zuerst in das rechte Hosenbein, dann in das linke Hosenbein einsteigen.
 - b. Schutzstiefel anziehen.
Wenn der Übungsanzug mit angebauten Schutzstiefeln ausgestattet ist, ohne Schuhe zuerst in das rechte Hosenbein und den Schutzstiefel, dann in das linke Hosenbein und den Schutzstiefel einsteigen.
6. Übungsanzug bis zur Taille hochziehen.
7. Wenn der Übungsanzug mit einer Belüftungseinheit ausgestattet ist:
 - a. Die Luftversorgung innen im Übungsanzug anschließen.
 - b. Integrierten Hüftgurt schließen.
Wenn der Übungsanzug mit einem D-connect ausgestattet ist, integrierten Hüftgurt schließen.

Wenn der Übungsanzug mit einem Schrittgurt ausgestattet ist, Schrittgurt am Hüftgurt des Pressluftatmers einhängen. Am Ende des Schrittgurts ziehen, um den Gurt auf die gewünschte Länge einzustellen.

8. Die Haube über den Kopf stülpen und dabei mit dem rechten Arm in den rechten Ärmel und Handschuh schlüpfen. Den Rucksack des Übungsanzugs über das Atemschutzgerät führen. Mit dem linken Arm in den linken Ärmel und Handschuh schlüpfen.
9. Lungenautomaten an die Vollmaske anschließen.
10. Verschlussystem schließen. Dabei immer in Richtung der Verschlusskette ziehen. Keine Gewalt anwenden!
11. Abdecklasche des Reißverschlusses schließen.
12. Wenn erforderlich, Überhandschuhe montieren:
 - o Tricotril-Überhandschuh über den Armring ziehen und mit dem zugehörigen Gummiring sichern.

4.4 Während des Trainings beachten



VORSICHT

Wärmestau im Übungsanzug kann zum Kreislaufkollaps führen, deshalb ggf. eine Kühlweste unterziehen oder ein geeignetes Belüftungssystem verwenden.

- Nie alleine in den Trainingseinsatz gehen!
- Einsatzdauer, Einsatzgrenzen und länderspezifische Vorschriften beachten. Die maximale Einsatzdauer hängt u. a. vom verwendeten Atemschutzgerät und den Einsatzbedingungen ab.
- Bei Sichtbehinderung durch Beschlagen oder Vereisen der Sichtscheibe auf der Innenseite: Eine Hand aus dem Ärmel herausziehen und die Sichtscheibe z. B. mit einem Putzlappen abwischen. Der Putzlappen kann in der Innentasche aufbewahrt werden.

4.5 Übungsanzug ausziehen

1. Verschlussystem öffnen. Dabei immer in Richtung der Verschlusskette ziehen. Keine Gewalt anwenden.
2. Den linken Arm aus dem Ärmel herausziehen.
3. Wenn der Übungsanzug mit einer Belüftungseinheit ausgestattet ist:
 - a. Integrierten Hüftgürtel öffnen.
 - b. Luftversorgung von einer zweiten Person abkoppeln lassen.

Wenn der Übungsanzug mit einem D-connect ausgestattet ist, integrierten Hüftgurt öffnen.
Wenn der Übungsanzug mit einem Schrittgurt ausgestattet ist, Schrittgurt vom Hüftgurt des Pressluftatmers lösen.
4. Den rechten Arm aus dem Ärmel herausziehen.
5. Damit die Haube einfach abgestreift werden kann, leicht in die Hocke gehen.
6. Übungsanzug so vom Geräteträger wegklappen, dass keine Flüssigkeit in den Innenraum des Anzugs eintritt.
7. Aus Schutzstiefeln und Hosenbeinen aussteigen.
8. Schutzhelm, Pressluftatmer, Vollmaske und Baumwollhandschuhe ablegen.



HINWEIS

Im tatsächlichen Einsatzfall mit dem Chemikalienschutzanzug CPS 6900 oder CPS 7900 dürfen der Anzug und seine Zubehörteile erst im nicht kontaminierten Bereich abgelegt werden.

5 Pannenhilfe

Fehler	Ursache	Abhilfe
Verschlussystem klemmt	Fremdkörper in Verschlusskette	Verschlusskette reinigen, Fremdkörper entfernen.
	große Reibung	Verschlusskette mit Fettstift schmieren.
Übungsanzug wird nicht entlüftet	Ventilscheibe klebt	Reinigen oder austauschen.
Klettband löst sich ab	Das Klettband ist geklebt. Reinigung und Desinfektion kann zur Ablösung führen.	Klettband nachkleben.

6 Reinigung und Desinfektion



VORSICHT

Gefahr der Materialbeschädigung!
Zum Reinigen und Desinfizieren keine Lösungsmittel (z. B. Aceton, Alkohol) oder Reinigungsmittel mit Schleifpartikeln verwenden. Nur die beschriebenen Verfahren anwenden und die genannten Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwenden. Andere Mittel, Dosierungen und Einwirkzeiten können Schäden an dem Produkt hervorrufen.



Informationen zu geeigneten Reinigungs- und Desinfektionsmitteln und deren Spezifikation siehe Dokument 9100081 unter www.draeger.com/IFU.

6.1 Manuelle Reinigung und Desinfektion



VORSICHT

Gefahr der Materialbeschädigung!
Beim Reinigen und Desinfizieren können die Antibeschlag-Eigenschaften verloren gehen. Die Antibeschlag-Sichtscheibe nicht länger als 5 Minuten in Flüssigkeit eintauchen.

1. Rucksackpolster (falls vorhanden) herausnehmen und separat mit klarem, warmem Wasser reinigen.
2. Belüftungseinheit, D-connect, Antibeschlag-Sichtscheibe und Fall-Connect (falls vorhanden) abbauen, separat reinigen und desinfizieren.
3. Schutzkappen, Abdeckung der Anzugventile (falls vorhanden) und Ventilscheiben der Anzugventile abknöpfen.
4. Handschuhe, wenn erforderlich, demontieren:
 - Falls der Übungsanzug mit Handschuhkombinationen ausgestattet ist, die Handschuhkombinationen demontieren und entsorgen.
 - Falls Tricotril-Überhandschuhe vorhanden sind, diese abnehmen, aber nicht waschen. Verschmutzte Tricotril-Überhandschuhe müssen ausgetauscht werden.
 - Butyl-Handschuhe können bei der manuellen Reinigung montiert bleiben.
5. Ventilscheiben separat mit klarem, warmem Wasser reinigen.
6. Wenn Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwendet werden:
 - a. Eine Reinigungslösung aus Wasser und einem Reinigungsmittel vorbereiten.
 - b. Chemikalienschutzanzug und sämtliche wiederverwendbare Komponenten mit einem weichen Lappen und einer Reinigungslösung reinigen.
 - c. Alle Teile unter fließendem Wasser gründlich spülen.
 - d. Ein Desinfektionsbad aus Wasser und einem Desinfektionsmittel vorbereiten.
 - e. Alle Teile, die desinfiziert werden müssen (Chemikalienschutzanzug, Abdeckung der Anzugventile, Ventilscheiben und Schutzkappen), in das Desinfektionsbad einlegen.
7. Wenn ein Kombinationsmittel verwendet wird:
 - a. Eine Lösung aus Wasser und dem Kombinationsmittel herstellen.
 - b. Chemikalienschutzanzug, Abdeckung der Anzugventile, Ventilscheiben und Schutzkappen in die Lösung einlegen.
8. Alle Teile unter fließendem Wasser gründlich spülen.
9. Alle Teile trocknen (siehe Kap. 6.3 auf Seite 8).

6.2 Maschinelle Reinigung und Desinfektion

Folgendes Zubehör wird für die maschinelle Reinigung benötigt:

- Industriewaschmaschine CombiClean oder baugleich
- Waschmittel: neodisher Dekonta AF
- Waschbeutel
- Stützscheibe

Die Industriewaschmaschine muss folgende Eigenschaften haben:

- Trommelvolumen >130 Liter
- Trommeldurchmesser >60 cm
- Türöffnung >45 cm
- Programmierbare Steuerung
- Elektronische Temperaturregelung ± 2 °C
- Trommeldrehzahl: max. 20 Umdrehungen/Minute (2 langsame Umdrehungen in eine Richtung, 18 Sekunden Wartezeit, 2 langsame Umdrehungen in die andere Richtung, 18 Sekunden Wartezeit)

Den Übungsanzug folgendermaßen reinigen und desinfizieren:



VORSICHT

Gefahr der Materialbeschädigung!
Das Rucksackpolster (falls vorhanden) im Übungsanzug lassen, da die Bauteile im Inneren des Schutzanzugs durch die Klettstreifen beschädigt werden könnten.

Beim Reinigen und Desinfizieren können die Antibeschlag-Eigenschaften verloren gehen. Die Antibeschlag-Sichtscheibe nicht länger als 5 Minuten in Flüssigkeit eintauchen.

1. Antibeschlag-Sichtscheibe, Belüftungseinheit, D-Connect und Fall-Connect (falls vorhanden) demontieren, separat reinigen und desinfizieren.
Anschließend gründlich mit klarem Wasser spülen.
2. Schutzkappen, Abdeckung der Anzugventile (falls vorhanden) und Ventilscheiben der Anzugventile abknöpfen.
3. Handschuhe demontieren:
 - Falls der Übungsanzug mit Handschuhkombinationen ausgestattet ist, die Handschuhkombinationen demontieren und entsorgen.
 - Falls Tricotril-Überhandschuhe vorhanden sind, diese abnehmen, aber nicht waschen. Verschmutzte Tricotril-Überhandschuhe müssen ausgetauscht werden.
 - Butyl-Handschuhe demontieren.
4. Ventilscheiben separat mit klarem, warmem Wasser reinigen.
5. Verschlussystem des Übungsanzugs vollständig öffnen.
6. Übungsanzug auf einer sauberen Arbeitsfläche ausbreiten und Falten glattstreichen.
7. Stützscheibe so in die Haube einlegen, dass die Sichtscheibe stramm an der Stützscheibe anliegt und deckungsgleich mit der Stützscheibe ist.
8. Waschbeutel so über die Haube ziehen, dass der Schaumstoff des Waschbeckens auf der Sichtscheibe aufliegt und der Kordelrand des Waschbeckens über dem unteren Rand der Sichtscheibe liegt. Die Kordel festziehen und zuknoten.
9. Socken oder Schutzstiefel einmal nach oben umschlagen. Scharfe Knickstellen vermeiden.
10. Die Ärmel zur Mitte auf das Brustteil legen. Falten glattstreichen.
11. Haube mit Waschbeutel und oberen Teil des Übungsanzugs so falten, dass die Sichtscheibe auf den eingerollten Schutzstiefeln liegt. Falten glattstreichen.
Darauf achten, dass sich die Sichtscheibe nicht verformt.
12. Übungsanzug in die Industriewaschmaschine legen.
13. Waschprogramm "Chemikalienschutzanzug" starten.



VORSICHT

Gefahr der Materialbeschädigung!
Damit der Übungsanzug nicht beschädigt wird, darf die Waschtrommel sich nur bewegen, wenn sie mit Wasser gefüllt ist.

Beim Waschen folgende Parameter einhalten:

- Wassertemperatur:
50 °C bis 55 °C
 - 4 Spülgänge mit klarem, kaltem Wasser
14. Alle Teile trocknen (siehe Kap. 6.3 auf Seite 8).

6.3 Übungsanzug trocknen



VORSICHT

Gefahr der Materialbeschädigung!
Damit der Übungsanzug nicht beschädigt wird, darf er nicht trockengeschleudert werden.
Um z. B. Schimmelbildung zu vermeiden, muss der Übungsanzug vollständig getrocknet werden.

1. Restflüssigkeit vor dem Trocknen aus dem Übungsanzug auskippen oder mit einem Schwamm auswischen.
2. Alle Teile innen und außen gründlich trocknen.
Der Übungsanzug kann durch Anblasen mit trockener, ölfreier Druckluft oder in einer Schutzanzug-Trocknungsanlage getrocknet werden:
 - Temperatur: maximal 40 °C
 - Zeit: mindestens 120 MinutenDirekte Wärmestrahlung oder dauerhafte Sonnenstrahlung vermeiden.



HINWEIS

Geeignete Trocknungsanlagen für den Übungsanzug sind:

- TopTrock SF01 mit Gebläse GF
 - baugleiche Trocknungsanlagen
3. Rucksackpolster (falls vorhanden) wieder einsetzen.
 4. Übungsanzug, Sichtscheibe, Schutzstiefel und Handschuhe sichtprüfen.
 5. Antibeschlag-Sichtscheibe (falls vorhanden) einsetzen.
 6. Belüftungseinheit und D-Connect (falls vorhanden) wieder montieren.
 7. Ggf. die Handschuhe wieder montieren.

6.4 Verschlussystem pflegen

1. Verschlussystem nach jedem Einsatz und jeder Reinigung und Desinfektion gut einfetten. Nur den von Dräger vertriebenen Fettstift verwenden.
2. Insbesondere die Kettenglieder der Verschlusskette und den Bereich unterhalb der Kettenglieder, auf dem der Schieber läuft, ausreichend einfetten.



HINWEIS

Um ein Verhaken des Verschlussystems zu verhindern, müssen abstehende Textilfäden entfernt werden.

6.5 Besondere Wartungsarbeiten

Es wird empfohlen, alle Instandsetzungsarbeiten von Dräger durchführen zu lassen.

6.5.1 Handschuhe auswechseln



WARNUNG

Zum Einbau der Handschuhe darf kein Talkum verwendet werden. Andernfalls kann es zu einem Herausgleiten der Handschuhe kommen, wenn der Anwender durch übermäßiges Strecken eine hohe Druckkraft von innen auf den Handschuh aufbringt.

Handschuhe oder Handschuhkombinationen immer wie folgt austauschen:

1. Überhandschuh und Gummiring (falls vorhanden) abziehen.
2. Mit dem Daumen den Armring anheben und den Stützring, auf dem der Handschuh sitzt, aus dem Ärmel herausdrücken.
3. Alle Handschuhe außer Handschuhkombinationen:
Den neuen Handschuh auf den Stützring ziehen und am Armring ausrichten. Die lange Achse des elliptischen Stützrings zeigt parallel zur Handfläche.
Darauf achten, dass sich keine Falten zwischen Handschuh und Stützring bilden.
4. Handschuh mit Stützring oder neue Handschuhkombination durch das geöffnete Verschlussystem in den Ärmel des Übungsanzugs einführen.
5. Handschuh mit Stützring oder neue Handschuhkombination durch den Armring stecken und ausrichten:
 - Der linke Handschuh steckt im linken Ärmel, der rechte Handschuh im rechten Ärmel.
 - Der Handrücken zeigt zur Ärmelnaht.
6. Die Handschuheinheit in den Armring hineindrücken, bis der Rand des Stützrings am Rand des Armrings anliegt. Der Stützring muss vollständig in der Aussparung des Armrings sitzen.
7. Überhandschuhe (falls gewünscht) montieren:
 - Tricotril-Überhandschuh über den Armring ziehen und mit dem zugehörigen Gummiring sichern.

6.5.2 Antikratz-Sichtscheibe auswechseln

1. Alte Antikratz-Sichtscheibe entfernen.
2. Ggf. Klebereste entfernen.



VORSICHT

Keine spitzen, scharfen Gegenstände und keine Lösungsmittel verwenden, damit die Sichtscheibe nicht beschädigt wird!
Die Klebereste können i. d. R. mit dem Daumen wegewischt werden.

3. Schutzfolie von einer Seite der Klebepads abziehen und Klebepads auf den alten Klebestellen platzieren.
4. Schutzfolie von der zweiten Seite der Klebepads abziehen.
5. Neue Antikratz-Sichtscheibe mittig ausrichten und fest auf die Klebepads aufdrücken.

6.5.3 Ventilscheibe auswechseln

1. Schutzkappe und alte Ventilscheibe abknöpfen. Zapfen des Ventilgehäuses nicht beschädigen.
2. Neue Ventilscheibe einknöpfen.
3. Schutzkappe auf das Anzugventil setzen.

6.5.4 Antibeschlag-Sichtscheibe auswechseln



VORSICHT

Gefahr der Materialbeschädigung!
Keine spitzen, scharfen Gegenstände und keine Lösungsmittel verwenden, damit die Antibeschlag-Sichtscheibe nicht beschädigt wird.

1. Antibeschlag-Sichtscheibe vorsichtig aus dem Gummi-Profil in der Kopfhäube lösen.
2. Neue Antibeschlag-Sichtscheibe einsetzen:
 - a. Die Schutzfolien von der Antibeschlag-Sichtscheibe abziehen.
 - b. Die Häube des Übungsanzugs auf links drehen. Darauf achten, dass der Reißverschluss nicht überdehnt wird und die Dichtlippe nicht einreißt.
 - c. Die Antibeschlag-Sichtscheibe mit Hilfe der Mittenmarkierungen ausrichten und nach und nach in das Gummi-Profil einsetzen.

7 Lagerung

7.1 Lagerbedingungen



VORSICHT

Bei Nichtbeachtung der Lagerbedingungen können Schäden am Übungsanzug entstehen!

- Übungsanzug dunkel, kühl, trocken, luftig, drucklos und spannungsfrei lagern.
- UV- und direkte Sonneneinstrahlung sowie Ozon meiden.
- Lagertemperatur beachten (siehe Kap. 9 auf Seite 10).

7.2 Lagerung vorbereiten

1. Verschlusssystem bis ca. 5 cm vor Anschlag schließen. Regelmäßig prüfen, ob das Verschlusssystem noch ausreichend gefettet ist.
2. Mitgelieferten Flachbeutel so über die Häube stülpen, dass die zylindrisch gekrümmte Sichtscheibe in Form gehalten wird.
3. Falls der Übungsanzug zusammengelegt wird, mitgelieferte Flachbeutel über die Stiefel stülpen, damit der Übungsanzug nicht verfärbt wird.

7.3 Übungsanzug lagern

Folgende Varianten sind bei der Lagerung möglich:

- Übungsanzug flach liegend lagern.
- Übungsanzug auf einen zugehörigen Hängebügel oder über eine Stange hängen. Häube oder Schutzstiefel müssen Bodenkontakt haben.
- Übungsanzug zusammenlegen und in eine Transportkiste, ein Lagerfach oder eine Tragetasche einlagern.
- Übungsanzug in einer CSA-Lager- und Transporttasche verpacken.



HINWEIS

Dräger empfiehlt, den Übungsanzug in der CSA-Lager- und Transporttasche zu verpacken, um ihn vor Umwelteinflüssen zu schützen.

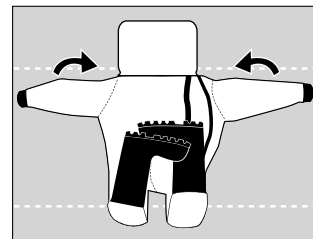
7.3.1 Übungsanzug zusammenlegen



HINWEIS

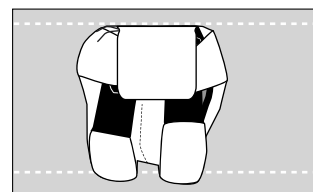
Übungsanzug drucklos und schonend zusammenlegen.
Anzugmaterial, Nähte und Verschlusssystem nicht gewaltsam knicken. Scharfe Knickstellen vermeiden.

1. Flachbeutel über die Häube ziehen.
2. Socken oder Schutzstiefel einmal nach oben umschlagen. Scharfe Knickstellen vermeiden.
3. Die Ärmel zur Mitte auf das Brustteil legen. Falten glattstreichen.



00221840.eps

4. Häube und oberen Teil des Übungsanzugs so falten, dass die Sichtscheibe auf den eingerollten Schutzstiefeln liegt. Falten glattstreichen. Darauf achten, dass sich die Sichtscheibe nicht verformt.



17021963.eps

7.3.2 Übungsanzug in einer CSA-Lager- und Transporttasche verpacken

1. Den Übungsanzug in die CSA-Lager- und Transporttasche legen.
2. Sichtscheibe mit dem Klettband fixieren.
3. Die Schutzstiefel wie gezeigt ausrichten.
4. Den Übungsanzug unterhalb der Ärmel und an den Stiefeln mit den Gurten sichern.
5. Die Ärmel an den Schultern falten und an die Seiten legen.
6. Die CSA-Lager- und Transporttasche schließen.
7. Die CSA-Lager- und Transporttasche am Ansatz der Stiefel und direkt unter dem Visier bzw. am Hals zur Mitte schlagen. Darauf achten, dass die Sichtscheibe zwischen den Handschuhen liegt.
8. Die CSA-Lager- und Transporttasche in der Mitte umschlagen und die Gurtschnallen schließen.



8 Entsorgung

8.1 Lebensdauer

Der Übungsanzug kann so lange verwendet werden, wie er den Übungszweck erfüllt.

8.2 Entsorgungshinweise

Den Übungsanzug gemäß den jeweils geltenden Vorschriften entsorgen.



HINWEIS

Die Übungsanzüge können thermisch oder auf Depo-nien entsorgt werden.

9 Technische Daten

Größen in cm:

Anzuggröße	Körpergröße	Brustumfang	Taillenumfang	für Personen mit
S	150-165	80-118	72-106	<80 kg
M	160-175	80-118	72-106	>80 kg
L	170-185	80-118	72-106	<100 kg
XL	180-200	104-124	95-110	<120 kg
XXL	195-210	104-124	95-110	<140 kg

Größen in Zoll:

Anzuggröße	Körpergröße	Brustumfang	Taillenumfang	für Personen mit
S	59-65	31-45	28-41	<175 lb
M	63-69	31-45	28-41	>175 lb
L	67-73	31-45	28-41	<220 lb
XL	71-79	41-48	37-43	<265 lb
XXL	77-83	41-48	37-43	<310 lb

Gewicht:

ohne Stiefel ca. 5,1 kg

mit Stiefeln ca. 6,6 kg

Material:

Übungsanzug TPU-beschichtetes Polyamidgewebe

Sichtscheibe Spezial-Polyvinylchlorid

Handschuhe Butyl oder
Laminat: HPPE oder
Tricotril: Nitril/Para-Aramid

Schutzstiefel Nitril-P
schwarz, FPA-CR-Sicherheitsstiefel

Socken TPU-beschichtetes Polyamidgewebe

Farben:

außen/innen blau/blau

Temperaturen:

bei Lagerung -30 °C bis +60 °C

10 Bestellliste

Benennung und Beschreibung	Bestellnummer
CPS x900 Training	R 29 511
Schutzstiefel zum Überziehen:	
Nitril-P, Gr. 43	R 56 863
Nitril-P, Gr. 44	R 56 864
Nitril-P, Gr. 45	R 56 865
Nitril-P, Gr. 46/47	R 56 866
Nitril-P, Gr. 48	R 56 867
Nitril-P, Gr. 49/50	R 56 868
Schutzstiefel zum Montieren:	
Nitril-P, Gr. 43, gekürzt	R 58 221
Nitril-P, Gr. 44, gekürzt	R 58 222
Nitril-P, Gr. 45, gekürzt	R 58 223
Nitril-P, Gr. 46/47, gekürzt	R 58 224
Nitril-P, Gr. 48, gekürzt	R 58 225
Nitril-P, Gr. 49/50, gekürzt	R 58 226
Handschuhe¹:	
Butyl, Gr. 9	R 55 538
Butyl, Gr. 10	R 53 531
Butyl, Gr. 11	R 53 560
Laminat + Tricotril auf Stützring, Gr. 10	R 63 003
Laminat + Tricotril auf Stützring, Gr. 11	R 63 004
Laminat + Butyl auf Stützring, Gr. 9	R 63 008
Laminat + Butyl auf Stützring, Gr.10	R 63 009
Laminat + Butyl auf Stützring, Gr. 11	R 63 010
Überhandschuh Tricotril, Gr. 10	R 55 968
Überhandschuh Tricotril, Gr. 11	R 55 966

Benennung und Beschreibung	Bestellnummer
Handschuhzubehör:	
Baumwollhandschuhe, Paar	R 50 972
gasdichte Armmanschette	R 52 648
Gummiring für Überhandschuhe (2 Stück erforderlich)	R 51 348
Reflexstreifen (2 Stück erforderlich)	R 58 218
Stützring	R 51 265
Halterung:	
D-connect	R 58 080
Hüftgurt	AL 01 211
Manometerhalterung	R 58 078
Schrittgurt	R 58 085
Belüftung:	
Regulierventil PT 120 L	R 55 509
Regulierventil PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Air-connect	R 58 075
Air-connect - Stäubli	R 58 235
Belüftungsglaschen Set S, M	R 57 870
Belüftungsglaschen Set L, XL, XXL	R 58 095
ASV	33 54 568
ASV für PSS 7000	33 57 007
Lungenautomat-Adapter	R 58 281
Y-Stück	R 55 507
Transport und Lagerung:	
CSA-Lager- und Transporttasche	R 58 152
Transportkiste	T 51 525
Hängebügel (glockenförmig)	R 33 299
Hängebügel (T-förmig)	R 54 746
Flachbeutel für Haube und Stiefel	87 10 071

Benennung und Beschreibung	Bestellnummer
Reinigung und Desinfektion:	
Waschbeutel	65 70 003
Stützscheibe	R 58 157
Fettstift, 2 Stück	R 27 494
Klarsichtmittel "klar-pilot" Gel	R 52 560
Klarsichtmittel "klar-pilot" Comfort	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333
Wartung und Service:	
Kleberset (PU/PVC-Kleber)	R 58 304
Flickenset Training, blau	R 58 621
Set Stiefelanschluss	R 25 264
Dichtmasse für Stiefelanschluss	R 55 272
Rucksackpolster	R 57 860
Anzugventil, komplett	R 58 625
Ventilscheibe	R 58 239
Antikratz-Sichtscheibe (10 Stück)	R 57 859
Antibeslag-Sichtscheibe (1 Stück)	R 57 858

- 1 Wenn mehrere Handschuhe miteinander kombiniert werden, empfiehlt Dräger, die Handschuhe eine Größe größer zu bestellen.

Content

1	Safety-related information	14
2	Conventions in this document	14
3	Description	14
3.1	Intended use	15
3.2	Limitations of use	15
4	Use	15
4.1	Instructions on using the fastener system	15
4.2	Preparing the training suit	15
4.3	Putting on the training suit	15
4.4	Observe the following during the training	16
4.5	Taking off the training suit	16
5	Troubleshooting	16
6	Cleaning and disinfecting	16
6.1	Manual cleaning and disinfecting	16
6.2	Mechanical cleaning and disinfecting	17
6.3	Drying the training suit	17
6.4	Maintaining the fastener system	18
6.5	Special maintenance work	18
7	Storage	19
7.1	Storage conditions	19
7.2	Preparing for storage	19
7.3	Storing the training suit	19
8	Disposal	20
8.1	Service life	20
8.2	Disposal instructions	20
9	Technical data	20
10	Order list	20

1 Safety-related information

- Before using this product, carefully read these instructions for use and those of the associated products.
- Strictly follow the instructions for use. The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the Intended use section of this document.
- Do not dispose of the instructions for use. Ensure that they are retained and appropriately used by the product user.
- Only trained and competent users are permitted to use this product.
- Comply with all local and national rules and regulations associated with this product.
- Only trained and competent personnel are permitted to inspect, repair and service the product. Dräger recommends a Dräger service contract for all maintenance activities and that all repairs are carried out by Dräger.
- Only authentic Dräger spare parts and accessories may be used for maintenance. Otherwise, the proper functioning of the product may be impaired.
- Do not use faulty or incomplete products. Do not modify this product.
- Notify Dräger in the event of any product or component fault or failure.

2 Conventions in this document

Meaning of the alert icons

The following alert icons are used in this document to identify and highlight areas of text that require greater awareness by the user. A definition of the meaning of each icon is as follows:



WARNING

Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, could result in physical injury, or damage to the product or environment. It may also be used to alert against unsafe practices.



NOTICE

Indicates additional information on how to use the product.

Trade names

The following trade names are used in this document:

- Tricotril® is a registered trademark of KCL GmbH.
- neodisher® Dekonta AF is a registered trademark of Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG.

3 Description

CPS x900 Training are training suits only, and offer no protection of any kind. They are not gas-tight and without exception are used to prepare persons for applications using the CPS 6900 or CPS 7900 chemical protective suit. The training suits are reusable. A compressed air breathing apparatus is required for a supply of breathing air.

The compressed air breathing apparatus, full face mask and safety helmet are worn under the training suit.

The training suit is equipped with exchangeable gloves. There are different glove combinations available:

- inside chemical-resistant butyl glove, outside optional cut-resistant and watertight Tricotril overglove
- inside chemical-resistant laminate glove, outside cut-resistant and watertight Tricotril glove (glove combination)
- inside chemical-resistant laminate glove, over it watertight butyl glove (glove combination)

The training suit can be equipped either with socks made from the same material as the suit or with boots. The socks by themselves do not provide adequate protection from mechanical stress. Therefore, users must also wear suitable protective boots approved in accordance with EN ISO 20345.

The visor is provided with a scratch proof screen on the outside of the suit.

The training suit is equipped with a pocket for radio units and a flap for the push-to-talk button. The pocket is labelled with the type ID.

The following optional components can be fitted to the training suit:

- Regulating valve PT 120 L or Air-connect:
Ventilation unit for the connection of external air supply sources to the inside of the suit, with or without cooling system
- D-connect:
Bracket for additional equipment (e.g.thermal imaging camera, measuring devices, rescue loops), which can be fastened on the left or on the right hip
- Fall-connect:
Connection for fall arrest equipment for persons. However, if a fall arrest system is used, no external air supply may be connected via an air guide hose.
- Crotch strap:
for adjusting the length of the suit
- Anti-fog visor in the suit:
prevents the visor from fogging
- Manometer bracket below the visor:
for fastening the manometer of the compressed air breathing apparatus in the field of vision of the suit wearer
- Work ID numbers:
for simplified identification of the training team

3.1 Intended use

The CPS x900 Training is used exclusively for familiarising users with the operation and use of the CPS 6900 or CPS 7900 chemical protection suit and giving them the option to get used to wearing the suit.

3.2 Limitations of use

The CPS x900 Training is not a protective suit. It must not be used for working with hazardous substances and must not be used for any exercises using such substances.

4 Use

4.1 Instructions on using the fastener system

The fastener system on the training suit is normally slightly stiffer than zips on normal clothing. To prevent creases in the fastener system, the wearer must grasp and pull the fastener system to the hood, while a second person pulls the trouser leg with the fastener system down using both hands until the fastener system is free of creases. The wearer of the training suit should be standing upright when opening and closing the fastener system.



CAUTION

To avoid damage to the fastener system, both halves of the zip must be parallel and unstressed. Do not use force when opening and closing the fastener system or jerk the zipper.

Fastener systems without sufficient lubrication are more difficult to operate. This can result in damage to the fastener system. Lubricate the fastener system using the grease stick supplied by Dräger.

4.1.1 Opening the fastener system

- Fully open the fastener system.
- Always pull the zipper tab in the direction of the zipper mechanism; never pull diagonally!
- Do not use force. Zip elements can become bent!
- If the zipper tab gets caught, pull it back and push it forward again.

4.1.2 Closing the fastener system

- When closing the fastener system, avoid diagonal forces on the zip.
- Pull the zip sections together with your hand. The zip can be pulled up gently along the section that is being pulled together.
- Foreign objects (e.g. shirt, jacket, threads) must not be trapped between the zip elements.

4.2 Preparing the training suit



NOTICE

Dräger recommends keeping the flat bags in which the training suit was supplied, as these will be re-used later on for storage.

1. If fitted, check the function of the ventilation unit and the connection to the compressed air breathing apparatus. If there are no compressed air hoses connected, seal the connections of the air supply unit to protect against dirt.
2. Treat the full face mask visor from outside using "klar-pilot" anti-fogging gel. Use the spray "klar-pilot" Comfort for coated mask visors. If the suit is not fitted with an anti-fog visor, also treat the inside of the visor.

4.3 Putting on the training suit



NOTICE

Get a second person to assist you with donning the suit.

1. Put on underclothing (moisture-wicking work clothing, cotton gloves).



NOTICE

Dräger recommends tucking the trouser legs of the underclothing into the socks to prevent the trouser legs shifting.

To prevent the cotton gloves slipping down, they should be fixed using insulation tape on the wrist.

2. Put on the compressed air breathing apparatus and full face mask.
3. Put on the safety helmet or mask/helmet combination.
4. Check proper functioning of compressed air breathing apparatus, full face mask and mask/helmet combination as described in the relevant instructions for use.
5. If the training suit is equipped with socks made of the suit material:
 - a. Without shoes, first step into the right trouser leg, then into the left trouser leg.
 - b. Don the safety boots.

If the training suit is equipped with integrated safety boots: Without shoes, first step into the right trouser leg and into the safety boot, then into the left trouser leg and the safety boot.
6. Pull up the training suit to the waist.
7. If the training suit is equipped with a ventilation unit:
 - a. Connect the air supply inside the training suit.
 - b. Close the integrated waist belt.

If the training suit is equipped with a D-connect, close the integrated waist belt.

If the training suit is equipped with a crotch strap, hook the crotch strap onto the waist belt of the compressed air breathing apparatus. Pull on the end of the crotch strap to adjust it to the desired length.

8. Pull the hood over the head and insert your right arm into the right sleeve and glove. Slide the backpack of the training suit over the respiratory protective device. Slip the left arm into the left sleeve and glove.
9. Connect the lung demand valve to the full face mask.
10. Close the fastener system. Always pull in the direction of the zip. Do not use force!
11. Close the cover strap on the zip fastener.
12. Fit the overgloves if required:
 - o Pull the Tricotril overglove over the arm ring and secure it with the corresponding rubber ring.

4.4 Observe the following during the training



CAUTION

A heat build-up in the training suit can result in circulatory collapse; for this reason, wear a cooling vest underneath or use a suitable ventilation system, as appropriate.

- Never use for training when alone!
- Observe the usage period, operation limits and specific national regulations. The maximum usage period may also depend on the respiratory protective device used and on the operating conditions.
- If sight is obstructed by fogging or icing on the inside of the visor: pull one hand out of the sleeve and wipe the visor, e.g. with a cleaning cloth. The cleaning cloth can be stored in the inside pocket.

4.5 Taking off the training suit

1. Open the fastener system.
Always pull in the direction of the zip. Do not use force.
2. Remove the left arm from the sleeve.
3. If the training suit is equipped with a ventilation unit:
 - a. Open the integrated waist belt.
 - b. Get a second person to decouple the air supply.
If the training suit is equipped with a D-connect, open the integrated waist belt.
If the training suit is equipped with a crotch strap: detach the crotch strap from the waist belt of the compressed air breathing apparatus.
4. Remove the right arm from the sleeve.
5. Bend your knees slightly so that the hood can be taken off easily.
6. Fold the training suit away from the wearer so that no liquid can penetrate the inside of the suit.
7. Climb out of the safety boots and trouser legs.
8. Take off safety helmet, compressed air breathing apparatus, full face mask, and cotton gloves.



NOTICE

In the case of real-world applications using the chemical protective suit CPS 6900 or CPS 7900, the suit and its accessories must only be removed on reaching the non-contaminated area.

5 Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
Fastener system jammed	Foreign objects in zipper mechanism	Clean zip fastener, remove foreign objects.
	Excess friction	Lubricate zip fastener with grease stick.
Training suit is not de-aerated	Valve disc is sticking	Clean or replace.
Hook-and-loop strap becomes detached	The hook-and-loop strap is attached with adhesive. Cleaning and disinfection can cause it to become loose.	Reapply adhesive to the hook-and-loop strap.

6 Cleaning and disinfecting



CAUTION

Danger of material damage!
Do not use solvents (e.g. acetone, alcohol) or cleaning agents with abrasive particles for cleaning and disinfecting. Only apply the methods described in this document and only use the mentioned cleaning agents and disinfectants. Other agents, dosages and exposure times may cause damage to the product.



For information about suitable cleaning agents and disinfectants and their specifications, refer to document 9100081 at www.draeger.com/IFU.

6.1 Manual cleaning and disinfecting



CAUTION

Danger of material damage!
The anti-fog properties can be lost during cleaning and disinfection. Do not immerse the anti-fog visor in liquid for longer than 5 minutes.

1. Remove backpack pad (if present) and clean separately with clean, warm water.
2. Remove ventilation unit, D-connect, anti-fog visor and Fall-connect (if present) and clean and disinfect separately.
3. Unfasten protective caps, cover for the suit valves (if present) and valve discs on the suit valves.
4. Remove the gloves if necessary:
 - o If the training suit is equipped with a glove combination, the glove combination must be removed and disposed of.
 - o If Tricotril overgloves are used, remove but do not wash them. Contaminated Tricotril overgloves must be replaced.
 - o Butyl gloves can remain on the suit during manual cleaning.
5. Clean the valve discs separately with clean, warm water.
6. When using cleaning agents and disinfectants:

- a. Prepare a cleaning solution containing water and a cleaning agent.
 - b. Clean the chemical protective suit and all reusable components with a soft cloth and cleaning solution.
 - c. Thoroughly rinse all parts under running water.
 - d. Prepare a disinfectant bath containing water and a disinfectant.
 - e. Put all parts that require disinfection (chemical protective suit, cover for the suit valves, valve discs, and protective caps) in the disinfectant bath.
7. When using a combination agent:
 - a. Make a solution containing water and the combination agent.
 - b. Place the chemical protective suit, cover for the suit valves, valve discs, and protective caps in the solution.
 8. Rinse all parts thoroughly under running water.
 9. Dry all parts (see Chap. 6.3 on Page 17).

6.2 Mechanical cleaning and disinfecting

The following accessories are required for mechanical cleaning:

- Industrial washing machine CombiClean or equivalent
- Washing agent: neodisher Dekonta AF
- Washing bag
- Supporting disc

The industrial washing machine must have the following features:

- Drum volume >130 litres
- Drum diameter >60 cm
- Door opening >45 cm
- Programmable logic controller
- Electronic temperature control ± 2 °C
- Drum speed: max. 20 rotations/minute (2 slow rotations in one direction, 18 seconds waiting time, 2 slow rotations in the other direction, 18 seconds waiting time)

Clean and disinfect the training suit as follows:



CAUTION

Danger of material damage!
Leave the rucksack pad (if fitted) in the training suit as the components on the inside of the protective suit can be damaged by the hook-and-loop strips.

The anti-fog properties can be lost during cleaning and disinfection. Do not immerse the anti-fog visor in liquid for longer than 5 minutes.

1. Remove the anti-fog visor, ventilation unit and D-connect (if fitted) and clean and disinfect separately. Then rinse thoroughly in clear water.
2. Unfasten protective caps, cover for the suit valves (if present) and valve discs on the suit valves.

3. Remove gloves:
 - If the training suit is equipped with a glove combination, the glove combination must be removed and disposed of.
 - If Tricotril overgloves are used, remove but do not wash them. Contaminated Tricotril overgloves must be replaced.
 - Remove butyl gloves.
4. Clean the valve discs separately with clean, warm water.
5. Open the fastener system on the training suit completely.
6. Spread out the training suit on a clean working surface and smooth out wrinkles.
7. Place the supporting disc in the hood, ensure that the visor is flush to and congruent with the supporting disc.
8. Pull the washbag over the hood and ensure that the washbag foam rests on the visor and the corded edge of the washbag covers the lower edge of the visor. Tighten and tie the cord.
9. Turn up the socks or safety boots once. Avoid sharp bends.
10. Place the sleeves into the centre of the chest section. Smooth out any creases.
11. Fold the hood with the washbag and the upper section of the training suit, ensuring that the visor lies on the rolled-up safety boots. Smooth out any creases. Make sure that the visor does not get deformed.
12. Place the training suit in the industrial washing machine.
13. Start the washing program "Chemical protective suit".



CAUTION

Danger of material damage!
To avoid damaging the training suit, the wash drum must only move when filled with water.

Observe the following parameters during washing:

- Water temperature: 50 °C to 55 °C
 - 4 rinsing cycles with clear, cold water
14. Dry all parts (see Chap. 6.3 on Page 17).

6.3 Drying the training suit



CAUTION

Danger of material damage!
To avoid the training suit being damaged, it must not be spin-dried.
To avoid mould formation, for example, the training suit must be dried thoroughly.

1. Before drying, tip out any remaining liquid from the training suit or wipe with a sponge.
2. Dry all parts thoroughly inside and outside. The training suit can be blow-dried using dry, oil-free compressed air or in a protective suit dryer system:
 - Temperature: maximum 40 °C
 - Time: at least 120 minutes
 Avoid direct heat radiation or lengthy exposure to direct sunlight.

i NOTICE

- Suitable drying systems for the training suit include:
- TopTrock SF01 with GF fan
 - Drying systems of an equivalent design

3. Replace the backpack pad (if present).
4. Carry out a visual inspection of training suit, visor, safety boots and gloves.
5. Reinsert the anti-fog visor (if present).
6. Refit the ventilation unit and D-connect (if present).
7. Re-fit the gloves where necessary.

6.4 Maintaining the fastener system

1. Lubricate the fastener system thoroughly after every use and every cleaning and disinfection process. Use the grease stick available from Dräger to do this.
2. In particular, lubricate the chain links on the zip fastener and the area below the chain links on which the zip is running.

i NOTICE

To prevent the fastener system sticking, protruding textile threads must be removed.

6.5 Special maintenance work

We recommend that all repairs be conducted by Dräger.

6.5.1 Replacing gloves

! WARNING

Do not use talcum for fitting the gloves. Otherwise the gloves may slip out if the user exerts too much pressure on the glove from inside by stretching too much.

Always replace gloves or glove combinations as follows:

1. Remove overgloves and rubber ring (if present).
2. Use your thumbs to raise the arm ring and push the support ring – on which the glove sits – out of the sleeve.
3. All gloves except glove combinations:
Fit the new glove on the support ring and align on the arm ring. The long axis of the elliptical support ring is aligned parallel to the hand.
Ensure that there are no creases between glove and support ring.
4. Insert glove with support ring or new glove combination through the open fastener system into the training suit sleeve.
5. Push glove with support ring or new glove combination through the arm ring and align:
 - The left glove goes into the left sleeve, and the right into the right sleeve.
 - The backs of the hands are aligned with the sleeve seam.
6. Push the glove unit into the arm ring until the edge of the support ring is in contact with the edge of the arm ring. The support ring must sit fully inside the recess in the arm ring.

7. Fit the overgloves (if desired):
 - Pull the Tricotril overglove over the arm ring and secure it with the corresponding rubber ring.

6.5.2 Replacing a scratch proof visor

1. Remove the old scratch proof visor.
2. If necessary, remove left-over adhesive.



CAUTION

Do not use any pointed or sharp objects or any solvents so as not to damage the visor! Generally, the adhesive can be wiped off with your thumb.

3. Remove the protection film from one side of the adhesive pads and position the adhesive pads on the old adhesive points.
4. Remove the protection film from the second side of the adhesive pads.
5. Centre the new scratch proof visor and press it firmly onto the adhesive pads.

6.5.3 Replacing valve disc

1. Unfasten protective cap and old valve disc. Do not damage the valve housing plug.
2. Fit a new valve disc.
3. Place the protective cap onto the training suit.

6.5.4 Replacing the anti-fog visor



CAUTION

Danger of material damage!
Do not use any pointed or sharp objects or any solvents so as not to damage the anti-fog visor.

1. Carefully remove the anti-fog visor from the rubber profile of the head cover.
2. Insert a new anti-fog visor:
 - a. Remove the protective foil from the anti-fog visor.
 - b. Turn the hood of the training suit inside out. Ensure that the zip is not overstretched and the sealing surface does not tear.
 - c. Align the anti-fog visor using the centre marking and slowly insert the rubber profile.

7 Storage

7.1 Storage conditions



CAUTION

The training suit could be damaged if the storage conditions are not observed!

- Store the training suit in a dark, cool, dry, ventilated place with no pressure or tension exerted on it.
- Keep out of UV light and direct sunlight; avoid ozone.
- Observe the storage temperature (see Chap. 9 on Page 20).

7.2 Preparing for storage

1. Close the fastener system up to approx. 5 cm before the end. Regularly check whether the fastener system is still adequately greased.
2. Pull the flat bag supplied over the hood in such a way that the cylindrical visor remains in shape.
3. If the training suit is folded, pull the flat bag supplied over the boots so that the training suit does not become discoloured.

7.3 Storing the training suit

The following storage options are possible:

- Store the training suit flat.
- Hang the training suit on an appropriate hanger or over a hanging rail. The hood or safety boots must be in contact with the ground.
- Fold up the training suit and store it in a transport case, storage bay or carrying bag.
- Pack the training suit in a CPS storage and transportation bag.



NOTICE

Dräger recommends packing the training suit in the CPS storage and transportation bag to protect it against environmental influences.

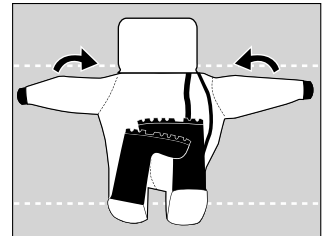
7.3.1 Folding the training suit



NOTICE

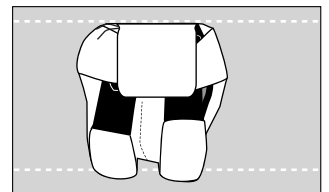
The training suit must be depressurised before being carefully folded up. Do not use force to bend the suit material, seams and fastener system in the process. Avoid sharp bends.

1. Pull the flat bag over the hood.
2. Turn up the socks or safety boots once. Avoid sharp bends.
3. Place the sleeves into the centre of the chest section. Smooth out any creases.



00221840.eps

4. Fold the hood and the upper section of the training suit, ensuring that the visor lies on the rolled up safety boots. Smooth out any creases. Make sure that the visor does not get deformed.



17021963.eps

7.3.2 Packing the training suit in a CPS storage and transportation bag

1. Place the training suit in the CPS storage and transportation bag.
2. Fix the visor using the hook-and-loop strap.
3. Place the safety boots as illustrated.
4. Secure the training suit below the sleeves and at the boots using straps.
5. Fold up the sleeves on the shoulders and place on the sides.
6. Close the CPS storage and transportation bag.
7. Fold the CPS storage and transportation bag into the middle from the tip of the boots and directly beneath the visor or at the neck, respectively. Ensure that the visor is located between the gloves.
8. Fold the CPS storage and transportation bag in the middle and close the strap buckles.



8 Disposal

8.1 Service life

The training suit can be used for as long as it fulfils the purpose of use.

8.2 Disposal instructions

Dispose of the training suit in accordance with the relevant regulations.



NOTICE

The training suits can be disposed of thermally or at landfill sites.

9 Technical data

Sizes in cm:

Suit size	Height	Chest measurement	Waist measurement	For people weighing
S	150-165	80-118	72-106	<80 kg
M	160-175	80-118	72-106	>80 kg
L	170-185	80-118	72-106	<100 kg
XL	180-200	104-124	95-110	<120 kg
XXL	195-210	104-124	95-110	<140 kg

Imperial measurements:

Suit size	Height	Chest measurement	Waist measurement	For people weighing
S	59-65	31-45	28-41	<175 lb
M	63-69	31-45	28-41	>175 lb
L	67-73	31-45	28-41	<220 lb
XL	71-79	41-48	37-43	<265 lb
XXL	77-83	41-48	37-43	<310 lb

Weight:

Without boots approx. 5.1 kg

With boots approx. 6.6 kg

Material:

Training suit TPU-coated polyamide fabric

Visor Special polyvinyl chloride

Gloves Butyl or
laminate: HPPE or
Tricotril: Nitrile/para-aramid

Safety boots Nitrile-P
black, FPA-CR safety boots

Socks TPU-coated polyamide fabric

Colours:

Outside/inside blue/blue

Temperatures:

During storage -30 °C to +60 °C

10 Order list

Designation and description	Order number
CPS x900 Training	R 29 511
Safety boot for wearing over suit:	
Nitrile-P, size 43	R 56 863
Nitrile-P, size 44	R 56 864
Nitrile-P, size 45	R 56 865
Nitrile-P, size 46/47	R 56 866
Nitrile-P, size 48	R 56 867
Nitrile-P, size 49/50	R 56 868
Safety boot for fitting on suit:	
Nitrile-P, size 43, shortened	R 58 221
Nitrile-P, size 44, shortened	R 58 222
Nitrile-P, size 45, shortened	R 58 223
Nitrile-P, size 46/47, shortened	R 58 224
Nitrile-P, size 48, shortened	R 58 225
Nitrile-P, size 49/50, shortened	R 58 226
Gloves¹:	
Butyl, size 9	R 55 538
Butyl, size 10	R 53 531
Butyl, size 11	R 53 560
Laminate + Tricotril on support ring, size 10	R 63 003
Laminate + Tricotril on support ring, size 11	R 63 004
Laminate + butyl on support ring, size 9	R 63 008
Laminate + butyl on support ring, size 10	R 63 009
Laminate + butyl on support ring, size 11	R 63 010
Overgloves, Tricotril, size 10	R 55 968
Overgloves, Tricotril, size 11	R 55 966

Designation and description	Order number
Glove accessories:	
Cotton gloves, pair	R 50 972
Gas-tight arm cuff	R 52 648
Rubber ring for overgloves (set of 2 required)	R 51 348
Reflective strips (set of 2 required)	R 58 218
Support ring	R 51 265
Bracket:	
D-connect	R 58 080
Waist belt	AL 01 211
Manometer mount	R 58 078
Crotch strap	R 58 085
Air supply:	
Regulating valve PT 120 L	R 55 509
Regulating valve PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Air-connect	R 58 075
Air-connect - Stäubli	R 58 235
Air supply strap set S, M	R 57 870
Air supply straps set L, XL, XXL	R 58 095
ASV	33 54 568
ASV for PSS 7000	33 57 007
Lung demand valve adapter	R 58 281
Y-piece	R 55 507
Transport and storage:	
CPS storage and transportation bag	R 58 152
Transport case	T 51 525
Hanger (bell-shaped)	R 33 299
Hanger (T-shaped)	R 54 746
Flat bag for hood and boots	87 10 071

Designation and description	Order number
Cleaning and disinfection:	
Washing bag	65 70 003
Supporting disc	R 58 157
Grease stick, set of 2	R 27 494
"klar-pilot" anti-fogging gel	R 52 560
"klar-pilot" Comfort anti-fogging gel	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333
Maintenance and service:	
Adhesive set (PU/PVC glue)	R 58 304
Training patch set, blue	R 58 621
Boot connection set	R 25 264
Sealing compound for boot connection	R 55 272
Backpack pad	R 57 860
Suit valve, complete	R 58 625
Valve disc	R 58 239
Scratch proof visor (10 units)	R 57 859
Anti-fog visor (1 unit)	R 57 858

- 1 If several types of glove are used in combination, Dräger recommends ordering the gloves one size larger.

Contenu

1	Informations relatives à la sécurité	23
2	Conventions dans ce document	23
3	Description	23
3.1	Domaine d'application	24
3.2	Restrictions à l'utilisation prévue	24
4	Utilisation	24
4.1	Informations sur la manipulation du système de fermeture	24
4.2	Préparation de la combinaison d'entraînement	24
4.3	Enfiler la combinaison d'entraînement	24
4.4	À prendre en compte pendant l'utilisation	25
4.5	Enlever la combinaison d'entraînement	25
5	Dépannage	25
6	Nettoyage et désinfection	26
6.1	Nettoyage et désinfection manuelles	26
6.2	Nettoyage et désinfection mécaniques	26
6.3	Sécher la combinaison d'entraînement	27
6.4	Entretien du système de fermeture	27
6.5	Travaux de maintenance particuliers	27
7	Stockage	28
7.1	Conditions de stockage	28
7.2	Préparation du stockage	28
7.3	Stockage de la combinaison d'entraînement	28
8	Élimination	29
8.1	Durée de vie	29
8.2	Remarques relatives à l'élimination	29
9	Caractéristiques techniques	30
10	Liste de commande	30

1 Informations relatives à la sécurité

- Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et celle des produits associés.
- Veuillez respecter scrupuleusement la notice d'utilisation. L'utilisateur doit comprendre entièrement les instructions et les suivre scrupuleusement. Respecter rigoureusement le domaine d'application indiqué.
- Ne pas jeter la notice d'utilisation. Veillez à ce que les utilisateurs conservent et utilisent ce produit de manière adéquate.
- Seul un personnel formé et compétent est autorisé à utiliser ce produit.
- Respecter les directives locales et nationales applicables à ce produit.
- Veuillez ne confier les opérations de vérification, de réparation et d'entretien qu'au personnel compétent et muni de la formation adéquate. Dräger recommande de conclure un contrat de service qui pourra se charger de tous les travaux de maintenance.
- Pour la maintenance, veuillez utiliser uniquement des pièces et accessoires Dräger. Sinon, le fonctionnement correct du produit est susceptible d'être compromis.
- Ne pas utiliser des produits défectueux ou incomplets. Ne pas modifier le produit.
- Informer Dräger en cas de défaut ou de panne sur le produit ou des composants du produit.

2 Conventions dans ce document

Définition des symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement suivants ont pour fonction de caractériser et souligner les textes d'avertissement qui requièrent l'attention accrue de l'utilisateur. Les symboles d'avertissement sont définis comme suit :



AVERTISSEMENT

Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut constituer un danger de mort ou d'accident grave.



ATTENTION

Signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des dommages ou endommager le produit ou porter atteinte à l'environnement. Peut également servir d'avertissement en cas d'utilisation non conforme.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

Noms de marques

Les noms de marques suivants sont utilisés dans ce document :

- Tricotril® est une marque déposée de KCL GmbH.
- neodisher® Dekonta AF est une marque déposée de Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG.

3 Description

CPS x900 Training sont des combinaisons destinées exclusivement à l'entraînement et n'offrent aucune protection. Elles ne sont pas étanches aux gaz et doivent être utilisées exclusivement pour préparer les personnes aux interventions impliquant des produits dangereux avec la combinaison de protection chimique CPS 6900 ou CPS 7900. Les combinaisons d'entraînement sont réutilisables. Un appareil respiratoire isolant ARI est nécessaire pour l'alimentation en air respirable.

L'appareil respiratoire isolant ARI, le masque complet et le casque de protection se portent sous la combinaison d'entraînement.

La combinaison d'entraînement est équipée de gants remplaçables. Différents combinaisons de gants sont disponibles :

- gants intérieurs butyl résistants aux produits chimiques, surgants Tricotril extérieurs en option résistants aux coupures et aux perforations
- gants laminés intérieurs résistants aux produits chimiques, gants Tricotril extérieurs en option résistants aux coupures et aux perforations (combinaison de gants)
- gants laminés intérieurs résistants aux produits chimiques, surgants butyle résistants aux perforations (combinaison de gants)

La combinaison d'entraînement peut être livrée avec des chaussettes cousues dans le même matériau ou des bottes. Les chaussettes n'offrent pas de protection suffisante contre les contraintes mécaniques. L'utilisateur doit donc porter en plus des bottes de sécurité adaptées, conformes à la norme EN ISO 20345.

Un oculaire antirayure est prévu sur l'extérieur de la combinaison.

La combinaison d'entraînement est équipée d'une poche pour les radios et d'une boucle pour le bouton Push-to-Talk. Sur la poche figure l'identifiant.

Les accessoires suivants peuvent être installés en option sur la combinaison d'entraînement :

- Soupape de régulation PT 120 L ou Air-Connect : unité de ventilation qui permet de raccorder des sources d'air respirable externes avec et sans système de refroidissement pour l'intérieur de la combinaison
- D-Connect : support pour appareils supplémentaires (par ex. caméra de thermographie, appareils de mesure, sangles de sauvetage) qui peuvent être fixés sur la hanche gauche ou droite.
- Fall-Connect : raccord pour l'équipement de protection antichute. Lorsqu'une protection antichute est utilisée, aucune alimentation en air externe ne peut être raccordée via un tuyau d'air.
- Sangle d'entrejambe : pour ajuster la combinaison en longueur
- Oculaire anti-buée dans la combinaison : empêche la formation de buée sur l'oculaire.

- Support de manomètre sous l'oculaire : pour fixer le manomètre de l'appareil respiratoire isolant ARI dans le champ de vision de celui qui porte la combinaison
- Numéro d'identification d'utilisation : pour identifier rapidement l'équipe qui utilise le matériel

3.1 Domaine d'application

La CPS x900 Training sert exclusivement à permettre à l'utilisateur de se familiariser à l'utilisation de la combinaison de protection chimique CPS 6900 ou CPS 7900 et à lui donner la possibilité de s'habituer à la porter.

3.2 Restrictions à l'utilisation prévue

La CPS x900 Training n'est pas une combinaison de protection. Il est interdit de l'utiliser pour des travaux avec des produits dangereux ni des exercices impliquant de telles substances.

4 Utilisation

4.1 Informations sur la manipulation du système de fermeture

Le système de fermeture de la combinaison d'entraînement ne glisse pas aussi facilement que les fermetures à glissière des vêtements normaux. Pour éviter la formation de plis, le porteur de la combinaison doit étirer le système de fermeture en saisissant la cagoule tandis qu'une seconde personne tire vers le bas des deux mains la jambe de pantalon avec le système de fermeture. Le porteur de la combinaison d'entraînement doit se tenir droit pendant l'ouverture et la fermeture du système de fermeture.



ATTENTION

Pour éviter d'endommager le système de fermeture, les deux moitiés de chaîne doivent être parallèles et libres. Ne pas forcer l'ouverture ni la fermeture et ne pas exercer de mouvements de traction saccadés.

Les systèmes de fermeture insuffisamment graissés sont difficiles à manipuler. Le défaut de graissage peut endommager le système de fermeture. Graisser le système de fermeture à l'aide d'un crayon lubrifiant Dräger.

4.1.1 Ouverture du système de fermeture

- Ouvrir complètement le système de fermeture.
- Toujours tirer dans le sens de la chaîne de fermeture ; ne jamais tirer de travers !
- Ne pas forcer. Les maillons de la chaîne pourraient se déformer !
- En cas de grippage, tirer la fermeture à glissière en arrière puis à nouveau en avant.

4.1.2 Fermeture du système de fermeture

- Lors de la fermeture du système, éviter les tensions transversales sur la glissière.
- Rapprocher les chaînes de fermeture à la main. La glissière sera plus facile à déplacer.
- Aucun corps étranger (par ex. chemise, veste, fils) ne doit se trouver entre les maillons de la chaîne pendant la fermeture.

4.2 Préparation de la combinaison d'entraînement



REMARQUE

Dräger recommande de conserver les sacs plats d'emballage de la combinaison d'entraînement car ils serviront de nouveau ultérieurement pour son rangement.

1. Le cas échéant, contrôler le fonctionnement de l'unité de ventilation et le raccordement à l'appareil respiratoire isolant ARI. Si aucun tuyau d'air comprimé n'est raccordé, étanchéifier les raccords de l'unité de ventilation pour les protéger des impuretés.
2. Appliquer le gel anti-buée "klar-pilot" sur l'extérieur de l'oculaire du masque complet. Pour les visières enduites de masque, utiliser le spray « klar-pilot » Comfort. Si la combinaison n'intègre pas d'oculaire anti-buée, traiter également l'intérieur de l'oculaire.

4.3 Enfiler la combinaison d'entraînement



REMARQUE

L'enfilement de la combinaison exige l'assistance d'une deuxième personne.

1. Porter des vêtements sous la combinaison (vêtements de travail transportant l'humidité, gants en coton).



REMARQUE

Dräger recommande de coincer les jambes du pantalon porté sous la combinaison dans les chaussettes pour éviter qu'il ne remonte. Pour éviter que les gants en coton ne glissent, les fixer aux poignets à l'aide de ruban adhésif.

2. Mettre l'appareil respiratoire à air comprimé et le masque complet.
3. Installer le casque de protection et la combinaison masque-casque.
4. Contrôler le bon fonctionnement de l'appareil respiratoire à air comprimé, du masque complet et de l'association masque-casque conformément aux instructions des notices d'utilisation correspondantes.

5. Si la combinaison d'entraînement est équipée de chaussettes constituées du même matériau :
 - a. Sans chaussures, enfiler d'abord la jambe de pantalon de droite, puis celle de gauche.
 - b. Enfiler les bottes de sécurité.

Si la combinaison d'entraînement est équipée de bottes de sécurité, sans chaussures, enfiler d'abord la jambe de pantalon de droite et la botte de sécurité, puis celle de gauche et la botte de sécurité.
6. Remonter la combinaison d'entraînement jusqu'à la taille.
7. Si la combinaison d'entraînement est équipée d'une unité de ventilation :
 - a. Raccorder l'alimentation en air à la combinaison d'entraînement à l'intérieur.
 - b. fermer la ceinture intégrée.

Si la combinaison d'entraînement est équipée d'un D-connect, fermer la ceinture intégrée.

Si la combinaison d'entraînement est équipée d'une bretelle de jambe, accrocher le crochet à la ceinture de l'appareil respiratoire isolant ARI. Tirer sur l'extrémité de la sangle d'entrejambe pour ajuster sa longueur.
8. Mettre la cagoule sur la tête et insérer le bras droit dans la manche et le gant droits. Faire passer le sac à dos de la combinaison d'entraînement sur l'appareil de protection respiratoire. Insérer le bras gauche dans la manche et le gant gauches.
9. Raccorder la soupape à la demande au masque complet.
10. Refermer le système de fermeture. Toujours tirer dans le sens de la chaîne de fermeture. Ne pas forcer !
11. Fermer le rabat de protection de la fermeture éclair.
12. Si nécessaire, monter les surgants :
 - o Passer le sur-gant Tricotril au-dessus du bracelet et le sécuriser avec l'anneau en caoutchouc correspondant.

4.4 À prendre en compte pendant l'utilisation



ATTENTION

Une accumulation de chaleur dans la combinaison d'entraînement peut provoquer un malaise circulatoire. C'est pourquoi, le cas échéant, enfiler un gilet de refroidissement ou utiliser un système de ventilation adapté.

- Ne jamais intervenir seul !
- Respecter la durée d'utilisation, les limites d'utilisation et la réglementation nationale en vigueur. La durée d'utilisation maximale dépend notamment de l'appareil de protection respiratoire utilisé et des conditions d'utilisation.
- En cas de formation de buée ou de gel à l'intérieur de l'oculaire : retirer une main de la manche et essuyer l'oculaire par ex. à l'aide d'un chiffon. Le chiffon peut être rangé dans la poche intérieure.

4.5 Enlever la combinaison d'entraînement

1. Ouvrir le système de fermeture.
Toujours tirer dans le sens de la chaîne de fermeture.
Ne pas forcer.
2. Sortir le bras gauche de la manche.
3. Si la combinaison d'entraînement est équipée d'une unité de ventilation :
 - a. Ouvrir la ceinture intégrée.
 - b. Faire déconnecter l'alimentation en air par une deuxième personne.

Si la combinaison d'entraînement est équipée d'un D-connect, ouvrir la ceinture intégrée.

Si la combinaison d'entraînement est équipée d'une bretelle de jambe, décrocher la sangle de la ceinture de l'appareil respiratoire isolant ARI.
4. Sortir le bras droit de la manche.
5. Pour retirer simplement la cagoule, s'accroupir légèrement.
6. Rabattre la combinaison d'entraînement du porteur de manière à éviter toute pénétration de liquide à l'intérieur de la combinaison.
7. Sortir des bottes et des jambes du pantalon.
8. Enlever le casque de protection, l'appareil respiratoire isolant ARI, le masque complet et les gants en coton.



REMARQUE

En cas d'intervention réelle avec la combinaison de protection chimique CPS 6900 ou CPS 7900, la combinaison et ses accessoires ne doivent être enlevés qu'une fois que le porteur se trouve en zone non contaminée.

5 Dépannage

Défaut	Origine	Solution
Le système de fermeture est bloqué	Corps étrangers dans la chaîne de fermeture	Nettoyer la chaîne de fermeture, éliminer les corps étrangers.
	Frottement important	Graisser la chaîne de fermeture avec le crayon lubrifiant.
La combinaison d'entraînement n'est pas ventilée	Le disque de la soupape colle	Nettoyer ou remplacer.
La bande auto-agrippante se détache	La bande auto-agrippante est collée. Le nettoyage et la désinfection peuvent la détacher.	Recoller la bande auto-agrippante.

6 Nettoyage et désinfection



ATTENTION

Risque de détérioration du matériau !
Pour nettoyer et désinfecter, ne pas utiliser de solvants (comme l'acétone ou l'alcool) ni de détergent contenant des particules abrasives. Utiliser uniquement les procédés décrits et les détergents et désinfectants indiqués. Tout autre produit, dosage ou durée d'application peut provoquer des dommages au produit.



Pour plus d'informations sur les produits de nettoyage et de désinfection appropriés et leur spécification, voir le document 9100081 à l'adresse www.draeger.com/IFU.

6.1 Nettoyage et désinfection manuelles



ATTENTION

Risque de détérioration du matériau !
Les propriétés anti-buée peuvent être détériorées lors du nettoyage et de la désinfection. Ne pas immerger l'oculaire anti-buée plus de 5 minutes dans le liquide.

1. Retirer le rembourrage du sac à dos (le cas échéant) et le nettoyer séparément à l'eau claire et tiède.
2. Démontez l'unité de ventilation, D-connect, l'oculaire anti-buée et Fall-Connect (le cas échéant), nettoyez et désinfectez séparément.
3. Déboulonner les capuchons de protection de la soupape expiratoire, la protection des soupapes de la combinaison (le cas échéant) et les disques des soupapes de la combinaison.
4. Démontez les gants si nécessaire :
 - Si la combinaison d'entraînement est équipée d'une combinaison de gants, cette dernière doit être démontée et être mise au rebut.
 - Si des sur-gants Tricotril sont disponibles, il convient alors de les retirer, mais sans les laver. Les sur-gants Tricotril encrassés doivent être remplacés.
 - Les gants butyle peuvent rester montés pour le nettoyage manuel.
5. Nettoyer les disques séparément à l'eau claire et tiède.
6. Lorsque des produits de nettoyage et de désinfection sont utilisés :
 - a. Préparer une solution de nettoyage avec de l'eau et un produit nettoyant.
 - b. Nettoyer la combinaison de protection chimique et tous les composants réutilisables avec un chiffon doux et une solution de nettoyage.
 - c. Rincer abondamment les pièces sous le robinet.
 - d. Préparer un bain de solution désinfectante avec de l'eau et un produit désinfectant.
 - e. Placer toutes les pièces devant être désinfectées (combinaison de protection chimique, la protection des soupapes de la combinaison, les disques de soupape et les capots de protection) dans le bain désinfectant.

7. Lorsqu'un produit combiné est utilisé :
 - a. Préparer une solution avec de l'eau et le produit combiné.
 - b. Placer la combinaison de protection chimique, la protection des soupapes de la combinaison, les disques de soupape et les capots de protection dans la solution.
8. Rincer abondamment les pièces sous le robinet.
9. Sécher toutes les pièces (voir chap. 6.3 à la page 27).

6.2 Nettoyage et désinfection mécaniques

Les accessoires suivants sont nécessaires pour le nettoyage mécanique :

- Machine à laver industrielle CombiClean ou équivalent
- Produit nettoyant : neodisher Dekonta AF
- Sac de nettoyage
- Rondelle d'appui

La machine à laver industrielle doit présenter les caractéristiques suivantes :

- Volume du tambour >130 litres
- Diamètre du tambour >60 cm
- Ouverture de porte >45 cm
- Commande programmable
- Régulation électronique de la température ± 2 °C
- Vitesse de rotation du tambour : max. 20 rotations/minute (2 rotations lentes dans un sens, 18 secondes d'attente, 2 rotations lentes dans l'autre sens, 18 secondes d'attente)

Nettoyer et désinfecter la combinaison d'entraînement en procédant comme suit :



ATTENTION

Risque de détérioration du matériau !
Laisser le rembourrage du sac à dos (le cas échéant) dans la combinaison d'entraînement, puisque les éléments à l'intérieur de la combinaison peuvent être endommagés par les languettes auto-agrippantes.

Les propriétés anti-buée peuvent être détériorées lors du nettoyage et de la désinfection. Ne pas immerger l'oculaire anti-buée plus de 5 minutes dans le liquide.

1. Démontez l'unité de ventilation, D-connect, l'oculaire anti-buée et Fall-Connect (le cas échéant), nettoyez et désinfectez séparément.
Puis le rincer soigneusement à l'eau claire.
2. Déboulonner les capuchons de protection de la soupape expiratoire, la protection des soupapes de la combinaison (le cas échéant) et les disques des soupapes de la combinaison.
3. Démontez les gants :
 - Si la combinaison d'entraînement est équipée d'une combinaison de gants, cette dernière doit être démontée et être mise au rebut.
 - Si des sur-gants Tricotril sont disponibles, il convient alors de les retirer, mais sans les laver. Les sur-gants Tricotril encrassés doivent être remplacés.
 - Démontez les gants butyle.
4. Nettoyer les disques séparément à l'eau claire et tiède.
5. Ouvrir complètement le système de fermeture de la combinaison d'entraînement.

6. Étendre la combinaison d'entraînement sur une surface de travail propre et éliminer les plis.
7. Insérer la rondelle d'appui dans la cagoule de telle sorte que l'oculaire tienne solidement sur la rondelle d'appui et la chevauche.
8. Tirer le sac de nettoyage sur la cagoule de telle sorte que la mousse du sac repose sur l'oculaire et que le cadre en corde du sac de nettoyage repose sur le bord inférieur de l'oculaire. Serrer la corde et la nouer.
9. Rabattre les chaussettes ou les bottes de sécurité une fois vers le haut. Éviter les rainures importantes.
10. Poser les manches au milieu de la poitrine. Éliminer les plis.
11. Plier la cagoule avec le sac de nettoyage et la partie supérieure de la combinaison d'entraînement de telle sorte que l'oculaire repose sur les bottes de sécurité enroulées. Éliminer les plis. Veiller à ce que l'oculaire ne se déforme pas.
12. Introduire la combinaison d'entraînement dans la machine à laver industrielle.
13. Démarrer le programme de lavage "combinaison de protection chimique".

**ATTENTION**

Risque de détérioration du matériau !
Pour éviter d'endommager la combinaison d'entraînement, le tambour de lavage ne doit bouger que s'il est rempli d'eau.

Respecter les paramètres suivants lors du lavage :

- Température de l'eau :
50 °C à 55 °C
 - 4 rinçages à l'eau claire et froide
14. Sécher toutes les pièces (voir chap. 6.3 à la page 27).

6.3 Sécher la combinaison d'entraînement**ATTENTION**

Risque de détérioration du matériau !
Pour éviter d'endommager la combinaison d'entraînement, ne pas l'essorer.
Pour éviter la formation de moisissure, sécher intégralement la combinaison d'entraînement.

1. Évacuer le liquide résiduel de la combinaison d'entraînement avant le séchage ou l'essuyer à l'aide d'une éponge.
2. Sécher minutieusement toutes les pièces intérieures et extérieures.
La combinaison d'entraînement peut être séchée par soufflage à l'air comprimé exempt d'huile ou à l'aide d'un dispositif de séchage pour combinaison :
 - Température : maximum 40 °C
 - Durée : minimum 120 minutes
 Éviter les rayons de chaleurs directs ou l'exposition prolongée aux rayons du soleil.

**REMARQUE**

Les dispositifs de séchage compatibles avec la combinaison d'entraînement sont :

- TopTrock SF01 avec ventilation GF
- Dispositifs de séchage similaires

3. Réinstaller le rembourrage du sac à dos (le cas échéant).
4. Contrôler visuellement la combinaison d'entraînement, l'oculaire, les bottes de sécurité et les gants.
5. Installer l'oculaire anti-buée (le cas échéant).
6. Remonter l'unité de ventilation et D-connect (le cas échéant).
7. Remonter les gants le cas échéant.

6.4 Entretien du système de fermeture

1. Graisser correctement le système de fermeture après chaque utilisation et chaque nettoyage et désinfection. Utiliser uniquement le crayon lubrifiant Dräger.
2. Graisser suffisamment les maillons de la chaîne de fermeture et la zone située sous les maillons parcourue par la glissière.

**REMARQUE**

Pour éviter le blocage du système de fermeture, éliminer les fils en tissu qui dépassent à l'aide d'un brique.

6.5 Travaux de maintenance particuliers

Il est recommandé de confier les travaux de réparation à Dräger.

6.5.1 Remplacement des gants**AVERTISSEMENT**

Aucun talc ne doit être utilisé pour enfiler les gants. Dans le cas contraire, les gants peuvent glisser lorsque l'utilisateur exerce sur les gants une pression trop importante de l'intérieur en s'étirant de manière excessive.

Les combinaison de gants ou les gants doivent être remplacés de la manière suivante :

1. Retirer le sur-gant et la bague en caoutchouc (le cas échéant).
2. Soulever le bracelet avec le pouce et extraire de la manche la bague d'appui avec le gant.
3. Tous les gants exceptés les combinaisons de gants :
Tirer le nouveau gant sur la bague d'appui et l'aligner sur le bracelet. L'axe longitudinal de la bague d'appui elliptique est parallèle à la paume de main.
Veiller à ne pas former de plis entre le gant et la bague d'appui.
4. Introduire un gant avec bague d'appui ou une nouvelle association de gants à travers le système de fermeture ouvert, dans les manches de la combinaison d'entraînement.
5. Insérer le gant avec bague d'appui ou une nouvelle combinaison de gants dans le bracelet et l'aligner :
 - le gant gauche s'insère dans la manche gauche, le droit dans la manche droite.
 - Le dos de la main est orientée vers la couture de la manche.

6. Pousser l'unité du gant dans le bracelet jusqu'à le bord de la bague d'appui repose sur le bord du bracelet. La bague d'appui doit entièrement reposer dans l'évidement du bracelet.
7. Monter les surgants (si souhaités) :
 - o Passer le sur-gant Tricotril au-dessus du bracelet et le sécuriser avec l'anneau en caoutchouc correspondant.

6.5.2 Remplacement de l'oculaire antirayure

1. Enlever l'ancien oculaire antirayure.
2. Le cas échéant, enlever les résidus de colle.



ATTENTION

Ne pas utiliser d'objets pointus ou affûtés ni de solvant pour éviter d'endommager l'oculaire !
Les résidus de colle peuvent généralement s'éliminer avec le pouce.

3. Retirer le film de protection d'un côté du patin adhésif et placer le patin sur l'ancien emplacement de collage.
4. Retirer le film de protection de l'autre côté du patin adhésif.
5. Placer le nouvel oculaire antirayure au milieu et l'appuyer sur le patin adhésif.

6.5.3 Remplacement du disque de soupape

1. Débouter le capuchon de protection et l'ancien disque. Ne pas endommager la cheville du boîtier de soupape.
2. Mettre en place le nouveau disque de la soupape.
3. Poser le capot de protection sur la soupape de la combinaison.

6.5.4 Remplacement de l'oculaire anti-buée



ATTENTION

Risque de détérioration du matériau !
Ne pas utiliser d'objets pointus ou affûtés ni de solvant pour éviter d'endommager l'oculaire anti-buée !

1. Défaire avec précaution l'oculaire anti-buée du profilé en caoutchouc dans la cagoule.
2. Insérer un nouvel oculaire anti-buée :
 - a. Retirer les films de protection de l'oculaire anti-buée.
 - b. Tourner la cagoule de la combinaison d'entraînement vers la gauche. Veiller à ne pas tirer sur la fermeture éclair et arracher la lèvre d'étanchéité.
 - c. Positionner l'oculaire anti-buée à l'aide des marquages centraux et l'insérer peu à peu dans le profilé en caoutchouc.

7 Stockage

7.1 Conditions de stockage



ATTENTION

Le non-respect des consignes de stockage peut endommager la combinaison d'entraînement !

- Conserver la combinaison d'entraînement à l'abri de la lumière, dans un endroit frais, sec, bien aéré, hors pression et sans la soumettre à des tensions.
- La protéger contre le soleil, les UV et l'ozone.
- Tenir compte de la température de stockage (voir chap. 9 à la page 30).

7.2 Préparation du stockage

1. Fermer le système de fermeture, s'arrêter env. 5 cm avant la butée. Vérifier régulièrement si le système de fermeture est suffisamment graissé.
2. Mettre le sac plat fourni sur la cagoule afin de conserver la forme de l'oculaire courbé de manière cylindrique.
3. Si la combinaison d'entraînement est repliée, mettre le sac plat fourni sur les bottes pour éviter de décolorer la combinaison d'entraînement.

7.3 Stockage de la combinaison d'entraînement

Les stockages suivants sont possibles :

- Stocker la combinaison d'entraînement à plat.
- Suspendre la combinaison d'entraînement sur un cintre adapté ou par-dessus une barre. La cagoule ou les bottes de sécurité doivent être en contact avec le sol.
- Replier la combinaison d'entraînement, la stocker dans une boîte de transport, un casier ou une sacoche.
- Emballer la combinaison d'entraînement dans une sacoche de transport et de stockage CPS.



REMARQUE

Dräger recommande d'emballer la combinaison d'entraînement dans la sacoche de stockage et de transport CPS pour la protéger des intempéries.

7.3.1 Assembler la combinaison d'entraînement



REMARQUE

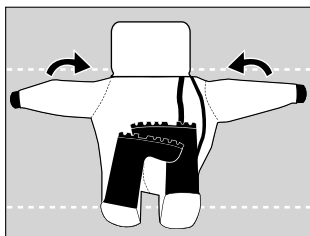
Replier la combinaison d'entraînement sans pression et en la protégeant.

Ne pas plier brusquement le matériau du vêtement, les coutures et le système de fermeture. Éviter les rainures importantes.

1. Passer le sac plat sur la cagoule.

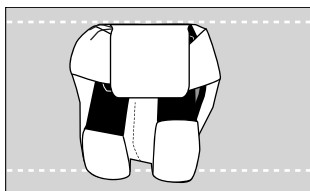
2. Rabattre les chaussettes ou les bottes de sécurité une fois vers le haut. Éviter les rainures importantes.

3. Poser les manches au milieu de la poitrine. Éliminer les plis.



00221840.eps

4. Plier la cagoule et la partie supérieure de la combinaison d'entraînement de telle sorte que l'oculaire repose sur les bottes de sécurité enroulées. Éliminer les plis. Veiller à ce que l'oculaire ne se déforme pas.



17021963.eps

7.3.2 Emballer la combinaison d'entraînement dans une sacoche de transport et de stockage CPS

1. Emballer la combinaison d'entraînement dans une sacoche de transport et de stockage CPS.

2. Fixer l'oculaire avec la bande auto-agrippante.

3. Positionner les bottes de protection comme indiqué.

4. Fixer avec les sangles la combinaison d'entraînement en dessous des manches et sur les bottes.

5. Plier les manches sur les épaules et placer sur les côtés.

6. Fermer la sacoche de transport et de stockage CPS.

7. Replier au centre la sacoche de transport et de stockage CPS en haut des bottes et directement sous la visière ou au niveau du cou. Veiller à ce que l'oculaire soit entre les gants.

8. Replier au centre la sacoche de transport et de stockage CPS et fermer les sangles.



8 Elimination

8.1 Durée de vie

La combinaison d'entraînement peut être utilisée aussi longtemps qu'elle remplit l'usage (entraînement) auquel elle est dédiée.

8.2 Remarques relatives à l'élimination

Éliminer la combinaison d'entraînement conformément aux réglementations applicables.



REMARQUE

Les combinaisons d'entraînement peuvent être incinérées ou déposées à la déchetterie.

9 Caractéristiques techniques

Tailles en cm :

Taille de la combinaison	Taille de l'individu	Tour de poitrine	Tour de taille	Pour les personnes de
S	150-165	80-118	72-106	<80 kg
M	160-175	80-118	72-106	>80 kg
L	170-185	80-118	72-106	<100 kg
XL	180-200	104-124	95-110	<120 kg
XXL	195-210	104-124	95-110	<140 kg

Tailles en pouces :

Taille de la combinaison	Taille de l'individu	Tour de poitrine	Tour de taille	Pour les personnes de
S	59-65	31-45	28-41	<175 lb
M	63-69	31-45	28-41	>175 lb
L	67-73	31-45	28-41	<220 lb
XL	71-79	41-48	37-43	<265 lb
XXL	77-83	41-48	37-43	<310 lb

Poids :

sans bottes +/- 5,1 kg

avec bottes +/- 6,6 kg

Matériau :

Combinaison d'entraînement Tissu polyamide collé de TPU

Oculaire Chlorure de polyvinyle spécial

Gants Butyle ou laminé : HPPE ou Tricotril : Nitrile/Para-aramide ou

Bottes de sécurité Nitrile-P noires, bottes de sécurité FPA-CR

Chaussettes Tissu polyamide collé de TPU

Couleurs :

Extérieur / intérieur bleu / bleu

Températures :

Stockage -30 °C à +60 °C

10 Liste de commande

Désignation et description	Référence
CPS x900 Training	R 29 511
Bottes de sécurité à enfiler :	
Nitrile-P, taille 43	R 56 863
Nitrile-P, taille 44	R 56 864
Nitrile-P, taille 45	R 56 865
Nitrile-P, taille 46/47	R 56 866
Nitrile-P, taille 48	R 56 867
Nitrile-P, taille 49/50	R 56 868
Bottes de sécurité à monter :	
Nitrile-P, taille 43, raccourcies	R 58 221
Nitrile-P, taille 44, raccourcies	R 58 222
Nitrile-P, taille 45, raccourcies	R 58 223
Nitrile-P, taille 46/47, raccourcies	R 58 224
Nitrile-P, taille 48, raccourcies	R 58 225
Nitrile-P, taille 49/50, raccourcies	R 58 226
Gants¹ :	
Butyle, taille 9	R 55 538
Butyle, taille 10	R 53 531
Butyle, taille 11	R 53 560
Laminé + Tricotril sur bague d'appui, taille 10	R 63 003
Laminé + Tricotril sur bague d'appui, taille 11	R 63 004
Laminé + butyle sur bague d'appui, taille 9	R 63 008
Laminé + butyle sur bague d'appui, taille 10	R 63 009
Laminé + butyle sur bague d'appui, taille 11	R 63 010
Sur-gants Tricotril, taille 10	R 55 968
Sur-gants Tricotril, taille 11	R 55 966

Désignation et description	Référence
Accessoires de gant :	
Gants en coton, paire de	R 50 972
Manchette de poignet étanche aux gaz	R 52 648
Bague en caoutchouc pour sur-gants (2 pièces requises)	R 51 348
Bandes réfléchissantes (2 pièces requises)	R 58 218
Bague d'appui	R 51 265
Support :	
D-connect	R 58 080
Bretelle de jambe	AL 01 211
Support de manomètre	R 58 078
Sangle d'entrejambe	R 58 085
Ventilation :	
Soupape de régulation PT 120 L	R 55 509
Soupape de régulation PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Air-connect	R 58 075
Air-connect - Stäubli	R 58 235
Jeu de rabats de ventilation S, M	R 57 870
Jeu de rabats de ventilation L, XL, XXL	R 58 095
ASV	33 54 568
ASV pour PSS 7000	33 57 007
Adaptateur de soupape à la demande	R 58 281
Pièce en Y	R 55 507
Transport et stockage :	
Sacoche de stockage et de transport CPS	R 58 152
Boîte de transport	T 51 525
Étrier de suspension (en forme de cloche)	R 33 299
Étrier de suspension (en forme de T)	R 54 746
Sac plat pour cagoule et bottes	87 10 071

Désignation et description	Référence
Nettoyage et désinfection :	
Sac de nettoyage	65 70 003
Rondelle d'appui	R 58 157
Crayon lubrifiant x 2	R 27 494
Gel « klar-pilot » anti-buée	R 52 560
« klar-pilot » Comfort anti-buée	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333
Maintenance et entretien :	
Colle (PU / PVC)	R 58 304
Rabat de protection pour l'entraînement, bleu	R 58 621
Kit de raccords de bottes	R 25 264
Mastic pour raccord de bottes	R 55 272
Rembourrage de sac à dos	R 57 860
Soupape de combinaison, complète	R 58 625
Disque de soupape	R 58 239
Oculaire antirayure (10 pièces)	R 57 859
Oculaire anti-buée (1 pièce)	R 57 858

1 En cas de combinaison de plusieurs gants, Dräger recommande de commander des gants d'une taille supplémentaire.

Contenido

1	Información relacionada con la seguridad	33
2	Convenciones en este documento	33
3	Descripción	33
3.1	Uso previsto	34
3.2	Limitaciones del uso previsto	34
4	Uso	34
4.1	Indicaciones para la manipulación del sistema de cierre	34
4.2	Preparación del traje de formación	34
4.3	Ponerse el traje de formación	34
4.4	A observar durante la formación	35
4.5	Quitarse el traje de formación	35
5	Ayuda en caso de averías	35
6	Limpieza y desinfección	35
6.1	Limpieza y desinfección manual	36
6.2	Limpieza y desinfección a máquina	36
6.3	Secar el traje de formación	37
6.4	Mantener el sistema de cierre	37
6.5	Tareas especiales de mantenimiento	37
7	Almacenamiento	38
7.1	Condiciones de almacenamiento	38
7.2	Preparar el almacenamiento	38
7.3	Guardar el traje de formación	38
8	Eliminación	39
8.1	Vida útil	39
8.2	Indicaciones para la eliminación	39
9	Características técnicas	39
10	Lista de referencias	40

1 Información relacionada con la seguridad

- Antes de utilizar el producto, leer atentamente estas instrucciones de uso, así como las de los productos correspondientes.
- Observar exactamente las instrucciones de uso. El usuario tiene que comprender las instrucciones íntegramente y cumplirlas estrictamente. El producto debe utilizarse exclusivamente conforme a los fines de uso previstos.
- No eliminar las instrucciones de uso. Se debe garantizar que los usuarios guarden y usen las instrucciones correctamente.
- Solo personal especializado y formado debe utilizar este producto.
- Observar las directrices locales y nacionales aplicables a este producto.
- Solo personal especializado y debidamente formado debe comprobar, reparar y mantener el producto. Dräger recomienda cerrar un contrato de mantenimiento con Dräger y que todos los trabajos de mantenimiento sean realizados por Dräger.
- Utilizar únicamente piezas y accesorios originales de Dräger para realizar los trabajos de mantenimiento. De lo contrario, el funcionamiento correcto del producto podría verse mermado.
- No utilizar productos incompletos ni defectuosos. No realizar modificaciones en el producto.
- Informar a Dräger si se produjeran fallos o averías en el producto o en componentes del mismo.

2 Convenciones en este documento

Significado de los símbolos de advertencia

En este documento se utilizan los siguientes símbolos de advertencia para identificar los textos de advertencia correspondientes y resaltar aquellos que requieren una mayor atención por parte del usuario. El significado de los símbolos de advertencia se define a continuación:



ADVERTENCIA

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. En caso de no evitarse, pueden producirse lesiones graves e incluso letales.



ATENCIÓN

Advertencia de una situación potencialmente peligrosa. Si no se evita esta situación, se pueden producir lesiones personales o daños en el producto o en el medio ambiente. Puede utilizarse también para advertir acerca de un uso incorrecto.



NOTA

Información adicional sobre el uso del producto.

Marcas comerciales

En este documento se utilizan las siguientes marcas comerciales:

- Tricotril® es una marca registrada de KCL GmbH.
- neodisher® Dekonta AF es una marca registrada de Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG.

3 Descripción

Los trajes CPS x900 Training son únicamente trajes de formación y no tienen ningún efecto de protección. No son estancos al gas y se utilizan exclusivamente para formar a las personas en el uso del traje de protección química CPS 6900 o CPS 7900. Los trajes de formación son reutilizables. Para el suministro de aire de respiración se requiere un equipo autónomo de aire comprimido.

El equipo autónomo de aire comprimido, la máscara y el casco de protección se utilizan debajo del traje de formación.

El traje de formación está equipado con guantes recambiables. Están disponibles diferentes combinaciones de guantes:

- guante interior de butilo resistente a los productos químicos, sobreguante exterior opcional de Tricotril resistente al corte y la perforación
- guante interior de laminado resistente a los productos químicos, guante exterior de Tricotril resistente al corte y la perforación (combinación de guantes)
- guante interior de laminado resistente a los productos químicos, guante intermedio de butilo resistente a la perforación (combinación de guantes)

El traje de protección química puede ser suministrado con calcetines del mismo material que el traje o con botas. Los calcetines no ofrecen seguridad suficiente frente a cargas mecánicas. Por ello, el usuario tiene que ponerse adicionalmente unas botas de protección adecuadas que están autorizadas según la norma EN ISO 20345.

El visor se encuentra en la parte exterior del traje y está protegido frente a arañazos.

El traje de formación está equipado con un bolsillo para guardar equipos remotos y con una lengüeta para el botón de habla. Junto al bolsillo se encuentra la marca identificativa típica.

De forma opcional, el traje de formación puede ser equipado con los siguientes componentes:

- Válvula de regulación PT 120 L o Air-Connect: Unidad de ventilación para la conexión de equipos de respiración externos con y sin sistema de refrigeración para el interior del traje
- D-Connect: Soporte para dispositivos adicionales (p. ej., una cámara de imágenes térmicas, instrumentos de medición, lazos de salvamento) que se puede montar en la cadera derecha o izquierda
- Fall-Connect: conexión de equipo para la protección contra caídas de personas. En caso de utilizar protección contra caídas no se podrá conectar un suministro de aire externo mediante una manguera respiratoria.
- Correa de entrepierna: Para ajustar la longitud del traje
- Visor antiempañamiento en el interior del traje: Evita que la visera se empañe
- Soporte de manómetro debajo de la visera: Para la sujeción del manómetro del equipo autónomo de aire comprimido en el campo de visión del usuario

- Números de identificación:
Para una identificación más fácil de los miembros del equipo que realizan las prácticas

3.1 Uso previsto

El traje CPS x900 Training sirve exclusivamente para familiarizar a los usuarios con el manejo del traje de protección contra productos químicos CPS 6900 o CPS 7900 y para darles la posibilidad de que se acostumbren a su uso.

3.2 Limitaciones del uso previsto

El traje CPS x900 Training no es ningún traje de protección. No se debe utilizar para trabajos con sustancias peligrosas ni para prácticas con esta clase de sustancias.

4 Uso

4.1 Indicaciones para la manipulación del sistema de cierre

El sistema de cierre es, por lo general, un poco más difícil de accionar que los cierres de cremallera de ropa normal. Para evitar que el sistema de cierre se pliegue, el usuario debe tirar de una sola vez del sistema de cierre por el pasamontañas mientras una segunda persona tira con ambas manos hacia abajo del pantalón con el sistema de cierre de tal forma que éste cierre sin pliegues. El usuario del traje de formación debe estar de pie al abrir y cerrar el sistema de cierre.



ATENCIÓN

Con el fin de evitar daños en el sistema de cierre, ambas mitades de la cremallera deben estar paralelas entre sí y no sometidas a cargas. Durante los movimientos de apertura y cierre no debe ejercerse violencia ni deben realizarse tirones bruscos.

Los sistemas de cierre que no estén suficientemente lubricados resultarán difíciles de manejar. Esto puede provocar daños en los mismos. Lubricar el sistema de cierre con el lápiz de engrase suministrado por Dräger.

4.1.1 Apertura del sistema de cierre

- Abrir por completo el sistema de cierre.
- Tirar siempre en la dirección de la cremallera, nunca en sentido oblicuo.
- No ejercer violencia. ¡Los dientes podrían doblarse!
- En caso de atascarse la cremallera, tirar del deslizador hacia atrás y de nuevo hacia delante.

4.1.2 Cierre del sistema de cierre

- Al cerrar el sistema de cierre, evitar la tensión transversal en el deslizador.
- Juntar los dientes de la cremallera con la mano. De esta forma el deslizador se moverá con mayor facilidad.
- Los cuerpos extraños (p. ej. camisa, chaqueta, hilos) no deben acceder entre los dientes al cerrar la cremallera.

4.2 Preparación del traje de formación



NOTA

Dräger recomienda guardar la bolsa plana en la que se entrega el traje de formación para volver a guardarlo más tarde.

1. Si procede, comprobar que funcione la unidad de ventilación y la conexión al equipo autónomo de aire comprimido. Si no hubiera conectados tubos de aire a presión, obturar las conexiones de la unidad de ventilación para protegerla contra la suciedad.
2. Tratar el visor de la máscara desde fuera con líquido antiempañante "klar-pilot". Para discos de máscara con recubrimiento, utilizar el spray "klar-pilot" Comfort. Si el traje no cuenta con un visor antiempañamiento, tratar también el interior del visor.

4.3 Ponerse el traje de formación



NOTA

Para colocarse el traje se debe contar con la ayuda de una segunda persona.

1. Utilizar ropa debajo del traje (ropa de trabajo transpirable, guantes de algodón).



NOTA

Dräger recomienda introducir las perneras de la ropa interior en los botines para impedir que se deslicen. Para impedir que los guantes de algodón resbalen, fijarlos a la muñeca con cinta aislante.

2. Colocar el equipo autónomo de aire comprimido y la máscara.
3. Ponerse el casco protector o la combinación máscara/casco.
4. Comprobar el funcionamiento del equipo autónomo de aire comprimido, la máscara y la combinación máscara/casco según se describe en las instrucciones de uso correspondientes.
5. Si el traje de formación está equipado con calcetines del mismo material:
 - a. Sin zapatos, introducir primero la pierna derecha en la pernera y luego la pierna izquierda.
 - b. Calzarse las botas de protección.

Si el traje de formación está equipado con botas de protección integradas, introducir sin zapatos primero la pierna derecha en la pernera y en la bota de protección y luego la pierna izquierda.
6. Tirar el traje de formación hacia arriba hasta la cintura.

7. Si el traje de formación está equipado con una unidad de ventilación:
 - a. Conectar el suministro de aire en el interior del traje de formación.
 - b. Cerrar el cinturón de cadera integrado.

Si el traje de formación está equipado con un D-Connect, cerrar el cinturón de cadera integrado.

Si el traje de formación está equipado con una correa de entrepierna, enganchar la correa de entrepierna al cinturón de cadera del equipo autónomo de aire comprimido. Tirar del extremo de la correa de entrepierna para ajustarla a la longitud deseada.
8. Colocar la capucha sobre la cabeza, introduciendo a la vez el brazo derecho en la manga derecha y en el guante. Pasar la mochila del traje por encima del equipo de protección respiratoria. Introducir el brazo izquierdo en la manga izquierda y en el guante.
9. Conectar el pulmoautomático a la máscara.
10. Cerrar el sistema de cierre. Al hacerlo, tirar siempre en la dirección de la cremallera. ¡No ejercer violencia!
11. Cerrar la lengüeta del cierre de cremallera.
12. En caso necesario, montar los sobreguantes:
 - o Tirar de los sobreguantes Tricotril sobre el anillo del brazo y asegurar con el correspondiente anillo de goma.

4.4 A observar durante la formación



ATENCIÓN

La acumulación de calor en el traje de formación puede producir un colapso circulatorio, por lo que debería utilizarse un chaleco refrigerante o un sistema de ventilación adecuado en caso necesario.

- No realizar nunca intervenciones de formación solo.
- Observar el tiempo de uso, los límites de uso y las normas específicas del país. El tiempo de uso máximo depende entre otras cosas del equipo de protección respiratoria empleado y de las condiciones de uso.
- Si la visión se ve obstaculizada a causa del empañamiento o la formación de escarcha en el interior del visor: Extraer una mano de la manga y limpiar el visor, p. ej., con un paño de limpieza. El paño de limpieza se puede guardar en el bolsillo interior.

4.5 Quitarse el traje de formación

1. Abrir el sistema de cierre.
Al hacerlo, tirar siempre en la dirección de la cremallera. No ejercer violencia.
2. Extraer el brazo izquierdo de la manga.
3. Si el traje de formación está equipado con una unidad de ventilación:
 - a. Abrir el cinturón de cadera integrado.
 - b. Encargar a una segunda persona que desacople el suministro de aire.

Si el traje de formación está equipado con un D-Connect, abrir el cinturón de cadera integrado.

Si el traje de formación está equipado con una correa de entrepierna, soltar la correa de entrepierna del cinturón de cadera del equipo autónomo de aire comprimido.
4. Extraer el brazo derecho de la manga.

5. Para poder quitarse la capucha con facilidad, ponerse ligeramente en cuclillas.
6. Retirar el traje de formación del usuario de tal forma que no pueda entrar líquido al interior del traje.
7. Salir de las botas de protección y de las perneras.
8. Quitarse el casco protector, el equipo autónomo de aire comprimido, la máscara y los guantes de algodón.



NOTA

Al utilizar el traje de protección química CPS 6900 o CPS 7900 en un caso de contaminación verdadero, el traje y sus accesorios solo se deben quitar después de haber accedido a la zona no contaminada.

5 Ayuda en caso de averías

Fallo	Causa	Solución
El sistema de cierre se atasca	Cuerpos extraños en la cremallera	Limpiar la cremallera, quitar los cuerpos extraños.
	Fricción excesiva	Lubricar la cremallera con el lápiz de engrase.
El traje de formación no se vacía	El disco de la válvula está pegado	Limpiarlo o sustituirlo.
La correa adherente se despega	La correa adherente está adherida. La limpieza y desinfección pueden hacer que se despegue.	Volver a pegar la correa adherente.

6 Limpieza y desinfección



ATENCIÓN

¡Peligro de daño material!

Para la limpieza y desinfección, no utilizar disolventes (p. ej., acetona, alcohol) ni productos de limpieza con partículas abrasivas. Emplear únicamente los procedimientos descritos y utilizar los productos de limpieza y desinfección mencionados. Otros productos, dosificaciones y tiempos de acción pueden provocar daños en el producto.



Para más información sobre los productos de limpieza y desinfección adecuados y sus especificaciones, véase el documento 9100081 en www.draeger.com/IFU.

6.1 Limpieza y desinfección manual



ATENCIÓN

¡Peligro de daño material!
Durante la limpieza y desinfección pueden deteriorarse las propiedades antiempañamiento. No sumergir el visor antiempañamiento en líquido durante más de 5 minutos.

1. Quitar la mochila (si está presente) y lavarla por separado con agua caliente limpia.
2. Desmontar la unidad de respiración, el D-Connect, el visor antiempañamiento y el Fall-Connect (si existiera) y limpiarlos y desinfectarlos por separado.
3. Desacoplar la tapa de protección, la cubierta de las válvulas del traje (si está presente) y los discos de las válvulas del traje.
4. En caso necesario, desmontar los sobreguantes:
 - o En caso de que el traje de formación esté equipado con combinaciones de guantes, desmontar la combinación de guantes y eliminar.
 - o En caso de que haya sobreguantes de Tricotril, retirarlos pero no lavarlos. Los sobreguantes de Tricotril sucios se deberán sustituir.
 - o Los guantes de butilo pueden permanecer montados durante la limpieza manual.
5. Limpiar por separado los discos de las válvulas con agua caliente limpia.
6. Cuando se utilizan productos de limpieza y desinfección:
 - a. Preparar una solución de limpieza con agua y un producto de limpieza.
 - b. Limpiar el traje de protección química y todos los componentes reutilizables con un paño suave y una solución de limpieza.
 - c. Enjuagar todas las piezas minuciosamente bajo agua corriente.
 - d. Preparar un baño de desinfección con agua y un desinfectante.
 - e. Colocar todas las piezas que deben ser desinfectadas (traje de protección química, cubierta de las válvulas del traje, discos de las válvulas y tapas de protección) en el baño de desinfección.
7. Cuando se utiliza un producto combinado:
 - a. Preparar una solución con agua y el producto combinado.
 - b. Colocar el traje de protección química, la cubierta de las válvulas del traje, los discos de las válvulas y las tapas de protección en la solución.
8. Enjuagar todas las piezas minuciosamente bajo agua corriente.
9. Secar todas las piezas (véase cap. 6.3 en la página 37).

6.2 Limpieza y desinfección a máquina

Para la limpieza a máquina se necesitan los siguientes accesorios:

- Lavadora industrial CombiClean o un equipo similar
- Detergente: neodisher Dekonta AF
- Bolsa de lavado
- Pantalla de apoyo

La lavadora industrial debe tener las siguientes características:

- Capacidad del tambor >130 litros
- Diámetro del tambor >60 cm
- Apertura de la puerta >45 cm
- Control programable
- Regulación electrónica de la temperatura ± 2 °C
- Régimen de revoluciones del tambor: máx. 20 r.p.m. (2 vueltas lentas en una dirección, 18 segundos de espera, 2 vueltas lentas en la otra dirección, 18 segundos de espera)

Limpiar y desinfectar el traje de formación de la siguiente forma:



ATENCIÓN

¡Peligro de daño material!
Dejar el acolchado de la mochila (si existiera) en el traje de formación, ya que los componentes en el interior del traje de protección podrían resultar dañados a causa de las correas adherentes.

Durante la limpieza y desinfección pueden deteriorarse las propiedades antiempañamiento. No sumergir el visor antiempañamiento en líquido durante más de 5 minutos.

1. Desmontar el visor antiempañamiento, la unidad de respiración, el D-Connect y Fall-Connect (si existieran) y limpiarlos y desinfectarlos por separado. Acto seguido, aclararla con abundante agua limpia.
2. Desacoplar la tapa de protección, la cubierta de las válvulas del traje (si está presente) y los discos de las válvulas del traje.
3. Desmontar los guantes:
 - o En caso de que el traje de formación esté equipado con combinaciones de guantes, desmontar la combinación de guantes y eliminar.
 - o En caso de que haya sobreguantes de Tricotril, retirarlos pero no lavarlos. Los sobreguantes de Tricotril sucios se deberán sustituir.
 - o Desmontar los guantes de butilo.
4. Limpiar por separado los discos de las válvulas con agua caliente limpia.
5. Abrir completamente el sistema de cierre del traje de formación.
6. Extender el traje de formación sobre una superficie limpia y alisar las arrugas.
7. Colocar la pantalla de apoyo en la capucha, de forma que el visor quede apretado contra la pantalla de apoyo y coincida con la misma.

8. Colocar la bolsa de lavado sobre la capucha de forma que la espuma de la bolsa de lavado quede colocada sobre el visor y el borde de la bolsa donde está el cordón quede colocado sobre el borde inferior del visor. Apretar y atar el cordón.
9. Dar una vuelta hacia arriba a los botines o las botas de protección. Procurar que no se produzcan pliegues afilados.
10. Colocar las mangas hacia el centro de la zona pectoral del traje. Alisar las arrugas.
11. Plegar la capucha con la bolsa de lavado y la parte superior del traje de tal forma que la visera se encuentre sobre las botas de protección enrolladas. Alisar las arrugas. Procurar que no se deforme el visor.
12. Introducir el traje de formación en la lavadora industrial.
13. Poner en marcha el programa de lavado "traje de protección química".



ATENCIÓN

¡Peligro de daño material!
Para que no se produzcan daños en el traje de formación, el tambor únicamente debe moverse cuando esté lleno de agua.

Durante el lavado deben respetarse los siguientes parámetros:

- Temperatura del agua:
50 °C a 55 °C
 - 4 aclarados con agua limpia y fría
14. Secar todas las piezas (véase cap. 6.3 en la página 37).

6.3 Secar el traje de formación



ATENCIÓN

¡Peligro de daño material!
El traje de formación no debe ser secado mediante centrifugación, porque se podría deteriorar. Para evitar, p. ej., la formación de moho, el traje de formación tiene que secarse completamente.

1. Antes del secado, verter el resto del líquido fuera del traje o absorberlo con una esponja.
2. Dejar que todas las partes interiores y exteriores se sequen completamente.
El traje de formación se puede secar mediante soplado con aire comprimido seco y exento de aceite o dentro de una instalación de secado de trajes de protección:
 - Temperatura: máximo 40 °C
 - Tiempo: mínimo 120 Minutos
 Evitar la exposición a la radiación directa de calor o la radiación solar permanente.



NOTA

Instalaciones de secado apropiadas para el traje de formación:

- TopTrock SF01 con soplador GF
- Secadoras de diseño equivalente

3. Volver a montar la mochila (si procede).
4. Inspeccionar visualmente el traje, la visera, las botas de protección y los guantes.
5. Montar el visor antiempañamiento (si procede).

6. Volver a montar la unidad de ventilación y el D-Connect (si está presente).
7. Dado el caso, volver a montar los guantes.

6.4 Mantener el sistema de cierre

1. Engrasar a fondo el sistema de cierre después de cada uso, limpieza y desinfección. Utilizar únicamente el lápiz de engrase suministrado por Dräger.
2. En especial, engrasar suficientemente los dientes de la cremallera y la zona entre los dientes por la cual se mueve el deslizador.



NOTA

A fin de evitar que se atasque el sistema de cierre, se deben eliminar los hilos que sobresalgan.

6.5 Tareas especiales de mantenimiento

Se recomienda encargar todos los trabajos de mantenimiento a Dräger.

6.5.1 Sustituir los guantes



ADVERTENCIA

Para la colocación de los guantes no se debe utilizar talco. De lo contrario pueden deslizarse los guantes cuando el usuario aplique al guante una fuerza compresiva elevada desde el interior mediante un estiramiento excesivo.

Sustituir siempre los guantes o combinaciones de guantes de la siguiente manera:

1. Quitar el sobreguante y el anillo de goma (si está presente).
2. Levantar el anillo del brazo con el pulgar y empujar fuera de la manga el aro de soporte en el que se asienta el guante.
3. Todos los guantes excepto combinaciones de guantes: Tirar de los guantes nuevos sobre el aro de soporte y colocarlos en el anillo del brazo. El eje largo del aro de soporte elíptico se muestra en paralelo a la superficie de la mano.
Observar que no se haya formado ningún doblez entre el guante y el aro de soporte.
4. Introducir el guante con aro de soporte o la nueva combinación de guantes en las mangas del traje de protección química a través del sistema de cierre abierto.
5. Insertar el guante con aro de soporte o la nueva combinación de guantes a través del anillo del brazo:
 - colocar el guante izquierdo en la manga izquierda y el derecho en la derecha.
 - El dorso de la mano mira hacia la costura de la manga.
6. Empujar la unidad de guante en el anillo del brazo hasta que el borde del aro de soporte tenga contacto con el borde del anillo del brazo.
El aro de soporte debe asentarse por completo en la ranura del anillo del brazo.
7. Montar los sobreguantes (si así se desea):
 - Tirar de los sobreguantes Tricotril sobre el anillo del brazo y asegurar con el correspondiente anillo de goma.

6.5.2 Sustituir el visor antirrayado

1. Quitar el visor antirrayado usado.
2. Si fuera necesario, eliminar los restos de adhesivo.



ATENCIÓN

A fin de evitar que el visor resulte dañado, no utilizar objetos afilados o puntiagudos ni disolventes. Por norma general, los restos de adhesivo se pueden eliminar con los pulgares.

3. Quitar el plástico de protección a un lado de la tira adhesiva y colocar la tira adhesiva sobre el punto de adhesión original.
4. Quitar el plástico de protección del segundo lado de la tira adhesiva.
5. Centrar el visor antirrayado nuevo y presionarlo firmemente sobre la tira adhesiva.

6.5.3 Sustituir el disco de la válvula

1. Desacoplar la tapa de protección y el disco de la válvula usado. No dañar el pivote del cuerpo de la válvula.
2. Acoplar el nuevo disco de la válvula.
3. Colocar la tapa de protección sobre la válvula del traje.

6.5.4 Sustituir el visor antiempañamiento



ATENCIÓN

¡Peligro de daño material!
A fin de evitar que el visor antiempañamiento resulte dañado, no utilizar objetos afilados o puntiagudos ni disolventes.

1. Soltar cuidadosamente el visor antiempañamiento del perfil de goma en la capucha.
2. Colocar un nuevo visor antiempañamiento:
 - a. Quitar las láminas de protección del visor antiempañamiento.
 - b. Girar la capucha del traje de formación hacia la izquierda. Observar que el cierre de cremallera no se estire excesivamente y el borde de sellado no se desgarre.
 - c. Orientar el visor antiempañamiento con ayuda de las marcas centrales e ir colocando poco a poco el perfil de goma.

7 Almacenamiento

7.1 Condiciones de almacenamiento



ATENCIÓN

¡En caso de no observarse las condiciones de almacenamiento, el traje de formación podría resultar dañado!

- Almacenar el traje de formación en un ambiente oscuro, fresco, seco, ventilado, sin presión y libre de tensiones.
- Evitar la exposición a la radiación solar directa y la radiación ultravioleta, así como al ozono.
- Observar la temperatura de almacenamiento (véase cap. 9 en la página 39).

7.2 Preparar el almacenamiento

1. Cerrar el sistema de cierre hasta aprox. 5 cm antes del tope. Comprobar con regularidad si el sistema de cierre continúa suficientemente lubricado.
2. Poner la bolsa plana suministrada sobre la capucha de forma que no se modifique la forma cilíndrica del visor.
3. En caso de doblar el traje de formación, colocar las bolsas planas suministradas sobre las botas para que el traje de formación no se decolore.

7.3 Guardar el traje de formación

Es posible utilizar las siguientes variantes de almacenamiento:

- Guardar el traje de formación tendido plano.
- Colgar el traje de formación en el correspondiente colgador o sobre una barra. La capucha o las botas de protección deben estar en contacto con el suelo.
- Plegar el traje de formación y almacenar en un maletín de transporte, un compartimento de almacenamiento o una bolsa de transporte.
- Guardar el traje de formación en la bolsa de almacenamiento y transporte.



NOTA

Dräger recomienda guardar el traje de formación en la bolsa de almacenamiento y transporte para protegerlo contra las influencias ambientales.

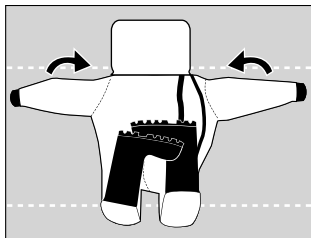
7.3.1 Plegar el traje de formación



NOTA

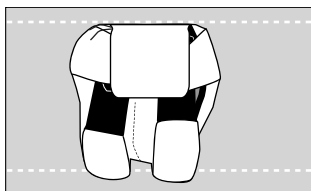
Plegar el traje de formación con cuidado y sin presión. No doblar violentamente el material del traje, las costuras ni el sistema de cierre. Procurar que no se produzcan pliegues afilados.

1. Colocar la bolsa plana sobre la capucha.
2. Dar una vuelta hacia arriba a los botines o las botas de protección. Procurar que no se produzcan pliegues afilados.
3. Colocar las mangas hacia el centro de la zona pectoral del traje. Alisar las arrugas.



00221840.eps

4. Plegar la capucha y la parte superior del traje de formación de forma que el visor quede colocado sobre las botas de protección enrolladas. Alisar las arrugas. Procurar no que no se deforme el visor.



17021963.eps

7.3.2 Guardar el traje de formación en la bolsa de almacenamiento y transporte

1. Colocar el traje de formación en la bolsa de almacenamiento y transporte.
2. Fijar el visor con la correa adherente.
3. Orientar las botas de protección de la manera indicada.
4. Asegurar el traje de formación por debajo de las mangas y asegurar a las botas con las correas.
5. Plegar las mangas por los hombros y colocar a los lados.
6. Cerrar la bolsa de almacenamiento y transporte.
7. Doblar la bolsa de almacenamiento y transporte por la base de la bota y directamente bajo el visor o en el cuello, llegando con los extremos al centro de la bolsa. Observar que el visor se encuentre entre los guantes.
8. Doblar la bolsa de almacenamiento y transporte por la mitad y cerrar las hebillas de las correas.



8 Eliminación

8.1 Vida útil

El traje de formación se puede usar mientras cumpla su propósito de formación.

8.2 Indicaciones para la eliminación

Eliminar el traje de formación conforme a lo indicado en las normativas en vigor.



NOTA

Los trajes de formación pueden ser eliminados térmicamente o en un vertedero.

9 Características técnicas

Tamaños en cm:

Talla del traje	Estatura	Perímetro torácico	Medida de la cintura	Para personas de
S	150-165	80-118	72-106	<80 kg
M	160-175	80-118	72-106	>80 kg
L	170-185	80-118	72-106	<100 kg
XL	180-200	104-124	95-110	<120 kg
XXL	195-210	104-124	95-110	<140 kg

Tallas en pulgadas:

Talla del traje	Estatura	Perímetro torácico	Medida de la cintura	Para personas de
S	59-65	31-45	28-41	<175 lb
M	63-69	31-45	28-41	>175 lb
L	67-73	31-45	28-41	<220 lb
XL	71-79	41-48	37-43	<265 lb
XXL	77-83	41-48	37-43	<310 lb

Peso:

Sin botas aprox. 5,1 kg
 Con botas aprox. 6,6 kg

Material:

Traje de formación Tejido de poliamida revestido de TPU
 Visor Cloruro de polivinilo especial
 Guantes Butilo o laminado: HPPE o Tricotril: Nitrilo/para-aramida
 Botas de protección Nitrilo P negras, botas de seguridad FPA-CR
 Botines Tejido de poliamida revestido de TPU

Colores:

Exterior/interior azul/azul

Temperaturas:

En almacenamiento de -30 °C a +60 °C

10 Lista de referencias

Denominación y descripción	Referencia
CPS x900 Training	R 29 511
Botas de protección superiores:	
Nitrilo P, talla 43	R 56 863
Nitrilo P, talla 44	R 56 864
Nitrilo P, talla 45	R 56 865
Nitrilo P, talla 46/47	R 56 866
Nitrilo P, talla 48	R 56 867
Nitrilo P, talla 49/50	R 56 868
Botas de protección para montaje:	
Nitrilo P, talla 43, acortadas	R 58 221
Nitrilo P, talla 44, acortadas	R 58 222
Nitrilo P, talla 45, acortadas	R 58 223
Nitrilo P, talla 46/47, acortadas	R 58 224
Nitrilo P, talla 48, acortadas	R 58 225
Nitrilo P, talla 49/50, acortadas	R 58 226
Guantes¹:	
Butilo, talla 9	R 55 538
Butilo, talla 10	R 53 531
Butilo, talla 11	R 53 560
Laminado + Tricotril sobre aro de soporte, talla 10	R 63 003
Laminado + Tricotril sobre aro de soporte, talla 11	R 63 004
Laminado + butilo sobre aro de soporte, talla 9	R 63 008
Laminado + butilo sobre aro de soporte, talla 10	R 63 009
Laminado + butilo sobre aro de soporte, talla 11	R 63 010
Sobreguantes de Tricotril, talla 10	R 55 968
Sobreguantes de Tricotril, talla 11	R 55 966
Accesorios para guantes:	
Guantes de algodón, 1 par	R 50 972
Manguito estanco al gas	R 52 648
Anillo de goma para sobreguantes (se necesitan 2 unidades)	R 51 348
Bandas reflectantes (se necesitan 2 unidades)	R 58 218
Aro de apoyo	R 51 265

Denominación y descripción	Referencia
Soporte:	
D-connect	R 58 080
Cinturón de cadera	AL 01 211
Soporte para manómetro	R 58 078
Correa de entrepierna	R 58 085
Ventilación:	
Válvula de regulación PT 120 L	R 55 509
Válvula de regulación PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Air-connect	R 58 075
Air-connect - Stäubli	R 58 235
Juego de lengüetas de ventilación S, M	R 57 870
Juego de lengüetas de ventilación L, XL, XXL	R 58 095
ASV	33 54 568
ASV para PSS 7000	33 57 007
Adaptador para pulmoautomático	R 58 281
Pieza en Y	R 55 507
Transporte y almacenamiento:	
Bolsa de almacenamiento y transporte	R 58 152
Maletín de transporte	T 51 525
Colgador (en forma de campana)	R 33 299
Colgador (en forma de T)	R 54 746
Bolsa plana para capucha y botas	87 10 071
Limpieza y desinfección:	
Bolsa de lavado	65 70 003
Pantalla de apoyo	R 58 157
Lápiz de engrase, 2 unidades	R 27 494
Gel antiempañante "klar-pilot"	R 52 560
Líquido antiempañante "klar pilot" Comfort	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333
Mantenimiento y reparación:	
Juego de adhesivos (adhesivos de PU/PVC)	R 58 304
Juego de parches Training, azul	R 58 621
Juego de conexiones de botas	R 25 264
Masilla de sellado para conexión de botas	R 55 272
Mochila	R 57 860
Válvula del traje, completa	R 58 625
Disco de válvula	R 58 239
Visor antirrayado (10 unidades)	R 57 859
Visor antiempañamiento (1 unidades)	R 57 858

¹ Si se combinan varios guantes, Dräger recomienda pedir los guantes una talla mayor.

Contenuto

1	Informazioni relative alla sicurezza	42
2	Convenzioni contenute in questo documento	42
3	Descrizione	42
3.1	Utilizzo previsto	43
3.2	Limitazioni dell'impiego previsto	43
4	Utilizzo	43
4.1	Note sull'uso della chiusura lampo	43
4.2	Come preparare la tuta di addestramento	43
4.3	Come indossare la tuta di addestramento	43
4.4	Prestare attenzione durante l'addestramento	44
4.5	Come togliersi la tuta di addestramento	44
5	Risoluzione dei problemi	44
6	Pulizia e disinfezione	44
6.1	Pulizia e disinfezione manuale	45
6.2	Pulizia e disinfezione con lavatrice	45
6.3	Come asciugare la tuta di addestramento	46
6.4	Manutenzione della cerniera lampo	46
6.5	Speciali operazioni di manutenzione	46
7	Magazzinaggio	47
7.1	Condizioni di magazzinaggio	47
7.2	Preparazione al magazzinaggio	47
7.3	Magazzinaggio della tuta di addestramento	47
8	Smaltimento	48
8.1	Ciclo di vita	48
8.2	Indicazioni per lo smaltimento	48
9	Dati tecnici	48
10	Lista d'ordine	49

1 Informazioni relative alla sicurezza

- Prima dell'utilizzo del prodotto leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso nonché quelle relative ai prodotti acclusi.
- Osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso. L'utilizzatore deve comprendere le istruzioni nella loro completezza e osservarle scrupolosamente. Il prodotto deve essere utilizzato solo conformemente all'utilizzo previsto.
- Non smaltire le istruzioni per l'uso. Assicurare la conservazione e l'utilizzo corretto da parte dell'utente.
- Solo personale addestrato ed esperto può utilizzare questo prodotto.
- Osservare le direttive locali e nazionali riguardanti questo prodotto.
- Solo personale addestrato ed esperto può ispezionare, riparare e sottoporre a manutenzione il prodotto. Si consiglia di stipulare un contratto di assistenza con Dräger e di far eseguire tutti gli interventi di manutenzione da Dräger.
- Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo componenti e accessori originali Dräger. Altrimenti potrebbe risultarne compromesso il corretto funzionamento del prodotto.
- Non utilizzare prodotti difettosi o incompleti. Non apportare alcuna modifica al prodotto.
- Informare Dräger in caso il prodotto o i suoi componenti presentino difetti o guasti.

2 Convenzioni contenute in questo documento

Significato dei segnali di avvertenza

I seguenti segnali di avvertenza vengono utilizzati in questo documento per contrassegnare ed evidenziare i corrispettivi testi di avvertenza, i quali rendono necessaria una maggiore attenzione da parte dell'utilizzatore. Il significato dei segnali di avvertenza è definito come indicato di seguito.



AVVERTENZA

Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non viene evitata, può essere causa di morte o di gravi lesioni personali.



ATTENZIONE

Segnalazione di una situazione di pericolo potenziale. Se non viene evitata, può causare lesioni personali o danni materiali al prodotto o all'ambiente. Può essere utilizzata anche come avvertenza rispetto a un uso inappropriato.



NOTA

Informazioni aggiuntive relative all'impiego del prodotto.

Marchi

In questo documento sono citati i nomi dei marchi indicati di seguito:

- Tricotril® è un marchio registrato di KCL GmbH.
- neodisher® Dekonta AF è un marchio registrato di Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG.

3 Descrizione

Le tute CPS x900 Training sono tute per l'addestramento e non forniscono alcun tipo di protezione. Non sono a prova di gas e vengono utilizzate per la formazione degli operatori agli interventi con la tuta di protezione da sostanze chimiche CPS 6900 o CPS 7900. Le tute di addestramento sono riutilizzabili. Per l'alimentazione di aria respirabile è necessario un autorespiratore.

Gli autorespiratori, le maschere a pieno facciale e gli elmetti di protezione vengono indossati sotto la tuta di addestramento.

La tuta di addestramento è dotata di guanti intercambiabili. Sono disponibili diverse combinazioni di guanti:

- guanto in butile resistente alle sostanze chimiche all'interno, sovraguanto Tricotril resistente al taglio e alla perforazione
- guanto in laminato resistente alle sostanze chimiche all'interno, guanto Tricotril resistente al taglio e alla perforazione all'esterno (combinazione di guanti)
- guanto in laminato resistente alle sostanze chimiche all'interno, sopra guanto in butile resistente alla perforazione (combinazione di guanti)

La tuta di addestramento può essere dotata di calzari dello stesso materiale della tuta o da stivali. I calzari non offrono una protezione sufficiente contro le sollecitazioni meccaniche. Perciò l'utilizzatore deve indossare aggiuntivamente gli adeguati stivali di protezione, omologati secondo EN ISO 20345.

Il visore è dotato di uno strato antigraffio posto sulla parte esterna della tuta.

La tuta di addestramento è dotata di una tasca per apparecchiature radio e di una linguetta per il tasto push-to-talk. Sulla tasca è applicata una targhetta di identificazione.

Opzionalmente, la tuta di addestramento può essere dotata di

- Valvola di regolazione PT 120 L o Air-Connect: unità di ventilazione per collegare sorgenti di aria respirabile esterne con e senza sistema di raffreddamento per l'interno della tuta
- D-Connect: supporto per altri apparecchi (ad es. termocamera, apparecchi di misurazione, cinghie di salvataggio), che possono essere fissati sul fianco sinistro o quello destro
- Fall-Connect: attacco per attrezzatura anticaduta per persone. Se si utilizza un dispositivo anticaduta, non è tuttavia possibile collegare alcun sistema di alimentazione di aria esterno tramite un apposito tubo flessibile.
- Cinghia sottocavallo: per l'adattamento in lunghezza della tuta
- Visore antiappannamento nella tuta: impedisce che il visore si appanni
- Porta manometro sotto il visore: per fissare il manometro dell'autorespiratore all'interno del campo visivo di chi indossa la tuta
- Numeri di identificazione intervento: per il facile riconoscimento della squadra di addestramento

3.1 Utilizzo previsto

CPS x900 Training serve esclusivamente a far fare pratica all'utilizzatore nell'uso della tuta di protezione da sostanze chimiche CPS 6900 o CPS 7900 e a dargli la possibilità di abituarci alla sua vestibilità.

3.2 Limitazioni dell'impiego previsto

La tuta CPS x900 Training non è una tuta di protezione. Non deve essere utilizzata per attività con sostanze pericolose o per le esercitazioni con tali sostanze.

4 Utilizzo

4.1 Note sull'uso della chiusura lampo

La chiusura lampo della tuta di addestramento scorre generalmente in modo più difficoltoso rispetto alla chiusura lampo di un normale abito. Per evitare che la chiusura lampo si pieghi si consiglia di operare con una seconda persona dall'esterno che tende il gambale in modo da rendere ben tesa la chiusura durante il movimento. Per aprire o chiudere la chiusura lampo, chi indossa la tuta di addestramento deve stare in piedi dritto.



ATTENZIONE

Per non danneggiare la chiusura lampo, le due file di denti devono risultare parallele e non tirate. Per aprire e chiudere la chiusura lampo, non forzare ed evitare movimenti bruschi.

I sistemi di chiusura non sufficientemente ingrassati sono più difficili da utilizzare. Ciò può comportare danni alla chiusura lampo. Ingrassare i sistemi di chiusura con la penna di ingrassaggio di Dräger.

4.1.1 Come aprire la chiusura lampo

- Aprire completamente la chiusura lampo.
- Tirare sempre in direzione delle linee di denti, mai obliquamente!
- Non forzare. Altrimenti si rischia di piegare i denti della chiusura lampo!
- In caso di intoppi, muovere il cursore all'indietro/in avanti.

4.1.2 Come chiudere la chiusura lampo

- Durante la chiusura della chiusura lampo evitare di spingere trasversalmente il cursore.
- Allineare a mano le due file di denti.
In tal modo il cursore può scorrere senza intoppi.
- Far sì che corpi estranei (ad es. camicia, giacca, fili) non si impiglino tra le file di denti durante la chiusura.

4.2 Come preparare la tuta di addestramento



NOTA

Dräger consiglia di conservare la sacca di contenimento nella quale viene fornita la tuta per riutilizzarla successivamente per il magazzino.

1. Se presente, verificare il funzionamento dell'unità di ventilazione e il collegamento all'autorespiratore. Se non sono collegati flessibili per aria compressa, chiudere ermeticamente gli attacchi dell'unità di ventilazione per proteggerli dalle impurità.
2. Applicare all'esterno del visore della maschera a pieno facciale il gel antiappannamento "klar-pilot". Per visori rivestiti, utilizzare lo spray "klar-pilot" Comfort. Se la tuta è sprovvista di visore antiappannamento, applicare il gel antiappannamento anche sul lato interno del visore.

4.3 Come indossare la tuta di addestramento



NOTA

Per indossare la tuta è necessario l'aiuto di una seconda persona.

1. Indossare il sottoabito (indumenti da lavoro che trasportano l'umidità, guanti di cotone).



NOTA

Dräger consiglia di infilare i gambali del sottoabito nei calzari, per impedire uno scivolamento dei gambali. Per impedire che i guanti di cotone scivolino, fissarli ai polsi impiegando del nastro adesivo idoneo.

2. Indossare l'autorespiratore e la maschera a pieno facciale.
3. Indossare l'elmetto di protezione o la combinazione maschera-elmetto.
4. Verificare il funzionamento dell'autorespiratore, della maschera a pieno facciale e della combinazione maschera-elmetto, come descritto nelle relative istruzioni per l'uso.
5. Se nella tuta di addestramento sono integrati calzari dello stesso materiale della tuta:
 - a. senza indossare scarpe, infilare il gambale destro, quindi quello sinistro.
 - b. Indossare gli stivali di protezione.

Se nella tuta di addestramento sono integrati stivali di protezione, senza indossare scarpe, infilare il gambale destro e lo stivale di protezione, quindi il gambale sinistro e lo stivale di protezione.

6. Alzare la tuta di addestramento fino alla vita.
7. Se la tuta di addestramento è dotata di un'unità di ventilazione:
 - a. Collegare l'alimentazione d'aria nel lato interno della tuta di addestramento.
 - b. Allacciare la cinghia per fianchi integrata.

Se la tuta di addestramento è dotata di un D-connect, allacciare la cinghia per fianchi integrata.

Se la tuta di addestramento è dotata di una cinghia sottocavallo, agganciare la cinghia sottocavallo alla cinghia per fianchi dell'autorespiratore. Tirare l'estremità della cinghia sottocavallo, per regolarne la lunghezza a piacere.

8. Posizionare il cappuccio sopra la testa infilando nel contempo il braccio destro nella manica destra e nel guanto. Infilare lo schienale all'apparecchio di protezione respiratoria. Infilare il braccio sinistro nella manica sinistra e nel guanto.
9. Collegare l'erogatore a domanda alla maschera a pieno facciale.
10. Chiudere la chiusura lampo. Per chiudere la chiusura lampo, tirare il cursore sempre in direzione delle linee di denti. Non forzare!
11. Chiudere la pattina di copertura della chiusura lampo.
12. Se necessario, applicare i sovraguanti.
 - o Infilare i sovraguanti Tricotril sopra i braccialetti e fissarli con il loro anello in gomma.

4.4 Prestare attenzione durante l'addestramento



ATTENZIONE

L'accumulo di calore all'interno della tuta di addestramento può provocare il collasso cardiovascolare; indossare un giubbotto di raffreddamento oppure utilizzare un sistema di ventilazione adatto.

- Mai iniziare un intervento di addestramento se si è da soli!
- Attenersi ai tempi di esposizione, ai limiti di esposizione e alle prescrizioni nazionali. I tempi massimi di esposizione dipendono, ad es., dall'apparecchio di protezione respiratoria in uso e dalle condizioni di esposizione.
- Se il visore si appanna o si copre di ghiaccio: tirare fuori una mano dalla manica e pulire il visore, ad es. con un apposito panno. Il panno può essere tenuto nella tasca interna.

4.5 Come togliersi la tuta di addestramento

1. Aprire la chiusura lampo.
Per chiudere la chiusura lampo, tirare il cursore sempre in direzione delle linee di denti. Non forzare.
2. Sfilare il braccio sinistro dalla manica.
3. Se la tuta di addestramento è dotata di un'unità di ventilazione:
 - a. Slacciare la cinghia per fianchi integrata.
 - b. Far scollegare l'alimentazione d'aria da una seconda persona.

Se la tuta di addestramento è dotata di un D-connect, slacciare la cinghia per fianchi integrata.

Se la tuta di addestramento è dotata di una cinghia sottocavallo, sganciare la cinghia sottocavallo dalla cinghia per fianchi dell'autorespiratore.
4. Sfilare il braccio destro dalla manica.
5. Per potere sfilare la cuffia senza difficoltà, piegare leggermente le gambe.
6. Aprire la tuta di addestramento rovesciandola rispetto al corpo dell'utilizzatore, badando che nessun liquido finisca al suo interno.
7. Sfilare gli stivali protettivi e i gambali.
8. Togliersi l'elmetto, l'autorespiratore, la maschera a pieno facciale e i guanti di cotone.



NOTA

In caso di effettivo utilizzo operativo della tuta di protezione da sostanze chimiche CPS 6900 o CPS 7900, la tuta e i relativi accessori devono essere rimossi solo dopo aver raggiunto la zona non contaminata.

5 Risoluzione dei problemi

Guasto	Causa	Soluzione
Chiusura lampo inceppata	Corpi estranei nelle linee di denti	Pulire le linee di denti, rimuovere i corpi estranei.
	Grande attrito	Ingrassare le linee di denti con la penna di ingrassaggio.
Mancata ventilazione della tuta	Disco valvola non funzionante	Pulire o sostituire.
Nastro di fissaggio scollato	Il nastro di fissaggio si è scollato. Ciò può essere accaduto in seguito alle operazioni di pulizia e disinfezione.	Incollare il nastro di fissaggio.

6 Pulizia e disinfezione



ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento dei materiali!
Per la pulizia e la disinfezione non utilizzare solventi (ad es. acetone, alcool) o detersivi contenenti particelle abrasive. Applicare solo le procedure descritte e utilizzare i mezzi di pulizia e disinfezione indicati. Altri mezzi, dosaggi e tempi di applicazione possono causare danni al prodotto.



Per avere informazioni sui detersivi e disinfettanti appropriati e sulle rispettive specifiche tecniche, vedere il documento 9100081 alla pagina web www.draeger.com/IFU.

6.1 Pulizia e disinfezione manuale



ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento dei materiali!
Durante la pulizia e la disinfezione, le caratteristiche antiappannamento possono andare perse. Non immergere il visore antiappannamento in un liquido per più di 5 minuti.

1. Estrarre l'imbottitura della sacca (se presente) e lavarla a parte con acqua pulita tiepida.
2. Smontare, pulire e disinfettare separatamente l'unità di ventilazione, il D-connect, il visore antiappannamento e il Fall-Connect (se presente).
3. Staccare i cappucci di protezione, la copertura delle valvole della tuta (se presente) e i dischi delle valvole della tuta.
4. Togliere i guanti, se necessario:
 - o Nel caso in cui la tuta di addestramento sia dotata di combinazioni di guanti, toglierle e smaltirle.
 - o Nel caso siano presenti sovraguanti Tricotril, rimuoverli ma non lavarli. I sovraguanti Tricotril sporchi devono essere sostituiti.
 - o Per la pulizia manuale, i guanti in butile possono rimanere applicati.
5. Lavare i dischi delle valvole a parte, con acqua pulita tiepida.
6. In caso di utilizzo di detergenti e disinfettanti
 - a. Preparare una soluzione detergente con dell'acqua e un detergente.
 - b. Pulire la tuta di protezione da sostanze chimiche e tutti i componenti riutilizzabili con un panno morbido e una soluzione detergente.
 - c. Sciacquare abbondantemente con acqua corrente tutte le parti.
 - d. Preparare un bagno disinfettante con dell'acqua e un disinfettante.
 - e. Immergere tutte le parti che devono essere disinfettate (tuta di protezione da sostanze chimiche, copertura delle valvole della tuta, dischi delle valvole e cappucci protettivi) nel bagno disinfettante.
7. In caso di utilizzo di un agente combinato
 - a. Preparare una soluzione con dell'acqua e l'agente combinato.
 - b. Immergere la tuta di protezione da sostanze chimiche, la copertura delle valvole della tuta, i dischi delle valvole e i cappucci protettivi nella soluzione.
8. Sciacquare a fondo tutte le parti con acqua corrente.
9. Asciugare tutte le parti (vedere cap. 6.3 a pagina 46).

6.2 Pulizia e disinfezione con lavatrice

Per il lavaggio a macchina sono necessari i seguenti accessori:

- Lavatrice industriale CombiClean o di simile costruzione
- Detergente: neodisher Dekonta AF
- Sacchetto di lavaggio
- Disco di appoggio

La lavatrice industriale deve avere le seguenti caratteristiche:

- Volume tamburo >130 litri
- Diametro tamburo >60 cm
- Apertura sportello >45 cm
- Comando programmabile
- Regolazione elettronica della temperatura ± 2 °C
- Numero di giri tamburo: max. 20 giri/minuto (2 giri lenti in una direzione, 18 secondi di attesa, 2 giri lenti nella direzione opposta, 18 secondi di attesa)

Per pulire e disinfettare la tuta di addestramento, procedere come segue:



ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento dei materiali!
Lasciare l'imbottitura della sacca (se presente) nella tuta di addestramento, poiché i componenti all'interno della tuta potrebbero essere danneggiati dalle strisce a chiusura rapida.

Durante la pulizia e la disinfezione, le caratteristiche antiappannamento possono andare perse. Non immergere il visore antiappannamento in un liquido per più di 5 minuti.

1. Smontare, pulire e disinfettare separatamente il visore antiappannamento, l'unità di ventilazione, il D-Connect e il Fall-Connect (se presente). Quindi sciacquarlo con acqua abbondante.
2. Staccare i cappucci di protezione, la copertura delle valvole della tuta (se presente) e i dischi delle valvole della tuta.
3. Togliere i guanti:
 - o Nel caso in cui la tuta di addestramento sia dotata di combinazioni di guanti, toglierle e smaltirle.
 - o Nel caso siano presenti sovraguanti Tricotril, rimuoverli ma non lavarli. I sovraguanti Tricotril sporchi devono essere sostituiti.
 - o Smontare i guanti in butile.
4. Lavare i dischi delle valvole a parte, con acqua pulita tiepida.
5. Aprire completamente la cerniera della tuta di addestramento.
6. Stendere la tuta di addestramento su un piano pulito e appianare le pieghe.
7. Posizionare il disco di appoggio nel cappuccio (di protezione delle vie respiratorie) di modo che il visore appoggi saldamente sul disco di appoggio e coincida con il disco di appoggio.
8. Applicare al cappuccio (di protezione delle vie respiratorie) il sacchetto di lavaggio di modo che l'espanso del sacchetto appoggi sul visore e il bordo con cordone del sacchetto risulti sopra il bordo inferiore del visore. Stringere il cordone e fare un nodo.
9. Rimboccare una volta verso l'alto i calzari o gli stivali di protezione. Evitare pieghe da pressatura eccessiva.
10. Posizionare le maniche al centro, all'altezza della parte che copre il torace, Appianare le pieghe.
11. Piegare il cappuccio insieme al sacchetto di lavaggio e la parte superiore della tuta in modo che il visore si trovi sugli stivali di protezione arrotolati. Appianare le pieghe. Fare attenzione a non deformare il visore.
12. Mettere la tuta di addestramento nella lavatrice industriale.

13. Avviare il programma di lavaggio "Tuta di protezione da sostanza chimiche".



ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento dei materiali!
Per non danneggiare la tuta di addestramento, il tamburo della lavatrice deve muoversi solo quando è pieno d'acqua.

Per lavare, attenersi ai seguenti parametri:

- Temperatura acqua:
50 °C a 55 °C
- 4 cicli di lavaggio con acqua fredda pulita

14. Asciugare tutte le parti (vedere cap. 6.3 a pagina 46).

6.3 Come asciugare la tuta di addestramento



ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento dei materiali!
Per non danneggiare la tuta di addestramento, non asciugarla con la centrifuga.
Per evitare ad es. che si formi muffa, la tuta deve essere asciugata completamente.

1. Prima di asciugarla, rimuovere i residui d'acqua dalla tuta o asciugarli con una spugna.
2. Asciugare completamente tutte le parti interni ed esterne. La tuta di addestramento può essere asciugata mediante soffiaggio di aria compressa asciutta, priva di olio, o in un impianto di asciugatura per tute di protezione:
 - Temperatura: max. 40 °C
 - Durata: min. 120 minutiEvitare un irraggiamento diretto del calore o un'esposizione al sole prolungata.



NOTA

Gli impianti di asciugatura indicati per tute di addestramento sono:

- TopTrock SF01 con ventilatore GF
- Impianti di asciugatura di simile costruzione

3. Inserire di nuovo l'imbottitura della sacca (se presente).
4. Eseguire l'ispezione visiva della tuta di addestramento, del visore, degli stivali e dei guanti.
5. Inserire il visore antiappannamento (se presente).
6. Rimontare l'unità di ventilazione e il D-Connect (se presente).
7. Eventualmente rimontare i guanti.

6.4 Manutenzione della cerniera lampo

1. Ingrassare per bene la chiusura lampo dopo ogni uso e dopo ogni lavaggio e disinfezione. Utilizzare solo la penna di ingrassaggio di Dräger.
2. Ingrassare specialmente i denti delle linee di denti e il profilo dei denti sui cui scorre il cursore.



NOTA

Per impedire che la chiusura lampo si inceppi, eliminare i fili di tessuto sporgenti.

6.5 Speciali operazioni di manutenzione

Si consiglia di far eseguire da Dräger i lavori di manutenzione/riparazione.

6.5.1 Sostituzione dei guanti



AVVERTENZA

Non deve essere utilizzato talco per indossare i guanti. In caso contrario, i guanti possono scivolare via se l'utilizzatore, allungandosi eccessivamente, applica una forza di compressione elevata sui guanti dall'interno.

Sostituire sempre i guanti o la combinazione di guanti come indicato di seguito.

1. Togliere il sovraguanto e l'anello in gomma (se presente).
2. Sollevare il braccialeto con il pollice e spingere fuori dalla manica l'anello ausiliario sul quale poggia il guanto.
3. Tutti i guanti tranne le combinazioni di guanti: portare il nuovo guanto sopra all'anello ausiliario e orientarlo sul braccialeto. L'asse più lungo dell'anello ausiliario ellittico è parallelo alla superficie della mano. assicurarsi che non ci siano pieghe tra il guanto e l'anello ausiliario.
4. Attraverso la chiusura lampo aperta, infilare il guanto con l'anello ausiliario o una nuova combinazione di guanti nella manica della tuta di addestramento.
5. Inserire il guanto con l'anello ausiliario o la nuova combinazione di guanti nel braccialeto e orientarli:
 - il guanto sinistro è infilato nella manica sinistra; il guanto destro, nella manica destra.
 - Il dorso della mano è rivolto verso la cucitura della manica.
6. Premere i guanti nel braccialeto finché il bordo dell'anello ausiliario non poggia sul bordo del braccialeto. L'anello ausiliario deve inserirsi completamente nell'incavo del braccialeto.
7. Applicare i sovraguanti (se desiderato):
 - Infilare i sovraguanti Tricotril sopra i braccialetti e fissarli con il loro anello in gomma.

6.5.2 Sostituzione del visore antigraffi

1. Rimuovere il vecchio visore antigraffi.
2. Rimuovere eventualmente i resti di colla.



ATTENZIONE

Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati e solventi, per non danneggiare il visore!
I resti di colla possono essere rimossi di norma con il pollice.

3. Togliere il film protettivo da un lato dei cuscinetti protettivi e collocare i cuscinetti su vecchi punti di incollaggio.
4. Togliere il film protettivo dal secondo lato dei cuscinetti adesivi.
5. Centrare il nuovo visore antigraffi e premerlo per fissarlo sui cuscinetti adesivi.

6.5.3 Sostituzione del disco della valvola

1. Rimuovere il cappuccio protettivo e il disco (valvola) da sostituire. Non danneggiare il perno della sede della valvola.
2. Fissare un nuovo disco della valvola.
3. Inserire il cappuccio protettivo sulla valvola della tuta.

6.5.4 Sostituzione del visore antiappannamento



ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento dei materiali!
Non utilizzare oggetti appuntiti o affilati e solventi, per non danneggiare il visore antiappannamento.

1. Allentare con cautela il visore antiappannamento dal profilo in gomma nel cappuccio.
2. Inserire il nuovo visore antiappannamento:
 - a. Togliere la pellicola di protezione dal visore antiappannamento.
 - b. Mettere a rovescio il cappuccio della tuta di addestramento. Assicurarsi di non tendere eccessivamente la cerniera e di non lacerare il bordo di tenuta.
 - c. Orientare il visore antiappannamento servendosi dei contrassegni centrali e inserirlo poco alla volta nel profilo in gomma.

7 Magazzinaggio

7.1 Condizioni di magazzinaggio



ATTENZIONE

La mancata osservanza delle condizioni di magazzinaggio può comportare danni per la tuta di addestramento!

- Conservare la tuta in un luogo buio, fresco, asciutto, ventilato e privo di pressione e tensione.
- Evitare l'esposizione diretta al sole e ai raggi ultravioletti, nonché all'ozono.
- Rispettare la temperatura di magazzinaggio (vedere cap. 9 a pagina 48).

7.2 Preparazione al magazzinaggio

1. Chiudere la chiusura lampo fino a 5 cm dall'arresto. Controllare periodicamente che la chiusura lampo sia ingrassata a sufficienza.
2. Mettere il sacchetto protettivo sopra il cappuccio in modo tale che il visore piegato a cilindro non si apra.
3. Per ripiegare la tuta di addestramento, mettere sopra gli stivali il sacchetto piatto fornito, affinché la tuta non scolorisca.

7.3 Magazzinaggio della tuta di addestramento

Per il magazzinaggio sono consentite le opzioni indicate di seguito.

- Conservare la tuta di addestramento appoggiata piana.
- Appendere la tuta di addestramento sul suo gancio o su un'asta. Il cappuccio e gli stivali devono essere appoggiati al pavimento.
- Piegare la tuta di addestramento e conservarla in una cassa da trasporto, su un ripiano o in una borsa da trasporto.
- Conservare la tuta di addestramento nell'apposita borsa per trasporto e magazzinaggio.



NOTA

Dräger consiglia di conservare la tuta di addestramento nell'apposita borsa da trasporto e magazzinaggio, per proteggerla dagli agenti atmosferici.

7.3.1 Piegatura della tuta di addestramento

i NOTA

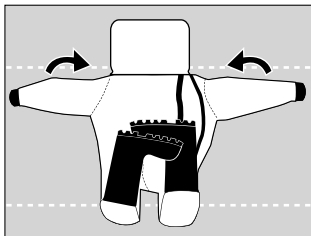
Piegare la tuta di addestramento con cura, senza pressione.

Non piegare con forza il materiale della tuta, le cuciture e la chiusura lampo. Evitare pieghe da pressatura eccessiva.

1. Tendere il sacchetto piatto sul cappuccio.

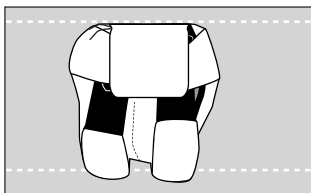
2. Rimboccare una volta verso l'alto i calzari o gli stivali di protezione. Evitare pieghe da pressatura eccessiva.

3. Posizionare le maniche al centro, all'altezza della parte che copre il torace. Appianare le pieghe.



00221840.eps

4. Piegare il cappuccio e la parte superiore della tuta di addestramento di modo che il visore risulti sugli stivali di protezione arrotolati. Appianare le pieghe. Fare attenzione a non deformare il visore.



17021963.eps

7.3.2 Conservazione della tuta di addestramento nell'apposita borsa per trasporto e magazzinaggio

1. Porre la tuta di addestramento nell'apposita borsa per trasporto e magazzinaggio.

2. Fissare il visore con il nastro di fissaggio.

3. Orientare gli stivali di protezione come indicato.

4. Fissare la tuta di addestramento al di sotto delle maniche e sugli stivali con le cinghie.

5. Piegare le maniche sulle spalle e porle ai lati.

6. Chiudere la borsa per trasporto e magazzinaggio.

7. Piegare verso il centro la borsa all'attaccatura degli stivali e direttamente al di sotto del visore o del collo. Fare attenzione che il visore si trovi tra i due guanti.

8. Piegare al centro la borsa e chiudere la fibbia.



8 Smaltimento

8.1 Ciclo di vita

La tuta di addestramento può essere utilizzata fintanto che risponde alle finalità dell'addestramento.

8.2 Indicazioni per lo smaltimento

Smaltire la tuta di addestramento in base alle disposizioni in vigore.

i NOTA

Le tute di addestramento possono essere smaltite in discariche o termicamente.

9 Dati tecnici

Misure in cm:

Misura tuta	Misura corpo	Circonferenza torace	Circonferenza vita	Per peso persona
S	150-165	80-118	72-106	<80 kg
M	160-175	80-118	72-106	>80 kg
L	170-185	80-118	72-106	<100 kg
XL	180-200	104-124	95-110	<120 kg
XXL	195-210	104-124	95-110	<140 kg

Misure in pollici:

Misura tuta	Misura corpo	Circonferenza torace	Circonferenza vita	Per peso persona
S	59-65	31-45	28-41	<175 lb
M	63-69	31-45	28-41	>175 lb
L	67-73	31-45	28-41	<220 lb
XL	71-79	41-48	37-43	<265 lb
XXL	77-83	41-48	37-43	<310 lb

Peso:

Senza stivali circa 5,1 kg

Con stivali circa 6,6 kg

Materiale:

Tuta Tessuto di poliammide rivestito con TPE

Visore In polivinilcloride speciale

Guanti Butile o laminato: HPPE o Tricotril: nitrile/para-aramide

Stivali protettivi Nitrile-P stivali protettivi FPA-CR, neri

Calzari Tessuto di poliammide rivestito con TPE

Colori:

Fuori/dentro blu/blu

Temperature:

Di magazzinaggio Da -30 °C a +60 °C

10 Lista d'ordine

Denominazione e descrizione	Codice articolo
CPS x900 Training	R 29 511
Stivali protettivi da indossare sopra:	
Nitrile-P, misura 43	R 56 863
Nitrile-P, misura 44	R 56 864
Nitrile-P, misura 45	R 56 865
Nitrile-P, misura 46/47	R 56 866
Nitrile-P, misura 48	R 56 867
Nitrile-P, misura 49/50	R 56 868
Stivali protettivi da applicare:	
Nitrile-P, misura 43, corti	R 58 221
Nitrile-P, misura 44, corti	R 58 222
Nitrile-P, misura 45, corti	R 58 223
Nitrile-P, misura 46/47, corti	R 58 224
Nitrile-P, misura 48, corti	R 58 225
Nitrile-P, misura 49/50, corti	R 58 226
Guanti¹:	
Butile, misura 9	R 55 538
Butile, misura 10	R 53 531
Butile, misura 11	R 53 560
Laminato + Tricotril su anello ausiliario, mis. 10	R 63 003
Laminato + Tricotril su anello ausiliario, mis. 11	R 63 004
Laminato + butile su anello ausiliario mis. 9	R 63 008
Laminato + butile su anello ausiliario mis. 10	R 63 009
Laminato + butile su anello ausiliario mis. 11	R 63 010
Sovraguanto Tricotril, misura 10	R 55 968
Sovraguanto Tricotril, misura 11	R 55 966

Denominazione e descrizione	Codice articolo
Accessori per guanti:	
Guanti in cotone, paio	R 50 972
Bracciali a tenuta di gas	R 52 648
Anello in gomma per sovraguanti (necessari 2 pezzi)	R 51 348
Catarifrangenti (necessari 2 pezzi)	R 58 218
Anello ausiliario	R 51 265
Supporto:	
D-connect	R 58 080
Cinghia per fianchi	AL 01 211
Porta-manometro	R 58 078
Cinghia sottocavallo	R 58 085
Ventilazione:	
Valvola di regolazione PT 120 L	R 55 509
Valvola di regolazione PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Air-Connect	R 58 075
Air-Connect - Stäubli	R 58 235
Set linguette di ventilazione S, M	R 57 870
Set linguette di ventilazione L, XL, XXL	R 58 095
ASV	33 54 568
ASV per PSS 7000	33 57 007
Adattatore erogatore a domanda	R 58 281
Raccordo a Y	R 55 507
Trasporto e immagazzinaggio:	
Borsa per trasporto e magazzino	R 58 152
Cassa di trasporto	T 51 525
Aggancio (a campana)	R 33 299
Aggancio (a T)	R 54 746
Sacchetto piatto per cappuccio (di protezione delle vie respiratorie) e stivali	87 10 071

Denominazione e descrizione	Codice articolo
Lavaggio e disinfezione:	
Sacchetto di lavaggio	65 70 003
Disco di appoggio	R 58 157
Penna di ingrassaggio, 2 pezzi	R 27 494
Gel antiappannamento "klar-pilot"	R 52 560
Prodotto antiappannamento "klar-pilot" Comfort	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333
Manutenzione e service:	
Set autoadesivi (PU/PVC)	R 58 304
Set toppe Training, blu	R 58 621
Set per il collegamento degli stivali	R 25 264
Sigillante per il collegamento degli stivali	R 55 272
Imbottitura zaino	R 57 860
Valvola tutta, completa	R 58 625
Disco della valvola	R 58 239
Visore antigraffi (10 pezzi)	R 57 859
Visore antiappannamento (1 pezzo)	R 57 858

1 In caso di combinazioni di più guanti, Dräger consiglia di ordinare i guanti di una misura più grande.

Inhoud

1	Algemene veiligheidsaanwijzingen	.52
2	Conventies in dit document	.52
3	Beschrijving	.52
3.1	Beoogd gebruik	.53
3.2	Beperkingen van het gebruiksdoel	.53
4	Gebruik	.53
4.1	Opmerkingen over de behandeling van het ritssluitingssysteem	.53
4.2	Oefenpak voorbereiden	.53
4.3	Oefenpak aantrekken	.53
4.4	Let tijdens de training op het volgende	.54
4.5	Oefenpak uittrekken	.54
5	Hulp bij storingen	.54
6	Reiniging en desinfectie	.54
6.1	Handmatige reiniging en desinfectie	.54
6.2	Machinale reiniging en desinfectie	.55
6.3	Oefenpak drogen	.56
6.4	Ritssluitingssysteem onderhouden	.56
6.5	Bijzondere onderhoudswerkzaamheden	.56
7	Opslag	.57
7.1	Opslagcondities	.57
7.2	Vorbereiding voor opslag	.57
7.3	Oefenopslag opslaan	.57
8	Afvoeren	.58
8.1	Levensduur	.58
8.2	Aanwijzingen over het afvoeren	.58
9	Technische gegevens	.58
10	Bestellijst	.59

1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Het is belangrijk om voor gebruik van dit product deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van de bijbehorende producten zorgvuldig door te lezen.
- De gebruiksaanwijzing strikt opvolgen. De gebruiker moet de aanwijzingen volledig begrijpen en strikt opvolgen. Het product mag uitsluitend worden gebruikt voor de doeleinden zoals gespecificeerd in het document onder 'Beoogd gebruik'.
- Gooi deze gebruiksaanwijzing niet weg. Ervoor zorgen dat de gebruiksaanwijzing wordt bewaard en op de juiste manier wordt opgevolgd door de gebruikers van het product.
- Dit product mag alleen worden gebruikt door opgeleid, competent en deskundig personeel.
- Lokale en nationale voorschriften die op dit product van toepassing zijn strikt opvolgen.
- Het product mag alleen worden geïnspecteerd, gerepareerd en onderhouden door opgeleid, competent en deskundig personeel. Dräger adviseert het afsluiten van een Dräger-servicecontract voor alle onderhoudsactiviteiten en om alle reparaties door Dräger uit te laten voeren.
- Voor onderhoudswerkzaamheden uitsluitend originele Dräger-onderdelen en -accessoires gebruiken. Anders kan de juiste werking van het product niet worden gewaarborgd.
- Defecte of onvolledige producten niet gebruiken. Voer geen aanpassingen uit aan het product.
- Dräger informeren over defecten of storingen van het product of delen van het product.

2 Conventies in dit document

Betekenis van de waarschuwingssymbolen

De volgende waarschuwingssymbolen worden in dit document gebruikt om de bijbehorende waarschuwingsteksten die een verhoogde aandacht van de gebruiker vereisen, aan te duiden en te accentueren. De betekenissen van de waarschuwingssymbolen zijn als volgt gedefinieerd:



WAARSCHUWING

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.



VOORZICHTIG

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie. Wanneer deze niet wordt voorkomen, kan dit leiden tot letsel of schade aan het product of het milieu. Kan ook worden gebruikt als waarschuwing tegen ondeskundig gebruik.



AANWIJZING

Extra informatie over het gebruik van het product.

Merkmamen

In dit document worden de volgende merkmamen gebruikt:

- Tricotril® is een geregistreerd handelsmerk van KCL GmbH.
- neodisher® Dekonta AF is een geregistreerd handelsmerk van Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG.

3 Beschrijving

CPS x900 Training-pakken zijn bedoeld als oefenpakken en bieden geen enkele beschermende werking. Ze zijn niet gasdicht en dienen uitsluitend om personen voor te bereiden op situaties waarin zij worden ingezet met het gaspak CPS 6900 of CPS 7900. De oefenpakken kunnen worden hergebruikt. Voor de ademluchtvoorziening is een ademluchttoestel vereist.

Het ademluchttoestel, het volgelaatsmasker en de veiligheidshelm worden onder het oefenpak gedragen.

Het oefenpak is uitgerust met verwisselbare handschoenen. Er zijn verschillende handschoencombinaties leverbaar:

- binnen chemicaliënbestendige butyl-handschoen, buiten optioneel snij- en steekvaste Tricotril-overhandschoen
- binnen chemicaliënbestendige laminaat-handschoen, buiten snij- en steekvaste Tricotril-handschoen (handschoencombinatie)
- binnen chemicaliënbestendige laminaat-handschoen, daarover steekvaste butyl-handschoen (handschoencombinatie)

Het oefenpak kan ofwel met sokken van het materiaal van het pak of met laarzen worden geleverd. De sokken bieden niet voldoende bescherming tegen mechanische belasting. De gebruiker moet daarom tevens geschikte veiligheidslaarzen dragen, die volgens EN ISO 20345 goedgekeurd zijn.

Het vizier is aan de buitenzijde van het pak antirasgecoat.

Het oefenpak is uitgerust met een tas voor radioapparatuur en een houder voor de Push-to-Talk-button. Op de zak bevindt zich de type markering.

De volgende delen kunnen optioneel op het oefenpak zijn aangebracht:

- Regelventiel PT 120 L of Air-Connect: ventilatie-eenheid voor het aansluiten van externe ademluchtbronnen met en zonder koelsysteem voor binnenin het pak
- D-Connect: houder voor extra apparatuur (bijv. warmtebeeldcamera, meetcomponenten, reddingslussen), die aan de linker- of rechterheup kan worden bevestigd
- Fall-Connect: aansluiting voor uitrusting voor de valbeveiliging van personen. Indien een valbeveiliging wordt gebruikt mag echter geen externe luchtvoorziening via een luchtgeleidingsslang worden aangesloten.
- Heupgordel voor lengteaanpassing: voor het aanpassen van de lengte van het pak
- Anticondensvizier in het pak: voorkomt beslaan van het vizier
- Manometerhouder onder het vizier: voor het bevestigen van de manometer van het ademluchttoestel in het gezichtsveld van de drager van het pak
- Gebruikersidentificatienummers: voor eenvoudige herkenning van de oefenteams

3.1 Beoogd gebruik

De CPS x900 Training dient uitsluitend om gebruikers vertrouwd te maken met de omgang met het gaspak CPS 6900 of CPS 7900 en ze de mogelijkheid te geven aan het draaggevoel gewend te raken.

3.2 Beperkingen van het gebruiksdoel

De CPS x900 Training is geen beschermingspak. Het mag niet worden gebruikt voor werkzaamheden met gevaarlijke stoffen en niet voor oefeningen met dergelijke stoffen.

4 Gebruik

4.1 Opmerkingen over de behandeling van het ritssluitingssysteem

Het ritssluitingssysteem van het oefenpak werkt over het algemeen iets moeilijker dan ritssluitingen bij normale kleding. Om te voorkomen dat zich vouwen vormen in het sluitsysteem, moet de drager het sluitsysteem met een greep aan de kap uitstrekken, terwijl een tweede persoon de broekspijp met het sluitsysteem met beide handen naar onderen trekt, zodat het sluitsysteem zonder vouwen verloopt. De drager van het oefenpak moet bij het openen en sluiten van het ritssluitingssysteem rechtop staan.



VOORZICHTIG

Om beschadigingen aan het ritssluitingssysteem te vermijden, moeten de beide helften van de sluiting parallel en onbelast tegenover elkaar liggen. Bij het openen en sluiten geen geweld gebruiken en geen rukkende trekbewegingen uitoefenen.

Onvoldoende ingevette ritssluitingssysteem kunnen moeilijk worden bediend. Dit kan leiden tot beschadiging van het ritssluitingssysteem. Ritssluitingssysteem met de bij Dräger verkrijgbare vetstift invetten.

4.1.1 Openen van het ritssluitingssysteem

- Ritssluitingssysteem volledig openen.
- Altijd in de richting van de sluitketting trekken, nooit scheef trekken!
- Geen geweld gebruiken. Kettingschakels kunnen worden verbogen!
- Als de sluiting niet verder dicht wil, de clip terug- en weer omhoogtrekken.

4.1.2 Sluiten van het ritssluitingssysteem

- Bij sluiten van het ritssluitingssysteem zijwaartse spanning op de clip vermijden.
- Sluitketting met de hand samentrekken. De clip kan dan gemakkelijker worden dichtgetrokken.
- Er mogen bij het sluiten geen voorwerpen (bijvoorbeeld hemd, jas, draden) tussen de kettingschakels komen.

4.2 Oefenpak voorbereiden



AANWIJZING

Dräger adviseert de zakken waarin het oefenpak werd geleverd te bewaren, omdat zij later voor het opbergen worden gebruikt.

1. Indien aanwezig, de werking van de ventilatie-eenheid en de verbinding met de ademluchttoestel controleren. Wanneer er geen luchtslangen zijn aangesloten, dan de aansluiting van de ventilatie-eenheid afsluiten, om deze tegen verontreiniging te beschermen.
2. Het vizier van het volgelaatsmasker aan de buitenkant met anticondensmiddel "klar-Pilot" behandelen. Gebruik voor gecoate vizieren de spray "klar-pilot" Comfort. Als het pak geen anticondensvizier heeft, ook de binnenkant van het vizier behandelen.

4.3 Oefenpak aantrekken



AANWIJZING

Tijdens het aantrekken moet een tweede persoon helpen.

1. Onderkleding (vochttransporterende werkkleding, katoenen handschoenen) aantrekken.



AANWIJZING

Dräger adviseert om de broekspijpen van de onderkleding in de sokken te steken om te voorkomen dat ze verschuiven. Om te voorkomen dat de katoenen handschoenen omlaaggliden, moeten ze met isolatieband aan de pols worden bevestigd.

2. Ademluchttoestel en volgelaatsmasker aandoen.
3. Veiligheidshelm of masker-helmcombinatie opzetten.
4. Het functioneren van ademluchttoestel, volgelaatsmasker en masker-helm-combinatie controleren zoals beschreven in de desbetreffend gebruiksaanwijzingen.
5. Als het oefenpak is uitgerust met sokken van het materiaal van het pak:
 - a. Zonder schoenen eerst in de rechter broekspijp, dan in de linker broekspijp stappen.
 - b. Veiligheidslaars aantrekken.

Als het oefenpak vastgemaakte veiligheidslaarsen heeft, eerst zonder schoenen in de rechter broekspijp en veiligheidslaars, dan in de linker broekspijp en de veiligheidslaars stappen.
6. Oefenpak tot de taille omhoogtrekken.
7. Als het oefenpak is uitgerust met een ventilatiesysteem:
 - a. De luchttoevoer binnen in het oefenpak aansluiten.
 - b. Geïntegreerde heupgordel sluiten.

Als het oefenpak uitgerust is met een D-connect, sluit dan de geïntegreerde heupgordel.

Als het oefenpak uitgerust is met een lengteaanpassing, hang de lengteaanpassing dan in de heupgordel van het ademluchttoestel. Aan het einde van de heupgordel trekken om de gordel op de gewenste lengte in te stellen.

8. De kap over het hoofd trekken en hierbij met de rechterarm in de rechtermouw en de handschoen glijden. De rugzak van het oefenpak over het ademluchttoestel leiden. Met de linkerarm in de linkermouw en de handschoen glijden.
9. Ademautomaat op het volgelaatsmasker aansluiten.
10. Ritssluitingssysteem sluiten. Hierbij de clip altijd in de richting van de sluitketting trekken. Geen geweld gebruiken!
11. Afdekflap van de ritssluiting sluiten.
12. Indien nodig, overhandschoenen monteren:
 - o Tricotril-overhandschoen over de armring trekken en met de bijbehorende rubbering beveiligen.

4.4 Let tijdens de training op het volgende



VOORZICHTIG

Een ophoping van warmte in het oefenpak kan bewustzijnsverlies veroorzaken, daarom eventueel een koelvest onder het pak aantrekken of een hiervoor geschikt ventilatiesysteem gebruiken.

- Een training nooit alleen uitvoeren!
- Inzetduur, inzetlimieten en nationale voorschriften in acht nemen. De maximale inzetduur is o. a. afhankelijk van het gebruikte ademluchtstelsel en de inzetomstandigheden.
- Bij slecht zicht door beslaan of bevroren van het vizier aan de binnenzijde: Eén hand uit de mouw trekken en het vizier met bijv. een poetsdoek schoonwissen. De poetsdoek kan in de binnenzak worden bewaard.

4.5 Oefenpak uittrekken

1. Ritssluitingssysteem openen.
Hierbij de clip altijd in de richting van de sluitketting trekken. Geen geweld gebruiken.
2. De linkerarm uit de mouw trekken.
3. Als het oefenpak is uitgerust met een ventilatiesysteem:
 - a. Geïntegreerde heupgordel openen.
 - b. Luchttoevoer door een tweede persoon laten afkoppelen. Als het oefenpak uitgerust is met een D-connect, de geïntegreerde heupgordel openen. Als het oefenpak uitgerust is met een lengteaanpassing, de lengteaanpassing loskoppelen van de heupgordel van het ademluchttoestel.
4. De rechterarm uit de mouw trekken.
5. Om de kap gemakkelijk af te kunnen doen, licht in de hurken gaan zitten.
6. Oefenpak zo van de pakdrager wegklappen dat er geen verontreiniging in het pak kan binnendringen.
7. Uit veiligheidslaarzen en broekspijpen stappen.
8. Veiligheidshelm, ademluchttoestel, volgelaatsmasker en katoenen handschoenen uitdoen.



AANWIJZING

Bij daadwerkelijke inzet met het chemiepak CPS 6900 of CPS 7900 mogen het pak en de toebehoren pas in de niet-gecontamineerde zone worden uitgedaan.

5 Hulp bij storingen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Ritssluitingssysteem klemt	Vreemd voorwerp in de sluitketting	Sluitketting reinigen, vreemd voorwerp verwijderen.
	Sterke wrijving	Sluitketting met vetstift smeren.
Oefenpak wordt niet ontlucht	Ventielklep plakt	Reinigen of vervangen.
Klittenband komt los	Het klittenband is vastgeplakt. Reiniging en desinfectie kunnen tot loskomen leiden.	Klittenband opnieuw vastlijmen.

6 Reiniging en desinfectie



VOORZICHTIG

Gevaar van materiaalbeschadiging!
Voor het reinigen en desinfecteren geen oplosmiddelen (bijv. aceton, alcohol) of reinigingsmiddelen met schuurdeeltjes gebruiken. Uitsluitend de beschreven methoden toepassen en de genoemde reiniging- desinfectiemiddelen gebruiken. Andere middelen, doseringen en in werktijden kunnen schade aan het product veroorzaken.



Voor informatie over geschikte reinigings- en desinfectiemiddelen en hun specificaties, zie document 9100081 onder www.draeger.com/IFU.

6.1 Handmatige reiniging en desinfectie



VOORZICHTIG

Gevaar van materiaalbeschadiging!
Bij het reinigen en desinfecteren kunnen de anticondenseigenschappen verloren gaan. Het anticondensvizier niet langer dan 5 minuten in vloeistof dompelen.

1. Rugzakken (indien aanwezig) verwijderen en afzonderlijk met schoon, warm water reinigen.
2. Ventilatie-eenheid, D-connect, anticondensvizier en Fall-Connect (indien aanwezig) verwijderen, apart reinigen en desinfecteren.
3. Beschermkappen, afdekflappen van de gaspakventielen (indien aanwezig) en ventielschijven van de gaspakventielen verwijderen.
4. Indien nodig, handschoenen demonteren:
 - o Wanneer het oefenpak is voorzien van een handschoencombinatie, de handschoencombinatie demonteren en weggooien.
 - o Indien Tricotril-overhandschoenen zijn aangebracht, dan deze verwijderen, maar niet wassen. Vuile Tricotril-overhandschoenen moeten gewisseld worden.
 - o Butyl-handschoenen kunnen bij de handmatige reiniging gemonteerd blijven.
5. Ventielschijven afzonderlijk met helder, warm water reinigen.

6. Wanneer reinigings- en desinfectiemiddelen gebruikt worden:
 - a. Een reinigungsoplossing van water en een reinigungsmiddel voorbereiden.
 - b. Gaspak en alle herbruikbare componenten met een zachte doek en een reinigungsoplossing schoonmaken.
 - c. Alle componenten onder stromend water grondig afspoelen.
 - d. Een desinfectiebad van water en een desinfectiemiddel voorbereiden.
 - e. Alle componenten die gedesinfecteerd moeten worden (gaspak, afdekflappen van de gaspakventielen, ventielschijven, beschermkappen) in het desinfectiebad leggen.
7. Wanneer een combinatiemiddel gebruikt wordt:
 - a. Een oplossing van water en het combinatiemiddel maken.
 - b. Gaspak, de afdekflappen van de gaspakventielen, ventielschijven en de beschermkappen in de oplossing leggen.
8. Alle componenten onder stromend water grondig afspoelen.
9. Alle onderdelen drogen (zie hfdst. 6.3 op pagina 56).

6.2 Machinale reiniging en desinfectie

Voor de machinale reiniging is het volgende toebehoren vereist:

- Industriewasmachine CombiClean of gelijke constructie
- Wasmiddel: neodisher Dekonta AF
- Waszak
- Steunschijf

De industriewasmachine moet de volgende eigenschappen hebben:

- Trommelvolume >130 liter
- Trommeldiameter >60 cm
- Deuropening >45 cm
- Programmeerbare besturing
- Elektronische temperatuurregeling ± 2 °C
- Trommeltoerental: max. 20 omwentelingen/minuut (2 langzame omwentelingen in de ene richting, 18 seconden wachttijd, 2 langzame omwentelingen in de andere richting, 18 seconden wachttijd)

Het oefenpak op de volgende wijze reinigen en desinfecteren:



VOORZICHTIG

Gevaar van materiaalbeschadiging!
Het rugzakken (indien aanwezig) in het oefenpak laten, omdat de componenten in het inwendige van het gaspak door de klittenbandstrips beschadigd kunnen raken.

Bij het reinigen en desinfecteren kunnen de anticondenseigenschappen verloren gaan. Het anticondensvizier niet langer dan 5 minuten in vloeistof dompelen.

1. Anticondensvizier, ventilatie-eenheid, D-connect en Fall-Connect (indien aanwezig) demonteren, apart reinigen en desinfecteren.
Vervolgens grondig met helder water spoelen.

2. Beschermkappen, afdekflappen van de gaspakventielen (indien aanwezig) en ventielschijven van de gaspakventielen verwijderen.
3. Handschoenen demonteren:
 - Wanneer het oefenpak is voorzien van een handschoencombinatie, de handschoencombinatie demonteren en weggooien.
 - Indien Tricotril-overhandschoenen zijn aangebracht, dan deze verwijderen, maar niet wassen. Vuile Tricotril-overhandschoenen moeten gewisseld worden.
 - Butyl-handschoenen demonteren.
4. Ventielschijven afzonderlijk met helder, warm water reinigen.
5. Ritssluitingssysteem van het oefenpak volledig openen.
6. Oefenpak op een schoon werkvlak uitspreiden en vouwen gladstrijken.
7. Steunschijf zo in de kap aanbrengen dat het vizier strak tegen de steunschijf ligt en gelijkvormig met de steunschijf afsluit.
8. Waszak zo over de kap trekken dat de schuimstof van de waszak op het vizier ligt en de koordrand van de waszak over de onderste rand van het vizier ligt. Het koord aantrekken en vastknopen.
9. Sokken of veiligheidslaarzen één keer naar boven omslaan. Scherpe knikken vermijden.
10. De mouwen naar het midden toe op het borstgedeelte leggen. Vouwen gladstrijken.
11. Kap met waszak en bovenste gedeelte van het oefenpak dusdanig vouwen dat het vizier op de ingerolde veiligheidslaarzen ligt. Vouwen gladstrijken. Erop letten dat het vizier niet vervormd.
12. Oefenpak in de industriewasmachine leggen.
13. Wasprogramma "Gaspak" starten.



VOORZICHTIG

Gevaar van materiaalbeschadiging!
Om het oefenpak niet te beschadigen, mag de wastrommel pas in beweging komen als hij met water gevuld is.

Bij het wassen de volgende parameters aanhouden:

- Watertemperatuur:
50 °C tot 55 °C
 - 4 spoelgangen met schoon, koud water
14. Alle onderdelen drogen (zie hfdst. 6.3 op pagina 56).

6.3 Oefenpak drogen



VOORZICHTIG

Gevaar van materiaalbeschadiging!
Om het oefenpak niet te beschadigen, mag het niet worden gecentrifugeerd.
Om bijv. de vorming van schimmel te voorkomen, moet het oefenpak volledig worden gedroogd.

1. Resterende vloeistof vóór het drogen uit het oefenpak laten lopen of met een spons opnemen.
2. Alle delen binnen en buiten grondig drogen.
Het oefenpak kan worden gedroogd door blazen met droge, olievrije perslucht of in een drooginstallatie voor gaspakken:
 - Temperatuur: maximaal 40 °C
 - Tijd: minimaal 120 minuten
 Directe warmtestraling of langdurige zonnestraling vermijden.



AANWIJZING

Geschikte drooginstallaties voor het oefenpak zijn:

- TopTrock SF01 met blaastoestel GF
- Drooginstallaties van gelijke constructie

3. Rugzakken (indien aanwezig) opnieuw aanbrengen.
4. Visuele controle van oefenpak, vizier, veiligheidslaarzen en handschoenen.
5. Anticondensvizier (indien aanwezig) aanbrengen.
6. Ventilatie-eenheid en D-connect (indien aanwezig) opnieuw monteren.
7. Eventueel de handschoenen weer monteren.

6.4 Ritssluitingssysteem onderhouden

1. Ritssluitingssysteem na ieder gebruik en iedere reiniging en desinfectie goed invetten. Alleen de bij Dräger verkrijgbare vetstift gebruiken.
2. Met name de kettingschakels van de sluitketting en het gedeelte onder de kettingschakels, waarover de clip glijdt, voldoende invetten.



AANWIJZING

Om klemmen van het ritssluitingssysteem te voorkomen, moeten uitstrekende textieldraden worden verwijderd.

6.5 Bijzondere onderhoudswerkzaamheden

Wij adviseren alle onderhoudswerkzaamheden door Dräger te laten uitvoeren.

6.5.1 Handschoenen vervangen



WAARSCHUWING

Voor het monteren van de handschoenen mag geen talk worden gebruikt. Anders kunnen de handschoenen naar buiten glijden, wanneer de gebruiker door overmatig strekken een hoge drukkracht van binnen op de handschoen aanbrengt.

Handschoenen of handschoencombinaties altijd op de volgende wijze wisselen:

1. Overhandschoen en rubbering (indien aanwezig) lostrekken.
2. Met de duim de rand van de polsafdichtingsmanchet omhoog duwen en de steunring, waarop de handschoen zit, uit de mouw drukken.
3. Alle handschoenen behalve handschoencombinaties: De nieuwe handschoen over de steunring trekken en op de polsafdichtingsmanchet uitlijnen. De lange as van de elliptische steunring wijst parallel naar de handpalm. Erop letten dat er zich geen vouwen tussen handschoen en steunring vormen.
4. Handschoen met steunring of nieuwe handschoencombinatie door het geopende ritssluitingssysteem in de mouw van het oefenpak leiden.
5. De handschoen met de steunring of de nieuwe handschoencombinatie door de polsafdichtingsmanchet steken en uitlijnen.
 - De linker handschoen steekt in de linker mouw, de rechter handschoen in de rechter mouw.
 - De rug van de hand wijst naar de mouwnaad.
6. De handschoencombinatie zo ver in de polsafdichtingsmanchet duwen, tot de rand van de steunring tegen de rand van de polsafdichtingsmanchet aanligt.
De steunring moet geheel in de uitsparing van de polsafdichtingsmanchet zitten.
7. Overhandschoenen (indien gewenst) monteren:
 - Tricotril-overhandschoen over de armband trekken en met de bijbehorende rubbering beveiligen.

6.5.2 Antikrasvizier vervangen

1. Oud antikrasvizier verwijderen.
2. Eventueel lijnresten verwijderen.



VOORZICHTIG

Gebruik geen spitse, scherpe voorwerpen en geen oplosmiddel, zodat het vizier niet wordt beschadigd! De lijnresten kunnen in het algemeen met de duim worden weggewist.

3. Beschermingsfolie van de ene zijde van de lijmpads aftrekken en lijmpads op de oude lijmpunten plaatsen.
4. Beschermingsfolie van de tweede zijde van de lijmpads aftrekken.
5. Nieuw antikrasvizier centreren en stevig op de lijmpads drukken.

6.5.3 Ventielklep vervangen

1. Beschermkap en oude ventielschijf verwijderen. Pen van het klephuis niet beschadigen.
2. Nieuwe ventielschijf monteren.
3. Beschermkap op het gaspakventiel plaatsen.

6.5.4 Anticondensvizier vervangen



VOORZICHTIG

Gevaar van materiaalbeschadiging!
Gebruik geen spitse, scherpe voorwerpen en geen oplosmiddel, zodat het anticondensvizier niet wordt beschadigd.

1. Anticondensvizier voorzichtig uit het rubberprofiel in de hoofdkap trekken.
2. Nieuw anticondensvizier aanbrengen:
 - a. Beschermfolies van het anticondensvizier verwijderen.
 - b. De kap van het oefenpak binnenstebuiten keren. Zorg ervoor dat de ritssluiting niet te veel wordt uitgerekt en de afdichtlip niet scheurt.
 - c. Het anticondensvizier met behulp van het middenmarkeringen in de juiste positie brengen en geleidelijk in het rubberprofiel plaatsen.

7 Opslag

7.1 Opslagcondities



VOORZICHTIG

Indien de opslagvoorwaarden niet in acht worden genomen, kan schade ontstaan aan het oefenpak!

- Oefenpak donker, koel, droog, drukloos en spanningsvrij in een goed geventileerde ruimte opslaan.
- UV- en directe zonnestraling evenals ozon mijden.
- Opslagtemperatuur in acht nemen (zie hfdst. 9 op pagina 58).

7.2 Voorbereiding voor opslag

1. Ritssluitingssysteem tot ca. 5 cm voor de aanslag sluiten. Regelmatig controleren, of het ritssluitingssysteem nog voldoende is gevet.
2. Meegeleverde platte zak dusdanig over de kap heen trekken dat het cilindrisch gekromd vizier zijn vorm behoudt.
3. Als het oefenpak wordt samengevouwen, de meegeleverde platte zak over de laarzen trekken, zodat het oefenpak niet verkleurt.

7.3 Oefenpak opslaan

De volgende opslagvarianten zijn mogelijk:

- Oefenpak plat liggend opslaan.
- Oefenpak op een bijbehorende klerhanger of een over een stang hangen. Kap of veiligheidslaarzen moeten contact met de bodem hebben.
- Oefenpak samenvouwen en in een transportkist, magazijnvak of draagtas bewaren.
- Oefenpak in een CPA-opslag- en transporttas verpakken.



AANWIJZING

Dräger adviseert het oefenpak in de CPA bewaar- en transporttas te verpakken, om het tegen invloeden van het milieu te beschermen.

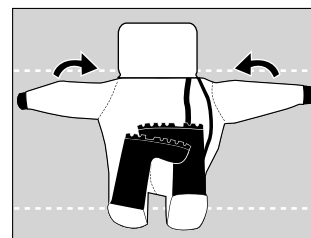
7.3.1 Oefenpak samenvouwen



AANWIJZING

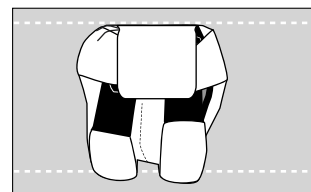
Oefenpak drukloos en voorzichtig samenvouwen. Materiaal van het pak, naden en sluitsysteem niet met kracht knikken. Scherpe knikken vermijden.

1. Platte zak over de kap trekken.
2. Sokken of veiligheidslaarzen één keer naar boven omslaan. Scherpe knikken vermijden.
3. De mouwen naar het midden toe op het borstgedeelte leggen. Vouwen gladstrijken.



00221840.eps

4. Kap en bovenste gedeelte van het oefenpak dusdanig vouwen dat het vizier op de ingerolde veiligheidslaarzen ligt. Vouwen gladstrijken. Erop letten dat het vizier niet vervormd.



17021963.eps

7.3.2 Oefenpak in een CPA-bewaar- en transporttas verpakken

1. Het oefenpak in een CPA-bewaar- en transporttas leggen.
2. Vizier met het klittenband vastzetten.
3. De veiligheidslaarzen zoals aangegeven plaatsen.
4. Het oefenpak onder de mouwen en bij de laarzen met de riemen bevestigen.
5. De mouwen bij de schouders omslaan en langs de zijkanten van het pak leggen.
6. De CPA-opslag- en transporttas sluiten.
7. De CPA-opslag- en transporttas aan bij de overgang naar de laarzen en direct onder het vizier of bij de hals naar het midden omslaan. Zorg ervoor dat het vizier tussen de handschoenen ligt.
8. De CPA-opslag- en transporttas in het midden omslaan en de gespen sluiten.



8 Afvoeren

8.1 Levensduur

Het oefenpak kan worden gebruikt zo lang het aan het oefendoel voldoet.

8.2 Aanwijzingen over het afvoeren

Oefenpak op de voorgeschreven wijze afvoeren.

i AANWIJZING

De oefenpakken kunnen worden verbrand of naar een stortplaats worden gebracht.

9 Technische gegevens

Maten in cm:

Maat pak	Lichaamslengte	Borst-omvang	Taille-omvang	Voor personen met
S	150-165	80-118	72-106	<80 kg
M	160-175	80-118	72-106	>80 kg
L	170-185	80-118	72-106	<100 kg
XL	180-200	104-124	95-110	<120 kg
XXL	195-210	104-124	95-110	<140 kg

Maten in inches:

Maat pak	Lichaamslengte	Borst-omvang	Taille-omvang	Voor personen met
S	59-65	31-45	28-41	<175 lb
M	63-69	31-45	28-41	>175 lb
L	67-73	31-45	28-41	<220 lb
XL	71-79	41-48	37-43	<265 lb
XXL	77-83	41-48	37-43	<310 lb

Gewicht:

Zonder laarzen ca. 5,1 kg

Met laarzen ca. 6,6 kg

Materiaal:

Oefenpak Polyamideweefsel met TPU-coating

Vizier speciaal polyvinylchloride

Handschoenen Butyl of laminaat: HPPE of Tricotril: Nitril/para-Aramide

Veiligheidslaarzen Nitril-P zwart, FPA-CR-veiligheidslaarzen

Sokken Polyamideweefsel met TPU-coating

Kleuren:

Buiten/binnen blauw/blauw

Temperaturen:

Bij opslag -30 °C tot +60 °C

10 Bestellijst

Benaming en beschrijving	Bestelnummer
CPS x900 Training	R 29 511
Veiligheidslaarzen om over te trekken:	
Nitril-P, maat 43	R 56 863
Nitril-P, maat 44	R 56 864
Nitril-P, maat 45	R 56 865
Nitril-P, maat 46/47	R 56 866
Nitril-P, maat 48	R 56 867
Nitril-P, maat 49/50	R 56 868
Veiligheidslaarzen om te monteren:	
Nitril-P, maat 43, ingekort	R 58 221
Nitril-P, maat 44, ingekort	R 58 222
Nitril-P, maat 45, ingekort	R 58 223
Nitril-P, maat 46/47, ingekort	R 58 224
Nitril-P, maat 48, ingekort	R 58 225
Nitril-P, maat 49/50, ingekort	R 58 226
Handschoenen¹:	
Butyl, maat 9	R 55 538
Butyl, maat 10	R 53 531
Butyl, maat 11	R 53 560
Laminaat + Tricotril op steunring, maat 10	R 63 003
Laminaat + Tricotril op steunring, maat 11	R 63 004
Laminaat + butyl op steunring, maat 9	R 63 008
Laminaat + butyl op steunring, maat 10	R 63 009
Laminaat + butyl op steunring, maat 11	R 63 010
Overhandschoen Tricotril, maat 10	R 55 968
Overhandschoen Tricotril, maat 11	R 55 966
Handschoentoebehoren:	
Katoenen handschoenen, paar	R 50 972
Polsafdichtingsmanchetten, paar	R 52 648
Ruberring voor overhandschoenen (2 stuks noodzakelijk)	R 51 348
Reflecterende stroken (2 stuks noodzakelijk)	R 58 218
Steunring	R 51 265

Benaming en beschrijving	Bestelnummer
Houder:	
D-connect	R 58 080
Heupriem	AL 01 211
Manometerhouder	R 58 078
Lengteaanpassing	R 58 085
Ventilatie:	
Regelventiel PT 120 L	R 55 509
Regelventiel PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Air-connect	R 58 075
Air-connect - Stäubli	R 58 235
Ventilatieflappen set S, M	R 57 870
Ventilatieflappen set L, XL, XXL	R 58 095
Automatisch schakelventiel (ASV)	33 54 568
Automatisch schakelventiel (ASV) voor PSS 7000	33 57 007
Adapter voor ademautomaat	R 58 281
Y-stuk	R 55 507
Transport en opslag:	
CPS-opslag- en transporttas	R 58 152
Transportkist	T 51 525
Kleerhanger (klokvormig)	R 33 299
Kleerhanger (R-vormig)	R 54 746
Platte zak voor kap en laars	87 10 071
Reiniging en desinfectie:	
Waszak	65 70 003
Steunschijf	R 58 157
Veststift, 2 stuks	R 27 494
Anticondensmiddel "klar-pilot" gel	R 52 560
Anticondensmiddel "klar-pilot" Comfort	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333
Onderhoud en service:	
Lijmset (PU/PVC-lijm)	R 58 304
Reparatieset Training, blauw	R 58 621
Aansluitset laarzen	R 25 264
Afdichtmassa voor laarsaansluiting	R 55 272
Rugzakkussen	R 57 860
Gaspakventiel, compleet	R 58 625
Ventielschijf	R 58 239
Antikrasvizier (10 stuks)	R 57 859
Anticondensvizier (1 stuk)	R 57 858

¹ Als meerdere handschoenen met elkaar worden gecombineerd, adviseert Dräger om de handschoenen een maat groter te bestellen.

Indhold

1	Sikkerhedsrelaterede oplysninger	61
2	Konventioner i dette dokument	61
3	Beskrivelse	61
3.1	Anvendelsesformål	62
3.2	Anvendelsesbegrænsninger	62
4	Brug	62
4.1	Anvisninger om håndtering af lukkesystemet	62
4.2	Klargøring af øvelsesdragten	62
4.3	Øvelsesdragten tages på	62
4.4	Vær opmærksom på følgende under træningen	63
4.5	Øvelsesdragten tages af	63
5	Fejlsøgning	63
6	Rengøring og desinfektion	63
6.1	Manuel rengøring og desinficering	63
6.2	Maskinel rengøring og desinficering	64
6.3	Tør øvelsesdragten	64
6.4	Pleje af lukkesystem	65
6.5	Særligt vedligeholdelsesarbejde	65
7	Opbevaring	65
7.1	Opbevaringsbetingelser	65
7.2	Forberedelse af opbevaring	66
7.3	Opbevaring af øvelsesdragten	66
8	Bortskaffelse	66
8.1	Levetid	66
8.2	Bortskaffelsesanvisninger	66
9	Tekniske data	67
10	Bestillingsliste	67

1 Sikkerhedsrelaterede oplysninger

- Før produktet benyttes, skal denne brugsanvisning og brugsanvisningerne til de tilhørende produkter læses grundigt igennem.
- Følg brugsanvisningen nøje. Brugeren skal forstå anvisningerne helt og følge dem nøje. Produktet må kun bruges i overensstemmelse med den tilsigtede brug.
- Brugsanvisningen må ikke bortskaffes. Brugeren bærer ansvaret for opbevaring og kyndig anvendelse.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må benytte dette produkt.
- Lokale og nationale retningslinjer, der vedrører dette produkt, skal følges.
- Kun uddannet og kvalificeret personale må kontrollere, reparere og vedligeholde produktet. Det anbefales at indgå serviceaftale med Dräger og at al vedligeholdelse udføres af Dräger.
- Der må kun benyttes originale Drägerdele og -tilbehør med henblik på vedligeholdelse. Ellers kan produktets korrekte funktion påvirkes.
- Fejlbehæftede eller ufuldstændige produkter må ikke anvendes. Der må ikke foretages ændringer af produktet.
- Informer Dräger hvis produktet eller dele af produktet svigter.

2 Konventioner i dette dokument

Betydning af advarselssymboler

Følgende advarselssymboler bruges i dette dokument for at markere og understrege den tilhørende advarselstekst, som kræver særlig opmærksomhed af brugeren. Advarselssymboleres betydning er defineret således:



ADVARSEL

Henviser til en potentiel faresituation. Det kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis denne fare ikke undgås.



FORSIGTIG

Henviser til en potentiel faresituation. Der er risiko for fysisk skade eller skader på produktet eller miljøet, hvis denne fare ikke undgås. Denne henvisning kan også benyttes som advarsel mod ukorrekt anvendelse.



BEMÆRK

Yderligere information vedrørende brug af produktet.

Mærkenavne

I dette dokument anvendes følgende varemærker:

- Tricotril® er et registreret varemærke tilhørende KCL GmbH.
- neodisher® Dekonta AF er et registreret varemærke tilhørende Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG.

3 Beskrivelse

CPS x900 Training er udelukkende beregnet som øvelsesdragter og har ingen beskyttelsesvirkning. De er ikke gastætte og bruges udelukkende til at forberede personer til indsatser med kemikaliebeskyttelsesdragten CPS 6900 eller CPS 7900. Øvelsesdragterne kan anvendes igen. Et trykflaskeapparat er påkrævet til forsyning af åndeluft.

Trykflaskeapparat, helmaske og beskyttelseshjelm bæres under øvelsesdragten.

Øvelsesdragten er udstyret med handsker, der kan udskiftes. Der er forskellige handskekombinationer til rådighed:

- indvendigt kemikalieresistent butyl-handske, udvendigt valgfrit skære- og stikfast tricotril-overhandske
- indvendigt kemikalieresistent laminat-handske, udvendigt valgfrit skære- og stikfast tricotril-handske (handskekombination)
- indvendigt kemikalieresistent laminat-handske, derudover skærefast butyl-handske (handskekombination)

Øvelsesdragten kan enten leveres med sokker af dragtmateriale eller med støvler. Sokkerne yder ikke tilstrækkelig beskyttelse mod mekanisk belastning. Brugeren skal derfor også bære egnede sikkerhedsstøvler, der er godkendt iht. EN ISO 20345.

Dragtruden har ridsefast overflade på ydersiden af.

Øvelsesdragten er forsynet med en lomme til radioudstyr og en Push to Talk Button-lask. Den typeidentiske markering er placeret på lommen.

Følgende dele kan som option være anbragt på øvelsesdragten:

- Reguleringsventil PT 120 L eller Air-Connect: Ventilationsenhed til tilslutning af eksterne åndeluftkilder med og uden kølesystem til dragtens indre
- D-Connect: Holder til ekstra apparater (f.eks. termisk kamera, måleinstrumenter, redningsstroppe), der kan fastgøres på venstre eller højre hofte
- Fall-Connect: Tilslutning til faldsikringsanordning for personer. Hvis der bruges faldsikringsanordning, må der dog ikke tilsluttes en ekstern luftforsyning via ventilationssslange.
- Skridtrem: til længdetilpasning af dragten
- Antidug-rude i dragten: forhindrer, at dragtruden dugger
- Manometerholder under dragtruden: til fastgørelse af trykflaskeapparatets manometer i brugerens synsfelt
- Indsatsnumre: til lettere identifikation af øvelsesholdet

3.1 Anvendelsesformål

CPS x900 Training tjener udelukkende til at gøre brugere fortrolige med kemikaliebeskyttelsesdragten CPS 6900 eller CPS 7900 og give dem mulighed for at vænne sig til at have den på.

3.2 Anvendelsesbegrænsninger

CPS x900 Training er ikke nogen beskyttelsesdragt. Den må ikke bruges til arbejder med farlige stoffer og ikke til øvelser med sådanne stoffer.

4 Brug

4.1 Anvisninger om håndtering af lukkesystemet

Øvelsesdragtens lukkesystem går generelt noget tungere end lynlåse i normalt tøj. For at undgå folder i lukkesystemet skal bæreren strække lukkesystemet ved at holde fast i hæften, mens en anden person trækker buksebenet med lukkesystemet nedad med begge hænder, så lukkesystemet er frit for folder. Bæreren af øvelsesdragten skal stå oprejst, når lukkesystemet åbnes og lukkes.



FORSIGTIG

For at undgå beskadigelser på lukkesystemet skal begge halvdele af lynlåsen ligge over for hinanden og være ubelastede. Undlad at bruge vold og rykvise bevægelser, når lynlåsen åbnes og lukkes.

Utilstrækkeligt smurte lukkesystemer er vanskelige at betjene. Dette kan medføre beskadigelse af lukkesystemet. Smør lukkesystemet med fedtstiften, leveret af Dräger.

4.1.1 Åbning af lukkesystemet

- Åbn lukkesystemet helt.
- Træk altid i lynlåsens retning, aldrig skråt!
- Undlad at bruge vold. Lynlåsens led kan blive bøjet!
- Træk lynlåsen tilbage og frem igen, hvis den sidder fast.

4.1.2 Lukning af lukkesystemet

- Undgå tværspænding på lynlåsen, når lukkesystemet lukkes.
- Træk lynlåsens halvdele sammen med hånden. Derefter er det lettere at trække skyderen.
- Fremmedlegemer (f.eks. skjorte, jakke, tråde) må ikke komme i klemme i lynlåsen, når den lukkes.

4.2 Klargøring af øvelsesdragten



BEMÆRK

Dräger anbefaler at gemme fladposen, som øvelsesdragten blev leveret i, idet den efterfølgende kan anvendes igen til opbevaring.

1. Kontrollér ventilationsenhedens funktion, hvis den er til stede, og forbindelsen til trykflaskeapparatet. Hvis der ikke er tilsluttet tryklufslanger, skal tilslutningerne i ventilationsenheden tættes for at beskytte dem mod forureninger.
2. Dragtruden behandles udefra med antidugmiddel "klar pilot". Brug sprayet "klar-pilot" Comfort til belagte maskeskiver. Hvis dragten ikke har en antidug-rude, skal indersiden af dragtruden også behandles.

4.3 Øvelsesdragten tages på



BEMÆRK

Ved iklædning skal en hjælper hjælpe til.

1. Tag underbeklædning (åndbar og svedabsorberende arbejdsbeklædning, bomuldshandsker) på.



BEMÆRK

Det anbefales at stikke buksebenene på underbeklædningen ned i sokkerne for at undgå, at buksebenene skrider. Bomuldshandskerne bør fastgøres om håndledet med isoleringstape for at forhindre, at de glider ned.

2. Tag trykflaskeapparat og helmaske på.
3. Tag beskyttelseshjelm eller maske/hjelm-kombination på.
4. Kontrollér trykflaskeapparatets, helmaskens og maske/hjelm-kombinationens funktionsevne, som beskrevet i det tilhørende brugsanvisninger.
5. Hvis øvelsesdragten er udstyret med sokker af dragtens materiale:
 - a. Træd først uden sko ned i højre bukseben og derefter i det venstre bukseben.
 - b. Tag sikkerhedsstøvler på.
Hvis øvelsesdragten er udstyret med integrerede sikkerhedsstøvler skal man først træde ned i højre bukseben og sikkerhedsstøvlen uden sko og derefter i det venstre bukseben og sikkerhedsstøvlen.
6. Træk øvelsesdragten op til livet.
7. Hvis øvelsesdragten er udstyret med en ventilationsenhed:
 - a. Tilslut luftforsyningen indvendigt i øvelsesdragten.
 - b. Luk den integrerede hofterem.
Hvis øvelsesdragten er udstyret med en D-connect, skal den integrerede hofterem lukkes.
Hvis øvelsesdragten er udstyret med en skridtrem, skal skridtremmen hænges på trykflaskeapparatets hofterem. Træk i enden af skridtremmen for at indstille remmen til den ønskede længde.
8. Før hæften over hovedet og stik højre arm i højre ærme og handske. Før øvelsesdragtens rygsæk over åndedrætsværnet. Stik venstre arm i venstre ærme og handske.

9. Slut lungeautomaten til helmasken.
10. Luk lukkesystemet. Træk altid i lynlåsens retning. Undlad at bruge vold!
11. Luk lynlåsens afdækningslask.
12. Monter om nødvendigt overhandsker:
 - Træk Tricotril-overhandsken over armringsen og sikr den med den tilhørende gummiring.

4.4 Vær opmærksom på følgende under træningen



FORSIGTIG

Varmeophobning i øvelsesdragten kan medføre kredsløbskollaps, bær derfor evt. en kølevest under dragten eller anvend et egnet ventilationssystem.

- Gå aldrig alene i træningsindsats!
- Overhold indsatsvarighed, indsatsgrænser og nationale bestemmelser. Den maksimale indsattid afhænger bl.a. af det anvendte trykflaskeapparat og anvendelsesbetingelserne.
- Ved begrænset udsyn på grund af dug eller is på indersiden af dragtruden: Træk en arm ud af ærmet, og tør dragtruden af f.eks. med en pudseklud. Pudsekludene kan opbevares i den indvendige lomme.

4.5 Øvelsesdragten tages af

1. Åbn lukkesystemet.
Træk altid i lynlåsens retning. Undlad at bruge vold.
2. Træk venstre arm ud af ærmet.
3. Hvis øvelsesdragten er udstyret med en ventilationsenhed:
 - a. Åbn den integrerede hofterem.
 - b. Lad luftforsyningen blive frakoblet af en anden person.
Hvis øvelsesdragten er udstyret med en D-connect, skal den integrerede hofterem åbnes.
Hvis øvelsesdragten er udstyret med en skridtrem, skal skridtremmen løsnes fra trykflaskeapparatets hofterem.
4. Træk højre arm ud af ærmet.
5. Gå en smule ned på hug, så hæften er nemmere at tage af.
6. Fold øvelsesdragten væk fra bæreren således, at der ikke trænger væske ind i dragtens indre.
7. Træd ud af sikkerhedsstøvler og bukseben.
8. Tag beskyttelseshjelm, trykflaskeapparat, helmaske og bomuldshandsker af.



BEMÆRK

Ved et virkeligt anvendelsestilfælde med kemikaliebeskyttelsesdragten CPS 6900 eller CPS 7900 må dragten og dens tilbehørsdele først tages af i det ikke-kontaminerede område.

5 Fejlsøgning

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Lukkesystemet klemmer	Fremmedlegemer i lynlåsen	Rengør lynlåsen, fjern fremmedlegemer.
	Stor friktion	Smør lynlåsen med fedtstift.
Øvelsesdragt bliver ikke udluftet	Ventilskiven klæber	Rengør eller udskift.
Burrebåndet går op	Burrebåndet hænger fast. Rengøring og desinficering kan medføre, at det løsner sig.	Lim burrebåndet fast igen.

6 Rengøring og desinfektion



FORSIGTIG

Fare på grund af beskadigelse af materialet! Anvend ikke opløsningsmidler (f.eks. acetone eller sprit) eller rengøringsmidler med slibepartikler til rengøring og desinfektion. Anvend kun de beskrevne fremgangsmåder og de nævnte rengørings- og desinfektionsmidler. Andre midler, doseringer og virkningstider kan medføre skader på produktet.



Information om egnede rengørings- og desinfektionsmidler og deres specifikationer, se dokument 9100081 under www.draeger.com/IFU.

6.1 Manuel rengøring og desinficering



FORSIGTIG

Fare på grund af beskadigelse af materialet! Ved rengøring og desinfektion kan antidug-egenskaberne gå tabt. Antidug-ruden må ikke nedsænkes i væske i længere end 5 min.

1. Tag rygsækpolstringen (hvis til stede) ud, og rengør den separat med rent, varmt vand.
2. Afmonter, rengør og desinficer ventilationsenheden, D-connect, antidug-ruden og Fall-Connect (hvis tilstede) separat.
3. Knap beskyttelseskapper, dragtventilens afdækning (hvis til stede) og dragtventilens ventilskive af.
4. Afmonter om nødvendigt handskerne:
 - Hvis øvelsesdragten er udstyret med handskekombinationer, skal handskekombinationerne afmonteres og bortskaffes.
 - Hvis der findes tricotril-overhandsker, skal de tages af, men ikke vaskes. Tilsmudsede tricotril-overhandsker skal udskiftes.
 - Butyl-handsker kan forblive monterede under den manuelle rengøring.
5. Rengør ventilskiver separat med rent, varmt vand.

6. Hvis der benyttes rengørings- og desinfektionsmidler:
 - a. Forbered en rengøringsopløsning af vand og et rengøringsmiddel.
 - b. Rengør kemikaliebeskyttelsesdragten og samtlige genanvendelige komponenter med en blød klud og en rengøringsopløsning.
 - c. Skyl alle dele grundigt under rindende vand.
 - d. Forbered et desinfektionsbad af vand og et desinfektionsmiddel.
 - e. Alle dele, der skal desinficeres (kemikaliebeskyttelsesdragt, afdækning til dragtventiler, ventilskiver, beskyttelseskapper), skal lægges i desinfektionsbadet.
7. Hvis der benyttes et kombinationsmiddel:
 - a. Lav en opløsning af vand og kombinationsmidlet.
 - b. Læg kemikaliebeskyttelsesdragt, afdækning til dragtventiler, ventilskiver og beskyttelseskapper i opløsningen.
8. Skyl alle dele grundigt under rindende vand.
9. Tør alle dele (se kap. 6.3 på side 64).

6.2 Maskinel rengøring og desinficering

Følgende tilbehør er påkrævet til den maskinelle rengøring:

- Industrivaskemaskine CombiClean eller tilsvarende
- Vaskemiddel: neodisher Dekonta AF
- Vaskepose
- Støtteskive

Industrivaskemaskinen skal have følgende egenskaber:

- Tromlevolumen > 130 liter
- Tromlediameter > 60 cm
- Døråbning > 45 cm
- Programmerbar styring
- Elektronisk temperaturregulering ± 2 °C
- Tromlens omdrejningstal: maks. 20 omdrejninger/minut (2 langsomme omdrejninger i en retning, 18 sekunders ventetid, 2 langsomme omdrejninger i den anden retning, 18 sekunders ventetid)

Rengør og desinficer øvelsesdragten som følger:



FORSIGTIG

Fare på grund af beskadigelse af materialet! Lad rygsækspolstringen (hvis tilstede) blive i øvelsesdragten, da de indvendige komponenter i dragten kan blive beskadiget af burrebåndet.

Ved rengøring og desinfektion kan antidug-egenskaberne gå tabt. Antidug-ruden må ikke nedsænkes i væske i længere end 5 min.

1. Afmonter antidug-rude, ventilationsenhed, D-Connect og Fall-Connect (hvis tilstede), rengør og desinficer separat. Skyl derefter grundigt med rent vand.
2. Knap beskyttelseskapper, dragtventilens afdækning (hvis til stede) og dragtventilens ventilskive af.
3. Afmonter handsker:
 - Hvis øvelsesdragten er udstyret med handskekombinationer, skal handskekombinationerne afmonteres og bortskaffes.

- Hvis der findes tricotril-overhandsker, skal de tages af, men ikke vaskes. Tilsmudsede tricotril-overhandsker skal udskiftes.
 - Afmonter butyl-handsker.
4. Rengør ventilskiver separat med rent, varmt vand.
 5. Åbn øvelsesdragstens lukkesystem helt.
 6. Bred øvelsesdragten ud på en ren flade, og stræk folder ud.
 7. Læg støtteskiven ind i hættens således, at dragtruden ligger stramt mod støtteskiven og dækker samme område som støtteskiven.
 8. Træk vaskeposen over hættens således, at vaskeposens skummateriale ligger mod dragtruden, og vaskeposens snorkant ligger over dragtrudens nederste kant. Stram snoren og bind den fast.
 9. Smøg sokker eller sikkerhedsstøvler op to gange. Undgå skarpe knæk.
 10. Læg ærmerne ind til midten af brystet. Glat folder ud.
 11. Fold hættens med vaskepose og den øverste del af øvelsesdragten således, at dragtruden ligger på de indrullede sikkerhedsstøvler. Glat folder ud. Pas på, at dragtruden ikke deformeres.
 12. Læg øvelsesdragten i industrivaskemaskinen.
 13. Start vaskeprogrammet "Kemikaliebeskyttelsesdragt".



FORSIGTIG

Fare på grund af beskadigelse af materialet! Vasketromlen må kun bevæge sig, når den er fyldt med vand, for at undgå beskadigelse af øvelsesdragten.

Følgende parametre skal overholdes ved vask:

- Vandtemperatur: 50 °C til 55 °C
- 4 skylninger med klart, koldt vand.
- 14. Tør alle dele (se kap. 6.3 på side 64).

6.3 Tør øvelsesdragten



FORSIGTIG

Fare på grund af beskadigelse af materialet! Øvelsesdragten må ikke centrifugeres for at undgå, at den bliver beskadiget. Øvelsesdragten skal tørres helt for at f.eks. undgå dannelse af skimmelsvamp.

1. Hæld restvæske ud af øvelsesdragten, eller tør det af med en svamp før tørringen.
2. Tør alle dele grundigt ind- og udvendigt. Øvelsesdragten kan tørres ved at blæse med tør, oliefri trykluft eller i et tørreanlæg til beskyttelsesdragter:
 - Temperatur: maks. 40 °C
 - Tid: mindst 120 minutter
 Undgå direkte varmestråling eller permanent solstråling.



BEMÆRK

Følgende tørreanlæg egner sig til øvelsesdragten:

- TopTrock SF01 med blæser GF
- Tørreanlæg med lignende konstruktion

3. Sæt rygsækspolstringen (hvis til stede) i igen.

4. Kontrollér øvelsesdragt, dragtrude, sikkerhedsstøvler og handsker visuelt.
5. Sæt antidug-rude (hvis til stede) i.
6. Montér ventilationsenhed og D-connect (hvis tilstede) igen.
7. Montér evt. handskerne igen.

6.4 Pleje af lukkesystem

1. Smør lukkesystemet grundigt med fedt efter hver brug og hver rengøring og desinficering. Anvend kun fedtstiften, leveret af Dräger.
2. Især lynlåsens led og området under leddene, som skyderen glider på, skal fedtes tilstrækkeligt ind.



BEMÆRK

For at forhindre, at lukkesystemet sætter sig fast, skal udstående tekstiltråde fjernes.

6.5 Særligt vedligeholdelsesarbejde

Det anbefales at lade Dräger gennemføre alt reparationsarbejde.

6.5.1 Udskifte handsker



ADVARSEL

Der må ikke bruges talkum ved montering af handskerne. Imodsat fald kan det betyde, at handskerne glider ud, når brugeren ved at strække sig meget påfører handskerne en stort tryk indefra.

Udskift altid handsker eller handskekombinationer på følgende måde:

1. Træk overhandske og gummiring (hvis tilstede) af.
2. Løft armringsen op med tommelfingeren og tryk støttingen, som sidder på handsken, ud af ærmet.
3. Alle handsker undtagen handskekombinationer: Træk den nye handske på støttingen og juster den efter armringsen. Den elliptiske støttings lange akse peger parallelt mod håndfladen. Sørg for, at der ikke danner sig folder mellem handsken og støttingen.
4. Før handsken med støtting eller en ny handskekombination gennem det åbnede lukkesystem i øvelsesdragtens ærmer.
5. Før handsken med støtting eller en ny handskekombination gennem armringsen og juster den:
 - Den venstre handske skal i venstre ærme, og den højre handske i højre ærme.
 - Håndryggen peger mod ærmesømmen.
6. Tryk handskeenheden så langt ind i armringsen, at den nederste kant på støttingen hviler mod armringsen. Støttingen skal sidde helt i armringsens udhulning.
7. Monter overhandske (hvis det ønskes):
 - Træk Tricotril-overhandsken over armringsen og sikr den med den tilhørende gummiring.

6.5.2 Udskiftning af ridsefast dragtrude

1. Fjern den gamle ridsefaste dragtrude.
2. Fjern om nødvendigt limrester.



FORSIGTIG

Anvend ingen spidse, skarpe genstande eller opløsningsmidler, så undgås det, at dragtruden bliver beskadiget! Limresterne kan som regel gnides væk med tommelfingeren.

3. Træk beskyttelsesfolien af den ene side af klæbepuderne, og placer klæbepuderne på de gamle klæbesteder.
4. Træk beskyttelsesfolien af den anden side af klæbepuderne.
5. Centrér den nye ridsefaste dragtrude, og tryk den fast på klæbepuderne.

6.5.3 Udskiftning af ventilskive

1. Knap beskyttelseskappe og den gamle ventilskive af. Undlad at beskadige tappen på ventilhuset.
2. Knap ny ventilskive fast.
3. Sæt beskyttelseskappen på dragtventilen.

6.5.4 Udskiftning af antidugrude



FORSIGTIG

Fare på grund af beskadigelse af materialet! Anvend ingen spidse, skarpe genstande eller opløsningsmidler, for at undgå, at antidugruden bliver beskadiget.

1. Løsn forsigtigt antidugruden fra gummiprofilen i hovedhætten.
2. Indsæt en ny antidugrude:
 - a. Træk beskyttelsesfolierne af antidugruden.
 - b. Vend øvelsesdragtens hætte på vrangen. Sørg for, at lynlåsen ikke overstrækkes og tætningslæben ikke river itu.
 - c. Juster antidugruden ved hjælp af midtermarkeringerne og sæt den lidt efter lidt ind i gummiprofilen.

7 Opbevaring

7.1 Opbevaringsbetingelser



FORSIGTIG

Hvis opbevaringsbetingelserne ikke overholdes, kan der opstå skader på øvelsesdragten!

- Opbevar øvelsesdragten mørkt, køligt, tørt, luftigt, trykløst og spændingsfrit.
- Undgå UV- og direkte sollys samt ozon.
- Vær opmærksom på opbevaringstemperaturen (se kap. 9 på side 67).

7.2 Forberedelse af opbevaring

1. Luk lukkesystemet til ca. 5 cm før anslag. Kontrollér regelmæssigt, om lukkesystemet stadig er tilstrækkeligt fedtet ind.
2. Fold den medfølgende fladpose over hættten, således at den cylindrisk krummede dragtrude bevarer sin form.
3. Hvis øvelsesdragten lægges sammen, skal den medfølgende fladpose foldes over støvlerne, så øvelsesdragten ikke bliver misfarvet.

7.3 Opbevaring af øvelsesdragten

Følgende varianter er mulige ved opbevaringen:

- Opbevar øvelsesdragten fladt liggende.
- Hæng øvelsesdragten op på en tilhørende bøjle eller over en stang. Hætte eller sikkerhedsstøvler skal have kontakt med gulvet.
- Læg øvelsesdragten sammen og opbevar det i en transportkasse, en opbevaringshylde eller en bærepose.
- Pak øvelsesdragten i en CSA-lager- og transporttaske.

i BEMÆRK

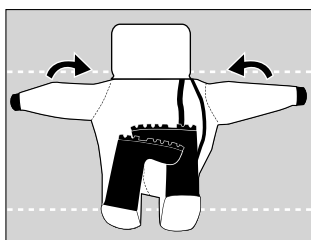
Dräger anbefaler at pakke øvelsesdragten i CSA-opbevarings- og transporttaske for at beskytte den mod påvirkning fra omgivelserne.

7.3.1 Læg øvelsesdragten sammen

i BEMÆRK

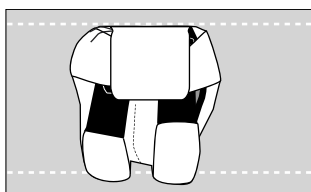
Læg øvelsesdragten trykløst og skånsomt sammen. Dragtmateriale, sømme og lukkesystem må ikke udsættes for voldsomme knæk. Undgå skarpe knæk.

1. Fold den medfølgende fladpose over hættten.
2. Smøg sokker eller sikkerhedsstøvler op to gange. Undgå skarpe knæk.
3. Læg ærmerne ind til midten af brystet. Glat folder ud.



00221840.eps

4. Fold hættten og den øverste del af øvelsesdragten således, at dragtruden ligger på de indrullede sikkerhedsstøvler. Glat folder ud. Pas på, at dragtruden ikke deformeres.



17021963.eps

7.3.2 Pak øvelsesdragten i en CSA-lager- og transporttaske

1. Læg øvelsesdragten i CSA-lager- og transporttaske.
2. Fastgør dragtruden med burrebåndet.
3. Juster beskyttelsesstøvlen som vist.
4. Sikr øvelsesdragten med selerne under ærmerne og ved støvlerne.
5. Fold ærmerne og læg dem ud til siderne.
6. Luk CSA-lager- og transporttaske.
7. Slå CSA-lager- og transporttaske til midten ved starten af støvlerne og hhv. direkte under visiret og ved halsen. Kontrollér, at dragtruden ligger mellem handskerne.
8. Slå CSA-lager- og transporttaske om i midten og luk selens lukninger.



8 Bortskaffelse

8.1 Levetid

Øvelsesdragten kan bruges så længe, den opfylder øvelsesformålet.

8.2 Bortskaffelsesinstruktioner

Bortskaf øvelsesdragten i henhold til de gældende forskrifter.

i BEMÆRK

Øvelsesdragterne kan bortskaffes termisk eller på lossepladsen.

9 Tekniske data

Størrelser i cm:

Dragts-tørrelse	Højde	Bryst-vidde	Livvidde	For personer
S	150-165	80-118	72-106	<80 kg
M	160-175	80-118	72-106	>80 kg
L	170-185	80-118	72-106	<100 kg
XL	180-200	104-124	95-110	<120 kg
XXL	195-210	104-124	95-110	<140 kg

Størrelser i tommer:

Dragts-tørrelse	Højde	Bryst-vidde	Livvidde	For personer
S	59-65	31-45	28-41	<175 lb
M	63-69	31-45	28-41	>175 lb
L	67-73	31-45	28-41	<220 lb
XL	71-79	41-48	37-43	<265 lb
XXL	77-83	41-48	37-43	<310 lb

Vægt:

Uden støvler ca. 5,1 kg

Med støvler ca. 6,6 kg

Materiale:

Øvelsesdragt TPU-belagt polyamidstof

Dragtrude Special-polyvinylchlorid

Handske Butyl eller laminat: HPPE eller Tricotril: Nitril/Para-Aramid

Sikkerhedsstøvler Nitril-P sort, FPA-CR-sikkerhedsstøvler

Sokker TPU-belagt polyamidstof

Farver:

Udvendig/indvendig blå / blå

Temperaturer:

Ved opbevaring -30 °C til +60 °C

10 Bestillingsliste

Betegnelse og beskrivelse	Bestillings-nummer
CPS x900 Training	R 29 511
Sikkerhedsstøvler til overtræk:	
Nitril-P, str. 43	R 56 863
Nitril-P, str. 44	R 56 864
Nitril-P, str. 45	R 56 865
Nitril-P, str. 46/47	R 56 866
Nitril-P, str. 48	R 56 867
Nitril-P, str. 49/50	R 56 868
Sikkerhedsstøvler til montering:	
Nitril-P, str. 43, afkortet	R 58 221
Nitril-P, str. 44, afkortet	R 58 222
Nitril-P, str. 45, afkortet	R 58 223
Nitril-P, str. 46/47, afkortet	R 58 224
Nitril-P, str. 48, afkortet	R 58 225
Nitril-P, str. 49/50, afkortet	R 58 226
Handsker¹:	
Butyl, str. 9	R 55 538
Butyl, str. 10	R 53 531
Butyl, str. 11	R 53 560
Laminat + Tricotril på støttering, str. 10	R 63 003
Laminat + Tricotril på støttering, str. 11	R 63 004
Laminat + butyl på støttering, str. 9	R 63 008
Laminat + butyl på støttering, str.10	R 63 009
Laminat + butyl på støttering, str. 11	R 63 010
Overhandske Tricotril, str. 10	R 55 968
Overhandske Tricotril, str. 11	R 55 966
Handsketilbehør:	
Bomuldshandsker, par	R 50 972
Gastæt ærmemanchet	R 52 648
Gummiring til overhandske (2 stk. påkrævet)	R 51 348
Refleksstrimler (2 stk. påkrævet)	R 58 218
Støttering	R 51 265

Betegnelse og beskrivelse	Bestillingsnummer
Holder:	
D-connect	R 58 080
Hoftesele	AL 01 211
Manometerholder	R 58 078
Skridtrem	R 58 085
Ventilation:	
Reguleringsventil PT 120 L	R 55 509
Reguleringsventil PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Air-connect	R 58 075
Air-connect - Stäubli	R 58 235
Ventilationslaske sæt S, M	R 57 870
Ventilationslaske sæt L, XL, XXL	R 58 095
ASV	33 54 568
ASV til PSS 7000	33 57 007
Lungeautomat-adapter	R 58 281
Y-stykke	R 55 507
Transport og opbevaring:	
CSA-opbevarings- og transporttaske	R 58 152
Transportkasse	T 51 525
Bøjle (klokkeformet)	R 33 299
Bøjle (T-formet)	R 54 746
Fladpose til hætte og støvler	87 10 071
Rengøring og desinficering:	
Vaskepose	65 70 003
Støtteskive	R 58 157
Fedtstift, 2 stk.	R 27 494
Brillereensemiddel "klar-pilot" Gel	R 52 560
Antidugmiddel "klar pilot" Comfort	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333

Betegnelse og beskrivelse	Bestillingsnummer
Vedligeholdelse og service:	
Klæbersæt (PU/PVC-lim)	R 58 304
Lappesæt Training, blå	R 58 621
Sæt støvletilslutning	R 25 264
Tætningsmasse til støvletilslutning	R 55 272
Rygsækpolstring	R 57 860
Dragtventil, komplet	R 58 625
Ventilskive	R 58 239
Ridsefast dragtrude (10 stk.)	R 57 859
Antidug-rude (1 stk.)	R 57 858

- 1 Hvis flere handsker kombineres med hinanden, anbefaler Dräger at bestille handskerne en størrelse større.

Sisällys

1	Turvallisuusohjeita	70
2	Tämän käyttöohjeen konventiot	70
3	Kuvaus	70
3.1	Käyttötarkoitus	71
3.2	Käyttötarkoituksen rajoitukset	71
4	Käyttö	71
4.1	Vetoketjujärjestelmän käsittelyohjeita	71
4.2	Harjoituspuvun valmistelu	71
4.3	Harjoituspuvun pukeminen	71
4.4	Harjoittelun aikana otettava huomioon	72
4.5	Harjoituspuvun riisuminen	72
5	Vikatapaukset	72
6	Puhdistus ja desinfiointi	72
6.1	Manuaalinen puhdistus ja desinfiointi	72
6.2	Koneellinen puhdistus ja desinfiointi	73
6.3	Harjoituspuvun kuivaus	73
6.4	Vetoketjujärjestelmän hoito	74
6.5	Erityisiä huoltotoimenpiteitä	74
7	Varastointi	74
7.1	Säilytysolosuhteet	74
7.2	Säilytyksen valmistelut	74
7.3	Harjoituspuvun varastointi	75
8	Hävittäminen	75
8.1	Käyttöikä	75
8.2	Hävittämisohjeet	75
9	Tekniset tiedot	76
10	Tilausnumerot	76

1 Turvallisuusohjeita

- Lue tämä käyttöohje ja tuotteen kanssa käytettävien muiden tuotteiden käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä.
- Noudata käyttöohjetta. Käyttäjän tulee täysin ymmärtää nämä ohjeet ja noudattaa niitä tarkasti. Tuotetta saa käyttää vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- Käyttöohjetta ei saa hävittää. Varmista, että käyttäjät huolehtivat sen säilytyksestä ja asianmukaisesta käytöstä.
- Vain koulutettu ja ammattitaitoinen henkilöstö saa käyttää tätä tuotetta.
- Tuotetta koskevia paikallisia ja kansallisia määräyksiä on noudatettava.
- Vain koulutettu ja pätevä henkilöstö saa tarkastaa, korjata ja huoltaa tätä tuotetta. Dräger suosittelee Dräger-huoltosopimuksen solmimista ja kaikkien huolto- ja korjaustöiden antamista Dräger-huollon tehtäväksi.
- Huollossa saa käyttää vain alkuperäisiä Dräger-osia ja -tarvikkeita. Muussa tapauksessa tuote ei välttämättä enää toimi oikein.
- Viallisia tai epätäydellisiä tuotteita ei saa käyttää. Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Ilmoita Drägerille tuotteesta tai sen osissa ilmenevistä vioista tai puutteista.

2 Tämän käyttöohjeen konventiot

Varoitusmerkkien merkitys

Tässä käyttöohjeessa on käytetty seuraavia varoitusmerkkejä ilmaisemaan ja korostamaan kohtia, jotka käyttäjän on erityisen tärkeää ottaa huomioon. Varoitusmerkit ja niiden merkitys ovat seuraavat:



VAROITUS

Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos vaaraa ei vältetä, seurauksena voi olla kuolema tai vakavia vammoja.



HUOMIO

Ilmaisee mahdollisen vaaratilanteen. Jos vaaraa ei vältetä, seurauksena voi olla vammoja tai tuote- tai ympäristövahinkoja. Voidaan käyttää varoittamaan myös epäasianmukaisesta käytöstä.



HUOMAUTUS

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

Tavaramerkit

Tässä käyttöohjeessa esiintyvät seuraavat tavaramerkit:

- Tricotril® on KCL GmbH:n rekisteröity tavaramerkki.
- neodisher® Dekonta AF on Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG:n rekisteröity tavaramerkki.

3 Kuvaus

CPS x900 Training -puvut ovat pelkkiä harjoituspukuja, eivätkä ne tarjoa minkäänlaista suojaa. Puvut eivät ole kaasutiiviitä ja ne on poikkeuksetta tarkoitettu henkilöiden perehdyttämiseen CPS 6900/7900 -kemikaalisuojapuvun käyttöön. Harjoituspukuja voidaan käyttää useaan kertaan. Hengitysilman syöttöön tarvitaan paineilmahengityslaite.

Paineilmahengityslaite, kokonaamari ja suojakypärä kannetaan harjoituspuvun sisäpuolella.

Harjoituspuku on varustettu vaihdettavilla suojakäsineillä. Saatavilla on erilaisia käsineyhdistelmiä:

- sisällä kemikaaleja kestävä butyyli-käsine, ulkopuolella valinnaisesti joko viillon- ja pistonkestävä Tricotril-käsine
- sisällä kemikaaleja kestävä laminaattikäsine, ulkopuolella viillon- ja pistonkestävä Tricotril-käsine (käsineyhdistelmä)
- sisällä kemikaaleja kestävä laminaattikäsine, sen päällä pistonkestävä butyylikäsine (käsineyhdistelmä)

Harjoituspuku voidaan varustaa joko pukumateriaalia olevilla sukilla tai saappailla. Sukat eivät ole riittävä suoja mekaanista rasitusta vastaan. Siksi lisäksi on käytettävä soveltuvia suoja saappaita, jotka on hyväksytty standardin EN ISO 20345 mukaisesti.

Ikkuna on puvun ulkopuolelta varustettu naarmuuntumattomalla ikkunalevyllä.

Harjoituspuvussa on tasku radiopuhelimelle ja pidike PTT-painikkeelle. Taskun päällä on tyyppikohtainen tunniste.

Seuraavat osat voivat olla valinnaisina harjoituspuvussa:

- Säästöventtiili PT 120 L tai Air-connect: ulkoiseen ilmalähteeseen liitettävä tuuletusyksikkö puvun sisäpuolen jäähdytysjärjestelmällä tai ilman.
- D-Connect: pidike lisälaitteille (esim. lämpökamera, kaasumittari, pelastusköysi); kiinnitetään oikealle tai vasemmalle lantiolle.
- Fall-Connect: Kiinnitysmekanismi henkilöiden putoamissuojavarusteille. Putoamissuojaimia käytettäessä pukuun ei saa yhdistää ulkoista ilmansyöttöä tuuletusletkun välityksellä.
- Haarahihnat: puvun pituuden sovitukseen
- Puvun ikkunalevyn antifog-pinnoite: estää ikkunalevyn huurtumisen
- Painemittarin pidike ikkunalevyn alapuolella: paineilmahengityslaitteen painemittarin kiinnitykseen käyttäjän näkökenttään
- Pelastusyksikön tunnus: helpottamaan pelastusyksikön tunnistusta

3.1 Käyttötarkoitus

CPS x900 Training on tarkoitettu ainoastaan käyttäjän perehdyttämiseen kemikaalisuojapuvun CPS 6900 tai CPS 7900 käsittelyyn ja totuttamaan häntä tämän puvun käyttämiseen.

3.2 Käyttötarkoituksen rajoitukset

CPS x900 Training ei ole suojapuku. Pukua ei saa käyttää vaarallisten aineiden kanssa työskentelyyn eikä sellaisten kanssa harjoitteluun.

4 Käyttö

4.1 Vetoketjijärjestelmän käsittelyohjeita

Harjoituspuvun vetoketju on aina hieman raskaampi käsitellä kuin tavallisen vaateen vetoketju. Jotta vetoketju kulkisi mahdollisimman hyvin ja takertumatta, puvun käyttäjän kannattaa suoristaa vetoketju vetämällä huppua ylöspäin samalla, kun avustaja vetää lahjetta molemmin käsin alaspäin. Harjoituspuvun käyttäjän on vetoketjua avattaessa ja suljettaessa seisottava suorassa.



HUOMIO

Vetoketjun vaurioitumisen välttämiseksi on ketjun molemmat puoliskot pidettävä yhdessä ja kuormittamattomina. Vetoketjua ei saa avata eikä sulkea väkisin eikä edestakaisella liikkeellä.

Riittämättömästi rasvattua vetoketjua on hankala käyttää ja vetoketju saattaa vaurioitua. Voitele Drägerin vetoketjun voitelupuikolla.

4.1.1 Vetoketjun avaaminen

- Avaa vetoketju kokonaan.
- Vedä aina vetoketjun suuntaan, ei koskaan vinoon!
- Älä käytä voimaa. Ketjunivelet voivat vääntyä!
- Takertelukohdissa vedä vetimestä taaksepäin ja uudelleen eteenpäin.

4.1.2 Vetoketjun sulkeminen

- Sulkiessasi vetoketjua vältä vetimeen kohdistuvaa poikittaisjännitystä.
- Vedä vetoketjun puolikkaita käsin yhteen. Vetoketjun sulkeminen sujuu tällöin helpommin.
- Varmista, ettei ketjun väliin jää mitään (esim. paidanhelmaa, puseroa, langanpätkiä).

4.2 Harjoituspuvun valmistelu



HUOMAUTUS

Dräger suosittelee säilyttämään harjoituspuvun toimituspakkauksen, koska sitä käytetään myöhemmin uudelleen puvun varastointiin.

1. Tarkasta tuuletusjärjestelmän (jos käytössä) toiminta ja sen liitännät paineilmahengityslaitteeseen. Jos paineilmaletkuja ei ole liitetty, sulje tuuletusyksikön liitännät tiiviisti, jotta ne eivät likaannu.
2. Käsittele kokonaamarin ikkunalevy huurtumisenestoaineella klar-pilot. Käytä pinnoitettujen kasvo-osan ikkunoiden puhdistamiseen sumutetta "klar-pilot" Comfort. Jos puvussa ei ole huurtumatonta ikkunalevyä, käsittele myös ikkunalevyn sisäpuoli.

4.3 Harjoituspuvun pukeminen



HUOMAUTUS

Pukeutumisessa tulisi käyttää avustajaa.

1. Pue puvun alle tulevat vaatteet (kosteutta siirtävä työvaatetus, puuvillaiset sisäkäsineet).



HUOMAUTUS

Dräger suosittelee, että puvun alle tulevien housujen lahkeet työnnetään sukkiin sisään, jotta ne eivät pääse liukumaan ylös. Jotta puuvillakäsineet eivät liukuisi alas, kiinnitä ne eristysnauhalla ranteeseen.

2. Pue paineilmahengityslaitte ja kokonaamari.
3. Pue suojakypärä ja kasvo-osa-kypäräyhdistelmä.
4. Tarkista paineilmahengityslaitteen, kokonaamarin ja kasvo-osa-kypäräyhdistelmän toiminta vastaavien käyttöohjeiden mukaisesti.
5. Jos harjoituspuvussa on puvun materiaalia olevat sukat:
 - a. Astu ilman kenkiä ensin oikeaan ja sitten vasempaan puvun lahkeeseen.
 - b. Pue jalkaasi turvasaappaat. Jos harjoituspuvussa on liitetyt turvasaappaat, astu ilman kenkiä ensin oikeaan lahkeeseen ja turvasaappaaseen, sitten vasempaan lahkeeseen ja turvasaappaaseen.
6. Vedä harjoituspuku ylös vyötärölle asti.
7. Jos harjoituspuvussa on tuuletusyksikkö:
 - a. Liitä ilmansyöttö harjoituspuvun sisäpuolelle.
 - b. Sulje integroitu vyötäröhihna. Jos harjoituspuvussa on D-connect, sulje integroitu vyötäröhihna. Jos harjoituspuvussa on haarahihnat, ripusta haarahihnat paineilmahengityslaitteen vyötäröhihnaan. Vedä haarahihnojen päistä säätääksesi hihnojen halutun pituuden.
8. Vedä huppu pään yli ja samalla pujota oikea käsi oikeaan hihaan ja käsineeseen. Aseta harjoituspuvun selkäpussi hengityssuojaimen päälle. Pujota vasen käsi vasempaan hihaan ja käsineeseen.
9. Liitä hengitysenttiili kokonaamariin.

10. Sulje vetoketjijärjestelmä. Vedä aina vetoketjun suuntaisesti. Älä käytä voimaa!
11. Sulje vetoketjun suojaläppä.
12. Asenna tarvittaessa päällyskäsineet:
 - o Vedä Tricotril-päällyskäsine käsivarsirenkään yli ja varmista niihin kuuluvalla kumirenkäällä.

4.4 Harjoittelun aikana otettava huomioon



HUOMIO

Lämmön kerääntyminen harjoituspuvkuun voi johtaa pyörtymiseen. Käytä siksi puvun alla tarpeen mukaan jäähdytysliiviä tai sopivaa tuuletusjärjestelmää.

- Älä koskaan harjoittele yksin!
- Noudata käyttöaikaa, käyttörajoituksia ja maakohtaisia määräyksiä. Suurin sallittu käyttöaika riippuu muun muassa käytettävästä hengityksensuojaimesta ja käyttöolosuhteista.
- Jos näkyvyys huononee ikkunalevyn huurtuessa tai jäätyessä sisäpuolelta: Vedä toinen käsi hihasta ja pyyhi ikkunalevy esim. puhdistusliinalla. Puhdistusliinaa voi säilyttää sisätaskussa.

4.5 Harjoituspuvun riisuminen

1. Avaa vetoketju.
Vedä aina vetoketjun suuntaisesti. Älä käytä voimaa.
2. Vedä vasen käsi hihasta.
3. Jos harjoituspuvussa on tuuletusyksikkö:
 - a. Avaa integroitu vyötäröhihna.
 - b. Anna avustajan irrottaa ilmansyöttö.
Jos harjoituspuvussa on D-connect, avaa integroitu vyötäröhihna.
Jos harjoituspuvussa on haarahihnat, irrota haarahihnat paineilmahengityslaitteen vyötäröhihnasta.
4. Vedä oikea käsi hihasta.
5. Kyykisty hieman, jolloin huppu on helppo riisua.
6. Käännä harjoituspuvu a pois päin puvun käyttäjästä, jotta puvun sisään ei pääse nestettä.
7. Astu ulos turvasaappaista ja lahkeista.
8. Riisu suojakypärä, paineilmahengityslaitte, kokonaamari ja puuvillakäsineet.



HUOMAUTUS

Oikeassa käyttötilanteessa CPS 6900 tai CPS 7900 -kemikaalisuojapuvun ja sen lisätarvikkeet saa riisua vasta saastumattomalla alueella.

5 Vikatapaukset

Vika	Syy	Korjaus
Sulkujärjestelmä jumissa	Vierasesineitä vetoketjussa	Puhdista vetoketju, poista vierasesineet.
	Suuri kitka	Voitele vetoketju rasvapuikolla.
Harjoituspuvu ei tuuletetu	Venttiililevy juuttunut	Puhdista tai vaihda.
Tarranauha irtoaa	Tarranauha on liimattu. Puhdistus ja desinfiointi voi johtaa irtoamiseen.	Liimaa tarranauha paikalleen.

6 Puhdistus ja desinfiointi



HUOMIO

Materiaalivahinkojen vaara!
Älä käytä puhdistukseen ja desinfiointiin mitään liuotinaineita (esim. asetonia, alkoholia) tai hionta-aineita sisältäviä puhdistusaineita. Käytä vain kuvattuja menetelmiä ja ainoastaan mainittuja puhdistus- ja desinfiointiaineita. Muut tuotteet, annostukset ja vaikutusajat voivat vaurioittaa tuotetta.



Katso yksityiskohtaiset tiedot soveltuvista puhdistus- ja desinfiointiaineista asiakirjasta 9100081, joka on saatavilla osoitteessa www.draeger.com/IFU.

6.1 Manuaalinen puhdistus ja desinfiointi



HUOMIO

Materiaalivahinkojen vaara!
Ikkunalevyn huurtumista estävät ominaisuudet voivat kärsiä puhdistuksesta ja desinfioinnista. Huurtumatonta ikkunalevyä ei saa upottaa 5 minuuttia pitemmäksi aikaa nesteeseen.

1. Poista selkäpussin pehmuste (jos käytössä) ja puhdista erikseen puhtaalla, lämpimällä vedellä.
2. Irrota tuuletusyksikkö, D-Connect, huurtumaton ikkunalevy ja Fall-Connect (jos käytössä) ja puhdista ja desinfioi ne erikseen.
3. Irrota suojatulpat, puvun venttiilien suojakannet (jos käytössä) ja venttiililevyt.
4. Irrota tarvittaessa käsineet:
 - o Jos harjoituspuvussa on käsineyhdistelmä, irrota ja hävitä käsineyhdistelmä.
 - o Jos käytössä on Tricotril-päällyskäsineet, irrota ne, mutta älä pese. Likaantuneet Tricotril-päällyskäsineet on vaihdettava.
 - o Butyylikäsineet voivat jäädä paikalleen manuaalisen puhdistuksen ajaksi.
5. Puhdista venttiililevyt erikseen puhtaalla, lämpimällä vedellä.

6. Kun käytetään puhdistus- ja desinfiointiainetta:
 - a. Valmista puhdistusliuos vedestä ja puhdistusaineesta:
 - b. Puhdista kemikaalisuojapuku ja kaikki uudelleenkäytettävät osat pehmeällä liinalla ja puhdistusliuoksella.
 - c. Huuhtelee kaikki osat huolellisesti juoksevalla vedellä.
 - d. Valmista desinfiointiliuos vedestä ja desinfiointiaineesta:
 - e. Aseta kaikki desinfioitavat osat (kemikaalisuojapuku, puvun venttiilien suojakannet, venttiililevyt ja suojatulpat) desinfiointiliuokseen:
7. Kun käytetään yhdistelmäaineesta:
 - a. Valmista liuos vedestä ja yhdistelmäaineesta.
 - b. Aseta kemikaalisuojapuku, puvun venttiilien suojakannet, venttiililevyt ja suojatulpat liuokseen:
8. Huuhtelee kaikki osat huolellisesti juoksevalla vedellä.
9. Kuivaa kaikki osat (ks. luku 6.3 sivulla 73).

6.2 Koneellinen puhdistus ja desinfiointi

Seuraavat tarvikkeet tarvitaan koneelliseen puhdistukseen:

- Teollisuuspesukone CombiClean tai rakenteeltaan vastaava
- Pesuaine: neodisher Dekonta AF
- Pesupussi
- Tukilevy

Teollisuuspesukoneessa on oltava seuraavat ominaisuudet:

- Rummun tilavuus >130 litraa
- Rummun halkaisija >60 cm
- Oviaukko >45 cm
- Ohjelmoitu ohjaus
- Elektroninen lämpötilan säätö ± 2 °C
- Rummun pyörintänopeus: enintään 20 kierrosta/minuutista (2 hidasta kierrosta yhteen suuntaan, 18 sekunnin odotusaika, 2 hidasta kierrosta toiseen suuntaan, 18 sekunnin odotusaika)

Puhdista ja desinfiointi harjoituspuku seuraavasti:



HUOMIO

Materiaalivahinkojen vaara!
Jätä selkápussin pehmuste (jos käytössä) harjoituspukuun, sillä muutoin tarranauhat voivat vahingoittaa suojapuvun sisäisiä rakenneosia.

Ikkunalevyn huurtumista estävät ominaisuudet voivat kärsiä puhdistuksesta ja desinfiointista. Huurtumatonta ikkunalevyä ei saa upottaa 5 minuuttia pitemmäksi aikaa nesteeseen.

1. Irrota huurtumaton ikkunalevy, tuuletusyksikkö, D-Connect ja Fall-Connect (jos käytössä) ja puhdista ja desinfiointi erikseen.
Huuhto lopuksi perusteellisesti puhtaalla vedellä.
2. Irrota suojatulpat, puvun venttiilien suojakannet (jos käytössä) ja venttiililevyt.
3. Irrota käsineet:
 - Jos harjoituspuvussa on käsineyhdistelmä, irrota ja hävitä käsineyhdistelmä.
 - Jos käytössä on Tricotril-päälyyskäsineet, irrota ne, mutta älä pese. Likaantuneet Tricotril-päälyyskäsineet on vaihdettava.
 - Irrota butyylikäsine.

4. Puhdista venttiililevyt erikseen puhtaalla, lämpimällä vedellä.
5. Avaa harjoituspuvun vetoketjijärjestelmä kokonaan.
6. Levitä harjoituspuku puhtaalle alustalle ja suorista rypyt tasaiseksi.
7. Aseta tukilevy hupun sisään siten, että ikkunalevy on kauttaaltaan kiinni tukilevyssä.
8. Vedä pesupussi hupun päälle niin, että pesupussin vaahtomuovi on ikkunalevyä vasten ja pesupussin nauhareuna on ikkunalevyn alemman reunan päällä. Kiristä ja solmi nauha.
9. Käännä sukat tai turvasaappaat kertaalleen ylös. Vältä teräviä taitoksia.
10. Aseta hihat keskelle puvun rinnalle. Suorista rypyt kädellä sileäksi.
11. Taita huppu pesupusseineen ja harjoituspuvun yläosa niin, että ikkunalevy on puvun päälle käännettyjen suojsaappaiden päällä. Suorista rypyt kädellä sileäksi. Varmista, ettei ikkunalevy väännä.
12. Aseta harjoituspuku teollisuuspesukoneeseen.
13. Käynnistä pesuohjelma "Kemikaalisuojapuku".



HUOMIO

Materiaalivahinkojen vaara!
Jotta harjoituspuku ei vahingoittuisi, pesurumpu saa liikkua vain, kun se on täytetty vedellä.

Noudata pesussa seuraavia parametreja:

- Veden lämpötila:
50 °C ... 55 °C
 - 4 huuhdontakertaa puhtaalla, kylmällä vedellä.
14. Kuivaa kaikki osat (ks. luku 6.3 sivulla 73).

6.3 Harjoituspuvun kuivaus



HUOMIO

Materiaalivahinkojen vaara!
Harjoituspukua ei saa lingota kuivaksi, jotta se ei vahingoittuisi.
Harjoituspuku on kuivattava täysin kuivaksi esim. homeen muodostumisen estämiseksi.

1. Kaada ennen kuivausta ylimääräinen vesi harjoituspuvusta tai pyyhi sienellä.
2. Kuivaa kaikki osat sisältä ja ulkoa perusteellisesti. Harjoituspuku voidaan kuivata puhaltamalla kuivalla, öljyttömällä paineilmalla tai suojapukujen kuivauslaitteessa:
 - lämpötila: enintään 40 °C
 - aika: vähintään 120 minuuttia
 Vältä suoraa lämpösäteilyä tai jatkuvaa auringonsäteilyä.



HUOMAUTUS

Harjoituspuvulle sopivia kuivauslaitteita ovat:

- TopTrock SF01 puhaltimella GF
- Ominaisuuksiltaan vastaavat kuivauslaitteet

3. Aseta selkápussin pehmuste (jos käytössä) takaisin paikalleen.

4. Tarkasta harjoituspuku, ikkunalevy, suojsaappaat ja käsineet silmämääräisesti.
5. Aseta huurtumaton ikkunalevy (jos käytössä) takaisin paikalleen.
6. Asenna tuuletusyksikkö ja D-Connect (jos käytössä) takaisin.
7. Asenna tarvittaessa käsineet jälleen paikoilleen.

6.4 Vetoketjijärjestelmän hoito

1. Voitele vetoketju hyvin jokaisen käytön ja jokaisen puhdistuksen jälkeen. Käytä ainoastaan Drägerin rasvapuikkoa.
2. Voitele riittävästi erityisesti vetoketjun nivelet ja nivelien alla oleva alue, jonka päällä vedin kulkee.

HUOMAUTUS

Vetoketjun takertumisen estämiseksi on irralliset langanpäät poistettava.

6.5 Erityisiä huoltotoimenpiteitä

Kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet on suositeltavaa antaa Dräger-huollon tehtäväksi.

6.5.1 Käsineiden vaihtaminen

VAROITUS

Käsineiden asennukseen ei saa käyttää talkkia. Muutoin käsineet voivat luisua paikoiltaan, jos niihin kohdistuu sisältäpäin suuri paine esim. voimakkaan kurkottelun seurauksena.

Käsineet tai käsineyhdistelmät on aina vaihdettava seuraavasti:

1. Irrota päällyskäsine ja kumirengas (jos käytössä).
2. Nosta käsivarsirengasta peukalolla ja paina tukirengas käsineineen ulos hihasta.
3. Kaikki käsineet käsineyhdistelmiä lukuun ottamatta: Vedä uusi käsine tukirenkaan päälle ja suorista käsine käsivarsirenkaan kohdalta. Elliptisen tukirenkaan pitkä akseli on kämmenpuolen suuntaisesti. Varmista, että käsineen ja tukirenkaan väliin ei jää ryppyjä.
4. Vie tukirenkaaseen asennettu käsine tai uusi käsineyhdistelmä avatun vetoketjun kautta harjoituspuvun hihaan.
5. Työnnä tukirengas käsineineen tai uusi käsineyhdistelmä käsivarsirenkaan läpi ja oikease paikalleen:
 - o Vasen käsine on vasemmassa hihassa, oikea käsine oikeassa hihassa.
 - o Kämmenselkä osoittaa hihan saumaan.
6. Työnnä käsineyksikkö niin pitkälle käsivarsirenkaaseen, että tukirenkaan reuna on käsivarsirenkaan reunaan vasten. Tukirenkaan on oltava kokonaan käsivarsirenkaan uurteessa.
7. Päällyskäsineiden asentaminen (tarvittaessa):
 - o Vedä Tricotril-päällyskäsine käsivarsirenkaan yli ja varmista niihin kuuluvalla kumirenkaalla.

6.5.2 Naarmuuntumattoman ikkunalevyn vaihtaminen

1. Poista vanha naarmuuntumaton ikkunalevy.
2. Poista mahdolliset liimajäänteet.



HUOMIO

Älä käytä teräviä tai pistäviä esineitä, sillä ne voivat vahingoittaa ikkunalevyä!
Liimajäänteet lähtevät yleensä peukalolla hankaamalla.

3. Irrota suojamuovi kiinnitystarrojen toiselta puolelta ja aseta tarrat vanhoihin liimauskohtiin.
4. Irrota suojamuovi kiinnitystarrojen toiseltakin puolelta.
5. Aseta uusi naarmuuntumaton ikkunalevy keskelle ja paina tiiviisti kiinni tarroihin.

6.5.3 Venttiililevyn vaihtaminen

1. Irrota suojatulppa ja vanha venttiililevy. Älä vaurioita venttiili-istukan tappia.
2. Kiinnitä uusi venttiililevy.
3. Aseta suojatulppa pukuventtiiliin.

6.5.4 Huurtumattoman ikkunalevyn vaihtaminen



HUOMIO

Materiaalivahinkojen vaara!
Älä käytä teräviä tai pistäviä esineitä äläkä liuottimia, sillä ne voivat vahingoittaa huurtumatonta ikkunalevyä.

1. Irrota huurtumaton ikkunalevy varovasti suojaruvun hupun kumiprofiilista.
2. Uuden huurtumattoman ikkunalevyn asettaminen paikalleen:
 - a. Poista suojakalvot huurtumattomasta ikkunalevystä.
 - b. Kierrä harjoituspuvun huppua vastapäivään. Varmista samalla, että vetoketju ei veny liikaa eikä tiivistyshuuli halkeile.
 - c. Kohdista huurtumaton ikkunalasi keskikohdan osoittavien merkintöjen perusteella ja aseta lasi varovasti kumiprofiiliin.

7 Varastointi

7.1 Säilytysolosuhteet



HUOMIO

Jos säilytystä koskevia ehtoja ei noudateta, harjoituspuku saattaa vaurioitua!

- Säilytä harjoituspukua valolta suojattuna, viileässä, kuivassa, ilmavasti, paineettomasti ja jännitteettömästi.
- Vältä UV-säteilyä ja suoraa auringonvaloa sekä otsonia.
- Ota huomioon sallittu säilytyslämpötila (ks. luku 9 sivulla 76).

7.2 Säilytyksen valmistelut

1. Sulje vetoketju noin 5 cm:n päähän vasteesta. Tarkasta säännöllisesti, onko vetoketju riittävästi voideltu.
2. Vedä mukana tullut säilytyspussi hupun päälle niin, että sylinterimäisesti kaartuva ikkunalevy pysyy muodossaan.
3. Mikäli harjoituspuku taitellaan kokoon, vedä mukana tullut suojaruvun saappaiden päälle, jotta harjoituspuku ei värjäy.

7.3 Harjoituspuvun varastointi

Seuraavat vaihtoehdot ovat säilytyksen yhteydessä mahdollisia:

- Harjoituspuku säilytetään vaakasuoran tason päällä.
- Säilytä harjoituspuku sille tarkoitettussa vaateripustimessa tai jätä puku tangon päälle roikkumaan. Hupun tai turvasaappaiden on oltava lattiaa vasten.
- Taittele harjoituspuku kokoon ja sijoita se kuljetuslaatikkoon, säilytyslokeroon tai kantolaukkuun.
- Pakkaa harjoituspuku CPS-säilytys- ja kuljetuslaukkuun.



HUOMAUTUS

Dräger suosittelee, että harjoituspuku pakataan CPS-säilytys- ja kuljetuslaukkuun, jotta se on suojattu ympäristövaikutuksilta.

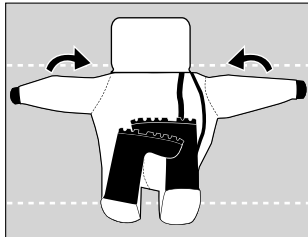
7.3.1 Harjoituspuvun taittaminen kokoon



HUOMAUTUS

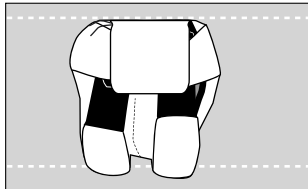
Harjoituspuku taitellaan varovasti kokoon niin, ettei siihen kohdistu minkäänlaista rasitusta. Puvun materiaalia, saumoja tai vetoketjua ei saa taivuttaa voimakkaasti. Vältä teräviä taitoksia.

1. Vedä säilytuspussi hupun päälle.
2. Käännä sukat tai turvasaappaat kertaalleen ylös. Vältä teräviä taitoksia.
3. Aseta hihat keskelle puvun rinnalle. Suorista rypyt kädellä sileäksi.



00221840.eps

4. Taita huppu ja harjoituspuvun yläosa niin, että ikkunalevy on puvun päälle käännettyjen turvasaappaiden päällä. Suorista rypyt kädellä sileäksi. Varmista, ettei ikkunalevy väänny.



17021963.eps

7.3.2 Harjoituspuvun pakkaaminen CPS-säilytys- ja kuljetuslaukkuun

1. Sijoita harjoituspuku CPS-säilytys- ja kuljetuslaukkuun.
2. Kiinnitä ikkunalevy tarranauhalla.
3. Asemoi turvasaappaat kuvan mukaisesti.
4. Kiinnitä harjoituspuku hihnoilla hihojen alapuolelta ja saappaista.
5. Taita hihat olkapäiden kohdalta ja aseta ne sivuille.
6. Sulje CPS-säilytys- ja kuljetuslaukku.
7. Käännä CPS-säilytys- ja kuljetuslaukku saappaiden reunan kohdalta ja heti visiirin alapuolelta/kaulaosan kohdalta keskelle. Varmista, että ikkunalevy on käsineiden välissä.
8. Taita CPS-säilytys- ja kuljetuslaukku keskeltä ja sulje hihnojen soljet.



8 Hävittäminen

8.1 Käyttöikä

Harjoituspuvua voidaan käyttää niin kauan kuin se soveltuu harjoitustarkoitukseen.

8.2 Hävittämisohteet

Harjoituspuku on hävitettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.



HUOMAUTUS

Harjoituspuvut voidaan hävittää polttamalla tai viemällä jätteenkeräyspaikkaan.

9 Tekniset tiedot

Koot cm:

Puvun koko	Käyttäjän pituus	Rinnan- ympäryys	Vyötärön- ympäryys	Käyttäjän paino
S	150-165	80-118	72-106	alle 80 kg
M	160-175	80-118	72-106	yli 80 kg
L	170-185	80-118	72-106	alle 100 kg
XL	180-200	104 - 124	95-110	alle 120 kg
XXL	195-210	104 - 124	95-110	alle 140 kg

Koot tuumina:

Puvun koko	Käyttäjän pituus	Rinnan- ympäryys	Vyötärön- ympäryys	Käyttäjän paino
S	59-65	31-45	28-41	alle 175 lb
M	63-69	31-45	28-41	yli 175 lb
L	67-73	31-45	28-41	alle 220 lb
XL	71-79	41-48	37-43	alle 265 lb
XXL	77-83	41-48	37-43	alle 310 lb

Puvun paino:

Ilman saappaita n. 5,1 kg

Saappaiden kanssa n. 6,6 kg

Materiaali:

Harjoituspuku TPU-pinnoitettu polyamidikangas

Visiiri Erikoiis-polyvinyylikloridi

Käsineet Butyyli tai laminaatti: HPPE tai Tricotril: Nitrili/para-aramidi

Turvasaappaat Nitrili-P musta, FPA-CR-turvasaappaat

Sukat TPU-pinnoitettu polyamidikangas

Värit:

Ulko-/sisäpuoli sininen/sininen

Lämpötilat:

Varastointi -30 °C ... +60 °C

10 Tilausnumerot

Nimike ja kuvaus	Tilais- numero
CPS x900 Training	R 29 511
Päälle vedettävät turvasaappaat:	
Nitrili-P, koko 43	R 56 863
Nitrili-P, koko 44	R 56 864
Nitrili-P, koko 45	R 56 865
Nitrili-P, koko 46/47	R 56 866
Nitrili-P, koko 48	R 56 867
Nitrili-P, koko 49/50	R 56 868
Asennettavat turvasaappaat:	
Nitrili-P, koko 43, lyhyet	R 58 221
Nitrili-P, koko 44, lyhyet	R 58 222
Nitrili-P, koko 45, lyhyet	R 58 223
Nitrili-P, koko 46/47, lyhyet	R 58 224
Nitrili-P, koko 48, lyhyet	R 58 225
Nitrili-P, koko 49/50, lyhyet	R 58 226
Käsineet¹:	
Butyyli, koko 9	R 55 538
Butyyli, koko 10	R 53 531
Butyyli, koko 11	R 53 560
Laminaatti + Tricotril tukirenkaan päällä, koko 10	R 63 003
Laminaatti + Tricotril tukirenkaan päällä, koko 11	R 63 004
Laminaatti + butyyli tukirenkaan päällä, koko 9	R 63 008
Laminaatti + butyyli tukirenkaan päällä, koko 10	R 63 009
Laminaatti + butyyli tukirenkaan päällä, koko 11	R 63 010
Päällyskäsineet Tricotril, koko 10	R 55 968
Päällyskäsineet Tricotril, koko 11	R 55 966
Lisätarvikkeet käsineisiin:	
Puuvillakäsineet, pari	R 50 972
Kaasutiivis käsivarsitiiviste	R 52 648
Kumirengas päällyskäsineille (tarvitaan 2 kpl)	R 51 348
Heijastinnauha (tarvitaan 2 kpl)	R 58 218
Tukirengas	R 51 265

Nimike ja kuvaus	Tilaus-numero
Pidike:	
D-Connect	R 58 080
Vyötäröhihna	AL 01 211
Painemittarin pidike	R 58 078
Haarahihnat	R 58 085
Tuuletus:	
Säätöventtiili PT 120 L	R 55 509
Säätöventtiili PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Air-connect	R 58 075
Air-connect - Stäubli	R 58 235
Tuuletuslevysarja S, M	R 57 870
Tuuletuslevysarja L, XL, XXL	R 58 095
Automaattinen suuntaventtiili (ASV)	33 54 568
ASV malliin PSS 7000	33 57 007
Hengitysventtiilin adapteri	R 58 281
Y-kappale	R 55 507
Kuljetus ja säilytys:	
CPS-säilytys- ja kuljetuslaukku	R 58 152
Kuljetuslaatikko	T 51 525
Ripustin (kellonmuotoinen)	R 33 299
Ripustin (T-muoto)	R 54 746
Pussi hupulle ja saappaille	87 10 071
Puhdistus ja desinfiointi:	
Pesupussi	65 70 003
Tukilevy	R 58 157
Vetoketjun voitelupuikko, 2 kpl	R 27 494
Huurtumista estävä "klar-pilot"-geeli	R 52 560
Huurtumista estävä aine "klar-pilot" Comfort	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333

Nimike ja kuvaus	Tilaus-numero
Huolto ja kunnossapito:	
Liimasarja (PU/PVC-liima)	R 58 304
Paikkaussarja Training, sininen	R 58 621
Saapasliitäntäsarja	R 25 264
Tiivistysmassa saapasliitännälle	R 55 272
Selkápussin pehmuste	R 57 860
Pukuventtiili, täydellinen	R 58 625
Venttiilevy	R 58 239
Naarmuuntumaton ikkunalevy (10 kpl)	R 57 859
Huurtumaton ikkunalevy (1 kpl)	R 57 858

1 Jos yhdistellään useita käsiineitä keskenään, Dräger suosittelee tilaamaan yhden koon suuremmat käsiineet.

Innhold

1	Sikkerhetsrelevant informasjon	79
2	Avtaler i dette dokumentet	79
3	Beskrivelse	79
3.1	Bruksområde	80
3.2	Begrensning av bruksformålet	80
4	Bruk	80
4.1	Henvisninger for bruk av glidelåsen	80
4.2	Forberede øvingsdrakten	80
4.3	Ta på øvingsdrakten	80
4.4	Vær oppmerksom på følgende under trening	81
4.5	Ta av øvingsdrakten	81
5	Hjelp ved uhell	81
6	Rengjøring og desinfeksjon	81
6.1	Manuell rengjøring og desinfeksjon	81
6.2	Maskinell rengjøring og desinfeksjon	82
6.3	Tørk øvingsdrakten	82
6.4	Vedlikehold av låsesystemet	83
6.5	Spesielle vedlikeholdsarbeider	83
7	Oppbevaring	83
7.1	Oppbevaringsforhold	83
7.2	Forberede oppbevaringen	83
7.3	Oppbevare øvingsdrakten	84
8	Avfallshåndtering	84
8.1	Levetid	84
8.2	Anvisninger for avhending	84
9	Tekniske data	85
10	Bestillingsliste	85

1 Sikkerhetsrelevant informasjon

- Før bruk av produktet skal denne bruksanvisningen og bruksanvisningene for tilhørende produkter leses nøye.
- Følg bruksanvisningen. Brukeren må forstå hele bruksanvisningen og være i stand til å følge anvisningene. Produktet skal bare brukes i henhold til bruksområdet.
- Bruksanvisningen må ikke kastes. Sørg for riktig oppbevaring og forskriftsmessig bruk.
- Bare utdannet og fagkyndig personell skal bruke dette produktet.
- Lokale og nasjonale retningslinjer som angår produktet skal følges.
- Kun opplært og fagkyndig personell skal kontrollere, reparere og vedlikeholde produktet. Vi anbefaler at det tegnes en servicekontrakt med Dräger og at alt vedlikehold utføres av Dräger.
- Bruk bare originale Dräger-deler til vedlikeholdsarbeider. Ellers kan korrekt funksjon av produktet reduseres.
- Feilaktige eller ikke komplette produkter skal ikke brukes. Ikke foreta endringer på produktet.
- Dräger skal informeres ved feil på produktet eller produktdele.

2 Avtaler i dette dokumentet

Forklaring av advarselssymboler

De følgende advarselssymbolene brukes i dette dokumentet for å merke og utheve de tilhørende advarselstekstene som krever mer oppmerksomhet fra brukerens side. Forklaringene av advarselssymbolene defineres som følger:



ADVARSEL

Angir en potensiell faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, kan det føre til dødsulykker eller alvorlige personskader.



FORSIKTIG

Angir en potensiell faresituasjon. Hvis man ikke unngår denne situasjonen, kan det føre til personskader eller skader på produkt eller miljø. Kan også brukes som advarsel mot feil bruk.



ANVISNING

Ekstra informasjon om bruk av produktet.

Merkenavn

Brukes følgende merkenavn:

- Tricotril[®] er et registrert varemerke for KCL GmbH.
- neodisher[®] Dekonta AF er et registrert varemerke for Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG.

3 Beskrivelse

CPS x900 Training er rene øvingsdrakter, og har ingen beskyttende effekt. De er ikke gasstette, og skal utelukkende brukes for å forberede personer på bruk av den kjemikaliesikre verne drakten CPS 6900 eller CPS 7900. Øvingsdraktene kan brukes om igjen. Et trykkluftapparat er nødvendig for å sørge for tilførsel av pusteluft.

Trykkluftapparat, helmaske og vernehjelm skal brukes under øvingsdrakten.

Øvingsdrakten er utstyrt med hansker som kan byttes. Forskjellige hanskekombinasjoner er tilgjengelige:

- Innvendige kjemikaliebestandige butylhansker, utvendige snitt- og stikkfaste Tricotril-overhansker
- Innvendige kjemikaliebestandig laminathansker, utvendige skjære- og stikkfaste Tricotril-hansker (hanskekombinasjon)
- Innvendige kjemikaliebestandige laminathansker, med stikkfaste butylhansker over (hanskekombinasjon)

Øvingsdrakten kan enten utstyres med sokker i samme materiale som drakten eller med støvler. Sokkene gir ikke tilstrekkelig beskyttelse mot mekaniske belastninger. Brukeren må derfor i tillegg bruke egnede vernestøvler som er godkjent ihht. EN ISO 20345.

På utsiden av drakten er visiret utstyrt med et ripefast visir.

Øvingsdrakten er utstyrt med en lomme for radio og en flik for "push-to-talk"-tasten. På innerlommen finner du typemerkene.

Øvingsdrakten kan også ha følgende bestanddeler:

- Reguleringsventil PT 120 L eller Air-Connect: Ventilasjonseenhet for tilkobling av eksterne pusteluftkilder med og uten kjølesystem for drakten innvendig
- D-Connect: Feste for ekstra apparater (f.eks. varmesøkende kamera, måleapparater, redningssløyfer), som kan festes på venstre eller høyre hoft
- Fall-Connect: Forbindelse for utstyr til fallsikring. Dersom det brukes en fallsikring, skal det ikke kobles til noen eksternt luftforsyning via en luftslange.
- Skrittbelte: for lengdetilpasning av drakten
- Antidugg-visir i drakten: forhindrer at visiret dugger
- Manometerholder under visiret: for feste av manometer for trykkluften innen synsfeltet for brukeren av drakten
- Bruksidentifikasjonsnummer: For enkel registrering av øvingsteamet

3.1 Bruksområde

CPS x900 Training er utelukkende ment for å gjøre brukerne fortrolig med bruken av den kjemikaliesikre vernedrakten CPS 6900 eller CPS 7900, og for å venne dem til bruken av dem.

3.2 Begrensning av bruksformålet

CPS x900 Training er ikke vernedrakter. De skal ikke brukes til arbeid med farlige stoffer, og heller ikke til øvelse med slike stoffer.

4 Bruk

4.1 Henvisninger for bruk av glidelåsen

Lukkesystemet på øvingsdrakten er generelt noe tregere enn glidelåsene på normale klær. For å hindre at glidelåsen draperes må brukeren strekke den ved å ta tak i hetten, mens en annen person trekker buksebeinet med glidelåsen nedover med begge hender, slik at den kan åpnes og lukkes uten folder. Brukeren av øvingsdrakten skal stå oppreist under åpning og lukking av lukkesystemet.



FORSIKTIG

For å unngå skader på glidelåsen, må begge glidelåshalvdelene ligge parallelt og uten belastning overfor hverandre. Ikke bruk makt ved åpning og lukking, og unngå rykkvise trekkbevegelser.

Glidelåser som ikke er nok smurt, er vanskelig å betjene. Dette kan føre til skade på glidelåsen. Smør glidelåsen med fettstift som selges av Dräger.

4.1.1 Åpne glidelåsen

- Åpne glidelåsen fullstendig.
- Trekk alltid i retning av låsekjeden, ikke trekk på skrå!
- Ikke bruk makt. Kjedeledd kan bøyes!
- Ved stans trekker du skyveren tilbake og fram igjen.

4.1.2 Lukke glidelåsen

- Hvis låsesystemet er lukket unngår man tverrspanninger på skyveren.
- Trekk samme låsekjeder med hånden. Det blir da lettere å trekke skyveren bakover.
- Ved lukking må ikke fremmedlegemer (f.eks. skjorter, jakker, tråder) komme mellom leddene i glidelåsen.

4.2 Forberede øvingsdrakten



ANVISNING

Dräger anbefaler at man tar vare på de flate posene som øvingsdrakten ble levert i, og brukes senere til oppbevaring.

1. Hvis relevant, kontroller funksjonen til ventilasjonsenheten og forbindelsen til trykkluftapparatet. Hvis trykkluftslanger ikke er tilkoblet, må tilkoblingene til ventilasjonsenheten tettes for å beskytte mot forurensinger.
2. Visiret på helmasken behandles utvendig med antiduggmiddelet "klar-pilot". For maskeglass med belegg brukes sprayen "klar-pilot". Hvis drakten ikke har antiduggvisir, skal også innsiden av visiret behandles.

4.3 Ta på øvingsdrakten



ANVISNING

Ved påkledning bør man ha en medhjelper.

1. Ta på underbekledning (arbeidsklær som transporterer fuktighet, bomullshansker).



ANVISNING

Dräger anbefaler å stikke buksebeina til underklærne inn i sokkene, for å hindre at buksebeina sklir. For å unngå at bomullshanskene glir ned, må de festes med isolasjonsbånd rundt håndleddet.

2. Ta på trykkluftapparat og maske.
3. Ta på vernehjelm eller maske-hjelm-kombinasjon.
4. Kontroller funksjon av trykkluftapparat, maske og maske-hjelm-kombinasjon, som beskrevet i de aktuelle bruksanvisningene.
5. Dersom øvingsdrakten er utstyrt med sokker av draktmaterialet:
 - a. Trå først uten sko inn i høyre buksebein, trå deretter inn i venstre buksebein.
 - b. Ta på vernestøvler. Dersom den øvingsdrakten er utstyrt med påmonterte vernestøvler, stig først uten sko inn i høyre buksebein og vernestøvel, deretter inn i venstre buksebein og vernestøvel.
6. Trekk øvingsdrakten opp til midjen.
7. Dersom øvingsdrakten er utstyrt med en ventilasjonsenhet:
 - a. Koble til lufttilførselen innvendig i øvingsdrakten.
 - b. Lukk det integrerte hoftebeltet. Dersom øvingsdrakten er utstyrt med en D-connect, lukk det integrerte hoftebeltet. Dersom øvingsdrakten er utstyrt med et skrittbelte, fest skrittbeltet til hoftebeltet på trykkluftapparatet. Trekk i enden på skrittbeltet for å stille det inn på ønsket lengde.
8. Trekk hetten over hodet, og smyg høyre arm inn i høyre erme og hanske. Før ryggsekken på øvingsdrakten over åndedrettsvernet. Smyg venstre arm inn i venstre erme og hanske.
9. Koble lungeautomaten til masken.
10. Lukk låsesystemet. Trekk alltid i retningen til låsekjeden. Ikke bruk makt!

11. Lukk tildekkingsklaffen til glidelåsen.
12. Monter overhansker om nødvendig:
 - o Tricotril-overhanske trekkes over armingen og festes med den tilhørende gummiring.

4.4 Vær oppmerksom på følgende under trening



FORSIKTIG

Varmeoppbygging i øvingsdrakten kan føre til at kretsløpet bryter sammen, bruk derfor evt. en kjølevest under, eller et egnet ventilasjonssystem.

- Gå aldri alene på øvelsene!
- Følg brukstid, bruksbegrensninger og forskrifter som er spesifikke for hvert enkelt land. Maksimal brukstid avhenger bl.a. av hvilket åndedrettsvern som brukes og bruksbetingelsene.
- Hvis sikten blir hindret på grunn av dugg eller is på innsiden av visiret: Ta den ene hånden ut av ermet og tørk av visiret f.eks. med en pusseklut. Pussekluten kan oppbevares i innerlommen.

4.5 Ta av øvingsdrakten

1. Åpne glidelåsen.
Trekk alltid i retningen til låsekjeden. Ikke bruk makt.
2. Ta venstre arm ut av ermet.
3. Dersom øvingsdrakten er utstyrt med en ventilasjonsenhet:
 - a. Åpne det integrerte hoftebeltet.
 - b. Få en annen person til å koble fra lufttilførselen.
Dersom øvingsdrakten er utstyrt med en D-connect, åpne det integrerte hoftebeltet.
Dersom øvingsdrakten er utstyrt med et skrittbelte, løsne skrittbelte fra hoftebeltet på trykkluftapparatet.
4. Ta høyre arm ut av ermet.
5. Huk deg litt ned for lettere å trekke av hetten.
6. Brett øvingsdrakten bort fra brukeren på en slik måte at det om mulig ikke kommer væske inn i drakten.
7. Tre ut av vernestøvlene og buksebeina.
8. Legg bort vernehjelm, trykkluftapparat, maske og bomullshansker.



ANVISNING

I virkelig bruk av den kjemikaliesikre vernedrakten CPS 6900 eller CPS 7900, skal drakten og tilbehøret først tas av i ikke-kontaminert område.

5 Hjelp ved uhell

Feil	Årsak	Tiltak
Låsesystemer er i klem	Fremmedlegemer i låsekjeden	Rengjør glidelåskjeden, fjern fremmedlegemene.
	Stor friksjon	Smør glidelåsen med fettstift.
Øvingsdrakten ventileres ikke	Visiret kleber	Rengjør eller bytt.
Borrelåsen løsner	Borrelåsen sitter fast. Rengjøring og desinfisering kan føre til at den løsner.	Etterlim borrelåsen.

6 Rengjøring og desinfeksjon



FORSIKTIG

Fare for å skade materialet!
For å rengjøre og desinfisere, ikke bruk løsemidler (f.eks. acetone, alkohol) eller rengjøringsmidler med slipende effekt. Bruk kun den angitte prosedyren og de angitte rengjørings- og desinfeksjonsmidlene. Andre midler, doseringer og virketider kan føre til skader på produktet.



Informasjon om egnede rengjørings- og desinfeksjonsmidler med spesifikasjoner, se dokument 9100081 under www.draeger.com/IFU.

6.1 Manuell rengjøring og desinfeksjon



FORSIKTIG

Fare for å skade materialet!
Ved rengjøring og desinfeksjon kan antidugg-egenskapene gå tapt. Antiduggvisiret skal ikke dyppes i væske i over 5 minutter.

1. Ta ut ryggsekkpolstringen (hvis relevant), og rengjør det separat med rent, varmt vann.
2. Ventilasjonsenhet, D-connect, antidugg-visir og Fall-Connect (hvis relevant) demonteres, og rengjøres og desinfiseres separat.
3. Knepp av beskyttelseshettene for utåndingsventil, tildekking av draktventilene (hvis relevant) og ventilskivene til draktventilene.
4. Demonter hanskene om nødvendig:
 - o Dersom øvingsdrakten er utstyrt med hanskekombinasjon, demonter og kast hanskekombinasjonen.
 - o Dersom det brukes Tricotril-overhansker, skal de tas av, men ikke vaskes. Skitne Tricotril-overhansker må byttes ut.
 - o Butyl-hansker kan forbli montert under manuell rengjøring.
5. Rengjør ventilskivene separat med rent, varmt vann.

6. Dersom det anvendes rengjørings- og desinfeksjonsmidler:
 - a. Forbered en rengjøringsløsning av vann og rengjøringsmiddel.
 - b. Den kjemikaliesikre drakten og alle gjenbrukbare komponenter rengjøres med myke kluter og rengjøringsløsningen.
 - c. Alle deler skylles grundig under rennende vann.
 - d. Forbered et desinfeksjonsbad av vann og desinfeksjonsmiddel.
 - e. Alle deler som skal desinfiseres (kjemikaliesikker drakt, deksler på draktventilene, ventilskiver og beskyttelseshetter) legges i desinfeksjonsbadet.
7. Dersom det brukes et kombinasjonsmiddel:
 - a. Forbered en løsning av vann og kombinasjonsmiddel.
 - b. Kjemikaliesikker drakt, tildekking av draktventiler, ventilskiver og beskyttelseshette legges i løsningen.
8. Alle deler skylles grundig under rennende vann.
9. Tørk alle delene (se kap. 6.3 på side 82).

6.2 Maskinell rengjøring og desinfeksjon

Følgende tilbehør trengs til den maskinelle rengjøringen:

- Industrivaskemaskin CombiClean eller tilsvarende
- Vaskemiddel: neodisher Dekonta AF
- Vaskepose
- Støtteskive

Industrivaskemaskinen må ha følgende egenskaper:

- Trommelvolum >130 liter
- Trommeldiameter >60 cm
- Døråpning >45 cm
- Programmerbar styring
- Elektronisk temperaturregulering ± 2 °C
- Trommelturtall: Maks. 20 omdreininger/minutt (2 langsomme omdreininger i en retning, 18 sekunders ventetid, 2 langsomme omdreininger i den andre retningen, 18 sekunders ventetid)

Rengjør og desinfiser øvingsdrakten på følgende måte:



FORSIKTIG

Fare for å skade materialet!
La ryggsekkpolsteret (hvis dette brukes) være i øvingsdrakten. Komponentene i vernedrakten kan bli skadet av borrelåsstripene.

Ved rengjøring og desinfeksjon kan antidugg-egenskapene gå tapt. Antiduggvisiret skal ikke dyppes i væske i over 5 minutter.

1. Antidugg-visiret, ventilasjonsenheten, D-Connect og Fall-Connect (hvis det brukes) demonteres, og rengjøres og desinfiseres separat. Spyl deretter grundig med rent vann.
2. Knepp av beskyttelseshettene for utåndingsventil, tildekking av draktventilene (hvis relevant) og ventilskivene til draktventilene.

3. Demonter hanskene:
 - Dersom øvingsdrakten er utstyrt med hanskekombinasjon, demonter og kast hanskekombinasjonen.
 - Dersom det brukes Tricotril-overhansker, skal de tas av, men ikke vaskes. Skitne Tricotril-overhansker må byttes ut.
 - Demonter butyl-hansker.
4. Rengjør ventilskivene separat med rent, varmt vann.
5. Åpne låsesystemet til øvingsdrakten helt.
6. Fold ut øvingsdrakten på et rent arbeidsunderlag og glatt ut bretter.
7. Legg støtteskiven inn i hetten slik at visiret ligger stramt mot støtteskiven, og dekk støtteskiven helt.
8. Trekk vaskeposen over hetten slik at skumplasten i vaskeposen ligger på visiret og snorkanten til vaskeposen ligger over kanten til visiret. Trekk til snoren og knytt igjen.
9. Sokker eller verne støvler brettes opp én gang. Unngå skarpe bretter.
10. Legg ermene mot midten på brystdelen. Glatt ut brettene.
11. Brett hetten med vaskepose og den øvre delen av øvingsdrakten slik at visiret ligger på de innrullede verne støvlene. Glatt ut brettene. Pass på at visiret ikke blir deformert.
12. Legg øvingsdrakten i industrivaskemaskin.
13. Start vaskeprogrammet "Kjemikaliesikker drakt".



FORSIKTIG

Fare for å skade materialet!
For at øvingsdrakten ikke skal bli skadet, må vasketrommelen kun bevege seg når den er fylt med vann.

Under vaskingen må følgende parametere overholdes:

- Vanntemperatur: 50 °C til 55 °C
 - 4 skylringer med rent, kaldt vann
14. Tørk alle delene (se kap. 6.3 på side 82).

6.3 Tørk øvingsdrakten



FORSIKTIG

Fare for å skade materialet!
For at øvingsdrakten ikke skal bli skadet, må den ikke sentrifugeres.
For å unngå at det f.eks. danner seg mugg, må øvingsdrakten tørkes helt.

1. Tøm ut resterende væske fra øvingsdrakten før tørking, eller tørk ut av den med en svamp.
2. Tørk alle innvendige og utvendige deler grundig. Øvingsdrakten kan tørkes ved å blåse på den med tørr, oljefri trykkluft, eller den kan tørkes i et tørkeanlegg for vernedrakter:
 - Temperatur: maksimalt 40 °C
 - Tid: minst 120 minutterUnngå direkte varmestråling eller permanente solstråler.

**ANVISNING**

Egnede tørkeanlegg for øvingsdrakten er:

- TopTrock SF01 med vifte GF
- Tilsvarende tørkeanlegg

3. Sett inn ryggsekkpolstringen (hvis relevant) igjen.
4. Kontroller øvingsdrakten, visiret og hanskene visuelt.
5. Sett inn antidugg-visiret (hvis det brukes) igjen.
6. Sett ventilasjonsenheten og D-connect (hvis det brukes) på igjen.
7. Monter eventuelt hanskene igjen.

6.4 Vedlikehold av låsesystemet

1. Smør låsesystemet godt etter hver bruk og etter hver rengjøring og desinfeksjon. Bruk kun fettstift som selges av Dräger.
2. Spesielt må kjedeledene til låsekjeden og området under kjedeledene, som skyveren går på, smøres tilstrekkelig.

**ANVISNING**

For å hindre at låsesystemet setter seg fast, må man fjerne tekstiltråder som stikker ut.

6.5 Spesielle vedlikeholdsarbeider

Det anbefales at alt vedlikeholdsarbeid utføres av Dräger.

6.5.1 Skifte hansker**ADVARSEL**

Det skal ikke brukes talkum ved montering av hanskene. Det kan da forekomme at hanskene sklir av dersom brukeren strekker armen innenfra med for stor kraft mot hansken.

Bytt alltid hansker og hanskekombinasjoner på følgende måte:

1. Trekk av overhansker og gummiring (hvis den brukes).
2. Løft armringen med tommelen og trykk støttingen som hansken sitter på ut av ermet.
3. Alle hansker unntatt hanskekombinasjoner: Trekk de nye hanskene på støttingene og rett inn armringen. Den lange akselen på den elliptiske støttingen ligger parallelt med håndflaten. Sørg for at det ikke blir bretter mellom hansken og støttingen.
4. Før inn en hanske med støtting eller ny hanskekombinasjon gjennom det åpne stengesystemet i ermet på øvingsdrakten.
5. Stikk hanske med støtting eller en ny hanskekombinasjon gjennom armringen og rett den opp:
 - o Venstre hanske sitter i venstre erme, høyre hanske i høyre erme.
 - o Håndbakene vender mot sømmen på ermet.
6. Trykk hanskeenheten så langt inn i armringen at kanten på støttingen ligger an mot kanten av armringen. Støttingen må sitte fullstendig i utsparingen i armringen.
7. Montere overhansker (hvis de brukes):
 - o Tricotril-overhanske trekkes over armringen og festes med den tilhørende gummiring.

6.5.2 Bytte det ripefaste visiret

1. Ta av det gamle ripefaste visiret.
2. Fjern evt. limrester.

**FORSIKTIG**

Ikke bruk spisse, skarpe gjenstander eller løsemiddel, for å unngå at visiret blir skadet!
Limrestene kan som regel tas bort med tommelen.

3. Trekk beskyttelsesfolien av fra den ene siden av klebeputen og plasser klebeputen på de gamle limstedene.
4. Trekk beskyttelsesfolien av fra den andre siden av klebeputen.
5. Innrett det nye ripefaste visiret midt på, og trykk det fast på klebeputene.

6.5.3 Skifte ventilskive

1. Demonter beskyttelseshette for utåndingsventil og den gamle ventilskiven. Ikke skad tappene på ventilhuset.
2. Monter ny ventilskive.
3. Sett beskyttelseshetten på draktventilen.

6.5.4 Bytte antidugg-visir**FORSIKTIG**

Fare for å skade materialet!
For å unngå at visiret blir skadet, må det ikke brukes spisse, skarpe gjenstander eller løsemidler.

1. Løsne antidugg-visiret forsiktig ut av gummiprofilen i hodehetten.
2. Sett inn nytt antidugg-visir:
 - a. Trekk beskyttelsesfolien av fra antidugg-visiret.
 - b. Drei hette på øvingsdrakten til venstre. Påse at borrelåsen ikke blir strukket for mye, og at tetningsleppen ikke revner.
 - c. Rett opp antidugg-visiret ved hjelp av midtmarkeringene, og sett det litt etter litt inn i gummiprofilen.

7 Oppbevaring**7.1 Oppbevaringsforhold****FORSIKTIG**

Hvis oppbevaringbetingelsene ikke overholdes, kan det oppstå skader på øvingsdrakten!

- Øvingsdrakten skal oppbevares mørkt, kaldt, tørt, luftig, uten trykk og ikke i spenn.
- Unngå UV-stråling og direkte sollys samt ozon.
- Overhold oppbevaringstemperaturene (se kap. 9 på side 85).

7.2 Forberede oppbevaringen

1. Lukk glidelåsen inntil ca. 5 cm før anslaget. Kontroller regelmessig om låsesystemet fortsatt er tilstrekkelig smurt.
2. Brett den flate posen som følger med over hette slik at formen til det sylindriske krummede visiret blir beholdt.
3. Hvis øvingsdrakten legges sammen, trekkes den flate posen, som følger med, over støvlene, slik at øvingsdrakten ikke missfarges.

7.3 Oppbevare øvingsdrakten

Følgende varianter er mulige ved oppbevaring:

- Oppbevar øvingsdrakten liggende flatt.
- Heng øvingsdrakten på en tilhørende kleshenger eller over en stang. Hette eller vernestøvler må være i kontakt med gulvet.
- Legg øvingsdrakten sammen og oppbevar den i en transportkasse, en oppbevaringshylle eller en bæreveske.
- Pakk ned øvingsdrakten i en CSA-oppbevarings- og transportveske.

i ANVISNING

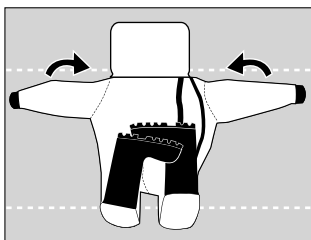
Dräger anbefaler å pakke øvingsdrakten i CSA-oppbevarings- og transportvesken for å beskytte den mot påvirkninger fra miljøet.

7.3.1 Legge øvingsdrakten sammen

i ANVISNING

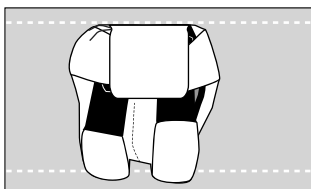
Legg øvingsdrakten skånsomt sammen uten trykk. Ikke bruk makt når du bretter materialet i øvingsdrakten, visiret, sømmene og glidelåsen. Unngå skarpe bretter.

1. Legg en flatpose over hetten.
2. Sokker eller vernestøvler brettes opp én gang. Unngå skarpe bretter.
3. Legg ermene mot midten på brystdelen. Glatt ut brettene.



00221840.eps

4. Brett hetten og den øvre delen av øvingsdrakten slik at visiret ligger på de innrullede vernestøvlene. Glatt ut brettene. Pass på at visiret ikke blir deformert.



17021963.eps

7.3.2 Pakke ned øvingsdrakten i en CSA-oppbevarings- og transportveske

1. Pakk ned øvingsdrakten i en CSA-oppbevarings- og transportveske.
2. Fest visiret med borrelåsen.
3. Rett opp vernestøvlene som vist.
4. Sikre øvingsdrakten under ermene og på støvlene med stroppene.
5. Brett ermene ved skuldrene og legg dem langs sidene.
6. Lukk CSA-oppbevarings- og transportvesken.
7. Brett CSA-oppbevarings- og transportvesken der støvlene begynner og rett under visiret, eller fra halsen til midten. Sørg for at visiret ligger mellom hanskene.
8. Brett CSA-oppbevarings- og transportvesken i midten, og lukk remspennen.



8 Avfallshåndtering

8.1 Levetid

Øvingsdrakten kan brukes så lenge den oppfyller øvingsformålet.

8.2 Anvisninger for avhending

Øvingsdrakten destrueres iht. gjeldende forskrifter.

i ANVISNING

Øvingsdrakten kan destrueres termisk eller legges i avfallsdeponier.

9 Tekniske data

Størrelser i cm:

Drakt-størrelse	Høyde	Bryst-omkrets	Livvidde	For personer med
S	150-165	80-118	72-106	<80 kg
M	160-175	80-118	72-106	>80 kg
L	170-185	80-118	72-106	<100 kg
XL	180-200	104-124	95-110	<120 kg
XXL	195-210	104-124	95-110	<140 kg

Størrelser i tommer:

Drakt-størrelse	Høyde	Bryst-omkrets	Livvidde	For personer med
S	59-65	31-45	28-41	<175 lb
M	63-69	31-45	28-41	>175 lb
L	67-73	31-45	28-41	<220 lb
XL	71-79	41-48	37-43	<265 lb
XXL	77-83	41-48	37-43	<310 lb

Vekt:

Uten støvler ca. 5,1 kg

Med støvler ca. 6,6 kg

Materiale:

Øvingsdrakt TPU-belagt polyamidvev

Visir Spesial-polyvinylklorid

Hansker Butyl eller laminat: HPPE eller Tricotril: Nitril/Para-Aramid

Vernestøvler Nitril-P svart, FPA-CR-vernestøvler

Sokker TPU-belagt polyamidvev

Farger:

Utvendig/innvendig blå/blå

Temperaturer:

Ved lagring -30 °C til +60 °C

10 Bestillingsliste

Betegnelse og beskrivelse	Bestillingsnummer
CPS x900 Training	R 29 511
Vernestøvler for overtrekk:	
Nitril-P, str. 43	R 56 863
Nitril-P, str. 44	R 56 864
Nitril-P, str. 45	R 56 865
Nitril-P, str. 46/47	R 56 866
Nitril-P, str. 48	R 56 867
Nitril-P, str. 49/50	R 56 868
Vernestøvler for montering:	
Nitril-P, str. 43, forkortet	R 58 221
Nitril-P, str. 44, forkortet	R 58 222
Nitril-P, str. 45, forkortet	R 58 223
Nitril-P, str. 46/47, forkortet	R 58 224
Nitril-P, str. 48, forkortet	R 58 225
Nitril-P, str. 49/50, forkortet	R 58 226
Hansker¹:	
Butyl, str. 9	R 55 538
Butyl, str. 10	R 53 531
Butyl, str. 11	R 53 560
Laminat + Tricotril på støttingen, str. 10	R 63 003
Laminat + Tricotril på støttingen, str. 11	R 63 004
Laminat + Butyl på støttingen, str. 9	R 63 008
Laminat + Butyl på støttingen, str. 10	R 63 009
Laminat + Butyl på støttingen, str. 11	R 63 010
Overhanske Tricotril, str. 10	R 55 968
Overhanske Tricotril, str. 11	R 55 966
Hansketilbehør:	
Bomullshansker, par	R 50 972
Gasstett armmansjett	R 52 648
Gummiring for overhansker (2 stk. nødvendig)	R 51 348
Refleksbånd (2 stk. nødvendig)	R 58 218
Støtting	R 51 265

Betegnelse og beskrivelse	Bestillingsnummer
Holder:	
D-connect	R 58 080
Hoftebelte	AL 01 211
Manometerholder	R 58 078
Skrittbelte	R 58 085
Ventilasjon:	
Reguleringsventil PT 120 L	R 55 509
Reguleringsventil PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Air-connect	R 58 075
Air-connect - Stäubli	R 58 235
Ventilasjonsklaffer sett S, M	R 57 870
Ventilasjonsklaffer sett L, XL, XXL	R 58 095
ASV	33 54 568
ASV for PSS 7000	33 57 007
Doseringsventil-adapter	R 58 281
Y-stykke	R 55 507
Transport og oppbevaring:	
CSA-oppbevarings- og transportveske	R 58 152
Transportkasse	T 51 525
Kleshenger (kuppelformet)	R 33 299
Kleshenger (T-formet)	R 54 746
Flat pose for hette og støvler	87 10 071
Rengjøring og desinfeksjon:	
Vaskepose	65 70 003
Støtteskive	R 58 157
Fettstift, 2 stk.	R 27 494
Antiduggmiddel "klar-pilot" Gel	R 52 560
Antiduggmiddel "klar-pilot" Comfort	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333

Betegnelse og beskrivelse	Bestillingsnummer
Vedlikehold og service:	
Limsett (PU/PVC)	R 58 304
Lappesett Training, blå	R 58 621
Sett med støveltilkobling	R 25 264
Tetningsmasse for støveltilkobling	R 55 272
Ryggsekkpolstring	R 57 860
Draktventil, komplett	R 58 625
Ventilskive	R 58 239
Ripefast visir (10stk.)	R 57 859
Antidugg-visir (1stk.)	R 57 858

- 1 Dersom flere hansker skal kombineres, anbefaler Dräger å bestille hansker i en størrelse større.

Innehåll

1	Säkerhetsrelaterade information .....	.88
2	Konventioner i detta dokument .....	.88
3	Beskrivning .....	.88
3.1	Användning .....	.88
3.2	Begränsningar av användningssyftet .....	.89
4	Användning .....	.89
4.1	Anvisningar för användning av förslutningssystemet .....	.89
4.2	Förbereda övningsdräkten .....	.89
4.3	Ta på övningsdräkten .....	.89
4.4	Lakta under träning .....	.90
4.5	Ta av övningsdräkten .....	.90
5	Felsökning .....	.90
6	Rengöring och desinficering .....	.90
6.1	Manuell rengöring och desinficering .....	.90
6.2	Maskinell rengöring och desinficering .....	.91
6.3	Torka övningsdräkten .....	.91
6.4	Underhåll av förslutningssystemet .....	.91
6.5	Speciella underhållsarbeten .....	.92
7	Förvaring .....	.92
7.1	Lagringsförhållanden .....	.92
7.2	Förbereda lagringen .....	.92
7.3	Förvara övningsdräkt .....	.92
8	Avfallshantering .....	.93
8.1	Livslängd .....	.93
8.2	Anvisningar för avfallshantering .....	.93
9	Tekniska data .....	.93
10	Beställningslista .....	.94




1 Säkerhetsrelaterade information

- Läs bruksanvisningarna för produkten och tillhörande produkter noggrant före användning.
- Följ bruksanvisningen noggrant. Användaren måste förstå anvisningarna helt och följa dem noggrant. Produkten får endast användas som avsett.
- Släng inte bruksanvisningen. Förvaring och korrekt användning skall säkerställas av användaren.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får använda denna produkt.
- Lokala och nationella riktlinjer som gäller denna produkt skall följas.
- Endast utbildad och fackkunnig personal får kontrollera, reparera och underhålla denna produkt. Dräger rekommenderar att du tecknar ett serviceavtal med Dräger och att alla underhållsarbeten utförs av Dräger.
- Använd endast delar och tillbehör som är Dräger original vid underhållsarbete. Annars kan produktens funktion påverkas.
- Produkter med fel eller som saknar delar får ej användas. Utför inga ändringar på produkten.
- Informera Dräger vid fel på produkten eller produktdelar.

2 Konventioner i detta dokument

Varningstecknens betydelse

Följande varningstecken används i detta dokument för att beteckna och lyfta fram tillhörande varningstexter som kräver ökad uppmärksamhet hos användaren. Varningstecknens betydelse definieras enligt följande:

- | | |
|--|---|
|  | VARNING
Potentiell risksituation. Om inte denna undviks, kan dödsfall eller svåra personskador orsakas. |
|  | OBSERVERA
Potentiell risksituation. Om den inte undviks kan kroppsskador eller material- eller miljöskador uppkomma. Kan också användas som varning för icke fackmässig användning. |
|  | NOTERING
Kompletterande information om produktens användning. |

Varumärken

I detta dokument används följande varumärken:

- Tricotril® är ett registrerat varumärke som tillhör KCL GmbH.
- neodisher® Dekonta AF är ett registrerat varumärke som tillhör Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG.

3 Beskrivning

CPS x900 Training är enbart avsedd att användas som övningsdräkt och har ingen skyddsverkan. Dräkterna är inte gastäta och får endast användas för att förbereda personer på användning av kemikalieskyddsdräkt CPS 6900 eller CPS 7900. Övningsdräkterna är återanvändbara. En rökdykarapparat krävs för att försörja användaren med andningsluft.

Rökdykarapparat, helmask och skyddshjälm bärs under övningsdräkten.

Övningsdräkten är utrustad med utbytbara handskar. Det finns olika handskkombinationer:

- insida kemikaliebeständig butylhandske, utsida valfri skär- och sticktålig Tricotril-överhandske
- insida kemikalietålig Laminat-handske, utsida skär- och sticktålig Tricotril-handske (handskkombination)
- insida kemikalietålig Laminat-handske, över denna sticktålig Butyl-handske (handskkombination)

Övningsdräkten kan antingen utrustas med strumpor av dräktmaterial eller med stövlar. Strumporna ger i sig inte tillräckligt skydd mot mekanisk belastning. Användaren måste därför även använda lämpliga skyddsstövlar som är godkända enligt specifikationerna i EN ISO 20345.

Siktrutan är försedd med en antirep-siktruta på dräktens utsida.

Övningsdräkten är utrustad med en ficka för radio och en Push-to-Talk-Button-flik. På fickan sitter den typidentiska märkningen.

Övningsdräkten kan förses med följande tillvalskomponenter:

- Reglerventil PT 120 L eller Air-Connect: Ventilationsenhet för anslutning av externa andningsluftskällor med och utan kylsystem för dräktens insida
- D-Connect: Hållare för ytterligare apparater (t.ex. värmebildskamera, mätapparat, räddningsslangar) som fästs på vänster eller höger höft
- Fall-Connect: fäste för utrustning för fallsäkring av personer. Om en fallsäkring används får dock ingen extern luftförsörjning anslutas via en luftledningsslang.
- Steggördel: för längdanpassning av dräkten
- Antikondensrutan i dräkten: förhindrar imbildning på siktrutan
- Manometerhållare under siktrutan: för att fästa tryckluftsmannometern i användarens siktområde
- Identitetsnummer: för att övningssteamet ska vara lätt att känna igen

3.1 Användning

CPS x900 Training är endast avsedd att göra användaren bekant med hanteringen av kemikalieskyddsdräkt CPS 6900 eller CPS 7900 och ge vederbörande möjlighet att vänja sig vid att använda skyddsdräkt.

3.2 Begränsningar av användningssyftet

CPS x900 Training är ingen skyddsdräkt. Den får inte användas för arbete med farliga ämnen och inte vid övningar med dylika ämnen.

4 Användning

4.1 Anvisningar för användning av förslutningssystemet

Övningsdräktens förslutningssystem går normalt lite trögare än dragkedjor på vanliga kläder. För att förhindra veck i förslutningssystemet, måste bäraren sträcka förslutningssystemet med ett grepp om höljet, samtidigt som en andra person drar ned byxbenet med förslutningssystemet med båda händerna, så att förslutningssystemet löper veckfritt. Övningsdräktens bärare ska stå upprätt vid öppning och stängning av förslutningssystemet.



OBSERVERA

För att förhindra skador på förslutningssystemet, måste både kedjehälfterna ligga parallellt och obelastade mittemot varandra. Vid öppning och stängning får inget våld användas, och inga ryckartade dragrörelser.

Otillräckligt infettade förslutningssystemet kan endast användas med svårighet. Detta kan leda till skador på förslutningssystemet. Fetta in förslutningssystemet med fettstiftet från Dräger.

4.1.1 Öppna förslutningssystemet

- Öppna förslutningssystemet.
- Dra alltid i förslutningskedjans riktning, aldrig snett!
- Använd aldrig våld. Kuggarna kan böjas!
- Dra dragkedjan fram och tillbaka om den fastnat.

4.1.2 Stänga förslutningssystemet

- Undvik tvärspanning av dragkedjans löpare när förslutningssystemet stängs.
- Dra ihop förslutningskedjan för hand. Sliden kan då lättare dras upp.
- Främmande föremål (t.ex. skjorta, jacka, trådar) får inte hamna i blixtlåset när det stängs.

4.2 Förbereda övningsdräkten



NOTERING

Dräger rekommenderar att påsen som övningsdräkten levereras i sparas, eftersom den används för senare förvaring.

1. Kontrollera funktionen hos ventilationsenheten och anslutningen till rökdykarapparaten om sådana finns. Om inga tryckluftsslangar är anslutna, ska ventilationsenhetens anslutningar förslutas som skydd mot föroreningar.
2. Behandla siktrutan på helmasken utifrån med klarsiktmedlet "klar-pilot". För maskrutor med beläggning ska sprayen "klar-pilot" Comfort användas. Om dräkten saknar antikondensruta, ska även siktrutans insida behandlas.

4.3 Ta på övningsdräkten



NOTERING

Vid påtagning behövs en medhjälpare.

1. Ta på underställ (fuktighetstransporterande arbetsställ, bomullshandskar).



NOTERING

Dräger rekommenderar att du sticker ned underställets byxben i strumporna så du inte snubblar på dem. För att förhindra att bomullshandskarna halkar ned, ska de fästas runt handleden med isoleringsband.

2. Sätt på andningsapparaten och helmasken.
3. Sätt på skyddshjälm eller mask-/hjälmkombination.
4. Kontrollera funktionsdugligheten av andningsapparaten, helmasken och mask-/hjälmkombinationen, enligt beskrivningarna i respektive bruksanvisningar.
5. Om övningsdräkten är utrustad med strumpor av dräktmaterial:
 - a. Kliv utan skor ned i det högra byxbenet, därefter i det vänstra.
 - b. Ta på skyddsstöveln.
Om övningsdräkten är utrustad med monterade skyddsstövlar: Kliv utan skor ned i det högra byxbenet och skyddsstöveln, därefter i det vänstra byxbenet och skyddsstöveln.
6. Dra upp övningsdräkten till midjan.
7. Om övningsdräkten är utrustad med ventilationsenhet:
 - a. Anslut luftförsörjningen inuti övningsdräkten.
 - b. Stäng den integrerade höftgördeln.
Om övningsdräkten är utrustad med en D-connect ska den integrerade höftgördeln stängas.
Om övningsdräkten är utrustad med en steggördel ska steggördeln hängas i rökdykarapparatens höftgördel. Dra i steggördeln ände för att ställa in önskad längd.
8. Vänd huvan över huvudet och för samtidigt in höger arm i höger ärm och handske. Dra övningsdräktens rygsäck över andningsapparaten. För in vänster arm i vänster ärm och handske.
9. Anslut lungautomaterna till helmasken.
10. Stäng förslutningssystemet. Dra alltid i dragkedjans riktning. Använd aldrig våld!
11. Stäng skyddsfliken på dragkedjan.
12. Montera överhandskar vid behov:
 - Dra Tricotril-överhandsken över armringen och fixera med tillhörande gummiring.

4.4 Lakta under träning



OBSERVERA

Värmeackumulering i övningsdräkten kan medföra att kretsloppet kollapsar. Använd därför vid behov en kylväst eller ett lämpligt ventilationssystem.

- Använd aldrig övningsdräkten ensam!
- Följ användningstid, användningsgränser och landsspecifika föreskrifter. Den maximala användningstiden beror bl.a. på den använda andningsapparaten och användningens förutsättningar.
- Vid sikhinder från beläggning eller nedisning av siktrutas insida: Dra ut en hand ur ärmen och torka av siktrutan t.ex. med en putsduk. Putsduken kan förvaras i innerfickan.

4.5 Ta av övningsdräkten

1. Öppna förslutningssystemet.
Dra alltid i dragkedjans riktning. Använd aldrig våld.
2. Dra ut vänster arm ur ärmen.
3. Om övningsdräkten är utrustad med ventilationsenhet:
 - a. Öppna den inbyggda höftgördeln.
 - b. Låt en andra person koppla luftförsörjningen.
Om övningsdräkten är utrustad med en D-connect ska den integrerade höftgördeln öppnas.
Om övningsdräkten är utrustad med en steggördel ska steggördeln lossas från rökdykarapparatens höftgördel.
4. Dra ut höger arm ur ärmen.
5. Huka lätt för att enklare kunna ta av huvan.
6. Vik undan övningsdräkten från apparatbäraren, så att ingen vätska kan tränga in i dräktens inre.
7. Kliv ur skyddsstövlar och byxben.
8. Ta av skyddshjälm, rökdykarapparat, helmask och bomullshandskar.



NOTERING

I vissa användningsfall med kemikalieskyddsdräkten CPS 6900 eller CPS 7900 får dräkten och tillbehörskomponenterna endast tas av på en oförorenad plats.

5 Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
Förslutningssystemet klämmer	Främmande föremål i dragkedjan	Rengör dragkedjan, avlägsna främmande föremål.
	Stort slitage	Smörj dragkedjan med fettstift.
Övningsdräkten ventileras inte	Ventilskivan klibbar	Rengör eller byt ut.
Kardborrbandet lossnar	Kardborrbandet är fastlimmat. Rengöring och desinficering kan få det att lossa.	Klistra fast kardborrbandet.

6 Rengöring och desinficering



OBSERVERA

Risk för skador på materialet!
Använd inte lösningsmedel (t.ex. aceton, alkohol) eller slipande rengöringsmedel för att rengöra och desinficera. Använd endast metoderna som beskrivs och de angivna rengörings- och desinfektionsmedlen. Andra medel, doseringar och verkningstider kan leda till skador på produkten.



För information om lämpliga rengörings- och desinfektionsmedel och deras specifikation, se dokumentet 9100081 på www.draeger.com/IFU.

6.1 Manuell rengöring och desinficering



OBSERVERA

Risk för skador på materialet!
Antikondensegenskaperna kan gå förlorade vid rengöring och desinficering. Sänk inte ner antikondensrutan under vatten längre än 5 minuter.

1. Ta ut ryggskåpsfoder (om sådant finns) och rengör separat med rent, varmt vatten.
2. Ta bort ventilationsenheten, D-connect, antikondensrutan och Fall-Connect (om befintlig), rengör separat och desinficera.
3. Ta av skyddskåpan, täcke och dräktventilen (om sådan finns) samt ventilskivan på dräktventilen.
4. Demontera handskarna om nödvändigt:
 - Om övningsdräkten är utrustad med en handskkombination, ska denna demonteras och avfallshanteras.
 - Om Tricotril-överhandskar är monterade, ska dessa tas loss men inte tvättas. Smutsiga Tricotril-överhandskar måste bytas.
 - Butyl-handskar kan förbli monterade under manuell rengöring.
5. Rengör ventilskivan separat med rent, varmt vatten.
6. Om rengörings- och desinfektionsmedel används:
 - a. Förbered en rengöringslösning av vatten och ett rengöringsmedel.
 - b. Rengör kemikalieskyddsdräkten och alla återanvändbara komponenter med en mjuk trasa och en rengöringslösning.
 - c. Skölj alla delar noggrant under rinnande vatten.
 - d. Förbered ett desinfektionsbad av vatten och ett desinfektionsmedel.
 - e. Lägg alla delar som måste desinficeras (kemikalieskyddsdräkt, dräktventilernas skydd, ventilskivor och skyddshättor) i desinfektionsbadet.
7. Om ett kombinationsmedel används:
 - a. Bered en lösning av vatten och kombinationsmedlet.
 - b. Lägg kemikalieskyddsdräkten, dräktventilens skydd, ventilskivan och skyddskåpan i lösningen.
8. Skölj alla delar noggrant under rinnande vatten.
9. Torka alla delar (se kap. 6.3 på sida 91).

6.2 Maskinell rengöring och desinficering

Följande tillbehör krävs för maskinell rengöring:

- Industritvättmaskinen CombiClean eller motsvarande
- Tvättmedel: neodisher Dekonta AF
- Tvättpåse
- Stödskiva

Industritvättmaskinen måste ha följande egenskaper:

- Trumvolym >130 liter
- Trumdiameter >60 cm
- Dörröppning >45 cm
- Programmerbar styrning
- Elektronisk temperaturreglering ± 2 °C
- Trumvarvtal: max 20 varv/minut (2 långsamma varv i en riktning, 18 sekunders väntetid, 2 långsamma varv i den andra riktningen), 18 sekunders väntetid

Rengör och desinficera övningsdräkten på följande sätt:



OBSERVERA

Risk för skador på materialet!
Lämna ryggsäcksfodret (om befintligt) i övningsdräkten eftersom komponenterna i skyddsdräktens inre kan skadas av korborrhänderna.

Antikondenssegenskaperna kan gå förlorade vid rengöring och desinficering. Sänk inte ner antikondensrutan under vatten längre än 5 minuter.

1. Ta bort antikondensrutan, ventilationsenhet, D-connect och Fall-Connect (i förekommande fall), rengör separat och desinficera.
Skölj därefter grundligt med rent vatten.
2. Ta av skyddskåpan, täcke och dräktventilen (om sådan finns) samt ventilskivan på dräktventilen.
3. Ta bort handskar:
 - Om övningsdräkten är utrustad med en handskkombination, ska denna demonteras och avfallshanteras.
 - Om Tricotril-överhandskar är monterade, ska dessa tas loss men inte tvättas. Smutsiga Tricotril-överhandskar måste bytas.
 - Ta bort Butyl-handskarna.
4. Rengör ventilskivan separat med rent, varmt vatten.
5. Öppna förslutningssystemet på övningsdräkten helt.
6. Bred ut övningsdräkten på en ren arbetsyta och släta ut vecken.
7. Lägg in stödskivan i huvan så att siktrutan ligger jämnt mot och täcker stödskivan.
8. Dra tvättpåsen över huvan, så att tvättpåsens skumplast ligger mot siktrutan och tvättpåsens snörkant ligger över kanten på siktrutan. Dra åt snöret och knyt.
9. Vik strumpor eller skyddsstövlar uppåt en gång. Undvik skarpa krökningar.
10. Placera ärmarna i mitten av bröstdelen. Jämna ut veck.
11. Vik huvan med tvättpåse och övningsdräktens överdel så att siktrutan ligger på de inrullade skyddsstövlarna. Jämna ut veck. Kontrollera att inte siktrutan deformeras.
12. Placera övningsdräkten i en industritvättmaskin.

13. Starta tvättprogrammet "kemikalieskyddsdräkt".



OBSERVERA

Risk för skador på materialet!
För att övningsdräkten inte ska skadas, får tvättrumman endast röra sig när den är vattenfylld.

Vid tvätt ska följande parametrar upprätthållas:

- Vattentemperatur: 50 °C till 55 °C
 - 4 sköljningar med klart kallt vatten.
14. Torka alla delar (se kap. 6.3 på sida 91).

6.3 Torka övningsdräkten



OBSERVERA

Risk för skador på materialet!
För att undvika skador på övningsdräkten, får den inte torktumlas.
Övningsdräkten måste torkas helt och hållet för att t.ex. undvika mögel.

1. Häll ut resterande vätska ur övningsdräkten före torkning eller torka av den med en svamp.
2. Torka alla delar noggrant inuti och utanpå.
Övningsdräkten kan torkas genom att blåsas med torr, oljefri tryckluft eller i en torksystem för skyddsdräkter:
 - Temperatur: maximalt 40 °C
 - tid: minst 120 minuter
 Undvik direkt värmestrålning eller konstant solljus.



NOTERING

Följande torkanläggningar är lämpliga för övningsdräkten:

- TopTrock SF01 med fläkt GF
- Motsvarande torkningsanläggningar

3. Sätt i ryggsäcksfoder igen (om sådant finns).
4. Kontrollera övningsdräkten, siktrutan, skyddsstövlarna och handskarna visuellt.
5. Sätt i antikondensrutan (om sådan finns).
6. Montera ventilationsenheten och D-connect (om sådan finns).
7. Montera ev. handskarna igen.

6.4 Underhåll av förslutningssystemet

1. Fetta in förslutningssystemet ordentligt efter varje användning och varje rengöring. Använd endast fettstiftet från Dräger.
2. I synnerhet ska dragspännet på dragkedjan och området under dragspännet, där skivan löper, fettas in tillräckligt.



NOTERING

Ta eventuellt bort utstickande textiltrådar för att förhindra att förslutningssystemet hakar fast.

6.5 Speciella underhållsarbeten

Vi rekommenderar att alla reparationer utförs av Dräger.

6.5.1 Byta handskar



VARNING

Talk får inte användas för inmontering av handskar. Om så sker kan handskarna glida ut om användaren sträcker sig mer än normalt och handskarna därmed utsätts för en stark tryckkraft inifrån.

Byt alltid ut handskar eller handskkombinationer enligt följande:

1. Dra av överhandske och gummiring (om befintliga).
2. Lyft armringen med tummen och tryck ut stödringen där handsken sitter ur ärmen.
3. Alla handskar utom handskkombinationen:
Dra den nya handsken över stödringen och rikta in den mot armringen. Den elliptiska stödringens långa axel ska ligga parallellt med handflatan.
Kontrollera att inga veck bildas mellan handsken och stödringen.
4. För in en handske med stödring eller en ny handskkombination genom det öppnade förslutningssystemet i övningsdräktens ärm.
5. Stick handsken med stödringen eller den nya handskkombinationen genom armringen och rikta:
 - Stick in vänster handske i vänster ärm, höger handske i höger ärm.
 - Handens ovansida visar mot ärmens söm.
6. Tryck in handskenheten så långt i armringen tills stödringens underkant ligger an mot armrings kant. Stödringen måste sitta helt i armrings ursparning.
7. Montera överhandskarna (vid behov):
 - Dra Tricotril-överhandsken över armringen och fixera med tillhörande gummiring.

6.5.2 Byte av antirep-siktruta

1. Ta av den gamla antirep-siktrutan.
2. Avlägsna ev. klisterrester.



OBSERVERA

Använd inga spetsar, vassa föremål och inget lösningsmedel, eftersom siktrutan kan skadas! Klisterrester kan i regel torkas av med tummen.

3. Dra av skyddsfolien från en sida av häftkudden och placera häftkudden på det gamla häftstället.
4. Dra av skyddsfolien från den andra sidan av häftkudden.
5. Justera den nya antirep-siktrutan så den ligger i mitten, och tryck på häftkuddarna.

6.5.3 Byta ventilskiva

1. Lossa skyddskåpan och den gamla ventilskivan. Skada inte tapparna på ventilhuset.
2. Sätt in den nya ventilskivan.
3. Placera skyddskåpan på dräktventilen.

6.5.4 Byte av antikondensruta



OBSERVERA

Risk för skador på materialet!
Använd inga spetsiga, vassa föremål och inget lösningsmedel, så att antikondensrutan inte kan skadas.

1. Lossa antikondensrutan försiktigt ur huvans gummiprofil.
2. Sätt in en ny antikondensruta:
 - a. Dra av skyddsfolien från antikondensrutan.
 - b. Vänd övningsdräktens huva ut och in. Se till att blixtlåset inte töjs för mycket och tätningssläppen inte rivs sönder.
 - c. Rikta in antikondensrutan med hjälp av mittmarkeringarna och sätt in den successivt i gummiprofilen.

7 Förvaring

7.1 Lagringsförhållanden



OBSERVERA

Om förvaringsföreskrifterna inte följs kan skador uppstå på övningsdräkten!

- Förvara övningsdräkten mörkt, svalt, torrt, luftigt, trycklöst och späningsfritt.
- Undvik UV-strålning, direkt solstrålning och ozon.
- Följ föreskrifterna om lagringstemperatur (se kap. 9 på sida 93).

7.2 Förbereda lagringen

1. Stäng förslutningssystemet till ca 5 cm före anslaget. Kontrollera regelbundet att förslutningssystemet är tillräckligt infettat.
2. Vik den medföljande påsen över huvan, så att den cylindriskt böjda siktrutan behåller sin form.
3. Om övningsdräkten vikts ihop, ska den medföljande påsen vikas över stöveln, så att övningsdräkten inte missfärgas.

7.3 Förvara övningsdräkt

Följande varianter är möjliga vid lagring:

- Förvara övningsdräkten liggande på plant underlag.
- Häng upp övningsdräkten med tillhörande galge eller över en stång. Huvan eller skyddsstövlarna måste ha golvkontakt.
- Vik ihop övningsdräkten i en transportlåda, ett lagringsfack eller en väska.
- Packa ner övningsdräkten i en CSA förvarings- och transportväska.



NOTERING

Dräger rekommenderar att övningsdräkten förpackas i CSA-lagrings- och transportväska, för att skydda den mot miljöpåverkan.

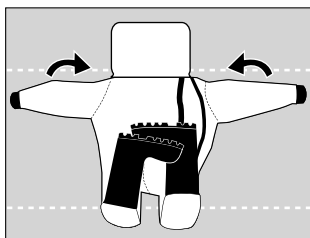
7.3.1 Vika ihop övningsdräkt



NOTERING

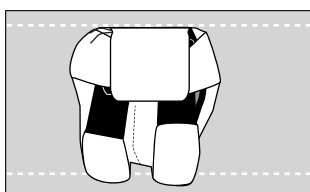
Vik ihop övningsdräkten trycklöst och försiktigt. Dräktmaterial, sömmar och förslutningssystem får inte böjas med våld. Undvik skarpa krökningar.

1. Dra påsen över huvan.
2. Vik strumpor eller skyddsstövlar uppåt en gång. Undvik skarpa krökningar.
3. Placera ärmarna i mitten av bröstdelen. Jämna ut veck.



00221640.eps

4. Vik huvan och övningsdräktens överdel, så att sikrutan ligger på den inrullade skyddsstöveln. Jämna ut veck. Kontrollera att inte sikrutan deformeras.



17021963.eps

7.3.2 Packa ner övningsdräkten i en CSA förvarings- och transportväska

1. Placera övningsdräkten i en CSA förvarings- och transportväska.
2. Fixera sikrutan med kardborrbandet.
3. Rikta in skyddsstövlarna enligt bilden.
4. Säkra övningsdräkten med remmarna nedanför ärmarna och vid stövlarna.
5. Vik ärmarna vid axlarna och placera dem på sidorna.
6. Stäng CSA förvarings- och transportväskan.
7. Vik CSA förvarings- och transportväskan mot mitten vid stövlarnas början och direkt nedanför visiret resp. halsen. Se till att sikrutan ligger mellan handskarna.
8. Vik CSA förvarings- och transportväskan i mitten och stäng remspännena.



8 Avfallshantering

8.1 Livslängd

Övningsdräkten kan användas så länge som den är ändamålsenlig.

8.2 Anvisningar för avfallshantering

Kassera övningsdräkten enligt gällande föreskrifter.



NOTERING

Övningsdräkterna kan avfallshanteras termiskt eller deponeras.

9 Tekniska data

Storlek i cm:

Dräktstorlek	Kroppstorlek	Bröstmått	Midjemått	För personer med
S	150-165	80-118	72-106	<80 kg
M	160-175	80-118	72-106	>80 kg
L	170-185	80-118	72-106	<100 kg
XL	180-200	104-124	95-110	<120 kg
XXL	195-210	104-124	95-110	<140 kg

Storlekar i tum:

Dräktstorlek	Kroppstorlek	Bröstmått	Midjemått	För personer med
S	59-65	31-45	28-41	<175 lb
M	63-69	31-45	28-41	>175 lb
L	67-73	31-45	28-41	<220 lb
XL	71-79	41-48	37-43	<265 lb
XXL	77-83	41-48	37-43	<310 lb

Vikt:

Utan stövel ca 5,1 kg
Med stövel ca 6,6 kg

Material:

Övningsdräkt TPU-behandlad polyamidväv
Sikruta Special-polyvinylklorid
Handske Butyl eller laminat: HPPE eller Tricotril: Nitril/Para-Aramid
Skyddsstövel Nitril-P svart, FPA-CR-säkerhetsstövel
Strumpor TPU-behandlad polyamidväv

Färger:

Utsida/insida blå/blå

Temperaturer:

Vid förvaring -30 °C till +60 °C

10 Beställningslista

Benämning och beskrivning	Order-nummer
CPS x900 Training	R 29 511
Skyddsstövel för överdrag:	
Nitril-P, stl 43	R 56 863
Nitril-P, stl 44	R 56 864
Nitril-P, stl 45	R 56 865
Nitril-P, stl 46/47	R 56 866
Nitril-P, stl 48	R 56 867
Nitril-P, stl 49/50	R 56 868
Skyddsstövel för montering:	
Nitril-P, stl 43, förkortad	R 58 221
Nitril-P, stl 44, förkortad	R 58 222
Nitril-P, stl 45, förkortad	R 58 223
Nitril-P, stl 46/47, förkortad	R 58 224
Nitril-P, stl 48, förkortad	R 58 225
Nitril-P, stl 49/50, förkortad	R 58 226
Handske¹:	
Butyl, stl 9	R 55 538
Butyl, stl 10	R 53 531
Butyl, stl 11	R 53 560
Laminat + Tricotril på stödring, stl. 10	R 63 003
Laminat + Tricotril på stödring, stl. 11	R 63 004
Laminat + Butyl på stödring, stl. 9	R 63 008
Laminat + Butyl på stödring, stl.10	R 63 009
Laminat + Butyl på stödring, stl. 11	R 63 010
Överhandske Tricotril, stl. 10	R 55 968
Överhandske Tricotril, stl. 11	R 55 966
Handsktillbehör:	
Bomullshandske (par)	R 50 972
Gastät armmanschett	R 52 648
Gummiring för överhandskar (2 stycken krävs)	R 51 348
Reflexremсор (2 stycken krävs)	R 58 218
Stödring	R 51 265

Benämning och beskrivning	Order-nummer
Hållare:	
D-connect	R 58 080
Höftbälte	AL 01 211
Manometerhållare	R 58 078
Steggördel	R 58 085
Ventilation:	
Reglerventil PT 120 L	R 55 509
Reglerventil PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Air-connect	R 58 075
Air-connect - Stäubli	R 58 235
Ventilationsflikar set S, M	R 57 870
Ventilationsflikar set L, XL, XXL	R 58 095
ASV	33 54 568
ASV för PSS 7000	33 57 007
Lungautomat-adapter	R 58 281
Y-stycke	R 55 507
Transport och förvaring:	
CSA förvarings- och transportväska	R 58 152
Transportkista	T 51 525
Hängbygel (klockformig)	R 33 299
Hängbygel (T-formig)	R 54 746
Plattpåse för huvor och stövel	87 10 071
Rengöring och desinficering:	
Tvättpåse	65 70 003
Stödskiva	R 58 157
Fettstift, 2 stycken	R 27 494
Klarsiktmedel "klar-pilot" gel	R 52 560
Klarsiktmedel "klar-pilot" Comfort	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333
Underhåll och service:	
Klisteret (PU/PVC-lim)	R 58 304
Lagningsset Training, blått	R 58 621
Set stövelanslutning	R 25 264
Tätningssmassa för stövelanslutning	R 55 272
Ryggsäcksfoder	R 57 860
Dräktventil, komplett	R 58 625
Ventilskiva	R 58 239
Antirep-siktruta (10 stycken)	R 57 859
Antikondensruta (1 styck)	R 57 858

¹ Dräger rekommenderar att beställa handskar med en större storlek om flera handskar skall kombineras.

Spis treści

1	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	96
2	Konwencje stosowane w tym dokumencie	96
3	Opis	96
3.1	Przeznaczenie	97
3.2	Ograniczenia w zastosowaniu	97
4	Użytkowanie	97
4.1	Wskazówki dotyczące obsługi zamknięcia	97
4.2	Przygotowanie kombinezonu ćwiczebnego	97
4.3	Zakładanie kombinezonu ćwiczebnego	97
4.4	Podczas treningu pamiętać o tym, że:	98
4.5	Zdejmowanie kombinezonu ćwiczebnego	98
5	Pomoc w razie awarii	98
6	Czyszczenie i dezynfekcja	98
6.1	Ręczne czyszczenie i dezynfekcja	99
6.2	Maszynowe czyszczenie i dezynfekcja	99
6.3	Suszenie kombinezonu ćwiczebnego	100
6.4	Konserwacja zamknięcia	100
6.5	Specjalne prace konserwacyjne	100
7	Przechowywanie	101
7.1	Warunki przechowywania	101
7.2	Przygotowanie do przechowywania	101
7.3	Przechowywanie kombinezonu ćwiczebnego	101
8	Utylizacja	102
8.1	Żywotność	102
8.2	Wskazówki dotyczące utylizacji	102
9	Dane techniczne	102
10	Lista zamówieniowa	103

1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcje powiązanych produktów.
- Dokładnie przestrzegać instrukcji obsługi. Użytkownik musi w całości zrozumieć instrukcje i zgodnie z nimi postępować. Produkt może być używany wyłącznie zgodnie z jego celem zastosowania.
- Nie wyrzucać instrukcji obsługi. Zapewnić, aby instrukcja obsługi była w należyty sposób przechowywana i używana przez użytkowników.
- Niniejszy produkt może być używany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wykwalifikowany personel.
- Przestrzegać lokalnych i krajowych wytycznych dotyczących produktu.
- Produkt może być sprawdzany, naprawiany i utrzymywany w stanie sprawności wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i kompetentny personel. Firma Dräger zaleca zawarcie umowy serwisowej z Dräger i zlecenie jej wykonywania wszystkich napraw.
- Podczas prowadzenia napraw należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria firmy Dräger. W przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania produktu.
- Nie używać wadliwych lub niekompletnych produktów. Nie dokonywać żadnych zmian w produkcie.
- W przypadku pojawienia się błędów lub awarii produktu lub jego części, poinformować o tym fakcie firmę Dräger.

2 Konwencje stosowane w tym dokumencie

Znaczenie symboli ostrzegawczych

Poniższe symbole ostrzegawcze są stosowane w niniejszym dokumencie, aby oznakować odpowiednie teksty ostrzegawcze oraz je wyróżnić. Znaczenia symboli ostrzegawczych zdefiniowane są w następujący sposób:



OSTRZEŻENIE

Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli nie uniknie się tej sytuacji, jej skutkiem może być śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.



OSTROŻNIE

Wskazówka dotycząca sytuacji potencjalnie niebezpiecznej. Jeśli jej się nie uniknie, może dojść do powstania obrażeń, lub uszkodzenia produktu, albo szkód w środowisku naturalnym. Może być wykorzystywana również jako ostrzeżenie przed nienależytym użyciem.



WSKAZÓWKA

Dodatkowa informacja na temat zastosowania produktu.

Nazwy marki

W niniejszym dokumencie stosowane są następujące nazwy marek:

- Tricotril® jest zarejestrowaną marką KCL GmbH.
- neodisher® Dekonta AF jest zarejestrowaną marką Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG.

3 Opis

CPS x900 Training są jedynie kombinezonami ćwiczebnymi i nie zapewniają należytej ochrony. Nie są gazoszczelne i można je wykorzystywać wyłącznie do szkolenia ludzi pracujących z wykorzystaniem kombinezonu ochrony chemicznej CPS 6900 lub CPS 7900. Kombinezony ćwiczebne nadają się do wielokrotnego użytku. Do doprowadzania powietrza do oddychania konieczny jest aparat oddechowy na sprężone powietrze.

Aparat oddechowy na sprężone powietrze, maska pełnotwarzowa i hełm ochronny noszone są pod kombinezonem ochronnym do pracy z chemikaliami.

Kombinezon ćwiczebny wyposażony jest w wymienne rękawice. Dostępne są różne zestawy rękawic:

- wewnątrz odporna na chemikalia rękawica butylowa, na zewnątrz opcjonalnie odporna na przecięcie i przebicie rękawica Tricotril
- wewnątrz odporna na chemikalia rękawica z tworzywa warstwowego, na zewnątrz odporna na przecięcie i przebicie rękawica Tricotril (zestaw rękawic)
- wewnątrz odporna na chemikalia rękawica z tworzywa warstwowego, na zewnątrz odporna na przebicie rękawica butylowa (zestaw rękawic)

Kombinezon ćwiczebny może być wyposażony w skarpetki wykonane z tego samego materiału co kombinezon albo w buty ochronne. Skarpetki nie dają wystarczającej ochrony przed obciążeniami mechanicznymi. Z tego powodu użytkownik musi nosić odpowiednie buty ochronne, dopuszczone do użytku zgodnie z normą EN ISO 20345.

Wizjer po zewnętrznej stronie ubrania jest zabezpieczony przed zarysowaniem.

Kombinezon ćwiczebny jest wyposażony w kieszeń na radiotelefon oraz nakładkę do przycisku nadawczego Push-to-Talk. Na kieszeni znajduje się oznaczenie identyfikujące typ.

Na kombinezonie ochronnym do pracy z chemikaliami można opcjonalnie zainstalować następujące elementy:

- Zawór regulacyjny PT 120 L lub Air-Connect:
Zespół wentylacyjny do podłączenia zewnętrznych źródeł powietrza do oddychania z lub bez systemu chłodzenia wnętrza ubrania
- D-Connect:
Uchwyt na dodatkowe urządzenia (np. kamerę termowizyjną, mierniki, liny ratunkowe), mocowany na lewym lub na prawym biodrze
- Fall-Connect:
Podłączenie sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem osób. Przy używaniu zabezpieczenia przed upadkiem nie można podłączyć zewnętrznego zasilania powietrzem za pośrednictwem węży elastycznych.
- Pas krokowy:
do dopasowania długości kombinezonu
- Wizjer ubrania zabezpieczony przed parowaniem:
zapobiega zaparowaniu wizjera
- Uchwyt manometru pod wizjerem:
do mocowania manometru aparatu oddechowego na sprężone powietrze w polu widzenia osoby używającej aparatu

- Numery oznaczenia działań:
do łatwego rozpoznania zespołu interwencyjnego

3.1 Przeznaczenie

CPS x900 Training służy wyłącznie do szkolenia ludzi w korzystaniu z kombinezonu ochrony chemicznej CPS 6900 lub CPS 7900 i pozwala przyzwyczaić się do chodzenia i pracy w kombinezonie.

3.2 Ograniczenia w zastosowaniu

CPS x900 Training nie jest kombinezonem ochronnym. Nie można go wykorzystywać do prac z niebezpiecznymi substancjami ani do ćwiczeń z wykorzystaniem takich substancji.

4 Użytkowanie

4.1 Wskazówki dotyczące obsługi zamknięcia

Zamki kombinezonu ćwiczebnego zwykle działają nieco trudniej, niż zamki błyskawiczne w zwykłej odzieży. Aby w zamknięciu nie tworzyły się fałdy, osoba nosząca kombinezon musi napiąć zamknięcie, chwytając przy kapturze, podczas gdy druga osoba dwiema rękami ciągnie do dołu nogawkę wraz z zamknięciem. Osoba nosząca kombinezon ćwiczebny przy otwieraniu i zamykaniu zamknięcia powinna stać wyprostowana.



OSTROŻNIE

Aby nie doszło do uszkodzenia zamknięcia, obie jego części muszą leżeć swobodnie i równolegle względem siebie. Przy otwieraniu i zamykaniu nie używać siły i nie szarpać przy ciągnięciu.

Obsługa niedostatecznie nasmarowanych zamknięć jest trudna. Może to doprowadzić do ich uszkodzenia. Smarować zamknięcia smarem w sztyfcie firmy Dräger.

4.1.1 Otwieranie zamknięcia

- Otworzyć całkowicie zamknięcie.
- Zawsze ciągnąć w kierunku łańcuszka zamykającego, nigdy nie ciągnąć ukośnie!
- Nie używać siły. Ogniwa łańcuszka mogą ulec wygięciu!
- W razie zacięć suwak przesunąć w jedną i w drugą stronę.

4.1.2 Zamykanie zamknięcia

- Przy zamykaniu zamknięcia unikać naprężeń poprzecznych na suwaku.
- Łańcuszki zamykające dosuwać do siebie ręcznie. Suwak można wówczas łatwiej przesunąć.
- Przy zamykaniu ciała obce, (takie jak np. koszula, kurtka, nitki itd.) nie mogą dostać się pomiędzy ogniwa łańcuszka.

4.2 Przygotowanie kombinezonu ćwiczebnego



WSKAZÓWKA

Dräger zaleca zachowanie toreb, w których był dostarczony kombinezon ćwiczebny, ponieważ później mogą one być ponownie wykorzystywane przy przechowywaniu.

1. Sprawdzić działanie jednostki napowietrzającej, jeżeli jest zainstalowana, i połączenie z aparatem oddechowym na sprężone powietrze. Jeśli nie podłączono węży pneumatycznych, szczelnie zamknąć przyłącza jednostki napowietrzającej, by zabezpieczyć je przed zanieczyszczeniami.
2. Wizjer maski pełnotwarzowej od zewnątrz przetrzeć środkiem poprawiającym widoczność „klar-pilot”. Do powlekanych szybek masek stosować aerozol „klar-pilot” Comfort. Jeżeli ubranie nie ma wizjera zabezpieczonego przed parowaniem, przetrzeć także stronę wewnętrzną wizjera.

4.3 Zakładanie kombinezonu ćwiczebnego



WSKAZÓWKA

Przy ubieraniu powinna pomagać druga osoba.

1. Pod kombinezon założyć dodatkową odzież (oddychająca odzież robocza, rękawice bawełniane).



WSKAZÓWKA

Dräger zaleca włożenie nogawek odzieży spodniej w skarpety, aby nogawki się nie podciągnęły. Aby rękawice bawełniane nie zsunęły się, należy je zamocować na przegubie dłoni przy pomocy taśmy izolacyjnej.

2. Założyć aparat oddechowy na sprężone powietrze oraz maskę pełnotwarzową.
3. Założyć hełm ochronny lub zestaw maska-hełm.
4. Sprawdzić sprawność aparatu oddechowego na sprężone powietrze, maski pełnotwarzowej i zestawu maska-hełm.
5. Jeżeli kombinezon ćwiczebny posiada skarpety wykonane z tego samego materiału co kombinezon:
 - a. Bez butów, najpierw włożyć prawą nogawkę, następnie lewą.
 - b. Założyć buty ochronne.
 Jeżeli kombinezon ćwiczebny posiada gazoszczelnie połączone buty ochronne, bez butów, najpierw włożyć prawą nogawkę i prawy but ochronny, a następnie lewą nogawkę i but.
6. Kombinezon ćwiczebny podciągnąć do talii.

7. Jeżeli kombinezon ćwiczebny został wyposażony w moduł wentylacyjny:
 - a. Wewnątrz kombinezonu ćwiczebnego podłączyć zasilanie powietrzem.
 - b. Zapiąć zintegrowany pas biodrowy.

Jeżeli kombinezon ćwiczebny ma D-connect, zapiąć zintegrowany pas biodrowy.

Jeżeli kombinezon ćwiczebny ma pas krokowy, należy dopiąć go do pasa biodrowego aparatu oddechowego na sprężone powietrze. Pociągnąć za koniec pasa krokowego, aby ustawić jego żadaną długość.
8. Kaptur nałożyć na głowę, wsuwając przy tym prawą rękę w prawy rękaw i rękawicę. Plecak kombinezonu ćwiczebnego nałożyć na aparat oddechowy. Lewą rękę włożyć w lewy rękaw i rękawicę.
9. Aparat płucny podłączyć do maski pełnotwarzowej.
10. Zamknąć zamknięcie. Zawsze ciągnąć w kierunku łańcuszka zamykającego. Nie używać siły!
11. Zamknąć nakładkę osłaniającą zamka błyskawicznego.
12. W razie potrzeby założyć rękawice zewnętrzne:
 - o Rękawicę zewnętrzną Tricotril wciągnąć przez pierścieni ręki i przymocować odpowiednim pierścieniem gumowym.

4.4 Podczas treningu pamiętać o tym, że:



OSTROŻNIE

Zator cieplny w kombinezonie ćwiczebnym może być przyczyną zatrzymania krążenia; z tego powodu w razie konieczności włożyć pod spód kamizelkę chłodzącą, lub użyć odpowiedniego systemu wentylacyjnego.

- Nigdy nie udawać się do wykonania zadania samemu!
- Przestrzegać czasu pracy, granic zastosowania oraz przepisów obowiązujących w danym kraju. Maksymalny czas pracy zależy m.in. od stosowanego aparatu oddechowego oraz warunków pracy.
- W warunkach utrudnionej widoczności na skutek zaparowania lub oblodzenia wizjera po stronie wewnętrznej: Wyjąć rękę z rękawa i wytrzeć wizjer np. przy pomocy ściereczki. Ściereczkę można przechowywać w kieszeni wewnętrznej.

4.5 Zdejmowanie kombinezonu ćwiczebnego

1. Otworzyć zamknięcie.
Zawsze ciągnąć w kierunku łańcuszka zamykającego.
Nie używać siły.
2. Lewą rękę wyjąć z rękawa.
3. Jeżeli kombinezon ćwiczebny został wyposażony w moduł wentylacyjny:
 - a. Otworzyć zintegrowany pas biodrowy.
 - b. Poprosić drugą osobę o odłączenie układu zasilania powietrzem.

Jeżeli kombinezon ćwiczebny ma D-connect, rozpiąć zintegrowany pas biodrowy.

Jeżeli kombinezon ćwiczebny ma pas krokowy, odpiąć go od pasa biodrowego aparatu oddechowego na sprężone powietrze.
4. Prawą rękę wyjąć z rękawa.

5. Lekko przykucnąć w celu ułatwienia ściągnięcia kaptura.
6. Kombinezon ćwiczebny odchylić od osoby tak, by do wnętrza kombinezonu nie dostała się cieć.
7. Zdjąć buty ochronne i nogawki.
8. Zdjąć hełm ochronny, aparat oddechowy na sprężone powietrze, maskę pełnotwarzową i rękawice bawełniane.



WSKAZÓWKA

W razie prawdziwych działań z użyciem kombinezonu ochronnego do pracy z chemikaliami CPS 6900 lub CPS 7900, kombinezon wraz z akcesoriami należy odkładać dopiero w obszarze wolnym od skażenia.

5 Pomoc w razie awarii

Błąd	Przyczyna	Sposób usunięcia
Zamknięcie się zacina	Ciała obce w łańcuszku zamykającym	Oczyszczyć łańcuszek zamykający, usunąć ciała obce.
	Duże tarcie	Łańcuszek zamykający nasmarować smarem w sztyfcie.
Kombinezon ćwiczebny nie jest wietrzony	Tarcza zaworu skleja się	Wyczyścić lub wymienić.
Taśma z zapięciem na rzepy odkleja się	Taśma z zapięciem na rzepy jest zamocowana. Czyszczenie i dezynfekcja mogą być przyczyną oddzielenia.	Dokleić taśmę z zapięciem na rzepy.

6 Czyszczenie i dezynfekcja



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia materiału!
Do czyszczenia i dezynfekcji nie używać rozpuszczalników (np. acetonu, alkoholu) ani środków czyszczących zawierających cząstki szorujące. Stosować wyłącznie opisane metody i wyszczególnione środki czyszczące i dezynfekujące. Inne środki, proporcje i czasy działania tych środków mogą prowadzić do uszkodzenia produktu.



Informacje dotyczące odpowiednich środków czyszczących i dezynfekcyjnych oraz ich specyfikacji, patrz dokument 9100081 na stronie www.draeger.com/IFU.

6.1 Ręczne czyszczenie i dezynfekcja



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia materiału!
Podczas czyszczenia i dezynfekcji może dojść do utraty własności zapobiegających parowaniu. Wizjer zabezpieczony przed parowaniem można zanurzać w cieczy na czas nie dłuższy niż 5 minut.

- Wyściółki plecaka (jeżeli występują) wyjąć i oczyścić osobno przy pomocy czystej, ciepłej wody.
- Jednostkę napowietrzającą, D-connect, wizjer zabezpieczony przed parowaniem oraz Fall-Connect (jeżeli występuje) zdemontować, oczyścić oddzielnie i zdezynfekować.
- Odpiąć nakładki zabezpieczające, osłonę zaworów ubrania (jeżeli występuje) oraz płytki zaworów ubrania.
- Jeśli to konieczne, zdjąć rękawice:
 - Jeżeli kombinezon ćwiczebny jest wyposażony w zestawy rękawic ochronnych, należy zdemontować i zutylizować te zestawy.
 - W wypadku wyposażenia ubrania w rękawice zewnętrzne Tricotril, zdjąć je ale nie prac. Zanieczyszczone rękawice zewnętrzne Tricotril należy wymienić.
 - Rękawice butylowe mogą pozostać założone w czasie czyszczenia.
- Płytki zaworów oczyścić osobno przy pomocy czystej, ciepłej wody.
- W przypadku stosowania środków czyszczących i dezynfekcyjnych:
 - Przygotować roztwór czyszczący wody i środka czyszczącego.
 - Wyczyścić ubranie ochrony przeciwchemicznej i wszystkie elementy wielokrotnego użytku miękką ściereczką i roztworem czyszczącym.
 - Wszystkie części dokładnie spłukać pod bieżącą wodą.
 - Przygotować roztwór do dezynfekcji z wody i środka dezynfekcyjnego.
 - Wszystkie dezynfekowane części (ubranie ochrony przeciwchemicznej, osłona zaworów ubrania, płytki zaworów i zatyczki ochronne) włożyć do kąpielii dezynfekcyjnej.
- W przypadku stosowania środka kombinowanego:
 - Przygotować roztwór wody i środka kombinowanego.
 - Ubranie ochrony przeciwchemicznej, osłonę zaworów ubrania, płytki zaworu i zatyczki ochronne włożyć do kąpielii dezynfekcyjnej.
- Wszystkie części dokładnie spłukać pod bieżącą wodą.
- Wszystkie części wysuszyć (patrz rozdz. 6.3 na stronie 100).

6.2 Maszynowe czyszczenie i dezynfekcja

Do czyszczenia maszynowego potrzebne jest następujące wyposażenie:

- Pralka przemysłowa CombiClean lub inna podobna konstrukcyjnie
- Środek piorący: neodisher Dekonta AF
- Torba do prania
- Podpora

Pralka przemysłowa musi wykazywać następujące właściwości:

- Objętość bębna >130 l

- Średnica bębna >60 cm
- Otwór w drzwiczkach >45 cm
- Programowane sterowanie
- Elektroniczna regulacja temperatury ± 2 °C
- Obroty bębna: maks. 20 obrotów/minutę (2 powolne obroty w jednym kierunku, 18 sekund oczekiwania, 2 powolne obroty w przeciwnym kierunku, 18 sekund oczekiwania)

Kombinezon ćwiczebny należy czyścić i dezynfekować następująco:



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia materiału!
Wyściółkę plecaka (jeśli jest) zostawić w kombinezonie ćwiczebnym, ponieważ w przeciwnym razie rzepowe paski mogą uszkodzić wewnętrzne elementy ubrania.

Podczas czyszczenia i dezynfekcji może dojść do utraty własności zapobiegających parowaniu. Wizjer zabezpieczony przed parowaniem można zanurzać w cieczy na czas nie dłuższy niż 5 minut.

- Wizjer zabezpieczony przed parowaniem, jednostkę napowietrzającą, D-connect i Fall-Connect (jeżeli występuje) zdemontować, oczyścić oddzielnie i zdezynfekować. Następnie dokładnie spłukać czystą wodą.
- Odpiąć nakładki zabezpieczające, osłonę zaworów ubrania (jeżeli występuje) oraz płytki zaworów ubrania.
- Zdemontować rękawice:
 - Jeżeli kombinezon ćwiczebny jest wyposażony w zestawy rękawic ochronnych, należy zdemontować i zutylizować te zestawy.
 - W wypadku wyposażenia ubrania w rękawice zewnętrzne Tricotril, zdjąć je ale nie prac. Zanieczyszczone rękawice zewnętrzne Tricotril należy wymienić.
 - Zdemontować rękawice butylowe.
- Płytki zaworów oczyścić osobno przy pomocy czystej, ciepłej wody.
- Zamek błyskawiczny kombinezonu ćwiczebnego otworzyć całkowicie.
- Kombinezon ćwiczebny rozłożyć na czystej powierzchni roboczej i wygładzić fałdy.
- Podporę tak włożyć w kaptur, aby wizjer przylegał do podpory naprężony i pokrywał się z nią.
- Torbę do prania tak nasunąć na kaptur, aby pianka torby leżała na wizjerze i aby sznurowana krawędź torby znajdowała się na dolnej krawędzi wizjera. Sznurki ściągnąć i zawiązać.
- Skarpety lub buty ochronne raz złożyć do góry. Unikać ostrych zagięć.
- Rękawy złożyć do środka na piersi. Wygładzić fałdy.
- Kaptur z torbą do prania i górną część kombinezonu ochronnego tak złożyć, aby wizjer leżał na zwiniętych butach. Wygładzić fałdy. Zwracać uwagę, aby wizjer nie odkształcił się.
- Kombinezon ćwiczebny włożyć do pralki przemysłowej.
- Uruchomić program prania „Ubranie ochrony przeciwchemicznej”.

**OSTROŻNIE**

Niebezpieczeństwo uszkodzenia materiału!
Aby nie doszło do uszkodzenia kombinezonu ćwiczebnego, bęben pralki może się poruszać tylko wtedy, gdy jest napełniony wodą.

Przy praniu utrzymywać następujące parametry:

- Temperatura wody:
50 °C do 55 °C
- 4 płukania czystą, zimną wodą

14. Wszystkie części wysuszyć (patrz rozdz. 6.3 na stronie 100).

6.3 Suszenie kombinezonu ćwiczebnego**OSTROŻNIE**

Niebezpieczeństwo uszkodzenia materiału!
Aby nie doszło do uszkodzenia kombinezonu ćwiczebnego, nie można go suszyć przez wirowanie. Aby np. nie dochodziło do powstawania pleśni, kombinezon ćwiczebny musi być całkowicie wysuszony.

1. Resztki płynu przed suszeniem wylać z kombinezonu ćwiczebnego lub wytrzeć gąbką.
2. Wszystkie części dokładnie wysuszyć wewnątrz i na zewnątrz.
Kombinezon ochrony chemicznej można suszyć poprzez nadmuch suchego sprężonego powietrza niezawierającego oleju, lub w suszarce do ubrań ochronnych:
 - Temperatura: maks. 40 °C
 - Czas: min. 120 minut
 Unikać ekspozycji na wysokie temperatury lub trwałe działanie promieni słonecznych.

**WSKAZÓWKA**

Sprzęt nadający się do suszenia kombinezonu ćwiczebnego:

- TopTrock SF01 z dmuchawą GF
- Suszarki równoważne konstrukcyjnie

3. Ponownie włożyć wyściółkę plecaka (jeżeli występuje).
4. Kombinezon ochronny, wizjer, buty ochronne i rękawice poddać oględzinom.
5. Włożyć wizjer zabezpieczony przed parowaniem (jeżeli występuje).
6. Ponownie zamontować jednostkę napowietrzającą i D-Connect (jeżeli występuje).
7. W razie potrzeby ponownie zamontować rękawice.

6.4 Konserwacja zamknięcia

1. Zamknięcie po każdym użyciu i każdym czyszczeniu i dezynfekcji dobrze nasmarować. Stosować wyłącznie smar w sztyfcie firmy Dräger.
2. W szczególności dobrze nasmarować człon łańcuszka zamykającego i obszar pod członami łańcuszka, po którym porusza się suwak.

**WSKAZÓWKA**

Aby nie dochodziło do zaczepiania się zamknięcia, należy usunąć wystające nitki.

6.5 Specjalne prace konserwacyjne

Zaleca się zlecenie wykonania wszystkich prac naprawczych firmie Dräger.

6.5.1 Wymiana rękawic**OSTRZEŻENIE**

Do mocowania rękawic nie używać talku. W przeciwnym razie rękawica mogłaby się wyslizgnąć wskutek wypchnięcia jej przez użytkownika po mocnym wyprostowaniu ręki.

Rękawice lub zestawy rękawic należy zawsze wymieniać w następujący sposób:

1. Zdjąć rękawicę zewnętrzną i gumowy pierścień (jeżeli występuje).
2. Końcami palców unieść pierścień rękawa i wypchnąć z rękawa pierścień podpierający z rękawicą.
3. Wszystkie rękawice za wyjątkiem zestawów rękawic: Nową rękawicę naciągnąć na pierścień podpierający i ustawić równo na pierścieniu rękawa. Długa oś eliptycznego pierścienia podpierającego jest równoległa do dłoni.
Zwracać uwagę na to, by między rękawicą a pierścieniem podpierającym nie tworzyły się fałdy.
4. Rękawicę z pierścieniem podpierającym lub nowy zestaw rękawic ochronnych wprowadzić przez otwarte zamknięcie w rękaw kombinezonu ćwiczebnego.
5. Rękawicę z pierścieniem ochronnym lub nowy zestaw rękawic ochronnych włożyć przez pierścień rękawa i ustawić równo:
 - Lewa rękawica znajduje się w lewym rękawie, prawa rękawica w prawym.
 - Wierzch dłoni wskazuje na szew rękawa.
6. Zespół rękawicy wcisnąć w pierścień rękawa na tyle, by krawędź pierścienia podpierającego przylegała do krawędzi pierścienia rękawa.
Pierścień podpierający musi wejść w całości w otwór pierścienia rękawa.
7. Zamontować rękawice zewnętrzne (jeśli pożądane):
 - Rękawicę zewnętrzną Tricotril wciągnąć przez pierścień ręki i przymocować odpowiednim pierścieniem gumowym.

6.5.2 Wymiana wizjera zabezpieczonego przed zarysowaniem

1. Usunąć stary wizjer zabezpieczony przed zarysowaniem.
2. W razie potrzeby usunąć resztki kleju.



OSTROŻNIE

Nie używać przedmiotów spiczastych, ostrych ani rozpuszczalników, aby nie uszkodzić wizjera! Resztki kleju można z reguły wytrzeć kciukiem.

3. Ściągnąć folię ochronną z jednej strony paska klejącego i umieścić w starych miejscach klejenia.
4. Ściągnąć folię ochronną po drugiej stronie paska klejącego.
5. Nowy wizjer zabezpieczony przed zarysowaniem umieścić po środku i silnie docisnąć do pasków klejących.

6.5.3 Wymiana płytki zaworu

1. Odpiąć nakładkę ochronną i starą płytkę zaworu. Nie uszkodzić czopu korpusu zaworu.
2. Zapiąć nową płytkę zaworu.
3. Nakładkę zabezpieczającą założyć na zawór kombinezonu.

6.5.4 Wymiana wizjera zabezpieczonego przed parowaniem



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo uszkodzenia materiału! Nie używać przedmiotów spiczastych, ostrych ani rozpuszczalników, aby nie uszkodzić wizjera zabezpieczonego przed parowaniem.

1. Szybkę wizjera zabezpieczoną przed parowaniem wyjąć ostrożnie z profilu gumowego w kapturze.
2. Włożyć nowy wizjer zabezpieczony przed parowaniem:
 - a. Zdjąć folie ochronne z wizjera zabezpieczonego przed parowaniem.
 - b. Kaptur ubrania kombinezonu ćwiczebnego odwrócić na lewą stronę. Uważać na to, aby zamek błyskawiczny się nie wybrzuszył i nie doszło do zerwania wargi uszczelniającej.
 - c. Wyrównaj wizjer zabezpieczony przed parowaniem korzystając z oznaczeń środka oraz stopniowo wkładając go w profil gumowy.

7 Przechowywanie

7.1 Warunki przechowywania



OSTROŻNIE

W wyniku nieprzestrzegania warunków składowania możliwe są uszkodzenia kombinezonu ćwiczebnego!

- Kombinezon ćwiczebny przechowywać w miejscu ciemnym, chłodnym, suchym, przewiewnym, bez ciśnienia i naprężeń.
- Unikać promieniowania ultrafioletowego i bezpośredniego promieniowania słonecznego oraz ozonu.
- Przestrzegać temperatury przechowywania (patrz rozdz. 9 na stronie 102).

7.2 Przygotowanie do przechowywania

1. Zamknąć zamek pozostawiając ok. 5 cm do końca. Regularnie sprawdzać, czy zamknięcie jest jeszcze wystarczająco nasmarowane.
2. Dostarczoną torbę tak nałożyć na kaptur, aby utrzymać kształt cylindrycznie wygiętego wizjera.
3. Jeżeli kombinezon ćwiczebny jest złożony, dostarczoną torbę tak nałożyć na buty, aby nie doszło do przebarwienia kombinezonu.

7.3 Przechowywanie kombinezonu ćwiczebnego

Podczas przechowywania możliwe są następujące warianty:

- Kombinezon ćwiczebny przechowywać ułożony na płasko.
- Zawiesić go na odpowiednim wieszaku lub na drążku. Kaptur lub buty ochronne muszą stykać się z podłogą.
- Złożyć kombinezon ćwiczebny i włożyć do skrzyni transportowej, na półkę lub do torby ochronnej.
- Kombinezon zapakować w torbę do magazynowania i transportu ubrania ochrony przeciwchemicznej.



WSKAZÓWKA

Firma Dräger zaleca zapakowanie kombinezonu ćwiczebnego w torbę do przechowywania i transportu, aby zabezpieczyć go przed wpływem warunków atmosferycznych.

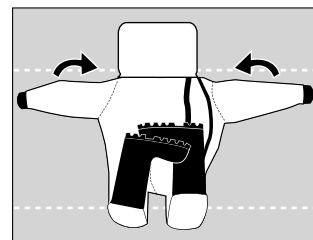
7.3.1 Składanie kombinezonu ćwiczebnego



WSKAZÓWKA

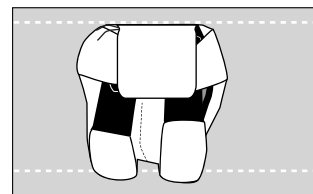
Kombinezon ćwiczebny złożyć bez ciśnienia i ostrożnie. Nie zginać na siłę materiału ubrania, szwów i zamknięcia. Unikać ostrych zagięć.

1. Nałożyć na kaptur płaski worek.
2. Skarpety lub buty ochronne raz złożyć do góry. Unikać ostrych zagięć.
3. Rękawy założyć do środka na piersi. Wygładzić fałdy.



00221840.eps

4. Kaptur i górną część kombinezonu złożyć w taki sposób, aby wizjer leżał na zwiniętych butach. Wygładzić fałdy. Zwracać uwagę, aby wizjer nie odkształcił się.



17021963.eps

7.3.2 Kombinezon ćwiczebny zapakować w torbę do magazynowania i transportu ubrania ochrony przeciwchemicznej

1. Kombinezon ćwiczebny włożyć do torby przeznaczonej do przechowywania i transportu.
2. Zamocować wizjer za pomocą taśmy z zapięciem na rzepy.
3. Buty ochronne ustawić w przedstawiony sposób.
4. Kombinezon zabezpieczyć pod rękawami i na butach paskami.
5. Rękawy złożyć na ramionach położyć na boki.
6. Zamknąć torbę do przechowywania i transportu ubrania ochrony przeciwchemicznej.
7. Torbę do przechowywania i transportu ubrania ochrony przeciwchemicznej złożyć przy butach oraz bezpośrednio pod wizjerem lub na szyi. Upewnić się, że wizjer jest ułożony między rękawicami.
8. Złożyć torbę do przechowywania ubrania ochrony przeciwchemicznej na środku i zamknąć sprzączki.



8 Utylizacja

8.1 Żywotność

Kombinezon ćwiczebny można użytkować tak długo, ile wymaga tego okres szkolenia.

8.2 Wskazówki dotyczące utylizacji

Kombinezon ćwiczebny utylizować zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami.

i WSKAZÓWKA

Kombinezon ćwiczebny można utylizować termicznie lub na składowiskach.

9 Dane techniczne

Rozmiary w cm:

Rozmiar ubrania	Wzrost	Obwód klatki	Obwód talii	Dla osób mających
S	150-165	80-118	72-106	<80 kg
M	160-175	80-118	72-106	>80 kg
L	170-185	80-118	72-106	<100 kg
XL	180-200	104-124	95-110	<120 kg
XXL	195-210	104-124	95-110	<140 kg

Rozmiary w calach:

Rozmiar ubrania	Wzrost	Obwód klatki	Obwód talii	Dla osób mających
S	59-65	31-45	28-41	<175 lb
M	63-69	31-45	28-41	>175 lb
L	67-73	31-45	28-41	<220 lb
XL	71-79	41-48	37-43	<265 lb
XXL	77-83	41-48	37-43	<310 lb

Waga:

Bez butów ok. 5,1 kg

Z butami ok. 6,6 kg

Materiał:

Kombinezon ćwiczebny Tkanina poliamidowa pokryta TPU

Wizjer Specjalny polichlorek winylu

Rękawice Butyl lub tworzywo warstwowe: HPPE lub Tricotril: Nitryl/para-aramid

Buty ochronne Nitril-P czarny, buty ochronne FPA-CR

Skarpety Tkanina poliamidowa pokryta TPU

Kolory:

Na zewnątrz/wewnątrz niebieski/niebieski

Temperatury:

Przy składowaniu od -30 °C do +60 °C

10 Lista zamówieniowa

Nazwa i opis	Numer katalogowy
CPS x900 Training	R 29 511
Buty ochronne do noszenia na zewnątrz:	
Nitril-P, rozm. 43	R 56 863
Nitril-P, rozm. 44	R 56 864
Nitril-P, rozm. 45	R 56 865
Nitril-P, rozm. 46/47	R 56 866
Nitril-P, rozm. 48	R 56 867
Nitril-P, rozm. 49/50	R 56 868
Buty ochronne do przymocowania do ubrania:	
Nitril-P, rozm. 43, skrócone	R 58 221
Nitril-P, rozm. 44, skrócone	R 58 222
Nitril-P, rozm. 45, skrócone	R 58 223
Nitril-P, rozm. 46/47, skrócone	R 58 224
Nitril-P, rozm. 48, skrócone	R 58 225
Nitril-P, rozm. 49/50, skrócone	R 58 226
Rękawice¹:	
Butyl, rozm. 9	R 55 538
Butyl, rozm. 10	R 53 531
Butyl, rozm. 11	R 53 560
Tworzywo warstwowe + Tricotril na pierścieniu podpierającym, rozmiar 10	R 63 003
Tworzywo warstwowe + Tricotril na pierścieniu podpierającym, rozmiar 11	R 63 004
Tworzywo warstwowe + butyl na pierścieniu podpierającym, rozmiar 9	R 63 008
Tworzywo warstwowe + butyl na pierścieniu podpierającym, rozmiar 10	R 63 009
Tworzywo warstwowe + butyl na pierścieniu podpierającym, rozmiar 11	R 63 010
Rękawica zewnętrzna Tricotril, rozm. 10	R 55 968
Rękawica zewnętrzna Tricotril, rozm. 11	R 55 966
Aksesoria do rękawic:	
Rękawice bawełniane, para	R 50 972
Gazoszczelny mankiet na rękę	R 52 648
Pierścień gumowy do rękawic zewnętrznych (potrzebne 2 sztuki)	R 51 348
Pas refleksyjny (potrzebne 2 sztuki)	R 58 218
Pierścień podpierający	R 51 265

Nazwa i opis	Numer katalogowy
Uchwyt:	
D-connect	R 58 080
Pas biodrowy	AL 01 211
Uchwyt manometru	R 58 078
Pas krokowy	R 58 085
Napowietrzanie:	
Zawór regulacyjny PT 120 L	R 55 509
Zawór regulujący PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Air-connect	R 58 075
Air-connect - Stäubli	R 58 235
Zestaw pasów do systemu napowietrzającego S, M	R 57 870
Zestaw pasów do systemu napowietrzającego L, XL, XXL	R 58 095
ASV	33 54 568
ASV dla PSS 7000	33 57 007
Adapter automatu płucnego	R 58 281
Trójnik	R 55 507
Transport i składowanie:	
Torba do przechowywania i transportu ubrania	R 58 152
Skrzynia transportowa	T 51 525
Wieszak (dzwonowy)	R 33 299
Wieszak (T-kształtny)	R 54 746
Torba płaska na kaptur i buty	87 10 071
Czyszczenie i dezynfekcja:	
Torba do prania	65 70 003
Podpora	R 58 157
Smar w sztyfcie, 2 szt.	R 27 494
Środek poprawiający widoczność „klar-pilot” żel	R 52 560
Środek poprawiający widoczność „klar-pilot” Comfort	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333
Konserwacja i serwis	
Zestaw klejów (kleje PU/PVC)	R 58 304
Zestaw łat Training, niebieski	R 58 621
Zestaw do mocowania butów	R 25 264
Masa uszczelniająca do mocowania butów	R 55 272
Wyściółki plecaka	R 57 860
Zawór ubrania, kompletny	R 58 625
Płytki zaworu	R 58 239
Wizjer odporny na zarysowania (10 szt.)	R 57 859
Wizjer zabezpieczony przed parowaniem (1 szt.)	R 57 858

1 W przypadku łączenia kilku rękawic firma Dräger zaleca zamówienie produktów większych o jeden rozmiar.

Оглавление

1	Информация по технике безопасности	105
2	Условные обозначения в этом документе	105
3	Описание	105
3.1	Назначение	106
3.2	Ограничения применения	106
4	Использование	106
4.1	Обращение с системой застёжки	106
4.2	Подготовка тренировочного костюма к работе	106
4.3	Надевание костюма	106
4.4	При выполнении тренировки соблюдайте следующие требования.	107
4.5	Снятие костюма	107
5	Устранение неисправностей	107
6	Очистка и дезинфекция	108
6.1	Ручная чистка и дезинфекция	108
6.2	Машинная чистка и дезинфекция	108
6.3	Сушка тренировочного костюма.	109
6.4	Уход за системой застёжки	109
6.5	Специальные процедуры технического обслуживания	109
7	Хранение	110
7.1	Условия хранения	110
7.2	Подготовка к хранению	110
7.3	Хранение тренировочного костюма	110
8	Утилизация	111
8.1	Срок службы.	111
8.2	Указания по утилизации	111
9	Технические характеристики	111
10	Спецификация заказа	112

1 Информация по технике безопасности

- Перед применением данного устройства внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации, а также руководства по эксплуатации изделий, используемых вместе с данным устройством.
- Строго следуйте указаниям данного Руководства по эксплуатации. Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.
- Сохраняйте данное Руководство по эксплуатации. Обеспечьте сохранность и надлежащее использование данного Руководства пользователем устройства.
- Это изделие должно использоваться только обученным квалифицированным персоналом.
- Соблюдайте региональные и государственные предписания, касающиеся данного изделия.
- Проверка, ремонт и текущее обслуживание данного изделия должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом. Dräger рекомендует заключить с компанией Dräger сервисный контракт и поручить проведение всех ремонтных работ.
- При выполнении ремонтных работ используйте только оригинальные запасные части и принадлежности Dräger. В противном случае может быть нарушено надлежащее функционирование изделия.
- Не используйте дефектное или некомплектное изделие. Не вносите изменения в конструкцию изделия.
- В случае отказа или неисправностей изделия или его компонентов проинформируйте компанию Dräger.

2 Условные обозначения в этом документе

Расшифровка предупреждающих знаков

В этом документе используются следующие предупреждающие знаки, выделяющие части текста, которые требуют повышенного внимания пользователя. Ниже приводятся определения каждого знака:



ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к смерти или тяжким телесным повреждениям.



ВНИМАНИЕ

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая при несоблюдении соответствующих мер предосторожности может привести к травмированию персонала, повреждению оборудования или ущербу для окружающей среды. Может также предостерегать от ненадлежащего применения устройства.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по применению устройства.

Торговые марки

В этом документе упомянуты следующие торговые марки:

- Tricotril® является зарегистрированной торговой маркой KCL GmbH.
- neodisher® Dekonta AF является зарегистрированной торговой маркой Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG.

3 Описание

Тренировочные костюмы серии CPS x900 Training предназначены исключительно для обучения и не обеспечивают никакой защиты пользователю. Они не являются газонепроницаемыми и применяются исключительно для подготовки персонала к работе в химзащитном костюме CPS 6900 или CPS 7900. Эти тренировочные костюмы предназначены для многократного использования. Для снабжения пользователя воздухом для дыхания необходим дыхательный аппарат со сжатым воздухом.

Дыхательный аппарат со сжатым воздухом, полнолицевая маска и защитная каска надеваются под тренировочный костюм.

Тренировочный костюм комплектуется сменными перчатками. Предлагаются разнообразные комбинации перчаток:

- внутри - химически стойкие перчатки из бутила, снаружи (опционально) - прочные на разрез и на прокалывание наружные перчатки из материала Tricotril
- внутри - химически стойкие перчатки из ламината, снаружи - прочные на разрез и на прокалывание перчатки из материала Tricotril (комбинация перчаток)
- внутри - химически стойкие перчатки из ламината, поверх них - прочные на прокалывание перчатки из бутила (комбинация перчаток)

Тренировочный костюм может поставляться либо с защитными носками из материала костюма, либо с защитными сапогами. Носки не обеспечивают достаточный уровень защиты от механических нагрузок. Поэтому пользователь костюма должен дополнительно носить подходящие защитные сапоги, аттестованные согласно EN ISO 20345.

В лицевой стороны костюма смотровое стекло снабжено антиабразивной защитной пленкой.

Тренировочный костюм снабжен карманом для портативной радиостанции и держателем для нажимной переговорной кнопки. На кармане размещается фирменная табличка.

Дополнительно в тренировочном костюме могут устанавливаться следующие устройства:

- Регулирующий клапан PT 120 L или Air-Connect: Устройство ввода воздуха для подсоединения внешних источников воздуха с системой охлаждения воздуха в подкостюмном пространстве или без нее
- D-Connect: Крепление для дополнительных устройств (например, тепловизионной камеры, измерительных приборов, страховочных тросов), которое может устанавливаться в костюме на уровне бедра слева или справа

- **Fall-Connect:**
Адаптер для крепления страховочного снаряжения для защиты от падения с высоты. При использовании страховочного снаряжения запрещается использовать внешний источник воздуха, подсоединенный через пневматическую линию.
- **Шаговый ремень:**
для подгонки костюма по росту
- **Незапотевающая пленка для смотрового стекла в костюме:**
предотвращает запотевание смотрового стекла
- **Держатель манометра под смотровым стеклом:**
для размещения манометра дыхательного аппарата со сжатым воздухом в зоне видимости пользователя костюма
- **Кодовые номера:**
для облегчения идентификации задействованной бригады

3.1 Назначение

Тренировочный костюм CPS x900 Training предназначен исключительно для ознакомления пользователя с применением химзащитного костюма CPS 6900 или CPS 7900 и приобретения навыков работы в костюме.

3.2 Ограничения применения

Тренировочный костюм CPS x900 Training не является защитным костюмом. Запрещается использовать данный костюм для работы с опасными веществами, а также для тренировок с применением таких веществ.

4 Использование

4.1 Обращение с системой застежки

Система застежки тренировочного костюма требует лишь немного большего усилия, чем застежка обычной одежды. Чтобы не допускать образования складок в системе застежки, пользователь костюма должен натянуть застежку, удерживая ее в области капюшона, а помощник должен обеими руками оттянуть штанину с застежкой вниз, чтобы расправить застежку. При расстегивании и застегивании застежки пользователь тренировочного костюма должен стоять прямо.



ВНИМАНИЕ

Во избежание повреждений обе половины цепочки застежки должны свободно располагаться параллельно друг другу. При расстегивании и застегивании застежки не применяйте силу и не делайте рывковых тянущих движений.

При недостаточной смазке использование застежки возможно лишь со значительными усилиями. Это может привести к повреждению системы застежки. Обработайте застежку-молнию предлагаемым фирмой Dräger смазочным карандашом.

4.1.1 Расстегивание застежки

- Расстегивайте застежку полностью.
- Всегда тяните язычок вдоль цепочки застежки; никогда не перекашивайте его!
- Не прилагайте усилий. Это может повредить зубцы застежки!
- При заедании потяните замок застежки немного назад и затем снова вперед.

4.1.2 Застегивание застежки

- При застегивании застежки избегайте поперечной нагрузки на замок.
- Соедините половинки застежки рукой. Это облегчит ее закрывание.
- Закрывая застежку, следите за тем, чтобы между ее зубцами не попадали посторонние предметы, такие как ткань рубашки, куртки, нити и т.д.

4.2 Подготовка тренировочного костюма к работе



УКАЗАНИЕ

Dräger рекомендует сохранять плоские мешки, в которых поставляется тренировочный костюм, так как впоследствии их можно использовать для хранения костюма.

1. При наличии устройства ввода воздуха и соединения для дыхательного аппарата со сжатым воздухом проверьте их работоспособность. Когда пневматические шланги не подсоединены, плотно закрывайте соединения устройства ввода воздуха, чтобы через них не могли проникнуть вредные вещества.
2. Обработайте наружную поверхность смотрового стекла полнолицевой маски гелем "klar-pilot". Для смотровых стекол маски с покрытием используйте спрей "klar-pilot" Comfort. Если костюм не оснащен незапотевающей пленкой для смотрового стекла, обработайте также гелем внутреннюю поверхность смотрового стекла.

4.3 Надевание костюма



УКАЗАНИЕ

Для надевания костюма требуется помощник.

1. Наденьте нижнюю одежду (хорошо пропускающую влагу рабочую одежду, хлопчатобумажные перчатки).
-
- #### УКАЗАНИЕ
- Во избежание закатывания Dräger рекомендует заправлять штанины нижних брюк в носки. Чтобы предотвратить сползание хлопчатобумажных перчаток, при необходимости закрепите их на запястьях изоляционной лентой.
2. Наденьте дыхательный аппарат со сжатым воздухом и полнолицевую маску.
 3. Наденьте каску либо комбинацию маска-каска.

4. Проверьте работоспособность дыхательного аппарата, полнолицевой маски и комбинации маска-каска согласно указаниям в соответствующем руководстве по эксплуатации.
5. Если костюм укомплектован защитными носками из материала костюма:
 - a. Сняв обувь, проденьте ногу сначала в правую, а затем в левую штанину костюма.
 - b. Наденьте защитные сапоги.
 Если тренировочный костюм оснащен прочно закрепленными защитными сапогами: сняв обувь, проденьте ногу сначала в правую штанину костюма и вставьте ее в сапог, а затем в левую штанину костюма и в сапог.
6. Подтяните тренировочный костюм до пояса.
7. Если тренировочный костюм оснащен устройством ввода воздуха:
 - a. Подсоедините подвод воздуха внутри тренировочного костюма.
 - b. Застегните встроенный поясной ремень.
Если тренировочный костюм оснащен креплением D-connect, застегните встроенный поясной ремень.
Если тренировочный костюм оснащен шаговым ремнем, прикрепите шаговый ремень к поясному ремню дыхательного аппарата со сжатым воздухом. Для подгонки костюма по росту подтяните конец ремня.
8. Накиньте капюшон костюма на голову и при этом проденьте правую руку в правый рукав и перчатку. Наденьте ранцевую часть костюма на дыхательный аппарат. Затем вставьте левую руку в рукав и просуньте ее в перчатку.
9. Подсоедините легочный автомат к полнолицевой маске.
10. Застегните застежку. Всегда перемещайте язычок вдоль цепочки застежки. Не прилагайте усилий!
11. Закройте защитную накладку застежки.
12. При необходимости прикрепите наружные перчатки:
 - o Натяните наружную перчатку из Tricotril на кольцо нижней перчатки и зафиксируйте соответствующим резиновым кольцом.

4.4 При выполнении тренировки соблюдайте следующие требования.



ВНИМАНИЕ

Накопление тепла внутри тренировочного костюма может привести к тепловому удару. Поэтому при необходимости надевайте под костюм охлаждающий жилет или используйте подходящую систему вентиляции.

- Никогда не тренируйтесь в одиночку!
- Соблюдайте допустимую продолжительность работы, эксплуатационные ограничения либо предписания страны пребывания. Максимально допустимая продолжительность работы также может зависеть от используемого дыхательного аппарата и условий работы.
- При ухудшении видимости вследствие запотевания или обледенения смотрового стекла с внутренней стороны: Выньте одну руку из рукава и протрите смотровое стекло (например, тряпкой). Тряпку можно хранить во внутреннем кармане костюма.

4.5 Снятие костюма

1. Расстегните застежку.
Всегда перемещайте язычок вдоль цепочки застежки. Не прилагайте усилий.
2. Выньте левую руку из рукава.
3. Если тренировочный костюм оснащен устройством ввода воздуха:
 - a. Расстегните встроенный поясной ремень.
 - b. Помощник должен отсоединить костюм от источника воздуха.
 Если тренировочный костюм оснащен креплением D-connect, расстегните встроенный поясной ремень. Если тренировочный костюм оснащен шаговым ремнем, отсоедините шаговый ремень от поясного ремня дыхательного аппарата со сжатым воздухом.
4. Выньте правую руку из рукава.
5. Чтобы облегчить снятие капюшона, немного присядьте.
6. Откиньте костюм таким образом, чтобы внутрь него не попала жидкость.
7. Извлеките ноги из защитных сапог и штанин.
8. Снимите защитную каску, дыхательный аппарат со сжатым воздухом, полнолицевую маску и хлопчатобумажные перчатки.



УКАЗАНИЕ

При выполнении реальной операции в химзащитном костюме CPS 6900 или CPS 7900 не снимайте костюм и его принадлежности в загрязненной зоне.

5 Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Заедает застежка	В застежку попали посторонние предметы	Очистите застежку, удалите посторонние предметы.
	Сильное трение	Обработайте застежку-молнию смазочным карандашом.
Тренировочный костюм не вентилируется	Залипание диска клапана	Очистите или замените.
Отделяется лента-липучка	Лента-липучка приклеена. В результате чистки и дезинфекции она может отклеиться.	Подклейте ленту-липучку.

6 Очистка и дезинфекция



ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения материала!
Не используйте для очистки и дезинфекции растворители (например, ацетон, спирт) или чистящие средства с абразивными частицами. Используйте только описанные в данном документе способы очистки и дезинфекции и перечисленные очищающие и дезинфицирующие средства. Использование других средств, дозировок и времени воздействия может привести к повреждению изделия.



Информацию о подходящих чистящих и дезинфицирующих средствах и их характеристиках см. в документе 9100081 на www.draeger.com/IFU.

6.1 Ручная чистка и дезинфекция



ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения материала!
Очистка и дезинфекция могут привести к потере свойств незапотевающего покрытия. Погружайте смотровое стекло с незапотевающим покрытием в жидкость не дольше чем на 5 минут.

1. Извлеките из костюма сменную спинную прокладку (при ее наличии) и отдельно промойте ее чистой, теплой водой.
2. Отсоедините устройство ввода воздуха, незапотевающую пленку для смотрового стекла, крепление D-Connect и адаптер Fall-Connect (при их наличии), отдельно очистите и дезинфицируйте.
3. Снимите защитные крышки, накладки (при их наличии) и диски клапанов костюма.
4. Если необходимо, отстегните перчатки:
 - Если тренировочный костюм оснащен комбинацией перчаток, отстегните комбинацию перчаток и утилизируйте.
 - При наличии наружных перчаток из материала Tricotril снимите перчатки, но не мойте их. Загрязненные наружные перчатки из материала Tricotril следует заменить.
 - При выполнении ручной очистки перчатки из бутила могут оставаться прикрепленными к костюму.
5. Промойте диски клапанов отдельно в чистой, теплой воде.
6. При использовании чистящих и дезинфицирующих средств:
 - a. Подготовьте чистящий раствор из воды и чистящего средства.
 - b. Очистите химзащитный костюм и все многоцветные компоненты мягкой тканью и чистящим раствором.
 - c. Тщательно промойте все элементы проточной водой.
 - d. Подготовьте ванну с дезинфицирующим раствором из воды и дезинфицирующего средства.
 - e. Погрузите все элементы, требующие дезинфекции (химзащитный костюм, накладки клапанов костюма, диски клапанов и защитные крышки), в ванну с дезинфицирующим раствором.
7. Если используется комбинированное средство:
 - a. Подготовьте раствор из воды и комбинированного средства.
 - b. Погрузите химзащитный костюм, накладки клапанов костюма, диски клапанов и защитные крышки в раствор.

8. Тщательно промойте все элементы проточной водой.
9. Просушите все элементы (см. раздел 6.3 на стр. 109).

6.2 Машинная чистка и дезинфекция

Для выполнения машинной чистки костюма необходимы следующие принадлежности и оборудование:

- Промышленная стиральная машина CombiClean или ее аналог
- Моющее средство: neodisher Dekonta AF
- Мешок для стирки
- Защитная пластина для смотрового стекла

Требуемые характеристики промышленной стиральной машины:

- Объем барабана >130 литров
- Диаметр барабана >60 см
- Проем дверцы >45 см
- Программируемое управление
- Электронная регулировка температуры ± 2 °C
- Скорость вращения барабана: макс. 20 оборотов/минуту (2 медленных оборота в одну сторону, 18-секундная пауза, 2 медленных оборота в другую сторону, 18-секундная пауза).

Очищайте и дезинфицируйте тренировочный костюм следующим образом:



ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения материала!
Оставьте сменную спинную прокладку (при ее наличии) в тренировочном костюме, так как компоненты внутри костюма могут быть повреждены лентой-липучкой.

Очистка и дезинфекция могут привести к потере свойств незапотевающего покрытия. Погружайте смотровое стекло с незапотевающим покрытием в жидкость не дольше чем на 5 минут.

1. Отсоедините незапотевающую пленку для смотрового стекла, устройство ввода воздуха, крепление D-Connect и адаптер Fall-Connect (при их наличии), отдельно очистите и дезинфицируйте. Затем тщательно промойте чистой водой.
2. Снимите защитные крышки, накладки (при их наличии) и диски клапанов костюма.
3. Отстегните перчатки:
 - Если тренировочный костюм оснащен комбинацией перчаток, отстегните комбинацию перчаток и утилизируйте.
 - При наличии наружных перчаток из материала Tricotril снимите перчатки, но не мойте их. Загрязненные наружные перчатки из материала Tricotril следует заменить.
 - Отстегните перчатки из бутила.
4. Промойте диски клапанов отдельно в чистой, теплой воде.

5. Полностью расстегните застежку тренировочного костюма.
6. Разложите костюм на чистой ровной поверхности и расправьте складки.
7. Вложите в головную часть костюма защитную пластину таким образом, чтобы смотровое стекло плотно прилегало и было полностью закрыто пластиной.
8. Наденьте мешок для стирки на головную часть костюма таким образом, чтобы пеноматериал мешка прилегал к смотровому стеклу, а край мешка со шнуром располагался под нижней кромкой смотрового стекла. Затяните и завяжите шнур.
9. Однократно скрутите носки или сапоги. Избегайте образования острых перегибов.
10. Рукава уложите посередине грудной части. Расправьте складки.
11. Сложите головную и верхнюю часть костюма таким образом, чтобы смотровое стекло располагалось поверх скрученных сапог. Расправьте складки. Следите за тем чтобы не деформировалось смотровое стекло.
12. Поместите тренировочный костюм в промышленную стиральную машину.
13. Запустите программу стирки "Химзащитный костюм".

**ВНИМАНИЕ**

Опасность повреждения материала!
Чтобы избежать повреждения костюма, барабан стиральной машины должен приходить в движение лишь после того, как он заполнился водой.

При стирке соблюдайте следующие параметры:

- Температура воды:
50 °C ... 55 °C
 - 4 цикла полоскания чистой холодной водой.
14. Просушите все элементы (см. раздел 6.3 на стр. 109).

6.3 Сушка тренировочного костюма.**ВНИМАНИЕ**

Опасность повреждения материала!
Чтобы избежать повреждений костюма, не используйте для сушки центрифугу.
Тщательно высушивайте тренировочный костюм, чтобы предотвратить, например, образование плесени.

1. Перед сушкой костюма вылейте из него остатки жидкости или соберите с помощью губки.
2. Тщательно просушите все части костюма изнутри и снаружи:
на открытом воздухе, струей сухого, обезмасленного сжатого воздуха либо в сушильном шкафу:
– при температуре: не выше 40 °C
– в течение: не менее 120 минут
Защищайте костюм от непосредственного контакта с источником тепла или длительного воздействия солнечных лучей.

**УКАЗАНИЕ**

Перечень сушильного оборудования, пригодного для сушки тренировочных костюмов:

- TopTrock SF01 с вентилятором GF
- Аналогичное сушильное оборудование

3. Вставьте в костюм спинную прокладку (при ее наличии).
4. Выполните визуальную проверку костюма, смотрового стекла, защитных сапог и перчаток.
5. Прикрепите незапотевающую пленку для смотрового стекла (при ее наличии)
6. Снова установите устройство ввода воздуха и крепление D-Connect (при их наличии).
7. При необходимости снова прикрепите перчатки.

6.4 Уход за системой застежки

1. После каждого применения и каждой чистки/дезинфекции костюма хорошо смазывайте застежку. Используйте только оригинальный смазочный карандаш Dräger.
2. Особо тщательно смазывайте звенья цепочки застежки и участок под звеньями, по которому ходит замок.

**УКАЗАНИЕ**

Для предотвращения заедания застежки-молнии следует удалять торчащие текстильные нити.

6.5 Специальные процедуры технического обслуживания

Проведение всех ремонтно-восстановительных работ рекомендуется поручить фирме Dräger.

6.5.1 Замена перчаток**ОСТОРОЖНО**

Не используйте тальк при креплении перчаток. В противном случае, если при натягивании перчаток пользователь приложит чрезмерное усилие изнутри на перчатки, произойдет их выскальзывание.

Всегда заменяйте перчатки или комбинации перчаток в следующем порядке:

1. Снимите наружные перчатки и резиновое кольцо (при наличии).
2. Приподняв большим пальцем кольцо нижней перчатки и опорное кольцо, кончиками пальцев выдавите из рукава опорное кольцо и перчатку.
3. Для всех перчаток за исключением комбинаций перчаток: Натяните новую перчатку на опорное кольцо и отрегулируйте ее положение относительно кольца нижней перчатки. Длинная ось овального опорного кольца должна проходить параллельно ладони. Следите за тем, чтобы между перчаткой и опорным кольцом не было складок.
4. Просуньте перчатку с опорным кольцом или новую комбинацию перчаток через расстегнутую застежку костюма в рукав.

5. Протолкните перчатку с опорным кольцом или новую комбинацию перчаток через кольцо нижней перчатки и проверьте правильность установки:
 - левая перчатка должна быть в левом рукаве, правая - в правом.
 - Тыльная сторона перчатки должна быть обращена ко шву рукава.
6. Вдавливайте перчатку в кольцо нижней перчатки до тех пор, пока кромка опорного кольца не будет прилегать к кромке кольца нижней перчатки. Опорное кольцо должно полностью войти в выемку кольца нижней перчатки.
7. Установите наружные перчатки (при их наличии):
 - Натяните наружную перчатку из Tricotril на кольцо нижней перчатки и зафиксируйте соответствующим резиновым кольцом.

6.5.2 Замена антиабразивной защитной пленки

1. Снимите старую защитную пленку.
2. При необходимости удалите остатки клея.



ВНИМАНИЕ

Во избежание повреждения смотрового стекла не используйте колющие и режущие предметы и растворители! Остатки клея, как правило, удаляются большим пальцем руки.

3. Снимите защитную пленку с одной стороны клейких прокладок и наклейте прокладки в местах предыдущей наклейки.
4. Снимите защитную пленку со второй стороны клейких прокладок.
5. Выровняйте новую защитную пленку по центру и крепко прижмите ее к клейким прокладкам.

6.5.3 Замена диска клапана

1. Снимите защитную крышку и старый диск клапана. Будьте осторожны, не повредите посадочный штифт диска.
2. Установите новый диск клапана.
3. Наденьте на клапан защитную крышку.

6.5.4 Замена незапотевающей пленки для смотрового стекла



ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения материала! Во избежание повреждения незапотевающей пленки для смотрового стекла не используйте колющие и режущие предметы и растворители!

1. Осторожно извлеките незапотевающую пленку для смотрового стекла из резинового профиля капюшона.
2. Вставьте новую незапотевающую пленку для смотрового стекла:
 - a. Снимите защитную пленку с незапотевающей пленки для смотрового стекла.
 - b. Выверните капюшон тренировочного костюма наизнанку. Следите за тем, чтобы застежка-молния не была перетянута и на кромке уплотнения не возникали разрывы.

- c. Отрегулируйте расположение незапотевающей пленки для смотрового стекла с помощью центральных меток и постепенно вставьте ее в резиновый профиль.

7 Хранение

7.1 Условия хранения



ВНИМАНИЕ

При несоблюдении условий хранения возможно повреждение тренировочного костюма!

- Храните тренировочный костюм в темном, прохладном, сухом, хорошо проветриваемом помещении, без давления и механических нагрузок.
- Защищайте костюм от воздействия прямого солнечного света, ультрафиолетового излучения и озона.
- Соблюдайте температуру хранения (см. раздел 9 на стр. 111).

7.2 Подготовка к хранению

1. Застегните застежку костюма, не доведя замок припл. 5 см до упора. Регулярно проверяйте, достаточно ли смазана система застежки.
2. Наденьте на головную часть костюма входящий в комплект поставки плоский мешок, таким образом, чтобы цилиндрически изогнутое смотровое стекло сохраняло свою форму.
3. Если тренировочный костюм хранится в сложенном состоянии, наденьте входящие в комплект поставки плоские мешки поверх сапог, чтобы костюм не выцветал.

7.3 Хранение тренировочного костюма

Возможны следующие варианты хранения:

- Для хранения разложите тренировочный костюм на ровной горизонтальной поверхности.
- Повесьте тренировочный костюм на соответствующую вешалку или на перекладину. Капюшон тренировочного костюма или его сапоги должны касаться пола или стоять на полу.
- Сложите тренировочный костюм и положите его в транспортировочный контейнер, контейнер для хранения или транспортировочную сумку.
- Поместите тренировочный костюм в специальную транспортировочную сумку.



УКАЗАНИЕ

Dräger рекомендует помещать тренировочный костюм в специальную транспортировочную сумку для защиты от вредного воздействия внешней среды и увеличения интервалов технического обслуживания.

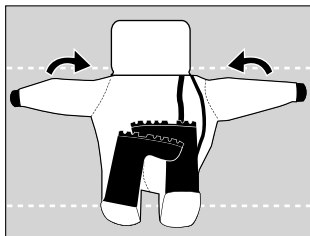
7.3.1 Как правильно сложить тренировочный костюм



УКАЗАНИЕ

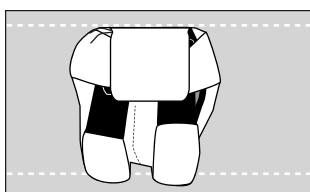
Складывайте костюм осторожно, без давления. Не перегибайте материал, швы и застежку костюма с силой. Избегайте образования острых перегибов.

1. Натяните плоский мешок на капюшон.
2. Однократно скрутите носки или сапоги. Избегайте образования острых перегибов.
3. Рукава уложите посередине грудной части. Расправьте складки.



00221640.eps

4. Сложите головную и верхнюю часть костюма таким образом, чтобы смотровое стекло располагалось поверх скрученных сапог. Расправьте складки. Следите за тем чтобы не деформировалось смотровое стекло.



17021963.eps

7.3.2 Как упаковать тренировочный костюм в специальную сумку

1. Поместите тренировочный костюм в специально предназначенную для этого транспортировочную сумку.
2. Зафиксируйте смотровое стекло лентой-липучкой.
3. Расположите защитные сапоги, как показано на рисунке.
4. Под рукавами и в области сапог зафиксируйте тренировочный костюм ремнями.
5. Сложите рукава к плечам и расположите их с обеих сторон.
6. Закройте специальную транспортировочную сумку.
7. Сложите транспортировочную сумку к середине от начала сапог и непосредственно под визиром маски (в области шеи). Следите за тем, чтобы смотровое стекло находилось между перчатками.
8. Согните специальную транспортировочную сумку посередине и застегните пряжки ремней.



8 Утилизация

8.1 Срок службы

Тренировочный костюм можно использовать до тех пор, пока он будет удовлетворять цели обучения.

8.2 Указания по утилизации

При утилизации тренировочного костюма руководствуйтесь действующими положениями.



УКАЗАНИЕ

Тренировочные костюмы могут утилизироваться сжиганием или помещаться на полигоны для хранения отходов.

9 Технические характеристики

Размеры в см:

Размер костюма	Рост	Обхват груди	Обхват талии	Вес
S	150-165	80-118	72-106	<80 кг
M	160-175	80-118	72-106	>80 кг
L	170-185	80-118	72-106	<100 кг
XL	180-200	104-124	95-110	<120 кг
XXL	195-210	104-124	95-110	<140 кг

Размеры в дюймах:

Размер костюма	Рост	Обхват груди	Обхват талии	Вес
S	59-65	31-45	28-41	<175 фунтов
M	63-69	31-45	28-41	<175 фунтов
L	67-73	31-45	28-41	<220 фунтов
XL	71-79	41-48	37-43	<265 фунтов
XXL	77-83	41-48	37-43	<310 фунтов

Вес костюма:

Без сапог прибл. 5,1 кг
С сапогами прибл. 6,6 кг

Материал:

Тренировочный костюм Полиамидная ткань с покрытием из термопластичного полиуретана

Смотровое стекло Специальный поливинилхлорид

Перчатки Бутил или ламинат: СВМПЭ или Tricotril: Nitril/Para-Aramid

Защитные сапоги Черные, защитные сапоги FPA-CR из материала Нитрил-Р

Носки Полиамидная ткань с покрытием из термопластичного полиуретана

Цвета:

Снаружи/внутри синий/синий

Диапазон температур:

При хранении -30 °C ... +60 °C

10 Спецификация заказа

Наименование и описание	Код заказа
CPS x900 Training	R 29 511
Защитные сапоги (надеваются поверх костюма):	
Нитрил-Р, размер 43	R 56 863
Нитрил-Р, размер 44	R 56 864
Нитрил-Р, размер 45	R 56 865
Нитрил-Р, размер 46/47	R 56 866
Нитрил-Р, размер 48	R 56 867
Нитрил-Р, размер 49/50	R 56 868
Защитные сапоги (крепятся к костюму):	
Нитрил-Р, размер 43, укороченные	R 58 221
Нитрил-Р, размер 44, укороченные	R 58 222
Нитрил-Р, размер 45, укороченные	R 58 223
Нитрил-Р, размер 46/47, укороченные	R 58 224
Нитрил-Р, размер 48, укороченные	R 58 225
Нитрил-Р, размер 49/50, укороченные	R 58 226
Перчатки¹:	
Бутил, размер 9	R 55 538
Бутил, размер 10	R 53 531
Бутил, размер 11	R 53 560
Ламинат + Tricotril на опорном кольце, размер 10	R 63 003
Ламинат + Tricotril на опорном кольце, размер 11	R 63 004
Ламинат + бутил на опорном кольце, размер 9	R 63 008
Ламинат + бутил на опорном кольце, размер 10	R 63 009
Ламинат + бутил на опорном кольце, размер 11	R 63 010
Наружные перчатки, Tricotril, размер 10	R 55 968
Наружные перчатки, Tricotril, размер 11	R 55 966

Наименование и описание	Код заказа
Принадлежности для перчаток:	
Хлопчатобумажные перчатки, пара	R 50 972
Газонепроницаемая рукавная манжета	R 52 648
Резиновое кольцо для наружных перчаток (требуется 2 шт.)	R 51 348
Отражающие полосы (требуется 2 шт.)	R 58 218
Опорное кольцо	R 51 265
Крепление:	
D-connect	R 58 080
Поясной ремень	AL 01 211
Держатель манометра	R 58 078
Шаговый ремень	R 58 085
Вентиляция:	
Регулировочный клапан PT 120 L	R 55 509
Регулировочный клапан PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Устройство ввода воздуха Air-connect	R 58 075
Устройство ввода воздуха Air-connect - Stäubli	R 58 235
Комплект накладок на устройства ввода воздуха для размеров S, M	R 57 870
Комплект накладок на устройства ввода воздуха для размеров L, XL, XXL	R 58 095
Автоматический переключающий клапан ASV	33 54 568
ASV для PSS 7000	33 57 007
Адаптер для легочного автомата	R 58 281
У-тройник	R 55 507
Хранение и транспортировка:	
Сумка для хранения и транспортировки химзащитного костюма	R 58 152
Транспортировочный контейнер	T 51 525
Шлемовидная вешалка	R 33 299
Т-образная вешалка	R 54 746
Плоский мешок для защитных сапог и капюшона	87 10 071

Наименование и описание	Код заказа
Очистка и дезинфекция:	
Мешок для стирки	65 70 003
Защитная пластина для смотрового стекла	R 58 157
Смазочный карандаш, 2 шт.	R 27 494
Средств против запотевания смотрового стекла - гель "klar-pilot"	R 52 560
Средство против запотевания смотрового стекла - "klar-pilot" Comfort	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333
Обслуживание и ремонт:	
Комплект для приклеивания (клей ПУ/ПВХ)	R 58 304
Комплект заплаток для тренировочного костюма, синего цвета	R 58 621
Комплект для присоединения сапог	R 25 264
Герметик для присоединения сапог	R 55 272
Сменная спинная прокладка	R 57 860
Клапан костюма, в сборе	R 58 625
Диск клапана	R 58 239
Антиабразивная защитная пленка (10 шт.)	R 57 859
Незапотевающая пленка для смотрового стекла (1 шт.)	R 57 858

- 1 При использовании комбинации из нескольких перчаток Dräger рекомендует заказывать перчатки на размер больше.

Vsebina

1	Varnostne informacije	115
2	Pravila v tem dokumentu	115
3	Opis	115
3.1	Namen uporabe	116
3.2	Omejitve pri namenu uporabe	116
4	Uporaba	116
4.1	Navodilo za ravnanje z zadrgo	116
4.2	Priprava vadbenega oblačila	116
4.3	Oblačenje vadbenega oblačila	116
4.4	Med vajo upoštevajte	117
4.5	Slačenje vadbenega oblačila	117
5	Pomoč pri okvarah	117
6	Čiščenje in dezinfekcija	117
6.1	Ročno čiščenje in dezinfekcija	117
6.2	Strojno čiščenje in dezinfekcija	118
6.3	Sušenje vadbenega oblačila	118
6.4	Nega zapiralnega sistema	119
6.5	Posebna vzdrževalna dela	119
7	Skladiščenje	120
7.1	Pogoji skladiščenja	120
7.2	Priprava na skladiščenje	120
7.3	Skladiščenje vadbenega oblačila	120
8	Odstranjevanje med odpadke	121
8.1	Življenjska doba	121
8.2	Navodila za odstranjevanje	121
9	Tehnični podatki	121
10	Seznam za naročanje	121

1 Varnostne informacije

- Pred uporabo izdelka pazljivo preberite to navodilo za uporabo in navodila za uporabo pripadajočih izdelkov.
- Natančno upoštevajte navodilo za uporabo. Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Proizvod je dovoljeno uporabljati samo v skladu z namenom uporabe.
- Navodila za uporabo ne odvrzite med odpadke. Poskrbite, da ga bodo uporabniki shranili in pravilno uporabljali.
- Ta izdelek sme uporabljati samo šolano in strokovno osebje.
- Upoštevati je treba lokalne in nacionalne smernice, ki veljajo za ta izdelek.
- Ta izdelek sme preizkušati, popravljati in vzdrževati samo šolano in strokovno osebje. Dräger priporoča, da z njim sklenete pogodbo o servisiranju in mu prepustite vso vzdrževanje.
- Pri vzdrževalnih delih uporabljajte le originalne Drägerjeve sestavne dele in dodatno opremo. V nasprotnem primeru lahko pride do nepravilnega delovanja izdelka.
- Ne uporabljajte pomanjkljivih ali nepopolnih izdelkov. Na proizvodu ne izvajajte sprememb.
- V primeru napak ali izpadov proizvoda ali njegovih delov obvestite Dräger.

2 Pravila v tem dokumentu

Pomen opozorilnih znakov

Naslednji opozorilni znaki so v dokumentu uporabljeni za označevanje in poudarjanje pripadajočega opozorilnega besedila, ki zahteva dodatno pozornost s strani uporabnika. Pomeni opozorilnih znakov so definirani na naslednji način:



OPOZORILO

Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če se tej ne izognete, lahko pride do smrti ali hudih poškodb.



PREVIDNOST

Opozorilo na možno nevarno situacijo. Če se tej ne izognete, lahko pride do poškodb ali škode na proizvodu ali okolju. Uporablja se lahko tudi kot opozorilo pred nestrokovno uporabo.



NAPOTEK

Dodatna informacija za uporabo izdelka.

Zaščitena imena

V tem dokumentu se uporabljajo naslednja zaščitena imena:

- Tricotril® je zaščitena blagovna znamka KCL GmbH.
- neodisher® Dekonta AF je zaščitena blagovna znamka Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG.

3 Opis

CPS x900 Training so povsem vadbeno oblačila in nikakor nimajo zaščitne funkcije. Niso plinotesna in se brez izjeme uporabljajo za pripravo ljudi na intervencije v zaščitnem oblačilu pred kemikalijami CPS 6900 ali CPS 7900. Vadbeno oblačila se lahko ponovno uporabijo. Za oskrbo z zrakom za dihanje je potreben dihalni aparat na stisnjen zrak.

Pod vadbenim oblačilom se nosijo dihalni aparat na stisnjen zrak, obrazna maska in zaščitna čelada.

Vadbeno oblačilo ima zamenljive rokavice. Na voljo so različne kombinacije rokavic:

- znotraj na kemikalije odporna butilna rokavica, zunaj opcijska nadrokavica Tricotril, odporna na reze in vbode
- znotraj na kemikalije odporna rokavica Laminat, zunaj na reze in vbode odporna rokavica Tricotril (kombinacija rokavic)
- znotraj na kemikalije odporna rokavica Laminat, čez njo na vbode odporna butilna rokavica (kombinacija rokavic)

Vadbeno oblačilo lahko dobavimo ali z nogavicami iz enakega materiala kot oblačilo, ali pa s škornji. Nogavice ne zagotavljajo zadostne zaščite pred mehanskimi obremenitvami. Uporabnik mora zato nositi še primerne zaščitne škornje s tehničnim soglasjem po EN ISO 20345.

Okence na zunanji strani oblačila je opremljeno z nerazljivo stekleno šipo.

Vadbeno oblačilo je opremljeno z žepom za radijske naprave in zanko za stikalo s tipko za pogovor. Na žepu je razpoznavna oznaka tipa.

Na vadbeno oblačilo lahko namestite naslednje sestavne dele po izbiri:

- Regulacijski ventil PT 120 L ali Air-Connect: Prezračevalno enoto za priklop zunanega vira dihalnega zraka s hladilnim sistemom ali brez njega za notranjost oblačila
- D-Connect: Nosilec za dodatne naprave (npr. toplotno kamero, merilne naprave, reševalne zanke), ki jih lahko pritrdite na levi ali desni bok
- Fall-Connect: Povezava za opremo za zaščito pred padcem ljudi. V primeru uporabe zaščite pred padcem, se zunanje dodajanje zraka preko dobavne cevi za zrak, ne more priklopiti.
- Koračni pas: za prilagajanje dolžine oblačila
- Protizarosno okence v oblačilu: preprečuje zarositev stekla
- Nosilec manometra pod okencem: za pritrditev manometra dihalnega aparata na stisnjen zrak v zornem polju uporabnika oblačila
- Intervencijske razpoznavne številke: za lažje prepoznavanje vadbenega moštva

3.1 Namen uporabe

CPS x900 Training služi izključno za to, da se uporabnik dobro seznaní z rokovanjem z oblačilom za zaščito pred kemikalijami CPS 6900 ali CPS 7900 in da se lahko privadi na počutje med njegovo nošnjo.

3.2 Omejitve pri namenu uporabe

CPS x900 Training ni zaščitno oblačilo. Ne sme se uporabljati pri delu z nevarnimi snovmi in pri vajah s takšnimi snovmi.

4 Uporaba

4.1 Navodilo za ravnanje z zadrگو

Na splošno je zadrغا vadbeneга oblačila nekoliko trša od zadrغ običajnih oblek. Za preprečitev gubanja zadrge mora uporabnik poravnati zadrگو s prijemom za kapuco, druga oseba pa povleči hlačnico z zadrگو z obema rokama navzdol tako, da je zadrغا povsem brez gub. Uporabnik vadbeneга oblačila mora stati vzravnano pri odpiranju in zapiranju zadrge.



PREVIDNOST

Da bi preprečili poškodbe zapiralnega sistema, morata obe polovici zadrge ležati ena drugi nasproti vzporedno in neobremenjeno. Pri odpiranju in zapiranju ne uporabljajte sile in ne vlecite sunkovito.

Premalo namaščene zadrge le stežka zapirate in odpirate. To lahko vodi do poškodovanja zadrge. Zapiralni sistem namastite s stikom z mastjo, ki ga prodaja Dräger.

4.1.1 Odpiranje zadrge

- Zapiralni sistem odprite do konca.
- Vedno vlecite v smeri zadrge, nikoli poševno!
- Ne uporabljajte sile. Členi zadrge se lahko zvijejo!
- Če se zatakne, povlecite drsnik nazaj in naprej.

4.1.2 Zapiranje zadrge

- Pri zapiranju zadrge se izogibajte prečnim napetostim v drsniku.
- Polovici zadrge potegnite z roko skupaj. Drsnik boste tako lažje vlekli v smeri.
- Tujki (kot npr. srajca, jopič, nitke) med zapiranjem ne smejo priti med člene zadrge.

4.2 Priprava vadbeneга oblačila



NAPOTEK

Dräger priporoča, da shranite ploske vrečke, v katerih je dobavljeno vadbene oblačilo, ker jih boste kasneje morali ponovno uporabiti za shranjevanje.

1. Če obstajata, preverite delovanje prezračevalna enota in povezavo do dihalnega aparata na stisnjen zrak. Če niso priključene cevi za stisnjen zrak, zatesnite priključke prezračevalne enote, da jih zaščitite pred umazanijo.
2. Okence cele maske obdelajte od zunaj s sredstvom za preprečevanje rosenja "klar-pilot". Za stekla mask s prevlekami uporabljajte razpršilo "klar-pilot" Comfort. Če oblačilo nima protizarosnega okenca, obdelajte tudi notranjo stran okenca.

4.3 Oblačenje vadbeneга oblačila



NAPOTEK

Pri oblačenju naj vam pomaga druga oseba.

1. Oblecite spodnje perilo (delovna oblačila, ki prevajajo vlago, bombažne rokavice).



NAPOTEK

Podjetje Dräger priporoča, da hlačnice spodnje obleke zataknete v nogavice in tako preprečite zdrs hlačnic. Da bi preprečili zdrs bombažnih rokavic z rok, jih pritrdite na zapestje z izolirnim trakom.

2. Namestite dihalni aparat na stisnjen zrak.
3. Nadenite si zaščitno čelado ali kombinacijo maska-čelada.
4. Funkcionalnost dihalnega aparata na stisnjen zrak, obrazne maske in kombinacije maska-čelada preverite, kot je opisano v ustreznih navodilih za uporabo.
5. Če je vadbene oblačilo opremljeno z nogavicami iz enakega materiala:
 - a. Najprej brez čevljev stopite v desno hlačnico in nato še v levo hlačnico.
 - b. Obujte si škornje.

Če je vadbene oblačilo opremljeno z vgrajenimi zaščitnimi škornji, najprej brez čevljev stopite v desno hlačnico zaščitni škorenj in nato še v levo hlačnico in zaščitni škorenj.
6. Povlecite vadbene oblačilo do pasu.
7. Če je vadbene oblačilo opremljeno s prezračevalno enoto:
 - a. Priklopite oskrbo z zrakom v notranjosti vadbeneга oblačila.
 - b. Zaprite vgrajen bočni pas.

Če je vadbene oblačilo opremljeno z D-connect, zaprite vgrajen bočni pas.

Če je vadbene oblačilo opremljeno s koračnim pasom, koračni pas vpnite na bočni pas dihalnega aparata na stisnjen zrak. Povlecite konec koračnega pasu in mu nastavite zeleno dolžino.
8. Kapo poveznite prek glave in pri tem z desno roko zdrsnite v desni rokav in rokavico. Nahrbtnik vadbeneга oblačila nadenite prek dihalnega aparata. Z levo roko zdrsnite v levi rokav in rokavico.

9. Dihalni aparati na stisnjen zrak priklopite na celo masko.
10. Zaprite zapiralni sistem. Pri tem vedno vlecite v smeri zadrge. Ne uporabljajte sile!
11. Zaprite pokrivno zaplato zadrge.
12. Po potrebi montirajte nadrokavice:
 - Potegnite nadrokavico Tricotril čez zapesnostno ter jo pritrdite z ustreznim gumijastim obročem.

4.4 Med vajo upoštevajte



PREVIDNOST

Zastoj toplote v vadbenem oblačilu lahko privede do kolapsa krvnega obtoka, zato po potrebi oblecite spodaj hladilni jopič ali uporabite ustrezen sistem za prezračevanje.

- Nikoli ne pojdite na vajo sami!
- Upoštevajte čas uporabe, meje uporabe in predpise, veljavne v posamezni državi. Maksimalni čas trajanja intervencije je med drugim odvisen od uporabljenega dihalnega aparata in pogojev na kraju intervencije.
- Pri oviranju pogleda zaradi zarositve ali zaledenitve okenca na notranji strani: Eno roko izvlecite iz rokava in okenca obrišite npr. s krpico za čiščenje. Krpico za čiščenje lahko shranite v notranjem žepu.

4.5 Slačenje vadbenega oblačila

1. Odprite zadrgo.
Pri tem vedno vlecite v smeri zadrge. Ne uporabljajte sile.
2. Iz rokava izvlecite levo roko.
3. Če je vadbeno oblačilo opremljeno s prezračevalno enoto:
 - a. Odnite vgrajen bočni pas.
 - b. Oskrbo z zrakom naj odklopi druga oseba.
 Če je vadbeno oblačilo opremljeno z D-connect, odprite vgrajen bočni pas.
 Če je vadbeno oblačilo opremljeno s koračnim pasom, koračni pas odpnite z bočnega pasu dihalnega aparata na stisnjen zrak.
4. Iz rokava izvlecite desno roko.
5. Da bi pokrivalo lažje sneli rahlo počepnite.
6. Vadbeno oblačilo nagnite nekoliko v stran od sebe, da v notranjost oblačila ne zaide tekočina.
7. Stopite iz škornjev in hlačnic.
8. Odložite zaščitno čelado dihalni aparat za stisnjen zrak, celo masko in bombažne rokavice.



NAPOTEK

V primeru resnične uporabe oblačila za zaščito pred kemikalijami CPS 6900 ali CPS 7900 lahko slečete oblačilo in njegov pribor šele v nekontaminiranem okolju.

5 Pomoč pri okvarah

Napaka	Vzrok	Pomoč
Zapiralni sistem se zatika	Tujki v zadrugi	Očistite zadrgo, odstranite tujke.
	Močno trenje	Zadrgo namažite z mastjo.
Vadbeno oblačilo se ne prezračuje	Podložka ventila je zlepljena	Očistite ali zamenjajte.
Sprijemni trak se odlepi	Sprijemni trak je prilepljen. Čiščenje in razkuževanje lahko povzročita, da se odlepi.	Znova prilepite sprijemni trak.

6 Čiščenje in dezinfekcija



PREVIDNOST

Nevarnost poškodbe materiala!
 Za čiščenje in dezinfekcijo ne uporabljajte topil (npr. aceton, alkohol) ali čistilnih sredstev z abrazivnimi delci. Uporabljajte samo opisane postopke ter navedena sredstva za čiščenje in dezinfekcijo. Druga sredstva, doziranja in časi učinkovanja lahko povzročijo poškodbe na proizvodu.



Za informacije o primernih čistilih in razkužilih in njihovih tehničnih podatkih glejte dokument 9100081 na strani www.draeger.com/IFU.

6.1 Ročno čiščenje in dezinfekcija



PREVIDNOST

Nevarnost poškodbe materiala!
 Pri čiščenju in dezinfekciji se protizarodne lastnosti lahko izgubijo. Protizarodnega okenca ne namakajte v tekočini dlje kot 5 minut.

1. Odstranite blazino nahrbtnika (če obstaja) in jo ločeno očistite s čisto, toplo vodo.
2. Demontirajte prezračevalno enoto, D-connect, protizarodno okenca in Fall-Connect (če obstaja) ter jih očistite in razkužite posebej.
3. Odnite zaščitne kape, pokrivala ventilov oblačila (če obstajajo) in podložke ventilov oblačila.
4. Po potrebi odstranite rokavice:
 - Če je vadbeno oblačilo opremljeno s kombinacijami rokavic, odstranite kombinacije rokavic in jih odvrzite med odpadke.
 - Če obstajajo nadrokavice Tricotril, jih odstranite, a ne operite. Umazane nadrokavice Tricotril je treba zamenjati.
 - Rokavice butil lahko ostanejo pri ročnem čiščenju natakajene.
5. Podložke ventilov očistite ločeno s čisto, toplo vodo.

6. Če uporabljate čistila in razkužila:
 - a. Zmešajte vodo in čistilo ter pripravite raztopino čistila.
 - b. Oblačilo za zaščito pred kemikalijami in vse komponente za ponovno uporabo očistite z mehko krpo in raztopino čistila.
 - c. Vse dele temeljito sperite pod tekočo vodo.
 - d. Zmešajte vodo in razkužilo ter pripravite dezinfekcijsko kopel.
 - e. Vse dele, ki se morajo razkužiti (zaščitno oblačilo pred kemikalijami, pokrov ventilov za oblačilo, podložke ventilov in zaščitne kapice), položite v razkužilno kopel.
7. Če uporabljate kombinirano sredstvo:
 - a. Zmešajte vodo in kombinirano sredstvo ter pripravite raztopino kombiniranega sredstva.
 - b. Zaščitno oblačilo pred kemikalijami, zaščitni pokrov ventila oblačila, podložke ventila in zaščitne kapice položite v raztopino.
8. Vse dele temeljito sperite pod tekočo vodo.
9. Posušite vse dele (glejte pogl. 6.3 na strani 118).

6.2 Strojno čiščenje in dezinfekcija

Za strojno čiščenje potrebujete naslednji pribor:

- Industrijski pralni stroj CombiClean ali stroj enakega tipa
- Sredstvo za pranje: neodisher Dekonta AF
- Vrečka za pranje
- Oporna šipa

Industrijski pralni stroj mora imeti naslednje lastnosti:

- Prostornino bobna >130 litrov
- Premer bobna >60 cm
- Odprtino vrat >45 cm
- Programirljivo krmiljenje
- Elektronski termostat ± 2 °C
- Število vrtljajev bobna: maks. 20 vrtljajev/minuto (2 počasna vrtljaja v eno smer, 18 sekund mirovanja, 2 počasna vrtljaja v drugo smer, 18 sekund mirovanja)

Vadbeno oblačilo očistite in dezinficirajte na naslednji način:



PREVIDNOST

Nevarnost poškodbe materiala!
Blazino za nahrbtnik (če obstaja) pustite v vadbenem oblačilu, saj se lahko sestavni deli zaščitnega oblačila poškodujejo na zadrgi.

Pri čiščenju in dezinfekciji se protizarosne lastnosti lahko izgubijo. Protizarosnega okenca ne namakajte v tekočini dlje kot 5 minut.

1. Demontirajte protizarosno okenca, prezračevalno enoto, D-connect in Fall-Connect (če obstaja) ter jih očistite in razkužite posebej. Nato temeljito sperite s čisto vodo.
2. Odpnite zaščitne kape, pokrivala ventilov oblačila (če obstajajo) in podložke ventilov oblačila.

3. Demontirajte rokavice:
 - Če je vadbeno oblačilo opremljeno s kombinacijami rokavic, odstranite kombinacije rokavic in jih odvrzite med odpadke.
 - Če obstajajo nadrokavice Tricotril, jih odstranite, a ne operite. Umazane nadrokavice Tricotril je treba zamenjati.
 - Demontirajte butilne rokavice.
4. Podložke ventilov očistite ločeno s čisto, toplo vodo.
5. Popolnoma odprite zadrgo vadbenega oblačila.
6. Vadbeno oblačilo razprostrite po čisti delovni površini in zgladite gube.
7. Podporno šipo vstavite v pokrivalo tako, da se bo okence tesno prilegalo podporni šipi in bo popolnoma prekrivalo podporno šipo.
8. Vrečko za pranje povlecite prek pokrivala tako, da se bo pena vrečke za pranje prilegala okencu in da bo rob iz vrvic ležal po robom okenca. Zategnite vrvico in jo zvežite.
9. Nogavice ali zaščitne škornje enkrat prepognite navzgor. Prepričajte ostro prepogibanje.
10. Rokave položite na sredino na prsni del. Zgladite gube.
11. Kapuco z vrečko za pranje in zgornji del vadbenega oblačila preganite tako, da bo panoramsko steklo ležalo na zvitih zaščitnih škornjih. Zgladite gube. Pazite, da se okence ne bo deformiralo.
12. Vadbeno oblačilo vstavite v industrijski pralni stroj.
13. Zaženite pralni program "Oblačilo za zaščito pred kemikalijami".



PREVIDNOST

Nevarnost poškodbe materiala!
Da se vadbeno oblačilo ne bi poškodovalo, se sme pralni boben premikati le, če je napolnjen z vodo.

Pri pranju upoštevajte naslednje parametre:

- temperatura vode:
50 °C do 55 °C
 - 4 postopki spiranja s čisto hladno vodo
14. Posušite vse dele (glejte pogl. 6.3 na strani 118).

6.3 Sušenje vadbenega oblačila



PREVIDNOST

Nevarnost poškodbe materiala!
Da vadbenega oblačila ne bi poškodovali, ga ni dovoljeno centrifugirati na suho. Da bi preprečili nastajanje npr. plesni, mora biti vadbeno oblačilo popolnoma posušeno.

1. Preostalo tekočino odlijte pred sušenjem iz vadbenega oblačila ali pa jo obrišite z gobo.
2. Vse dele temeljito posušite znotraj in zunaj. Vadbeno oblačilo lahko posušite tako, da ga napihnete s suhim stisnjenim zrakom, ki ne vsebuje olja ali v sušilni napravi za zaščitna oblačila:
 - Temperatura: največ 40 °C
 - Čas: vsaj 120 minutIzogibajte se neposrednim ali dolgotrajnim sončnim žarkom.

**NAPOTEK**

Primerne sušilne naprave za vadbeno obleko so:

- TopTrock SF01 z ventilatorjem GF
- podobni sušilniki

3. Ponovno vstavite blazino nahrbtnika (če obstaja).
4. Opravite kontrolni pregled vadbenega oblačila, panoramskega stekla, zaščitnih škornjev in rokavic.
5. Vstavite protizarosno okenca (če obstaja).
6. Ponovno montirajte prezračevalno enoto in D-Connect (če obstaja).
7. Po potrebi ponovno montirajte rokavice.

6.4 Nega zapiralnega sistema

1. Zapiralni sistem po vsaki intervenciji ter čiščenju in dezinfekciji dobro namastite. Uporabljajte le stikom z mastjo, ki ga prodaja Dräger.
2. Še posebej dobro namestite člene zadrge in območje pod členi zadrge, po katerih teče drsnik.

**NAPOTEK**

Da bi preprečili zatakne zapiralnega sistema, morate štrleče nitke blaga odstraniti s pomočjo vžigalnika.

6.5 Posebna vzdrževalna dela

Priporočamo, da vsa vzdrževalna dela izvede podjetje Dräger.

6.5.1 Zamenjava rokavic**OPOZORILO**

Smukca ne uporabljajte pri nadevanju rokavic. V nasprotnem, ko jih izpostavimo močnemu notranjemu naporu, lahko zaradi pretiranega raztezanja rokavice zdrsnejo iz rok.

Rokavice ali kombinacije rokavic vedno zamenjajte na naslednji način:

1. Snemite nadrokavico in gumijasti obroč (če obstaja).
2. S palcem privzdignite zapestnico in oporni obroč, na katerem sloni rokavica in ga pritisnite iz rokava.
3. Vse rokavice razen kombinacij rokavic: Novo rokavico natakne na oporni obroč in jo poravnajtena zapestnici. Dolga os elipsastega opornega obroča kaže vzporedno s površino dlani. Pazite na to, da se med rokavico in opornim obročem neoblikujejo gube.
4. Rokavico z opornim obročem ali novo kombinacijo z rokavicami speljite skozi odprt zapiralni sistem v rokav vadbene oblačila.
5. Rokavico z opornim obročem ali novo kombinacijo z rokavicami vtaknite skozi zapestnico in poravnajte:
 - o leva rokavica je v levem rokavu, desna rokavica v desnem rokavu.
 - o Hrbtna stran roke kaže proti šivu rokava.
6. Pritiskajte enoto rokavice v zapestnico, dokler se rob opornega obroča ne prilega robu zapestnice. Oporni obroč mora popolnoma ležati v žlebu zapestnice.

7. Namestite nadrokavice (po želji):
 - o Potegnite nadrokavico Tricotril čez zapestnico ter jo pritrđite z ustreznim gumijastim obročem.

6.5.2 Zamenjava okenca, ki se ne spraska

1. Odstranite staro okenca, ki se ne spraska.
2. Po potrebi odstraniti še ostanke lepila.

**PREVIDNOST**

Ne uporabljajte koničastih, ostrih predmetov in razredčil, da ne bi poškodovali okenca! Ostanke lepila lahko praviloma zbršete s palcem.

3. Z ene strani lepilne blazinice povlecite zaščitno folijo in namestite lepilno blazinico na stara mesta zlepljenja.
4. Zdaj povlecite zaščitno folijo še z druge strani lepilne blazinice.
5. Novo okenca, ki se ne spraska, poravnajte na sredino in trdno pritisnite na lepilno blazinico.

6.5.3 Zamenjava podloške ventila

1. Odprite zaščitne kapice stare plošče za ventile. Ne poškodujte zatičev ohišja ventila.
2. Pripnite novo podložko ventila.
3. Namestite zaščitno kapico na ventil oblačila.

6.5.4 Zamenjava protizarosnega okenca**PREVIDNOST**

Nevarnost poškodbe materiala! Ne uporabljajte koničastih, ostrih predmetov in razredčil, da se ne poškoduje protizarosno steklo.

1. Previdno vzemite protizarosno steklo iz gumijastega profila v kapuci.
2. Vstavite novo protizarosno steklo:
 - a. Odstranite zaščitni foliji s protizarosnega stekla.
 - b. Zasukajte kapuco zaščitnega vadbene oblačila na levo. Pazite, da se zadruga ne pretegne in da se tesnilna obroba ne zatrga.
 - c. Naravnajte protizarosno steklo s pomočjo sredinskih oznak in ga postopoma vtisnite v gumijasti profil.

7 Skladiščenje

7.1 Pogoji skladiščenja



PREVIDNOST

Pri neupoštevanju pogojev skladiščenja lahko nastane škoda na vadbenem oblačilu!

- Vadbeno oblačilo hranite v temnem, hladnem, suhem in zračnem prostoru v stanju brez tlaka in napetosti.
- Izogibajte se UV-svetlobi in neposrednim sončnim žarkom ter ozonu.
- Upoštevajte temperaturo skladiščenja (glejte pogl. 9 na strani 121).

7.2 Priprava na skladiščenje

1. Zapiralni sistem zaprite do pribl. 5 cm pred naslonom. Redno preverjajte, ali je zapiralni sistem še dovolj namaščen.
2. Priloženo plosko vrečko poveznite preko kapuce tako, da bo valjasto ukrivljeno panoramsko steklo ohranilo obliko.
3. Če boste zložili vadbeno oblačilo, poveznite priloženo plosko vrečko preko škornjev, da se oblačilo ne bo obarvalo.

7.3 Skladiščenje vadbenega oblačila

Pri skladiščenju so možne naslednje variante:

- Vadbeno oblačilo hranite ležeče.
- Skladiščenje vadbenega oblačila obesite na pripadajoči obešalnik ali preko droga. Kapuca ali zaščitni škornji morajo imeti stik s tlemi.
- Vadbeno oblačilo zložite in shranite v transportni zaboj, shranjevalni predal ali prenosno torbo.
- Vadbeno oblačilo zapakirajte v CSA-skladiščno in transportno torbo.



NAPOTEK

Dräger priporoča, da vadbeno oblačilo zapakirate v skladiščno in transportno torbico CSA in ga s tem zaščitite pred vplivi okolja.

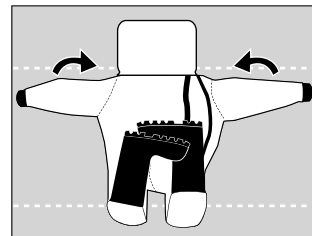
7.3.1 Zlaganje vadbenega oblačila



NAPOTEK

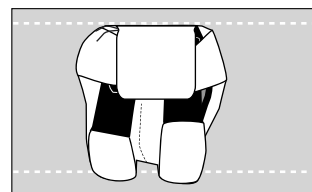
Zložite vadbeno oblačilo brez tlaka in pazljivo. Materiala oblačila, šivov in zapiralnega sistema ne zgibajte na silo. Preprečite ostro prepogibanje.

1. Navlecite plosko vrečko preko kapuce.
2. Nogavice ali zaščitne škornje enkrat prepognite navzgor. Preprečite ostro prepogibanje.
3. Rokave položite na sredino na prsni del. Zgladite gube.



00221840.eps

4. Kapuco in zgornji del vadbenega oblačila preganite tako, da bo panoramsko steklo ležalo na zvitih zaščitnih škornjih. Zgladite gube. Pazite, da se okence ne bo deformiralo.



17021963.eps

7.3.2 Vadbeno oblačilo zapakirajte v CSA skladiščno in transportno torbo

1. Položite vadbeno oblačilo v CSA skladiščno in transportno torbo.
2. Okence fiksirajte s prijemnim trakom.
3. Naravnajte zaščitna škornja, kot je prikazano.
4. Pritrdite vadbeno oblačilo pod rokavoma in na škornjih s pasovi.
5. Pregarite rokava na ramenih in ju položite ob straneh.
6. Zaprite CSA skladiščno in transportno torbo.
7. Prepognite CSA skladiščno in transportno torbo na začetku škornjev in takoj pod vizirjem oz. pri vratu proti sredini. Pazite na to, da bo panoramsko steklo ležalo med rokavicama.
8. Prepognite CSA skladiščno in transportno torbo na sredini in zapnite zaponke pasov.



8 Odstranjevanje med odpadke

8.1 Življenjska doba

Vadbena oblačila lahko hranite, dokler izpolnjuje vadbene zahteve.

8.2 Navodila za odstranjevanje

Vadbena oblačila odstranite med odpadke skladno s trenutno veljavnimi predpisi.



NAPOTEK

Vadbena oblačila lahko odstranite s toplotno obdelavo ali na odlagališča.

9 Tehnični podatki

Velikosti v cm:

Velikost oblačila	Telesna višina	Obseg prsnega koša	Obseg pasu	Za osebe z
S	150-165	80-118	72-106	<80 kg
M	160-175	80-118	72-106	>80 kg
L	170-185	80-118	72-106	<100 kg
XL	180-200	104-124	95-110	<120 kg
XXL	195-210	104-124	95-110	<140 kg

Velikost v palcih:

Velikost oblačila	Telesna višina	Obseg prsnega koša	Obseg pasu	Za osebe z
S	59-65	31-45	28-41	<175 lb
M	63-69	31-45	28-41	>175 lb
L	67-73	31-45	28-41	<220 lb
XL	71-79	41-48	37-43	<265 lb
XXL	77-83	41-48	37-43	<310 lb

Teža:

Brez škornjev pribl. 5,1 kg

S škornji pribl. 6,6 kg

Material:

Vadbena obleka Poliamidne tkanine prevlečene s TPU

Okence Specialni polivinilklorid

Rokavice Butil ali laminat: HPPE ali Tricotril: Nitril/Para-Aramid

Zaščitni škornji Nitril-P črni, FPA-CR varnostni škornji

Nogavice Poliamidne tkanine prevlečene s TPU

Barve:

Zunanje/notranje modra/modra

Temperature:

Med skladiščenjem -30 °C do +60 °C

10 Seznam za naročanje

Naziv in opis	Naročilna številka
CPS x900 Training	R 29 511
Zaščitni škornji, ki se obujejo čez:	
Nitril-P, vel. 43	R 56 863
Nitril-P, vel. 44	R 56 864
Nitril-P, vel. 45	R 56 865
Nitril-P, vel. 46/47	R 56 866
Nitril-P, vel. 48	R 56 867
Nitril-P, vel. 49/50	R 56 868
Zaščitni škornji za montažo:	
Nitril-P, vel. 43, skrajšani	R 58 221
Nitril-P, vel. 44, skrajšani	R 58 222
Nitril-P, vel. 45, skrajšani	R 58 223
Nitril-P, vel. 46/47, skrajšani	R 58 224
Nitril-P, vel. 48, skrajšani	R 58 225
Nitril-P, vel. 49/50, skrajšani	R 58 226
Rokavice¹:	
Butil, vel. 9	R 55 538
Butil, vel. 10	R 53 531
Butil, vel. 11	R 53 560
Laminat + Tricotril na opornem obroču, vel. 10	R 63 003
Laminat + Tricotril na opornem obroču, vel. 11	R 63 004
Laminat + Butil na opornem obroču, vel. 9	R 63 008
Laminat + Butil na opornem obroču, vel. 10	R 63 009
Laminat + Butil na opornem obroču, vel. 11	R 63 010
Nadrokavica Tricotril, vel. 10	R 55 968
Nadrokavica Tricotril, vel. 11	R 55 966
Pribor za rokavice:	
Bombažne rokavice, par	R 50 972
Plinodržna manšeta rokava	R 52 648
Gumijasti obroč za nadrokavice (potrebna sta 2 kosa)	R 51 348
Odsevni trakovi (potrebna sta 2 kosa)	R 58 218
Oporni obroč	R 51 265

Naziv in opis	Naročilna številka
Nosilec:	
D-connect	R 58 080
Bočni pas	AL 01 211
Nosilec manometra	R 58 078
Koračni pas	R 58 085
Prezračevanje:	
Regulacijski ventil PT 120 L	R 55 509
Regulacijski ventil PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Air-connect	R 58 075
Air-connect - Stäubli	R 58 235
Set prezračevalnih cevk S, M	R 57 870
Set prezračevalnih cevk L, XL, XXL	R 58 095
ASV	33 54 568
ASV za PSS 7000	33 57 007
Adapter dihalnega aparata na stisnjen zrak	R 58 281
Y kos	R 55 507
Transport in hramba:	
CSA torba za skladiščenje in transport	R 58 152
Transportni zaboj	T 51 525
Obešalnik (v obliki zvonca)	R 33 299
Obešalnik (v obliki T)	R 54 746
Ploska vrečka za kapo in škornje	87 10 071
Čiščenje in dezinfekcija:	
Vrečka za pranje	65 70 003
Oporna šipa	R 58 157
Stik z mastjo, 2 kosa	R 27 494
Sredstvo za preprečevanje rosenja "klar-pilot", gel	R 52 560
Protirosno sredstvo "klar-pilot" Comfort	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333

Naziv in opis	Naročilna številka
Vzdrževanje in servis:	
Komplet lepil (lepila PU/PVC)	R 58 304
Set za krpanje, moder	R 58 621
Komplet priključkov za škornje	R 25 264
Tesnilna masa za priključek škornja	R 55 272
Blazina za nahrbtnik	R 57 860
Ventil oblačila, komplet	R 58 625
Podložka ventila	R 58 239
Okence, ki se ne opraska (10 kosov)	R 57 859
Okence, ki se ne opraska (1 kos)	R 57 858

- 1 Če kombinirate več rokavic med seboj, Dräger priporoča, da naročite eno številko večje rokavice.

Περιεχόμενα

1	Πληροφορίες ασφαλείας	124
2	Συμβάσεις στο παρόν έγγραφο	124
3	Περιγραφή	124
3.1	Σκοπός χρήσης	125
3.2	Περιορισμοί του σκοπού χρήσης	125
4	Χρήση	125
4.1	Επισήμανση σχετικά με το χειρισμό του συστήματος αεροστεγούς κλεισίματος	125
4.2	Προετοιμασία της φόρμας εργασίας	125
4.3	Εφαρμογή της φόρμας εξάσκησης	125
4.4	Κατά την εκπαίδευση προσέξτε τα εξής	126
4.5	Αφαίρεση της φόρμας εξάσκησης	126
5	Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης	126
6	Καθαρισμός και απολύμανση	127
6.1	Καθαρισμός και απολύμανση με το χέρι	127
6.2	Μηχανικός καθαρισμός και απολύμανση	127
6.3	Στεγνώστε τη φόρμα εργασίας	128
6.4	Φροντίδα του συστήματος αεροστεγούς κλεισίματος	128
6.5	Ειδικές εργασίες συντήρησης	128
7	Αποθήκευση	129
7.1	Προϋποθέσεις αποθήκευσης	129
7.2	Προετοιμασία αποθήκευσης	129
7.3	Αποθήκευση φόρμας εξάσκησης	129
8	Απόρριψη	130
8.1	Διάρκεια ζωής	130
8.2	Υποδείξεις απόρριψης	130
9	Τεχνικά χαρακτηριστικά	130
10	Λίστα παραγγελιών	131

1 Πληροφορίες ασφαλείας

- Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες χρήσης και τις οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων προϊόντων.
- Ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες χρήσης. Ο χρήστης θα πρέπει να κατανοεί πλήρως και να τηρεί πιστά τις οδηγίες. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με το σκοπό χρήσης του.
- Μην πετάτε τις οδηγίες χρήσης. Φροντίστε ώστε να φυλάσσονται και να χρησιμοποιούνται σωστά από το χρήστη.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να χρησιμοποιεί αυτό το προϊόν.
- Τηρείτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς που ισχύουν για το προϊόν αυτό.
- Μόνο εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να ελέγχει, να επισκευάζει και να συντηρεί το προϊόν. Η Dräger συνιστά τη σύναψη συμβολαίου συντήρησης με την ίδια την Dräger, ώστε όλες οι εργασίες συντήρησης να εκτελούνται από αυτήν.
- Για εργασίες συντήρησης χρησιμοποιείτε μόνον αυθεντικά ανταλλακτικά και αξεσουάρ της Dräger. Διαφορετικά θα μπορούσε να επηρεαστεί η σωστή λειτουργία του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικά ή ημιτελή προϊόντα. Μην προβαίνετε σε μετατροπές στο προϊόν.
- Ενημερώνετε την Dräger σε περίπτωση σφαλμάτων ή βλαβών του προϊόντος ή εξαρτημάτων του.

2 Συμβάσεις στο παρόν έγγραφο

Σημασία των προειδοποιητικών συμβόλων

Τα παρακάτω σύμβολα χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο ώστε να επισημάνουν και να τονίσουν τα αντίστοιχα προειδοποιητικά κείμενα, τα οποία χρήζουν αυξημένης προσοχής εκ μέρους του χρήστη. Παρακάτω ακολουθεί ο ορισμός της σημασίας του κάθε συμβόλου:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι θάνατος ή σοβαροί τραυματισμοί.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Παραπέμπει σε κατάσταση ενδεχόμενου κινδύνου. Αν δεν αποφευχθεί, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι τραυματισμοί ή ζημιές στο προϊόν ή το περιβάλλον. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως προειδοποίηση για μη ασφαλή χρήση.



ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Επιπρόσθετες πληροφορίες για τη χρήση του προϊόντος.

Εμπορικές ονομασίες

Στο παρόν έγγραφο χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες εμπορικές ονομασίες:

- Το Tricotril® είναι ένα σήμα κατατεθέν της KCL GmbH.
- Το neodisher® Dekonta AF είναι ένα σήμα κατατεθέν της Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG.

3 Περιγραφή

Οι CPS x900 Training είναι αποκλειστικά φόρμες εξάσκησης και δεν προσφέρουν κανενός είδους προστασία. Δεν είναι αεροστεγείς και χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την προετοιμασία ατόμων για τη χρήση της στολής προστασίας από χημικά CPS 6900 ή CPS 7900. Οι φόρμες εξάσκησης μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν. Για την παροχή εισπνεόμενου αέρα απαιτείται αναπνευστήρας πεπιεσμένου αέρα.

Φορέστε τον αναπνευστήρα πεπιεσμένου αέρα, τη μάσκα προσώπου και το προστατευτικό κράνος κάτω από τη φόρμα εργασίας.

Η φόρμα εξάσκησης διαθέτει αντικαθιστώμενα γάντια. Διατίθενται διάφοροι συνδυασμοί γαντιών:

- εσωτερικό γάντι από βουτύλιο ανθεκτικό σε χημικά, εξωτερικό προαιρετικό γάντι Tricotril ανθεκτικό σε κοπή και διάτρηση
- εσωτερικό επιστρωμένο γάντι ανθεκτικό σε χημικά, εξωτερικό γάντι Tricotril ανθεκτικό σε κοπή και διάτρηση (συνδυασμός γαντιών)
- εσωτερικό επιστρωμένο γάντι ανθεκτικό σε χημικά, από πάνω γάντι βουτυλίου ανθεκτικό στη διάτρηση (συνδυασμός γαντιών)

Η φόρμα εργασίας διανέμεται είτε μαζί με κάλτσες από το υλικό της φόρμας, είτε με μπότες. Οι κάλτσες δεν προσφέρουν επαρκή προστασία από μηχανικές καταπονήσεις. Κατά συνέπεια, ο χρήστης πρέπει να φορά επιπροσθέτως κατάλληλες προστατευτικές μπότες, οι οποίες διαθέτουν έγκριση κατά το πρότυπο EN ISO 20345.

Το πανοραμικό κρύσταλλο διαθέτει στην εξωτερική πλευρά της στολής ένα ανθεκτικό στη χάραξη πανοραμικό κρύσταλλο.

Η φόρμα εξάσκησης διαθέτει θήκη για συσκευές ραδιοεπικοινωνίας και πλήκτρο Push-to-Talk. Η θήκη φέρει σήμανση με τον τύπο (της συσκευής ραδιοεπικοινωνίας).

Στη φόρμα εργασίας μπορούν να προσαρτηθούν τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Ρυθμιστική βαλβίδα PT 120 L ή Air-Connect: Μονάδα εξαερισμού για σύνδεση εξωτερικών πηγών αναπνευσίμου αέρα με και χωρίς σύστημα ψύξης για το εσωτερικό της στολής
- D-Connect: Στήριγμα για πρόσθετες συσκευές (π.χ. κάμερα θερμικής απεικόνισης, συσκευές μέτρησης, βρόγχος διάσωσης), το οποίο μπορεί να στερεωθεί στον αριστερό ή στο δεξιό γοφό.
- Fall-Connect: Σύνδεση για εξοπλισμό για ασφάλιση ατόμων έναντι πτώσης. Όταν χρησιμοποιείται διάταξη προστασίας από πτώση, δεν επιτρέπεται η σύνδεση με εξωτερική συσκευή παροχής αέρα μέσω εύκαμπτου σωλήνα.
- Ιμάντας ρύθμισης: για ρύθμιση του μήκους της στολής
- Αντιθαμβωτικό πανοραμικό κρύσταλλο στη φόρμα: Αποτρέπει το θόλωμα του προστατευτικού κρυστάλλου

- Στήριγμα μανόμετρου κάτω από το πανοραμικό κρύσταλλο:
Για τη στερέωση του μανόμετρου του αναπνευστήρα πεπιεσμένου αέρα εντός του οπτικού πεδίου του χρήστη της συσκευής
- Χαρακτηριστικοί αριθμοί χρήσης:
Για την εύκολη αναγνώριση της ομάδας χρήσης

3.1 Σκοπός χρήσης

Η CPS x900 Training χρησιμοποιείται αποκλειστικά για την εξοικείωση των χρηστών με την χρήση της στολής προστασίας από χημικά CPS 6900 ή CPS 7900 και για να τους δώσει την δυνατότητα να συνηθίσουν να την φορούν.

3.2 Περιορισμοί του σκοπού χρήσης

Η CPS x900 Training δεν είναι προστατευτική στολή. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για εργασίες και ασκήσεις με επικίνδυνες ουσίες.

4 Χρήση

4.1 Επισήμανση σχετικά με το χειρισμό του συστήματος αεροστεγούς κλεισίματος

Το σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος της φόρμας εργασίας είναι γενικά λιγότερο εύχρηστο από τα φερμουάρ στον κανονικό ρουχισμό. Για την αποτροπή δημιουργίας πτυχώσεων στο σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος, ο χρήστης πρέπει να το τεντώσει κρατώντας το κάλυμμα κεφαλής, ενώ ένα άλλο άτομο θα τραβά και με τα δύο χέρια το μπατζάκι του παντελονιού με το σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος προς τα κάτω, ώστε να μην δημιουργηθούν πτυχώσεις. Κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο του συστήματος, ο χρήστης της φόρμας εξάσκησης πρέπει να βρίσκεται σε όρθια θέση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποφύγετε ζημιές στο σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος, τα δύο μισά του φερμουάρ πρέπει να στέκουν παράλληλα και αβίαστα το ένα απέναντι στο άλλο. Κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο, μην εφαρμόζετε βία και μην τραβάτε απότομα.

Τα συστήματα αεροστεγούς κλεισίματος που δεν λιπαίνονται επαρκώς γίνονται δύσχρηστα. Στην περίπτωση αυτή, το σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος μπορεί να υποστεί ζημία. Λιπαίνετε το σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος με το λιπαντικό στικ που διατίθεται από την Dräger.

4.1.1 Άνοιγμα του συστήματος αεροστεγούς κλεισίματος

- Ανοίξτε τελείως το σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος.
- Τραβάτε πάντα κατά μήκος του φερμουάρ και όχι εγκάρσια!
- Μην εφαρμόζετε βία. Τα δόντια του φερμουάρ μπορεί να στραβώσουν!
- Σε περίπτωση εμπλοκής μετακινήστε το δρομέα πάνω κάτω.

4.1.2 Κλείσιμο του συστήματος αεροστεγούς κλεισίματος

- Όταν κλείνετε το σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος, αποφύγετε την εγκάρσια καταπόνηση του δρομέα.
- Ενώστε τα δόντια του φερμουάρ με το χέρι. Το τράβηγμα του δρομέα θα γίνει ευκολότερο.
- Κατά το κλείσιμο δεν πρέπει να παρεμβάλλονται ξένα σώματα (π.χ. πουκάμισο, σακάκι, νήματα) ανάμεσα στα δόντια του φερμουάρ.

4.2 Προετοιμασία της φόρμας εργασίας



ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η Dräger συνιστά να φυλάσσετε τις σακούλες, μέσα στις οποίες έχει παραδοθεί η φόρμα εξάσκησης, επειδή μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν αργότερα για την αποθήκευση της στολής.

1. Ελέγξτε τη λειτουργία της μονάδας εξαερισμού και τη σύνδεση με την αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα, εάν υπάρχουν. Όταν δεν είναι συνδεδεμένοι εύκαμπτοι σωλήνες αέρος, στεγανοποιήστε τις συνδέσεις της μονάδας εξαερισμού, για να τις προστατέψετε από τη ρύπανση.
2. Απλώστε αντιθαμβωτικό μέσο "klar-pilot" στο εξωτερικό του πανοραμικού κρυστάλλου της μάσκας ολόκληρου προσώπου. Για προσωπίδες μάσκας με επίστρωση χρησιμοποιείτε το σπρέι "klar-pilot Comfort". Εάν η στολή δεν διαθέτει αντιθαμβωτικό πανοραμικό κρύσταλλο, απλώστε το ίδιο υλικό και στο εσωτερικό του πανοραμικού κρυστάλλου.

4.3 Εφαρμογή της φόρμας εξάσκησης



ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για να φορέσετε τη στολή, συνιστάται η βοήθεια από ένα δεύτερο άτομο.

1. Φορέστε τον εσωτερικό ρουχισμό (ρουχισμός εργασίας που επιτρέπει τη μεταφορά υγρασίας, βαμβακερά γάντια).



ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η Dräger συνιστά να βάλετε τα μπατζάκια του εσωτερικού ρουχισμού μέσα στις κάλτσες, ώστε να μην γλιστρήσουν από τη θέση τους. Για να μη γλιστρήσουν τα βαμβακερά γάντια, στερεώστε τα με μονωτική ταινία στον καρπό του χεριού.

2. Φορέστε την αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα και τη μάσκα ολόκληρου προσώπου
3. Φορέστε το προστατευτικό κράνος ή το συνδυασμό μάσκας-κράνους.
4. Ελέγξτε την καλή λειτουργία της αναπνευστικής συσκευής πεπιεσμένου αέρα, της μάσκας ολόκληρου προσώπου και του συνδυασμού μάσκας/κράνους, όπως περιγράφεται στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

5. Εάν η φόρμα εργασίας διαθέτει αεροστεγείς κάλτσες:
 - a. Φορέστε πρώτα το δεξιό κι έπειτα το αριστερό μπατζάκι χωρίς παπούτσια.
 - b. Φορέστε τις προστατευτικές μπότες.

Αν η φόρμα εξάσκησης είναι εξοπλισμένη με αεροστεγείς προστατευτικές μπότες, φορέστε πρώτα το δεξιό μπατζάκι και την προστατευτική μπότα κι έπειτα το αριστερό μπατζάκι και την προστατευτική μπότα χωρίς παπούτσια.
6. Ανεβάστε την φόρμα εργασίας μέχρι τη μέση.
7. Εάν η φόρμα εργασίας διαθέτει μονάδα αερισμού:
 - a. Συνδέστε την παροχή αέρα εσωτερικά με την φόρμα εργασίας.
 - b. Κλείστε τον ενσωματωμένο ιμάντα μέσης.

Εάν η φόρμα εξάσκησης διαθέτει D-connect, κλείστε τον ενσωματωμένο ιμάντα μέσης.

Εάν η φόρμα εξάσκησης διαθέτει ιμάντα καβάλου, αναρτήστε τον ιμάντα καβάλου στον ιμάντα μέσης της αυτόνομης αναπνευστικής συσκευής πεπιεσμένου αέρα. Τραβήξτε το άκρο του ιμάντα ρύθμισης για να ρυθμίσετε το επιθυμητό μήκος.
8. Περάστε την κουκούλα στο κεφάλι και ταυτόχρονα περάστε το δεξιό χέρι στο δεξιό μανίκι και στο γάντι. Περάστε το σακίδιο της φόρμας εργασίας πάνω από την αναπνευστική συσκευή. Περάστε το αριστερό χέρι στο αριστερό μανίκι και στο γάντι.
9. Συνδέστε τον αεροπνεύμονα στη μάσκα ολόκληρου προσώπου.
10. Κλείστε το σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος. Τραβάτε πάντα κατά μήκος του φερμουάρ. Μην εφαρμόζετε βία!
11. Κλείστε την πατιλέτα του φερμουάρ.
12. Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε εξωτερικά γάντια:
 - ο Τραβήξτε το εξωτερικό γάντι Tricotril πάνω από τον δακτύλιο και στερεώστε το με τον κατάλληλο λαστιχένιο δακτύλιο.

4.4 Κατά την εκπαίδευση προσέξτε τα εξής



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η συσσώρευση θερμότητας στη φόρμα εξάσκησης μπορεί να προκαλέσει καρδιογενή καταπληξία, για αυτό φορέστε κατά περίπτωση ένα γιλέκο ψύξης ή χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο σύστημα αερισμού.

- Μην εκπαιδεύετε ποτέ μόνοι!
- Βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνεστε με τη διάρκεια χρήσης, τα όρια χρήσης και τους εθνικούς κανονισμούς. Η μέγιστη διάρκεια χρήσης εξαρτάται μεταξύ άλλων από τη χρησιμοποιούμενη αναπνευστική συσκευή και από τις συνθήκες χρήσης.
- Σε περίπτωση μειωμένης ορατότητας λόγω θαμπώματος ή παγώματος της εσωτερικής πλευράς του πανοραμικού κρυστάλλου: Βγάλτε το ένα χέρι σας από το μανίκι και σκουπίστε το πανοραμικό κρύσταλλο, π.χ. με ένα πανί καθαρισμού. Μπορείτε να κρατάτε το πανί στην εσωτερική θήκη.

4.5 Αφαίρεση της φόρμας εξάσκησης

1. Ανοίξτε το σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος. Τραβάτε πάντα κατά μήκος του φερμουάρ. Μην εφαρμόζετε βία.
2. Βγάλτε το αριστερό χέρι από το μανίκι.
3. Εάν η φόρμα εργασίας διαθέτει μονάδα αερισμού:
 - a. Ανοίξτε την ενσωματωμένη ζώνη γοφών.
 - b. Ζητήστε από ένα δεύτερο άτομο να αποσυνδέσει την τροφοδοσία αέρα.

Εάν η φόρμα εξάσκησης διαθέτει D-connect, ανοίξτε τον ενσωματωμένο ιμάντα μέσης.

Εάν η φόρμα εξάσκησης διαθέτει ιμάντα καβάλου, αφαιρέστε τον ιμάντα καβάλου από τον ιμάντα μέσης της αυτόνομης αναπνευστικής συσκευής πεπιεσμένου αέρα.
4. Βγάλτε το δεξιό χέρι από το μανίκι.
5. Για να μπορεί να βγει εύκολα το κάλυμμα, λυγίστε ελαφρώς τα γόνατα.
6. Απομακρύνετε τη φόρμα εργασίας από την συσκευή, έτσι ώστε να μη διεισδύσει υγρό στο εσωτερικό της.
7. Βγείτε από τις προστατευτικές μπότες και από τα μπατζάκια του παντελονιού.
8. Αφαιρέστε το προστατευτικό κράνος, την αναπνευστική συσκευή πεπιεσμένου αέρα, τη μάσκα ολόκληρου προσώπου και τα βαμβακερά γάντια.



ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Στην περίπτωση που θα τη φορέσετε μαζί με τη στολή προστασίας από χημικά CPS 6900 ή CPS 7900, επιτρέπεται να βγάλετε τη φόρμα και τα εξαρτήματα της μόνο σε μη μολυσμένο χώρο.

5 Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης

Σφάλμα	Αίτιο	Βοήθεια
Το σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος κολλάει	Ξένο σώμα στο φερμουάρ	Καθαρίστε το φερμουάρ, απομακρύνετε το ξένο σώμα.
	Μεγάλη	Λιπάνετε το φερμουάρ με το λιπαντικό στικ.
Η φόρμα εργασίας δεν αερίζεται	Ο δίσκος της βαλβίδας κόλλησε	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε.
Η αυτοκόλλητη κορδέλα ξεκολλάει	Η αυτοκόλλητη κορδέλα είναι κολλημένη. Μπορεί να ξεκολλήσει με τον καθαρισμό και την απολύμανση.	Ξανακολλήστε την αυτοκόλλητη κορδέλα.

6 Καθαρισμός και απολύμανση



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στο υλικό!
Για τον καθαρισμό και την απολύμανση μην χρησιμοποιείτε διαλύτες (π.χ. ακετόνη, αλκοόλη) ή καθαριστικά με λειαντικά σωματίδια. Εφαρμόζετε μόνο τις περιγραφόμενες διαδικασίες και τα αναφερόμενα καθαριστικά και απολυμαντικά μέσα. Άλλα μέσα, άλλες δοσολογίες και άλλοι χρόνοι δράσης μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στο προϊόν.



Για πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα καθαριστικά και απολυμαντικά και τις προδιαγραφές τους βλέπε το αρχείο 9100081 στη σελίδα www.draeger.com/IFU.

6.1 Καθαρισμός και απολύμανση με το χέρι



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στο υλικό!
Κατά τον καθαρισμό και την απολύμανση μπορεί να χαθούν οι αντιθαμβωτικές ιδιότητες. Μην βυθίζετε το αντιθαμβωτικό πανοραμικό κρύσταλλο για παραπάνω από 5 λεπτά σε υγρό.

- Αφαιρέστε την επένδυση της "καμπούρας" (εάν υπάρχει) και καθαρίστε την ξεχωριστά με καθαρό, ζεστό νερό.
- Αφαιρέστε, καθαρίστε και απολυμάνετε ξεχωριστά τη βαλβίδα εξαερισμού, την D-connect και το αντιθαμβωτικό πανοραμικό κρύσταλλο Fall-Connect (εφόσον υπάρχει).
- Αφαιρέστε τα προστατευτικά καλύμματα (εάν υπάρχουν), τις τάπες και τους δίσκους από τις βαλβίδες της στολής.
- Εάν απαιτείται, αφαιρέστε τα γάντια:
 - Σε περίπτωση που η φόρμα εξάσκησης είναι εξοπλισμένη με συνδυασμούς γαντιών, αφαιρέστε και πετάξτε τους συνδυασμούς γαντιών.
 - Σε περίπτωση που είναι τοποθετημένα εξωτερικά γάντια Tricotril, αφαιρέστε τα αλλά μην τα πλένετε. Εάν τα εξωτερικά γάντια Tricotril έχουν ρυπανθεί, πρέπει να αντικαθίστανται.
 - Τα γάντια από βουτύλιο μπορούν να παραμείνουν τοποθετημένα κατά τον χειροκίνητο καθαρισμό.
- Καθαρίστε ξεχωριστά τους δίσκους βαλβίδων με καθαρό, ζεστό νερό.
- Εάν χρησιμοποιούνται καθαριστικά και απολυμαντικά:
 - Ετοιμάστε ένα λουτρό καθαρισμού με νερό και ένα καθαριστικό.
 - Καθαρίστε τη στολή προστασίας από χημικά και όλα τα μέρη που επαναχρησιμοποιούνται με ένα μαλακό πανί και με το διάλυμα καθαρισμού.
 - Ξεπλύνετε σχολαστικά όλα τα εξαρτήματα κάτω από τρεχούμενο νερό.
 - Ετοιμάστε ένα λουτρό καθαρισμού με νερό και ένα απολυμαντικό.
 - Τοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα που πρέπει να απολυμανθούν (στολή προστασίας από χημικά, καλύμματα, τάπες και δίσκους των βαλβίδων) στο λουτρό απολύμανσης.

- Εάν χρησιμοποιείται ένα συνδυαστικό μέσο:
 - Ετοιμάστε ένα διάλυμα νερού και συνδυαστικού μέσου.
 - Τοποθετήστε τη στολή προστασίας από χημικά, τα καλύμματα, τις τάπες και τους δίσκους των βαλβίδων μέσα στο διάλυμα.
- Ξεπλύνετε σχολαστικά όλα τα εξαρτήματα κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα (βλέπε κεφ. 6.3 στη σελίδα 128).

6.2 Μηχανικός καθαρισμός και απολύμανση

Για το μηχανικό καθαρισμό απαιτείται ο ακόλουθος εξοπλισμός:

- Βιομηχανικό πλυντήριο ρούχων CombiClean ή αντίστοιχο
- Απορρυπαντικό: neodisher Dekonta AF
- Σακούλα πλύσης
- Δίσκος στήριξης

Το βιομηχανικό πλυντήριο ρούχων πρέπει να έχει τις ακόλουθες ιδιότητες:

- Χωρητικότητα κάδου >130 λίτρα
- Διάμετρος κάδου >60 cm
- Άνοιγμα πόρτας >45 cm
- Προγραμματιζόμενος χειρισμός
- Ηλεκτρονική ρύθμιση θερμοκρασίας ± 2 °C
- Αριθμός στροφών κάδου: μεγ. 20 περιστροφές/λεπτό (2 αργές περιστροφές προς τη μια κατεύθυνση, 18 δευτερόλεπτα χρόνος αναμονής, 2 αργές περιστροφές προς την αντίθετη κατεύθυνση, 18 δευτερόλεπτα χρόνος αναμονής)

Καθαρίστε και απολυμάνετε τη φόρμα εργασίας ως εξής:



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στο υλικό!
Αφήστε την επένδυση «καμπούρας» (εάν υπάρχει) μέσα στην εκπαιδευτική στολή, επειδή τα εξαρτήματα στο εσωτερικό της στολής προστασίας ενδέχεται να καταστραφούν από τις αυτοκόλλητες κορδέλες.

Κατά τον καθαρισμό και την απολύμανση μπορεί να χαθούν οι αντιθαμβωτικές ιδιότητες. Μην βυθίζετε το αντιθαμβωτικό πανοραμικό κρύσταλλο για παραπάνω από 5 λεπτά σε υγρό.

- Αφαιρέστε, καθαρίστε και απολυμάνετε ξεχωριστά το αντιθαμβωτικό πανοραμικό κρύσταλλο, τη μονάδα εξαερισμού, το D-Connect και το Fall-Connect (εφόσον υπάρχει). Στη συνέχεια ξεπλύνετε σχολαστικά με καθαρό νερό.
- Αφαιρέστε τα προστατευτικά καλύμματα (εάν υπάρχουν), τις τάπες και τους δίσκους από τις βαλβίδες της στολής.
- Αφαιρέστε τα γάντια:
 - Σε περίπτωση που η φόρμα εξάσκησης είναι εξοπλισμένη με συνδυασμούς γαντιών, αφαιρέστε και πετάξτε τους συνδυασμούς γαντιών.
 - Σε περίπτωση που είναι τοποθετημένα εξωτερικά γάντια Tricotril, αφαιρέστε τα αλλά μην τα πλένετε. Εάν τα εξωτερικά γάντια Tricotril έχουν ρυπανθεί, πρέπει να αντικαθίστανται.
 - Αφαιρέστε τα γάντια βουτυλίου.
- Καθαρίστε ξεχωριστά τους δίσκους βαλβίδων με καθαρό, ζεστό νερό.
- Ανοίξτε τελείως το σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος της φόρμας εξάσκησης.

6. Απλώστε τη φόρμα εργασίας σε μια καθαρή επιφάνεια εργασίας και στρώστε τις ζάρες.
7. Τοποθετήστε το δίσκο στήριξης στην κουκούλα, έτσι ώστε το πανοραμικό κρύσταλλο να εφάπτεται καλά με το δίσκο στήριξης και να καλύπτει την ίδια επιφάνεια με αυτόν.
8. Περάστε τη σακούλα πλύσης πάνω από την κουκούλα, έτσι ώστε το αφρώδες υλικό της σακούλας να ακουμπά πάνω στο πανοραμικό κρύσταλλο και το κορδόνι στο άκρο της σακούλας να βρίσκεται πάνω από το κάτω άκρο του πανοραμικού κρυστάλλου. Σφίξτε και δέστε το κορδόνι.
9. Διπλώστε τις κάλτσες ή τις προστατευτικές μπότες με φορά προς τα πάνω. Μην κάμπτετε υπερβολικά τα υλικά.
10. Διπλώστε τα μανίκια στη μέση πάνω στο θώρακα. Στρώστε τις ζάρες.
11. Διπλώστε την κουκούλα με την σακούλα πλύσης και το επάνω μέρος της φόρμας εργασίας με τον κατάλληλο τρόπο, ώστε το πανοραμικό κρύσταλλο να ακουμπά πάνω στις διπλωμένες μπότες. Στρώστε τις ζάρες. Προσέξτε να μην παραμορφωθεί το πανοραμικό κρύσταλλο.
12. Τοποθετήστε τη φόρμα εξάσκησης μέσα στο βιομηχανικό πλυντήριο ρούχων.
13. Θέστε σε λειτουργία το πρόγραμμα πλύσης "στολή προστασίας από χημικά".

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ζημιάς στο υλικό!
Προκειμένου να μην προκληθεί βλάβη στη φόρμα εργασίας, ο κάδος επιτρέπεται να κινείται μόνο όταν είναι γεμάτος με νερό.

Κατά την πλύση πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ακόλουθες παραμέτρους:

- Θερμοκρασία νερού:
50 °C έως 55 °C
 - 4 πλύσεις με καθαρό, κρύο νερό
14. Στεγνώστε όλα τα εξαρτήματα (βλέπε κεφ. 6.3 στη σελίδα 128).

6.3 Στεγνώστε τη φόρμα εργασίας**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ζημιάς στο υλικό!
Για να μην υποστεί βλάβη η φόρμα εργασίας, μην την στεγνώνετε σε στεγνωτήριο.
Η φόρμα εργασίας πρέπει να στεγνώσει καλά, ώστε π.χ. να μην δημιουργηθεί μούχλα.

1. Πριν το στέγνωμα αδειάστε το υγρό που έχει απομείνει στην φόρμα εργασίας ή σκουπίστε το με ένα σφουγγάρι.
2. Στεγνώστε σχολαστικά όλα τα εξαρτήματα εσωτερικά και εξωτερικά.
Μπορείτε να στεγνώσετε τη φόρμα εξάσκησης με ξηρό πεπιεσμένο αέρα χωρίς λάδια ή σε μια εγκατάσταση στεγνώματος προστατευτικών στολών:
– Θερμοκρασία: έως 40 °C
– Χρόνος: τουλάχιστον 120 λεπτά
Αποφύγετε την απευθείας έκθεση σε θερμική ακτινοβολία ή τη συνεχή έκθεση στον ήλιο.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ**

Για τη φόρμα εργασίας ενδείκνυται οι συσκευές στεγνώματος:

- TopTrock SF01 με ανεμιστήρα GF
- αντίστοιχες εγκαταστάσεις στεγνώματος

3. Επανατοποθετήστε την επένδυση της "καμπούρας" (εάν υπάρχει).
4. Ελέγξτε οπτικά τη φόρμα εργασίας, το πανοραμικό κρύσταλλο, τις προστατευτικές μπότες και τα γάντια.
5. Τοποθετήστε το αντιθαμβωτικό πανοραμικό κρύσταλλο (εάν υπάρχει).
6. Επανασυναρμολογήστε τη μονάδα εξαερισμού και το D-Connect (εάν υπάρχει).
7. Ενδεχ. τοποθετήστε ξανά τα γάντια.

6.4 Φροντίδα του συστήματος αεροστεγούς κλεισίματος

1. Λιπαίνετε καλά το σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος έπειτα από κάθε χρήση, καθαρισμό και απολύμανση. Χρησιμοποιείτε μόνον το λιπαντικό στικ που διατίθεται από την Dräger.
2. Απλώστε επαρκή ποσότητα λιπαντικού, ιδιαίτερα στα δόντια του φερμουάρ και στο σημείο κάτω από τα δόντια, από όπου περνά ο δρομέας.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ**

Για να εμποδίσετε το μάγκωμα του συστήματος αεροστεγούς κλεισίματος, πρέπει να αφαιρέσετε τις κλωστές των υφασμάτων.

6.5 Ειδικές εργασίες συντήρησης

Συνιστάται να αναθέσετε όλες τις επισκευαστικές εργασίες στην Dräger.

6.5.1 Αντικατάσταση γαντιών**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Για την τοποθέτηση των γαντιών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ταλκ. Διαφορετικά μπορεί να βγούν από τη θέση τους τα γάντια, αν ο χρήστης εφαρμόσει από το εσωτερικό μεγάλη πίεση στο γάντι λόγω υπερβολικής έκτασης.

Αντικαθιστάτε τα γάντια και τους συνδυασμούς γαντιών πάντα με τον ακόλουθο τρόπο:

1. Αφαιρέστε το εξωτερικό γάντι και τον λαστιχένιο δακτύλιο (εάν υπάρχει).
2. Με τον αντίχειρα ανασηκώστε τον δακτύλιο και πιέστε τον δακτύλιο στήριξης, στον οποίο εφαρμόζει το γάντι, έξω από το μανίκι.
3. Όλα τα γάντια εκτός από τους συνδυασμούς γαντιών: Τραβήξτε το νέο γάντι πάνω στον δακτύλιο στήριξης και προσαρμόστε τον στον δακτύλιο. Ο μακρύς άξονας του ελλειψοειδούς δακτυλίου στήριξης είναι προσανατολισμένος παράλληλα με τη παλάμη. Βεβαιωθείτε ότι δεν δημιουργούνται ζάρες ανάμεσα στο γάντι και τον δακτύλιο στήριξης.
4. Περάστε το γάντι με τον δακτύλιο στήριξης ή τον νέο συνδυασμό γαντιών μέσα από το ανοιχτό σύστημα κλεισίματος στο μανίκι της φόρμας εξάσκησης.

5. Περάστε και ευθυγραμμίστε το γάντι με τον δακτύλιο στήριξης ή τον νέο συνδυασμό γαντιών μέσα από τον δακτύλιο:
 - ο Το αριστερό γάντι βρίσκεται μέσα στο αριστερό μανίκι και το δεξιό γάντι μέσα στο δεξιό μανίκι.
 - ο Η πάνω επιφάνεια του χεριού δείχνει προς τη ραφή του μανικιού.
6. Πιέστε τη μονάδα γαντιού μέσα στον δακτύλιο, μέχρι το άκρο του δακτυλίου στήριξης να εφαρμόσει το άκρο του δακτυλίου. Ο δακτύλιος στήριξης πρέπει να εφαρμόζει πλήρως στην εσοχή του δακτυλίου.
7. Τοποθέτηση εξωτερικών γαντιών (προαιρετικό):
 - ο Τραβήξτε το εξωτερικό γάντι Tricotril πάνω από τον δακτύλιο και στερεώστε το με τον κατάλληλο λαστιχένιο δακτύλιο.

6.5.2 Αντικατάσταση του αντιχαρακτικού πανοραμικού κρυστάλλου

1. Απομακρύνετε το παλιό αντιχαρακτικό πανοραμικό κρύσταλλο.
2. Εάν είναι αναγκαίο, απομακρύνετε τα υπολείμματα της κόλλας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά, κοφτερά αντικείμενα και διαλυτικά μέσα, για να μην προκαλέσετε ζημιά στο πανοραμικό κρύσταλλο!
Μπορείτε κατά κανόνα να απομακρύνετε τα υπολείμματα της κόλλας με τον αντίχειρα.

3. Τραβήξτε την προστατευτική μεμβράνη από τη μια πλευρά των αυτοκόλλητων μαξιλαριών και τοποθετήστε τα μαξιλαράκια στα σημεία της προηγούμενης επικόλλησης.
4. Τραβήξτε την προστατευτική μεμβράνη από την άλλη πλευρά των αυτοκόλλητων μαξιλαριών.
5. Τοποθετήστε στη μέση το νέο αντιχαρακτικό πανοραμικό κρύσταλλο και πιέστε το σταθερά πάνω στα αυτοκόλλητα μαξιλαράκια.

6.5.3 Αντικατάσταση του δίσκου βαλβίδας

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα της βαλβίδας εκτόνωσης και τον παλιό δίσκο. Μην προκαλέσετε ζημιά στον πείρο του περιβλήματος της βαλβίδας.
2. Κουμπώστε τον νέο δίσκο βαλβίδας.
3. Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω στη βαλβίδα της στολής.

6.5.4 Αντικατάσταση του αντιθαμβωτικού πανοραμικού κρυστάλλου



ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στο υλικό!
Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά, κοφτερά αντικείμενα και διαλυτικά μέσα, για να μην προκαλέσετε ζημιά στο αντιθαμβωτικό πανοραμικό κρύσταλλο.

1. Αφαιρέστε προσεκτικά το αντιθαμβωτικό πανοραμικό κρύσταλλο από το λαστιχένιο προφίλ του καλύμματος κεφαλής.
2. Τοποθέτηση του νέου αντιθαμβωτικού πανοραμικού κρυστάλλου:
 - a. Αφαιρέστε τις προστατευτικές μεμβράνες από το αντιθαμβωτικό πανοραμικό κρύσταλλο.

- b. Γυρίστε το κάλυμμα κεφαλής της φόρμας εξάσκησης από την ανάποδη. Προσέξτε να μην τεντωθεί το φερμουάρ και να μην σκιστεί το στεγανοποιητικό πλαίσιο προσώπου.
- c. Βρείτε τη σωστή θέση για το αντιθαμβωτικό πανοραμικό κρύσταλλο με τη βοήθεια των σημαδιών που δείχνουν το κέντρο και τοποθετήστε το αργά μέσα στο λαστιχένιο προφίλ.

7 Αποθήκευση

7.1 Προϋποθέσεις αποθήκευσης



ΠΡΟΣΟΧΗ

Η μη τήρηση των συνθηκών αποθήκευσης μπορεί να επιφέρει ζημιές στη φόρμα εργασίας!

- Αποθηκεύστε την φόρμα εργασίας σε σκοτεινό, ψυχρό, ξηρό, καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς πίεση και ηλεκτρική τάση.
- Αποφύγετε την υπεριώδη ακτινοβολία, την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και το όζον.
- Τηρήστε την επιτρεπόμενη θερμοκρασία αποθήκευσης (βλέπε κεφ. 9 στη σελίδα 130).

7.2 Προετοιμασία αποθήκευσης

1. Κλείστε το σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος έως περ. 5 cm πριν το τέρμα. Ελέγχετε τακτικά εάν είναι επαρκώς λιπασμένο το σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος.
2. Περάστε τη συνοδευτική επίπεδη σακούλα πάνω από την κουκούλα με τον κατάλληλο τρόπο, ώστε να διατηρήσει το σχήμα του το τυλιγμένο πανοραμικό κρύσταλλο.
3. Εάν διπλώσετε την φόρμα εργασίας, περάστε τη συνοδευτική επίπεδη σακούλα πάνω από τις μπότες, ώστε να μην βάψουν την φόρμα εργασίας.

7.3 Αποθήκευση φόρμας εξάσκησης

Οι ακόλουθοι τρόποι αποθήκευσης είναι δυνατοί:

- Αποθηκεύστε τη φόρμα εξάσκησης σε οριζόντια θέση.
- Κρεμάστε τη φόρμα εξάσκησης στην κατάλληλη κρεμάστρα ή σε μια μπάρα. Το κάλυμμα κεφαλής και οι προστατευτικές μπότες πρέπει να ακουμπούν στο έδαφος.
- Διπλώστε τη φόρμα εξάσκησης και αποθηκεύστε την μέσα σε ένα κουτί μεταφοράς, σε ένα ράφι αποθήκευσης ή μέσα σε μία βαλίτσα μεταφοράς.
- Αποθηκεύστε τη φόρμα εξάσκησης μέσα σε μία βαλίτσα αποθήκευσης και μεταφοράς CSA.



ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

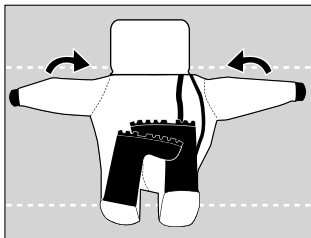
Η Dräger συνιστά την συσκευασία της φόρμας εξάσκησης στη βαλίτσα αποθήκευσης και μεταφοράς CSA για προστασία από περιβαλλοντικές επιδράσεις.

7.3.1 Δίπλωση φόρμας εξάσκησης

i ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

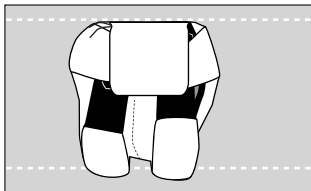
Διπλώστε τη φόρμα εξάσκησης προσεκτικά και χωρίς πίεση. Μην διπλώνετε βίαια το υλικό της στολής προστασίας από χημικά, τις ραφές και το σύστημα αεροστεγούς κλεισίματος. Μην κάμπτετε υπερβολικά τα υλικά.

1. Καλύψτε το κάλυμμα κεφαλής με τη σακούλα.
2. Διπλώστε τις κάλτσες ή τις προστατευτικές μπότες με φορά προς τα πάνω. Μην κάμπτετε υπερβολικά τα υλικά.
3. Διπλώστε τα μανίκια στη μέση πάνω στο θώρακα. Στρώστε τις ζάρες.



00221840.eps

4. Διπλώστε την κουκούλα και το επάνω μέρος της φόρμας εξάσκησης με τον κατάλληλο τρόπο, ώστε το πανοραμικό κρύσταλλο να ακουμπά πάνω στις τυλιγμένες μπότες. Στρώστε τις ζάρες. Προσέξτε να μην παραμορφωθεί το πανοραμικό κρύσταλλο.



17021963.eps

7.3.2 Αποθήκευση φόρμας εξάσκησης σε βαλίτσα αποθήκευσης και μεταφοράς CSA

1. Τοποθετήστε τη φόρμα εξάσκησης μέσα στη βαλίτσα αποθήκευσης και μεταφοράς CSA.
2. Στερεώστε το πανοραμικό κρύσταλλο με την αυτοκόλλητη κορδέλα.
3. Τοποθετήστε τις προστατευτικές μπότες ακριβώς έτσι, όπως δείχνει η εικόνα.
4. Ασφαλίστε τη φόρμα εξάσκησης με τις ζώνες κάτω από τα μανίκια και στις μπότες.
5. Διπλώστε τα μανίκια στο ύψος των ώμων και διπλώστε τα προς τα πλάγια.
6. Κλείστε τη βαλίτσα αποθήκευσης και μεταφοράς της στολής προστασίας από χημικά.
7. Διπλώστε τη βαλίτσα αποθήκευσης και μεταφοράς της στολής προστασίας από χημικά προς το κέντρο, εκεί όπου ξεκινά το πάνω μέρος της μπότας και ακριβώς κάτω από την προσωπίδα ή από το λαιμό. Βεβαιωθείτε ότι το πανοραμικό κρύσταλλο βρίσκεται ανάμεσα στα γάντια.
8. Διπλώστε τη βαλίτσα αποθήκευσης και μεταφοράς της στολής προστασίας από χημικά στη μέση και κλείστε τις πόρτες ζώνης.



8 Απόρριψη

8.1 Διάρκεια ζωής

Η φόρμα εργασίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όσο διάστημα εκπληρώνει τον σκοπό χρήσης.

8.2 Υποδείξεις απόρριψης

Η φόρμα εξάσκησης πρέπει να διατίθενται σύμφωνα με τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς.

i ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Οι φόρμες εργασίας μπορούν να απορρίπτονται για θερμική επεξεργασία ή σε χώρους υγειονομικής ταφής.

9 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μεγέθη σε cm:

Μέγεθος στολής	Ύψος	Περίμετρος στήθους	Περίμετρος μέσης	Για άτομα με
S	150-165	80-118	72-106	<80 kg
M	160-175	80-118	72-106	>80 kg
L	170-185	80-118	72-106	<100 kg
XL	180-200	104-124	95-110	<120 kg
XXL	195-210	104-124	95-110	<140 kg

Μεγέθη σε ίντσες:

Μέγεθος στολής	Ύψος	Περίμετρος στήθους	Περίμετρος μέσης	Για άτομα με
S	59-65	31-45	28-41	<175 lb
M	63-69	31-45	28-41	>175 lb
L	67-73	31-45	28-41	<220 lb
XL	71-79	41-48	37-43	<265 lb
XXL	77-83	41-48	37-43	<310 lb

Βάρος:

χωρίς μπότες περ. 5,1 kg
Με μπότες περ. 6,6 kg

Υλικό:

Φόρμα εργασίας Ύφασμα πολυαμιδίου με επίστρωση TPU
Πανοραμικό κρύσταλλο Ειδικό πολυβινυλοχλωρίδιο
Γάντια Βουτύλιο ή επίστρωση: HPPE ή Tricotril: Nitril/Para-Aramid

Προστατευτικές μπότες Νιτρίλιο-P μαύρο, μπότες ασφαλείας FPA-CR

Κάλτσες Ύφασμα πολυαμιδίου με επίστρωση TPU

Χρώματα:

Εξωτερικά/ εσωτερικά μπλε/μπλε

Θερμοκρασίες:

Κατά την αποθήκευση -30 °C έως +60 °C

10 Λίστα παραγγελιών

Όνομασία και περιγραφή	Κωδικός παραγγελίας
CPS x900 Training	R 29 511
Προστατευτικές μπότες για εξωτερική εφαρμογή:	
Νιτρίλιο-P, μέγ. 43	R 56 863
Νιτρίλιο-P, μέγ. 44	R 56 864
Νιτρίλιο-P, μέγ. 45	R 56 865
Νιτρίλιο-P, μέγ. 46/47	R 56 866
Νιτρίλιο-P, μέγ. 48	R 56 867
Νιτρίλιο-P, μέγ. 49/50	R 56 868
Προστατευτικές μπότες για συναρμολόγηση:	
Νιτρίλιο-P, μέγ. 43, κοντές	R 58 221
Νιτρίλιο-P, μέγ. 44, κοντές	R 58 222
Νιτρίλιο-P, μέγ. 45, κοντές	R 58 223
Νιτρίλιο-P, μέγ. 46/47, κοντές	R 58 224
Νιτρίλιο-P, μέγ. 48, κοντές	R 58 225
Νιτρίλιο-P, μέγ. 49/50, κοντές	R 58 226
Γάντια¹:	
Βουτυλίου, μέγ. 9	R 55 538
Βουτυλίου, μέγ. 10	R 53 531
Βουτυλίου, μέγ. 11	R 53 560
Επίστρωση + Tricotril σε δακτύλιο στήριξης, μέγ. 10	R 63 003
Επίστρωση + Tricotril σε δακτύλιο στήριξης, μέγ. 11	R 63 004
Επίστρωση + βουτύλιο στο δακτύλιο στήριξης, μέγ. 9	R 63 008
Επίστρωση + βουτύλιο σε δακτύλιο στήριξης, μέγ. 10	R 63 009
Επίστρωση + βουτύλιο σε δακτύλιο στήριξης, μέγ. 11	R 63 010
Εξωτερικό γάντι Tricotril, μέγ. 10	R 55 968
Εξωτερικό γάντι Tricotril, μέγ. 11	R 55 966
Αξεσουάρ γαντιών:	
Βαμβακερά γάντια, ζεύγος	R 50 972
Αεροστεγής μανσέτα μανικιού	R 52 648
Λαστιχένιος δακτύλιος για εξωτερικά γάντια (απαιτούνται 2 τεμάχια)	R 51 348
Ανακλαστικές ταινίες (απαιτούνται 2 τεμάχια)	R 58 218
Δακτύλιος στήριξης	R 51 265

Όνομασία και περιγραφή	Κωδικός παραγγελίας
Στήριγμα:	
D-connect	R 58 080
Ιμάντας μέσης	AL 01 211
Στήριγμα μανόμετρου	R 58 078
Ιμάντας καβάλου	R 58 085
Εξαερισμός:	
Ρυθμιστική βαλβίδα PT 120 L	R 55 509
Ρυθμιστική βαλβίδα PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Air-connect	R 58 075
Air-connect - Stäubli	R 58 235
Κάλυμμα αερισμού σετ S, M	R 57 870
Κάλυμμα αερισμού σετ L, XL, XXL	R 58 095
ASV	33 54 568
ASV για PSS 7000	33 57 007
Προσαρμογέας αεροπνεύμονα	R 58 281
Σύνδεσμος σχήματος Y	R 55 507
Μεταφορά και αποθήκευση:	
Βαλίτσα αποθήκευσης και μεταφοράς CSA	R 58 152
Κιβώτιο μεταφοράς	T 51 525
Κρεμάστρα (κωδωνοειδής)	R 33 299
Κρεμάστρα (σε σχήμα T)	R 54 746
Επίπεδη σακούλα για κουκούλα και μπότες	87 10 071
Καθαρισμός και απολύμανση:	
Σακούλα πλύσης	65 70 003
Δίσκος στήριξης	R 58 157
Λιπαντικό στικ, 2 τεμάχια	R 27 494
Αντιθαμβωτικό τζελ "klar-pilot"	R 52 560
Αντιθαμβωτικό "klar-pilot" Comfort	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333
Συντήρηση και σέρβις:	
Σετ κόλλας (Κόλλα PU/PVC)	R 58 304
Σετ επιδιόρθωσης Training, μπλε	R 58 621
Σετ σύνδεσης μποτών	R 25 264
Στεγανοποιητικό υλικό για σύνδεση μποτών	R 55 272
Επένδυση "καμπούρας"	R 57 860
Βαλβίδα στολής, πλήρης	R 58 625
Δίσκος βαλβίδας	R 58 239
Αντιθαμβωτικό πανοραμικό κρύσταλλο (10 τεμάχια)	R 57 859
Αντιθαμβωτικό πανοραμικό κρύσταλλο (1 τεμάχιο)	R 57 858

1 Όταν περισσότερα γάντια συνδυάζονται μεταξύ τους, η Dräger συνιστά να παραγγείλετε τα γάντια ένα νούμερο μεγαλύτερα.

İçindekiler

1	Güvenlikle ilgili bilgiler	133
2	Bu dokümandaki uzlaşmalar	133
3	Açıklama	133
3.1	Kullanım amacı	134
3.2	Kullanım amacındaki sınırlamalar	134
4	Kullanım	134
4.1	Kapatma sisteminin kullanımıyla ilgili notlar	134
4.2	Koruyucu giysisinin hazırlanması	134
4.3	Antrenman giysisinin giyilmesi	134
4.4	Eğitim esnasında dikkat edilmesi gerekenler	135
4.5	Antrenman giysisinin çıkartılması	135
5	Olası problemler	135
6	Temizleme ve dezenfeksiyon	135
6.1	Elle temizleme ve dezenfekte etme	135
6.2	Makineyle temizleme ve dezenfekte etme	136
6.3	Antrenman giysisinin kurutulması	137
6.4	Kapatma sisteminin bakımı	137
6.5	Özel bakım işleri	137
7	Depolama	138
7.1	Depolama koşulları	138
7.2	Depolamaya hazırlama	138
7.3	Antrenman giysisinin depolanması	138
8	Tasfiye	139
8.1	Kullanım ömrü	139
8.2	Atık giderme bilgileri	139
9	Teknik veriler	139
10	Sipariş listesi	139

1 Güvenlikle ilgili bilgiler

- Ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ilgili ürünlerin kullanım kılavuzlarını dikkatlice okuyun.
- Kullanım kılavuzuna tam olarak uyun. Kullanıcı, talimatları tam olarak anlamalı ve talimatlara titizlikle uymalıdır. Ürün, sadece kullanım amacı uyarınca kullanılmalıdır.
- Kullanım kılavuzu atılmamalıdır. Kullanıcılar tarafından muhafaza edilmesi ve usulüne uygun kullanılması sağlanmalıdır.
- Bu ürünü sadece eğitimli ve uzman personel kullanmalıdır.
- Bu ürün için geçerli olan yerel ve ulusal yönergelere uyulmalıdır.
- Ürün sadece eğitim görmüş ve uzman personel tarafından kontrol edilebilir, onarılabilir ve bakım görebilir. Dräger, Dräger ile bir servis anlaşması imzalanmasını ve bütün bakım çalışmalarının Dräger tarafından yapılmasını önerir.
- Bakım çalışmaları için sadece orijinal Dräger parçaları ve aksesuarları kullanın. Aksi takdirde ürünün fonksiyonu olumsuz olarak etkilenebilir.
- Hatalı veya tam olmayan ürünler kullanılmamalıdır. Üründe değişiklikler yapılmamalıdır.
- Üründe veya ürünün parçalarında hatalar veya arızalar meydana geldiğinde, Dräger bilgilendirilmelidir.

2 Bu dokümandaki uzlaşmalar

Uyarı işaretlerinin anlamı

Bu dokümanda, kullanıcı tarafından daha dikkatli olunmasını sağlayacak uyarı metinlerini işaretlemek ve vurgulamak için aşağıdaki uyarı işaretleri kullanılır. Uyarı işaretlerinin anlamları aşağıdaki gibi tanımlanır:



UYARI

Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Bu önlenmezse, ölüm veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.



DİKKAT

Potansiyel bir tehlike durumuna dair uyarı. Bu önlenmezse, yaralanmalar veya üründe veya çevrede hasarlar meydana gelebilir. Usulüne uygun olmayan kullanıma karşı uyarı olarak da kullanılabilir.



NOT

Ürünün kullanımı ile ilgili ek bilgi.

Marka adları

Bu dokümanda aşağıdaki marka adları kullanılmaktadır:

- Tricotril®, KCL GmbH'nin tescilli ticari markasıdır.
- neodisher® Dekonta AF, Chemische Fabrik Dr. Weigert GmbH & Co. KG'nin tescilli ticari markasıdır.

3 Açıklama

CPS x900 Training, antrenman giysileridir ve hiçbir koruyucu etkileri yoktur. Bu giysiler gaz sızdırmaz özelliğe sahip değildir ve istisnasız şekilde CPS 6900 veya CPS 7900 kimyasal koruyucu giysi yardımıyla insanları tehlikeli durumlara karşı hazırlamak için kullanılır. Antrenman giysileri yeniden kullanılabilir. Solunum havası beslemesi için bir basınçlı hava solunum cihazı gereklidir.

Basınçlı hava solunum cihazı, tam yüz maskesi ve koruyucu kask, antrenman giysisi altında kullanılır.

Antrenman giysisi, değiştirilebilir eldivenlerle donatılmıştır. Çok sayıda farklı eldiven kombinasyonu mevcuttur:

- İçi kimyasala dayanıklı bütül eldiven, dışı opsiyonel kesme ve batmaya dayanıklı Trikotril el üstü eldiven
- İçi kimyasala dayanıklı laminat eldiven, dışı kesme ve batmaya dayanıklı Trikotril eldiven (eldiven kombinasyonu)
- İçi kimyasala dayanıklı laminat eldiven, üzerinde batmaya dayanıklı bütül eldiven (eldiven kombinasyonu)

Antrenman giysisi, giysi malzemesinden çoraplarla veya çizmelerle teslim edilebilir. Çoraplar, mekanik yüklere karşı yeterli bir koruma sağlamaz. Bu nedenle, kullanıcı ek olarak EN ISO 20345'e göre onaylanmış uygun koruyucu çizmeler kullanmalıdır.

Görüş camı, giysinin dış tarafında çizilmez bir görüş camıyla donatılmıştır.

Antrenman giysisi, telsizler için bir cep ve bas-konuş tuşu için bir mandalla donatılmıştır. Cepte, tipi belirten işaret bulunmaktadır.

Aşağıdaki parçalar opsiyonel olarak antrenman giysisine yerleştirilmiş olabilir:

- Ayar valfi PT 120 L veya Air-Connect: Giysinin iç tarafı için soğutma sistemi olan ve olmayan harici solunum havası kaynaklarının bağlanması için havalandırma ünitesi
- D-Connect: Sol veya sağ kalçaya sabitlenebilen ek cihazlar için tutucu (örn. termal kamera, ölçüm cihazları, kurtarma kürekleri)
- Fall-Connect: İnsanların düşme emniyeti için donanım bağlantısı. Düşmeye karşı korunma kullanıldığında, hava kılavuz hortumu üzerinden harici hava beslemesi bağlanmamalıdır.
- Ağ kayışı: Giysinin uzunluk adaptasyonu için
- Giysi içinde buğulanmaz görüş camı: Görüş camının buğulanmasını önler
- Görüş camının altındaki manometre tutucusu: Basınçlı hava solunum cihazı manometresinin giysi kullanıcısının görüş bölgesine sabitlenmesi için
- Kullanım tanım kodları: Antrenman ekiplerinin daha kolay belirlenmesi için

3.1 Kullanım amacı

CPS x900 Training, sadece kullanıcıların CPS 6900 veya CPS 7900 kimyasal koruyucu giysiyi kullanma konusunda bilgi sahibi olması ve kullanıcılara kullanım hissine alışma olanağı verilmesini sağlar.

3.2 Kullanım amacındaki sınırlamalar

CPS x900 Training bir koruyucu giysi değildir. Tehlikeli maddelerle çalışma ve bu tür maddelerle antrenman yapma için kullanılmamalıdır.

4 Kullanım

4.1 Kapatma sisteminin kullanımıyla ilgili notlar

Antrenman giysisinin kapatma sistemi, genelde normal giysinin fermuarlarından biraz daha zor hareket eder. Kapatma sisteminin kat yapmasını önlemek için ikinci bir kişi iki eliyle pantolonun bacağına kapatma sistemiyle birlikte aşağı çekerek kapatma sisteminin katsız akmasını sağlarken kullanıcı, kapatma sistemini bir koldan tutup başlığa doğru uzatmalıdır. Antrenman giysisini giyen kişi kapatma sistemini açarken ve kapatırken dik durmalıdır.



DİKKAT

Kapatma sisteminin zarar görmesini önlemek için her iki fermuar bölümü paralel tutulmalı ve yük uygulanmadan karşılıklı durmalıdır. Açarken ve kapatırken zorlamayın ve ani çekme hareketleri uygulamayın.

Yetersiz yağlanmış kapatma sistemlerini kullanmak daha zor olur. Bu, kapatma sisteminin zarar görmesine yol açabilir. Kapatma sistemini Dräger tarafından satılan yağlama kalemiyle yağlayın.

4.1.1 Kapatma sisteminin açılması

- Kapatma sistemini tamamen açın.
- Her zaman kapatma fermuar yönünde çekin, asla eğik olarak çekmeyin!
- Zorlamayın. Fermuar elemanları bükülebilir!
- Sıkışma durumunda fermuarı geriye ve tekrar ileriye doğru çekin.

4.1.2 Kapatma sisteminin kapatılması

- Kapatma sistemi kapatıldığında, fermuar üzerinde enlemesine gerilim oluşması önlenmelidir.
- Kapatma fermuarlarını elle bir araya getirin. Fermuar bu sayede daha rahat bir şekilde çekilebilir.
- Yabancı maddeler (örneğin gömlek, ceket, iplik) kapatma sırasında fermuar elemanları arasına girmemelidir.

4.2 Koruyucu giysisinin hazırlanması



NOT

Dräger, ileride kullanılması gerekebileceği için, içinde kimyasal antrenman giysisinin sevk edildiği yassı torbanın saklanması önerir.

1. Mevcutsa, havalandırma ünitesinin çalışmasını ve basınçlı hava solunum cihazıyla bağlantısını kontrol edin. Basınçlı hava hortumu bağlanmamışsa, kirlenmelerden korumak için havalandırma ünitesinin bağlantıları izole edilmelidir.
2. Tam yüz maskesinin görüş camına dıştan "klar-pilot" buğulanma önleyici sıvı sürün. Kaplamalı maske camı için "klar-pilot" spreyi kullanın. Giyside bir buğulanmaz görüş camı bulunmuyorsa, görüş camının iç tarafına da aynı işlemi uygulayın.

4.3 Antrenman giysisinin giyilmesi



NOT

Giyerken ikinci bir kişi yardım etmelidir.

1. İç çamaşır (nemi taşıyan iş giysisi, pamuk eldiven) giyin.



NOT

Dräger, pantolonun bacaklarının kaymasını önlemek için, pantolonun bacak kısımlarının çorapların içine sokulmasını önerir. Pamuklu eldivenlerin aşağı kaymasını önlemek için, eldivenler izolasyon bandıyla bileğe sabitlenmelidir.

2. Basınçlı hava solunum cihazını ve tam yüz maskesini takın.
3. Koruyucu kaskı veya maske-kask kombinasyonunu takın.
4. Basınçlı hava solunum cihazının, tam yüz maskesinin ve maske-kas kombinasyonunu, ilgili kullanım kılavuzlarında tarif edildiği gibi kontrol edin.
5. Antrenman giysisi giysi malzemesinden çoraplarla donatılmışsa:
 - a. Ayakkabısız olarak pantolonun önce sağ, ardından da sol bacak kısmının içine girin.
 - b. Koruyucu çizmeleri giyin.

Antrenman giysisi gaz sızdırmaz şekilde monte edilmiş koruyucu çizmelerle donatılmışsa, ayakkabılar olmadan önce pantolonun sağ bacak kısmı ve koruyucu çizme, ardından da pantolonun sol bacak kısmının ve koruyucu çizmenin içine girin.
6. Antrenman giysisini belinize kadar yukarıya çekin.
7. Antrenman giysisi bir havalandırma ünitesiyle donatılmışsa:
 - a. Hava beslemesini içten antrenman giysisine bağlayın.
 - b. Entegre kalça kemerini bağlayın.

Antrenman giysisi bir D-connect ile donatılmışsa, entegre kalça kemerini bağlayın.

Antrenman giysisi bir ağ kayışı ile donatılmışsa, ağ kemerini basınçlı hava solunum cihazının kalça kemerine asın. Son olarak, kemeri istenen uzunluğa ayarlamak için ağ kemerini çekin.
8. Başlığı başın üzerine geçirin ve bu arada sağ kolunuzu giysinin sağ koluna ve eldivene sokun. Antrenman giysisinin sırt çantasını koruyucu solunum cihazının üzerine sürünüz. Sol kolunuzu giysinin sol koluna ve eldivene sokun.

9. Akciğer otomatlarını tam yüz maskesine bağlayın.
10. Kapatma sistemini kapatın. Bu arada her zaman kapatma fermuarı yönünde çekin. Zorlamayın!
11. Fermuarın kapak mandalını kapatın.
12. Gerektiğinde el üstü eldivenlerin monte edilmesi:
 - o Trikotril el üstü eldiveni kol halkasının üzerine çekin ve ilgili lastik halkayla sabitleyin.

4.4 Eğitim esnasında dikkat edilmesi gerekenler



DİKKAT

Antrenman giysisinde ısı birikmesi, dolaşım yetmezliğine yol açabilir; bu nedenle, gerekirse bir soğutma ceketini giyin veya uygun bir havalandırma sistemi kullanın.

- Asla tek başınıza eğitim yapmayın!
- Kullanım süresi, kullanım sınırları ve ülkeye özel yönetmeliklere dikkat edin. Azami kullanım süresi, diğer faktörlerin yanında kullanılan solunum koruma cihazına ve kullanım koşullarına bağlıdır.
- Görüş camının iç taraftan buğu yapması veya buzlanması sebebiyle görüşün engellenmesi durumunda: Bir elinizi koldan dışarı çekin ve görüş camını örn. bir temizleme beziyle silin. Temizleme bezi iç cepte saklanabilir.

4.5 Antrenman giysisinin çıkartılması

1. Kapatma sistemi açılmalıdır. Bu arada her zaman kapatma fermuarı yönünde çekin. Zorlamayın.
 2. Sol kolunuzu koldan çekip çıkartın.
 3. Antrenman giysisi bir havalandırma ünitesiyle donatılmışsa:
 - a. Entegre kalça kemerini açın.
 - b. Hava beslemesini ikinci bir kişiye ayırtın.

Antrenman giysisi bir D-connect ile donatılmışsa, entegre kalça kemerini açın.

Antrenman giysisi bir ağ kayışı ile donatılmışsa, ağ kayışını basınçlı hava solunum cihazının kalça kemerinden çözün.
4. Sağ kolunuzu koldan çekip çıkartın.
 5. Başlığın kolayca sıyrılabilmesi için, hafifçe çömelin.
 6. Antrenman giysisini, giysisinin iç tarafına sıvı gelmeyecek şekilde cihaz taşıyıcıdan uzağa doğru katlayın.
 7. Koruyucu çizmelerden ve pantolon bacaklarından çıkın.
 8. Koruyucu kask, basınçlı hava solunum cihazı ve pamuk eldivenleri çıkartıp bir yere koyun.



NOT

CPS 6900 veya CPS 7900 kimyasal koruyucu giysi ile gerçek kullanım durumunda, giysi ve aksesuar parçaları öncelikle kontaminasyon oluşmamış bölgeye konabilir.

5 Olası problemler

Hata	Sebebi	Çözüm
Kapatma sistemi sıkışıyor	Kapatma fermuarında yabancı cisim var	Kapatma fermuarını temizleyin, yabancı maddeleri çıkartın.
	Sürtünme fazla	Kapatma fermuarını yağlama kalemiyle yağlayın.
Antrenman giysisinin havası boşalmıyor	Valf pulu yapışmış	Temizleyin veya değiştirin.
Cırt cırtlı kayış gevşiyor	Cırt cırtlı kayış sıkışmıştır. Temizleme ve dezenfeksiyon işlemi, çözülmeye sebep olabilir.	Cırt cırtlı kayışı yapıştırın.

6 Temizleme ve dezenfeksiyon



DİKKAT

Malzeme hasarı tehlikesi!

Temizlemek ve dezenfekte etmek için solvent (örn. aseton, alkol) veya zımpara parçacıklı temizlik maddesi kullanmayın. Sadece açıklanan yöntemleri uygulayın ve belirtilen temizlik ve dezenfeksiyon maddelerini kullanın. Diğer maddeler, dozajlar ve etki süreleri cihazda hasarlara neden olabilir.



Uygun temizlik ve dezenfeksiyon maddeleri ve bunların spesifikasyonu hakkında daha fazla bilgi için bkz. www.draeger.com/IFU altındaki doküman 9100081.

6.1 Elle temizleme ve dezenfekte etme



DİKKAT

Malzeme hasarı tehlikesi!

Temizlik ve dezenfeksiyon sırasında, buğu önleme özellikleri kaybolabilir. Buğulanmaz görüş camını 5 dakikadan uzun süre sıvıya batırmayın.

1. Sırt çantası kaplamasını (mevcutsa) çıkartın ve ayrı şekilde temiz ve ılık suda temizleyin.
2. Havalandırma ünitesini, D-connect'i, buğu önleyici görüş camını ve Fall-Connect'i (mevcutsa) sökün, ayrı temizleyin ve dezenfekte edin.
3. Koruyucu tapaları, giysi valflerinin kapağını (mevcutsa) ve giysi valflerinin valf pullarını ayırın.
4. Gerektiğinde eldivenlerin sökülmesi:
 - o Antrenman giysisi eldiven kombinasyonlarıyla donatılmışsa, eldiven kombinasyonlarını sökün ve tasfiye edin.
 - o Trikotril el üstü eldivenler mevcutsa, bunları çıkarın ancak yıkamayın. Kirlenmiş Trikotril el üstü eldivenler değiştirilmelidir
 - o Bütil eldivenler manuel temizlik sırasında takılmış durumda kalabilir.
5. Valf pullarını temiz ve ılık suda temizleyin.
6. Temizlik ve dezenfeksiyon maddeleri kullanılıyorsa:

- a. Su ve temizlik maddesinden oluşan bir temizlik çözeltisi hazırlayın.
 - b. Kimyasal koruyucu giysiyi ve tekrar kullanılabilir tüm bileşenlerini yumuşak bir bez ve bir temizlik çözeltisi ile temizleyin.
 - c. Tüm parçaları akar su altında iyice durulayın.
 - d. Su ve dezenfeksiyon maddesinden oluşan bir dezenfeksiyon banyosu hazırlayın.
 - e. Dezenfekte edilmesi gereken tüm parçalar (kimyasal koruyucu giysi, giysi valflerinin kapağı, valf pulları ve koruyucu başlıklar) dezenfeksiyon banyosuna yatırılmalıdır.
7. Bir kombine madde kullanılıyorsa:
 - a. Su ve kombine maddeden oluşan bir çözelti oluşturun.
 - b. Kimyasal koruyucu giysiyi, giysi valfinin kapağını, valf pullarını ve koruyucu başlıkları çözeltiliye yatırın.
 8. Tüm parçaları akar su altında iyice durulayın.
 9. Tüm parçalarını kurulayın (bkz. bölüm 6.3, sayfa 137).

6.2 Makineyle temizleme ve dezenfekte etme

Makineyle temizleme sırasında aşağıdaki aksesuarlar gereklidir:

- CombiClean yıkama makinesi veya aynı yapıda makineler
- Deterjan: neodisher Dekonta AF
- Yıkama torbası
- Destek pulu

Endüstriyel yıkama makinesi aşağıdaki özelliklere sahip olmalıdır:

- Tambur hacmi >130 Litre
- Tambur çapı >60 cm
- Kapı açıklığı >45 cm
- Programlanabilir kumanda ünitesi
- Elektronik sıcaklık ayarı ± 2 °C
- Tambur devir sayısı: maks. 20 devir/dakika (bir yönde 2 yavaş tur, 18 saniye bekleme süresi, diğer yönde 2 yavaş tur, 18 saniye bekleme süresi)

Antrenman giysini aşağıdaki şekilde temizleyin ve dezenfekte edin:

DİKKAT

Malzeme hasarı tehlikesi!
Sırt çantası dolgusunu (mevcutsa) eğitim kıyafetinin içinde bırakın, çünkü koruyucu giysinin içindeki parçalar cırt cırtlı kayış nedeniyle zarar görebilir.

Temizlik ve dezenfeksiyon sırasında, buğu önleme özellikleri kaybolabilir. Buğulanmaz görüş camını 5 dakikadan uzun süre sıvıya batırmayın.

1. Buğulanmaz görüş camı, havalandırma ünitesini, D-Connect'i ve Fall-Connect'i (mevcutsa) sökün, ayrı temizleyin ve dezenfekte edin.
Ardından temiz suyla iyice durulayın.
2. Koruyucu tapaları, giysi valflerinin kapağını (mevcutsa) ve giysi valflerinin valf pullarını ayırın.
3. Eldivenlerin sökülmesi:
 - o Antrenman giysisi eldiven kombinasyonlarıyla donatılmışsa, eldiven kombinasyonlarını sökün ve tasfiye edin.

- o Trikotril el üstü eldivenler mevcutsa, bunları çıkarın ancak yıkamayın. Kirlenmiş Trikotril el üstü eldivenler değiştirilmelidir.
 - o Bütil eldivenleri sökün.
4. Valf pullarını temiz ve ılık suda temizleyin.
 5. Antrenman giysisinin kapatma sistemini tamamen açın.
 6. Antrenman giysisini temiz bir çalışma yüzeyine yayın ve kat izlerini düzleştirin.
 7. Destek pulunu, görüş camı destek puluna sıkı dayanacak ve görüş camıyla örtülecek şekilde başlığa yerleştirin.
 8. Yıkama torbasının köpük malzemesi görüş camının üzerine temas edecek ve yıkama torbasının şeridinin kenarı görüş camının alt kenarında bulunacak şekilde yıkama torbasını başlığın üzerine çekin. Şeridi sıkın ve düğümleyin.
 9. Çorapları veya koruyucu çizmeyi yukarı doğru çevirin. Keskin kat yerlerini önleyin.
 10. Kolları göğüs kısmının ortasına yerleştirin. Kat izlerini düzleştirin.
 11. Başlığı, yıkama torbası ve antrenman giysisinin üst kısmıyla, görüş camı yuvarlanmış koruyucu çizmelerin içinde olacak şekilde katlayın. Kat izlerini düzleştirin. Görüş camının deforme olmamasına dikkat edin.
 12. Antrenman giysisini endüstriyel çamaşır makinesine koyun.
 13. "Kimyasal koruyucu giysi" yıkama programını başlatın.



DİKKAT

Malzeme hasarı tehlikesi!

Antrenman giysisinin zarar görmemesi için, yıkama tamburunun ancak su ile dolu olduğunda hareket ettirilmesine izin verilir.

Yıkama sırasında aşağıdaki parametrelere uyun:

- Su sıcaklığı:
50 °C ile 55 °C
 - Temiz, soğuk su ile 4 yıkama işlemi
14. Tüm parçalarını kurulayın (bkz. bölüm 6.3, sayfa 137).

6.3 Antrenman giysisinin kurutulması



DİKKAT

Malzeme hasarı tehlikesi!
Antrenman giysisinin zarar görmemesi için, giysisinin çamaşır kurutma makinesinde kurutulmasına izin verilmez.
Örn. küf oluşumunu önlemek için antrenman giysisi tamamen kurutulmalıdır.

1. Kurutma işleminden sonra antrenman giysisinden kalan sıvıyı dökün veya bir süngerle silin.
2. İçteki ve dıştaki parçaları iyice kurutun.
Antrenman giysisi kuru, yağsız basınçlı hava üflenerek veya bir kuruyucu giysi kurutma makinesinde kurutulabilir:
– Sıcaklık: maksimum 40 °C
– Süre: en az 120 dakika
Direkt ısı veya sürekli güneş ışınlarından kaçının.



NOT

Antrenman giysisi için uygun kurutma sistemleri:

- TopTrock SF01, fanlı GF
- Aynı yapıda kurutma makineleri

3. Sırt çantası kaplamasını (mevcutsa) tekrar yerleştirin.
4. Antrenman giysisini, görüş camını, koruyucu çizmeleri ve eldivenleri gözle kontrol edin.
5. Buğulanmaz görüş camını (mevcutsa) yerleştirin.
6. Havalandırma ünitesini ve D-Connect'i (mevcutsa) tekrar monte edin.
7. Gerekirse eldivenleri tekrar monte edin.

6.4 Kapatma sisteminin bakımı

1. Kapatma sistemini her kullanımın ardından ve her temizleme ve dezenfeksiyon işleminden sonra iyice yağlayın. Sadece Dräger tarafından satılan yağlama kalemini kullanın.
2. Özellikle kapatma fermuarının fermuar elemanlarını ve fermuarın üzerinde hareket ettiği fermuar elemanlarının altındaki bölgeyi yeterli miktarda yağlayın.



NOT

Kapatma sisteminin sıkışmasını önlemek için, dışarı taşan kumaş iplikleri temizlenmelidir.

6.5 Özel bakım işleri

Onarım işlerinin Dräger'e yaptırılması önerilir.

6.5.1 Eldivenleri değiştirme



UYARI

Eldivenlerin takılmasında talk pudrası kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, kullanıcının aşırı uzanmasıyla, eldivenin üstüne içten yüksek basınç kuvveti uygulanabilir ve bu, eldivenin dışarı kaymasına yol açabilir.

Eldivenleri veya eldiven kombinasyonlarını daima şu şekilde değiştirin:

1. El üst eldiveni ve lastik halkayı (mevcutsa) çekerek çıkartın.
2. Başparmağınızla kol halkasını kaldırın ve üzerinde eldivenin oturduğu destek halkasını koldan dışarı bastırın.
3. Eldiven kombinasyonları dışındaki tüm eldivenler: Yeni eldiveni destek halkasının üzerine çekin ve kol halkasında hizalayın. El yüzeyine paralel olarak elips destek halkasının uzun eksenini gösterir. Eldiven ve destek halkası arasında kat oluşmamasına dikkate edin.
4. Destek halkalı eldiveni veya yeni bir eldiven kombinasyonunu kimyasal koruyucu giysisinin kolundaki açılmış kapatma sisteminin içinden geçirin.
5. Destek halkalı eldiveni veya yeni bir eldiven kombinasyonunu kol halkasından geçirin ve hizalayın:
 - o Sol eldiven sol kola, sağ eldiven sağ kola girer.
 - o El sırtı kol diğine bakar.
6. Eldiven ünitesini, destek halkasının kenarı kol halkasının kenarına dayanana kadar kol halkasının içine bastırın. Destek halkası, kol halkasının girintisine tamamen oturmalıdır.
7. El üstü eldivenin (istenildiğinde) monte edilmesi:
 - o Trikotril el üstü eldiveni kol halkasının üzerine çekin ve ilgili lastik halkayla sabitleyin.

6.5.2 Çizilmeye karşı dirençli görüş camının değiştirilmesi

1. Eski çizilmeye karşı dirençli görüş camını sökün.
2. Gerekirse yapışkan artıklarını temizleyin.



DİKKAT

Görüş camının zarar görmemesi için sivri, keskin nesnelere ve çözücü maddelere kullanmayın!
Yapışkan artıkları normalde başparmakla silinebilir.

3. Koruyucu folyoyu yapışkanlı pedin bir yüzünden çekip çıkartın ve yapışkanlı pedleri eski yapıştırma yerlerinin üzerine yerleştirin.
4. Koruyucu folyoyu yapışkanlı pedin ikinci yüzeyinden çekip çıkartın.
5. Yeni çizilmeye karşı dirençli görüş camını ortalayın ve yapışkanlı pedlerin üzerine bastırın.

6.5.3 Valf pulunun değiştirilmesi

1. Koruyucu tapayı ve valf pullarını sökün. Valf gövdesinin yuvasına zarar vermeyin.
2. Yeni valf pulunu bağlayın.
3. Koruma kapağı, giysi valfine takılmalıdır.

6.5.4 Buğulanmaz görüş camının temizlenmesi



DİKKAT

Malzeme hasarı tehlikesi!
Buğulanmaz görüş camının zarar görmemesi için sivri, keskin nesnelere ve çözücü maddeler kullanmayın.

1. Buğulanmaz görüş camını dikkatli bir şekilde kafa başlığındaki kauçuk profilden sökün.
2. Buğulanmaz görüş camının yerleştirilmesi:
 - a. Koruyucu folyoyu buğulanmaz görüş camından çekerek çıkarın.
 - b. Antrenman giysisinin başlığını sola döndürün. Fermuarın esnememesine ve conta dudağının yırtılmamasına dikkat edin.
 - c. Buğulanmaz görüş camını ortalama işaretlerinin yardımıyla hizalayın ve yavaş yavaş kauçuk profile yerleştirin.

7 Depolama

7.1 Depolama koşulları



DİKKAT

Depolama şartlarına uyulmaması nedeniyle antrenman giysisinde hasarlar oluşabilir!

- Antrenman giysisini karanlık, serin, kuru, havalandırılmış, baskısız ve gerilimsiz bir şekilde depolayın.
- Morötesi ışınlarla ve doğrudan güneş ışığına ve ozona karşı koruyun.
- Depolama sıcaklığına dikkat edin (bkz. bölüm 9, sayfa 139).

7.2 Depolamaya hazırlama

1. Kapatma sisteminin sonuna 5 cm kalana kadar kapatın. Kapatma sisteminin hâlâ yeterli derecede yağlanmış olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin.
2. Birlikte verilen yassı torbayı, silindirik olarak bükülmüş görüş camı biçimini koruyacak şekilde başlığın üzerine geçirin.
3. Antrenman giysisi içe doğru katlanmışsa, antrenman giysisinin boyanmaması için birlikte verilen yassı torbayı çizmenin üzerine geçirin.

7.3 Antrenman giysisinin depolanması

Depolama sırasında aşağıdaki varyantlar mümkündür:

- Antrenman giysisini düz yatar konumda depolayın.
- Antrenman giysisini ilgili asılı kola veya bir kola asın. Başlık veya koruyucu çizme zemine temas etmemelidir.
- Antrenman giysisini katlayın ve bir taşıma sandığına, bir depo rafına veya bir çantaya yerleştirin.
- Antrenman giysisini bir CSA deposuna ve taşıma çantasına koyun.



NOT

Çevre koşullarına karşı korumak için, Dräger, antrenman giysisini CSA depolama ve taşıma çantasına koymayı önerir.

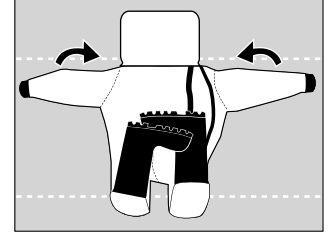
7.3.1 Antrenman giysisinin katlanması



NOT

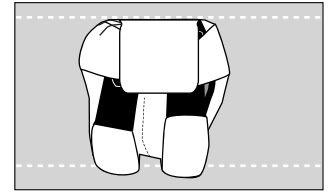
Antrenman giysisini baskısız ve koruyarak katlayın. Kimyasal koruma kıyafeti için materyali, dikişleri ve kapatma sistemini güç uygulayarak bükmeyin. Keskin kat yerlerini önleyin.

1. Düz poşeti başlığın üzerinden çekin.
2. Çorapları veya koruyucu çizmeyi yukarı doğru çevirin. Keskin kat yerlerini önleyin.
3. Kolları göğüs kısmının ortasına yerleştirin. Kat izlerini düzleştirin.



00221840.eps

4. Başlığı, antrenman giysisinin üst kısmıyla, görüş camı yuvarlanmış koruyucu çizmelerin içinde bulunacak şekilde katlayın. Kat izlerini düzleştirin. Görüş camının deforme olmamasına dikkat edin.



17021963.eps

7.3.2 Antrenman giysisinin bir CSA deposuna ve taşıma çantasına konulması

1. Antrenman giysisini CSA deposuna ve taşıma çantasına koyun.
2. Görüş camını cırt cırtlı kayışla sabitleyin.
3. Koruyucu çizmeyi gösterildiği şekilde hizalayın.
4. Antrenman giysisini kolun ve çizmelerin altından kemerlerle emniyete alın.
5. Kolları omuzdan katlayın ve yanlara yerleştirin.
6. CSA deposunu ve taşıma çantasını kapatın.
7. CSA deposunu ve taşıma çantasını çizmelerin ağız kısmında ve doğrudan yüz sipерinin altında veya boğazda ortaya katlayın. Görüş camının, eldivenlerin arasında olmasına dikkat edin.
8. CSA deposunu ve taşıma çantasını ortadan katlayın ve kemer tokalarını kapatın.



8 Tasfiye

8.1 Kullanım ömrü

Antrenman giysisi, antrenman amacı karşılandığı sürece kullanılabilir.

8.2 Atık giderme bilgileri

Antrenman giysisini yürürlükte olan yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin.



NOT

Antrenman giysileri ısı olarak veya tasfiye merkezlerinde tasfiye edilebilir.

9 Teknik veriler

Boyutlar cm cinsindedir:

Giysi bedeni	Boy	Göğüs çevresi	Bel çevresi	Vücut ağırlığı
S	150-165	80-118	72-106	<80 kg
M	160-175	80-118	72-106	>80 kg
L	170-185	80-118	72-106	<100 kg
XL	180-200	104-124	95-110	<120 kg
XXL	195-210	104-124	95-110	<140 kg

Boyutlar inç cinsinden:

Giysi bedeni	Boy	Göğüs çevresi	Bel çevresi	Vücut ağırlığı
S	59-65	31-45	28-41	<175 lb
M	63-69	31-45	28-41	>175 lb
L	67-73	31-45	28-41	<220 lb
XL	71-79	41-48	37-43	<265 lb
XXL	77-83	41-48	37-43	<310 lb

Ağırlık:

Çizmesiz yaklaşık 5,1 kg

Çizmeyle yaklaşık 6,6 kg

Malzeme:

Antrenman giysisi TPU kaplı poliamid doku

Görüş camı Özel polivinilklorid

Eldivenler Bütül veya laminat: HPPE veya Trikotril: Nitril/Para-Aramid

Koruyucu çizme Nitril-P siyah, FPA-CR koruyucu çizme

Çoraplar TPU kaplı poliamid doku

Renkler:

İç/dış mavi/mavi

Sıcaklıklar:

Depolama sırasında -30 °C ile +60 °C arasında

10 Sipariş listesi

Adı ve açıklaması	Sipariş numarası
CPS x900 Training	R 29 511
Üzerine giymek için koruyucu çizme:	
Nitril-P, Boy 43	R 56 863
Nitril-P, Boy 44	R 56 864
Nitril-P, Boy 45	R 56 865
Nitril-P, Boy 46/47	R 56 866
Nitril-P, Boy 48	R 56 867
Nitril-P, Boy 49/50	R 56 868
Monte etmek için koruyucu çizme:	
Nitril-P, Boy 43, kısaltılmış	R 58 221
Nitril-P, Boy 44, kısaltılmış	R 58 222
Nitril-P, Boy 45, kısaltılmış	R 58 223
Nitril-P, Boy 46/47, kısaltılmış	R 58 224
Nitril-P, Boy 48, kısaltılmış	R 58 225
Nitril-P, Boy 49/50, kısaltılmış	R 58 226
Eldivenler¹:	
Bütül, Boy 9	R 55 538
Bütül, Boy 10	R 53 531
Bütül, Boy 11	R 53 560
Destek halkası üzerinde laminat + Trikotril, Boy 10	R 63 003
Destek halkası üzerinde laminat + Trikotril, Boy 11	R 63 004
Destek halkası üzerinde laminat + bütül, Boy 9	R 63 008
Destek halkası üzerinde laminat + bütül, Boy 10	R 63 009
Destek halkası üzerinde laminat + bütül, Boy 11	R 63 010
El üstü eldiven Trikotril, Boy 10	R 55 968
El üstü eldiven Trikotril, Boy 11	R 55 966

Adı ve açıklaması	Sipariş numarası
Eldiven aksesuarları:	
Pamuklu eldiven, çift	R 50 972
Gaz geçirmez kol manşeti	R 52 648
El üstü eldivenler için lastik halka (2 adet gereklidir)	R 51 348
Reflektör şerit (2 adet gereklidir)	R 58 218
Destek halkası	R 51 265
Tutucu:	
D-connect	R 58 080
Kalça kemeri	AL 01 211
Manometre tutucusu	R 58 078
Ağ kayışı	R 58 085
Havalandırma:	
Ayar valfı PT 120 L	R 55 509
Ayar valfı PT 120 L - Stäubli	R 58 059
Air-connect	R 58 075
Air-connect - Stäubli	R 58 235
Havalandırma mandalı seti S, M	R 57 870
Havalandırma mandalı seti L, XL, XXL	R 58 095
ASV	33 54 568
PSS 7000 için ASV	33 57 007
Akciğer otomatı adaptörü	R 58 281
Y parça	R 55 507
Taşıma ve depolama:	
CSA depolama ve taşıma çantası	R 58 152
Taşıma sandığı	T 51 525
Asılı kol (çan şeklinde)	R 33 299
Asılı kol (T şeklinde)	R 54 746
Kapak ve çizme için düz poşet	87 10 071

Adı ve açıklaması	Sipariş numarası
Temizleme ve dezenfeksiyon:	
Yıkama torbası	65 70 003
Destek pulu	R 58 157
Yağlama kalemi, 2 adet	R 27 494
"klar-pilot" jel buğulanma önleyici sıvı	R 52 560
"klar-pilot" Comfort buğulanma önleyici sıvı	R 56 542
neodisher Dekonta AF (20 L)	3709333
Bakım ve servis:	
Yapışkan seti (PU/PVC yapışkan)	R 58 304
Yanma seti Training, mavi	R 58 621
Çizme bağlantı seti	R 25 264
Çizme bağlantısı için dolgu macunu	R 55 272
Sırt çantası dolgusu	R 57 860
Giysi valfı, komple	R 58 625
Valf pulu	R 58 239
Çizilmez görüş camı (10 adet)	R 57 859
Buğulanmaz görüş camı (1 adet)	R 57 858

- 1 Birden çok eldiven birbiriyle birleştirilecekse, Dräger, eldivenlerin bir boy büyük sipariş edilmesini önerir.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstraße 1
D-23560 Lübeck
Germany

Tel +49 451 882 0
Fax +49 451 882 20 80
www.draeger.com

9021937 - GA 2535.756

© Dräger Safety AG & Co. KGaA
Edition 06 - January 2026 (Edition 01 - November 2010)
Subject to alteration